

Ἱερομόν. Κ. Γ. Κλωνάρης.

ΜΟΥΣΙΚΟΝ
ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ

(Μεδζμουάϊ Μακαμάτ)

Διαφόρων ᾀσμάτων

Μελοποιηθέντων

παρὰ διαφόρων Μελοποιῶν,

Τονισθέντων μὲν

ΠΑΡΑ

ΙΩΑΝΝΟΥ Γ. ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΚΕΪΒΕΛΗ

ΚΑΙ ΠΑΡ' ΑΛΛΩΝ ΜΟΥΣΙΚΟΔΙΔΑΣΚΑΛΩΝ.

Ἐκδοθέντων δὲ ὑπ' αὐτοῦ, περιέχον προσέτι τὴν ὁδηγίαν τῶν ῥυθμῶν τῆς Ἀσιατικῆς Μουσικῆς.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ.

ΑΔΕΛΦΟΙ Σ. ΝΟΤΑΡΗ
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΑΙ ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΑΙ
ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ

ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ «Η ΑΝΑΤΟΛΗ»

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΥ ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ.

1872.

Πᾶν ἀντίτυπον μὴ φέρον τὴν σφραγίδα
τοῦ Ἐκδότου θεωρεῖται νόθον.

ΠΕΡΙ ΜΟΥΣΙΚΗΣ.

Τοῖς Φιλομούσοις Ὁμογενέσι.

Μουσικὴ ὑπάρχει αὐτὴ ἡ φύσις, αὐτὴ ἡ κίνησις τοῦ Παντός, τὰ πτηνά, τὰ δένδρα, οἱ κάλαμοι, αἱ στάχεις, τὰ φυτά, καὶ ἐν γένει τὸ πᾶν ἀναγγέλλει τὰ περὶ αὐτήν. Ἄνευ ῥυθμοῦ καὶ ἁρμονίας, οὐ δὲ βῆμα δύναται ἵνα πράξῃ τις, οὐ δ' ἔργον κἂν νὰ ποιήσῃ μὴ βοηθούμενος ὑπὸ μουσικοῦ τινος μέλους.

Κατὰ πρῶτον προηγήθη τῆς Μουσικῆς ἡ ποίησις, ἡ ἀναπόφευκτος αὕτη ἀνάγκη τοῦ ἐνδομύχως ἐκφράζεσθαι ἕκαστον τὰ καθ' ἑαυτὸν, ἀλλὰ διὰ τὴν ἔκφρασιν τῶν οἰκείων αἰσθημάτων, εἴτε πρὸς χαρὰν, εἴτε πρὸς ἔνδειξιν λύπης, ἀναγκαία πάντοτε ὑπῆρξε καὶ ὑπάρχει ἡ Μουσική. Τῆς δὲ Ποιήσεως τὰ δῶρα ἐπεστέψατο ἡ Μουσικὴ, συνδυασθεῖσα μετ' αὐτῆς ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε ποίησις καὶ μουσικὴ ὑπάρχουσιν ἀναποχώριστα.

Διὰ δὲ τὴν συναδέλφωσιν ταύτην, τὴν, ὡς εἴπομεν, ἀναποχώριστον, τῶν δύω συναδέλφων, δυνάμεθα εἰπεῖν καὶ ὑπομνῆσαι διάφορα παραδείγματα, ἐξαιρέτως ἐκ τῆς Παλαιᾶς Γραφῆς, ἐκ τῶν μυθολογικῶν λεγομένων χρόνων τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας καὶ ἐξ ἄλλων διαφόρων πηγῶν. Ἡ ποίησις ὑπάρχει ἀρχέγονος, καὶ πᾶς ὁ ἐμφορούμενος ὑπὸ πάθους τινὸς ἐστὶ ποιητὴς εἴτε χαίρων, εἴτε θλιβόμενος· πρὸς ἔκφρασιν ὅμως τῆς χαρᾶς του, ἢ τῆς θλίψεως, δέον νὰ ἐκφέρῃ καὶ τόνους τινὰς χαρᾶς ἢ λύπης στόνους.

Εἰς πλεῖστα ὅσα μέρη τῆς Παλαιᾶς Γραφῆς ἀναφέρεται ὅτι ἡ Μοῦσα ἢ Λύρα οὐκ ἐπαύσατο διαχορδιζομένη. Πρὸς τοῖς ἄλλοις δυνάμεθα ν' ἀναφέρωμεν καὶ τὴν ἀκόλουθον περικοπὴν ἐκ τῆς Γεν. Λα, 27. ἀναφέρουσαν: « εἰ ἀνήγγειλάς μοι (λέγει τῷ Ἰακὼβ ὁ πενθερὸς αὐτοῦ Λάβαν) ἐξαπέστειλα ἄν σε μετ' εὐφροσύνης, καὶ μετὰ μουσικῶν καὶ τυμπάνων, καὶ κιθάρας ».

Ὑπῆρξαν πολλὰ ἔθνη θεωροῦντα τὴν Μουσικὴν ὡς ἐπιβλαβῆ

καὶ ὡς ἐκθηλύνουσαν τὰ ἤθη. Ἀλλ' οἱ Ἕλληνες οὐχ οὕτως ἐθεώρουν αὐτὴν, διὰ τοῦτο καὶ τοὺς περὶ τὴν Μουσικὴν ἀσχοληθέντας πολλοὺς μεταξὺ αὐτῶν ἐν τοῖς ἡμιθέοις κατέταξαν. Ἐπὶ τούτῳ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Ἱστορίᾳ ἀναγινώσκομεν τὰ ὀνόματα τοῦ Ὀρφέως, τοῦ Λίνου, τοῦ Μουσαίου, τοῦ Θαμύρεως, τοῦ Χείρωνος (Κενταύρου) καὶ Ἀμφίωνος. Καὶ αὐτὸς ὁ Ὅμηρος, ὅστις ἀναμφιβόλως ὑπῆρξε καὶ μουσικὸς, ὡς ἄσας πρὸ πυλῶν τὰ ἑαυτοῦ ποιήματα, ἐξυμνεῖ ἐν ταῖς Ῥαψῳδίαις αὐτοῦ καὶ ἀναφέρει ὡς ἀρίστους μουσικοὺς τῆς ἐποχῆς αὐτοῦ τὸν Φαίακα, Δημοδόκον καὶ Φήμιον τὸν Ἰθακήσιον.

Οἱ Ἕλληνες ἐθεώρουν τὴν σπουδὴν τῆς μουσικῆς μέγα τι διὰ πάντα ἐλεύθερον ἄνθρωπον, οὐχ ἧττον δὲ καὶ τοῖς δούλοις ἐπέτρεπον τὴν σπουδὴν αὐτῆς πρὸς ἀνακούφισίν των, ἡ δὲ σπουδὴ αὐτῆς ἀπετέλει μέρος τῆς πολιτικῆς καταστάσεως τῆς Ἑλλάδος, καὶ παρ' αὐτῶν τῶν νόμων ἐπεβάλλετό ἔτι.

Καὶ αὐτὴ δὴ ἡ αὐστηρὰ περὶ τὰ ἤθη Σπάρτη ἐμερίμνα περὶ τῆς σπουδῆς τῆς μουσικῆς, θεωρουμένης αὐτῆς ὡς μέγα τι, εἰς τρόπον ὥστε πᾶσαν τροποποίησιν ἐπ' αὐτῆς οἱ Σπαρτιᾶται ἐθεώρουν ὡς νεωτερισμὸν ἀπαράδεκτον παρ' αὐτοῖς. Ὁ δὲ Πλάτων ἐθεώρει τὴν ἀνάγκην τῆς σπουδῆς τῆς μουσικῆς ὡς ἀναγκαιοτάτην καθ' ὅλους τοὺς λόγους, ὡς ἐντυπούσης τὴν ἁρμονίαν εἰς τὰς ἀκοὰς ἁπάντων. Αὐτοὶ οἱ Ἕλληνες κατενόησαν τὸ ἐκ τῆς μουσικῆς ὄφελος, αὐτοὶ οἱ ἴδιοι συνεῖδον ὅτι διὰ τῆς μουσικῆς ἐξημεροῦνται τὰ ἄγρια ἔθνη, δι' αὐτῆς ἐμπνέεται τὸ θάρρος ἐν ταῖς μάχαις, δι' αὐτῆς ἡ ἀρετὴ κτλ. ὥστε ἡ μουσικὴ ἐθεωρεῖτο ὡς τὸ κυριώτερον μέρος τῆς ἀνατροφῆς τῶν νέων. Ὁ ἱστορικὸς Πολύβιος παρατηρεῖ ὅτι ἡ μουσικὴ ὑπῆρχεν ἐπὶ τοσοῦτον προσφιλὴς εἰς τοὺς Ἀρκάδας, ὥστε Ἀρκαδική τις πόλις, ἡ Κύναιθα, ἀμελήσασα τὴν σπουδὴν τῆς μουσικῆς, κατέστη διαβόητος καὶ διάσημος ἐπὶ ἀπανθρωπίᾳ καὶ βαρβαρότητι, Ὁ Πλούταρχος καὶ ἄλλοι ἐθεώρουν τὴν μουσικὴν ὡς τὸ θαυμάσιον μέσον πρὸς κατάπαυσιν τῶν παθῶν, καὶ πρὸς τέρψιν καὶ ἀγαλλίασιν τοῦ νοός.

Ὅπως δήποτε, ἡ μουσικὴ παρὰ τοῖς ἡμετέροις προγόνοις Ἕλ-

λησιν ἐθεωρεῖτο ὡς τὸ μόνον μέσον ἀναψυχῆς καὶ τερπωλῆς, ἐπὶ τούτῳ δὲ καὶ αὐτοὶ καθιερώσαντο Μούσας Θεὰς, καὶ οἱ πάντες ἐπροθυμοποιοῦντο συναμιλλώμενοι πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ἀρίστης ταύτης ἐλευθερίου ἐπιστήμης. Καὶ αὐτὸς δὴ ὁ φιλόσοφος Σωκράτης ἐν γήρᾳ ὢν κιθαρίζειν ἐμάνθανεν, οἱ δὲ περὶ Πλάτωνα καὶ Πυθαγόραν καὶ τοὺς ἄλλους σοφοὺς τῆς Ἑλλάδος ἀπεφαίνοντο ὅτι τὰ πάντα ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ ἐστί μουσική. Καὶ αὐτὸς ὁ Πολύβιος, ὁ εἷς ἐκ τῶν μεγάλων καὶ διακεκριμένων ἱστορικῶν ἀναφέρει: « Μὴ μόνον ἐν παισὶν οὖσιν, ἀλλὰ καὶ νεανίσκους γενομένους ἐπὶ τριάκοντα ἐτῶν κατ' ἀνάγκην σύντροφον τὴν μουσικὴν ποιεῖν αὐτῶν ».

Διὰ τοὺς λόγους τούτους, καὶ δι' ἄλλους προσέτι τοιαύτης φύσεως, τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος διεκρίθη πάντοτε ἐπὶ φιλομουσίᾳ, καὶ τρόπον τινὰ διὰ τῆς γνώσεως τῶν Μουσῶν ἀνεδείχθη καὶ μέχρι τοῦδε ὑπάρχει σεβαστόν. Ἀκμάζον καὶ παρακμάζον τὸ ἔθνος ἡμῶν, τὴν λύραν ἔφερεν ἀνὰ χεῖρας, ἐν μὲν ταῖς ἀκμαῖς διὰ τῆς μουσικῆς ἐπιχαῖρον, ἐν ταῖς δὲ παρακμαῖς διαταύτης πάλιν παραμυθούμενον, καὶ μάρτυρες τρανώτατοι εἰσὶν αὐτὰ τὰ δημοτικὰ ᾄσματα, τὰ συνήθη παρὰ τῷ κοινῷ λαῷ· αὐτὴ δὲ πρὸ πάντων ἡ Ἐκκλησιαστικὴ μουσικὴ ἡμῶν, διατηρήσασα, ἀναλόγως τῶν ἑορτῶν καὶ τῶν ἐποχῶν τοῦ ἔτους τὴν ἀπαιτουμένην βαρύτητα καὶ τὸν ἀπαιτούμενον θρησκευτικὸν καὶ καιρικὸν συνδυασμόν. Λογίζεται δ' εὐτυχὴς, καὶ πιστεύομεν ὅτι παρὰ πάντων τῶν ἀλλοθρόων ἐπαινεῖται ὡς τηρήσαν ἀκράδαντα τὰ εἰς αὐτὸ πατρόθεν παραδεδομένα, ἀμετακίνητα τὰ δεδιδαγμένα, ἀπαραμείωτον τὸν ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ εὑρισκόμενον θησαυρόν.

Δὲν ἀποφεύγομεν δὲ ἀπὸ τοῦ νὰ εἴπωμεν ὅτι εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς ἐπικρατοῦσαν μουσικὴν παρεισέφρυσαν καὶ ξενικά τινα, ἀλλὰ ταῦτα δύναταί τις ἵνα θεωρήσῃ ὡς ψιμμύθιον ἐπὶ τῶν παρειῶν καλλιπαρείου γυναικὸς ἐπείσακτον, προδίδον ὅμως τὴν φυσικὴν καλλονὴν ἥτις οἵας δή ποτε καὶ ἂν λάβῃ ἐξωτερικὰς ἐπιχρώσεις, δύναται μὲν νὰ μεταβληθῇ κατά τι, δὲν δύναται ὅμως καὶ ν' ἀλλοιωθῇ, καὶ γηράσκουσα πλέον.

Τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος, δυνάμεθα, εἰπεῖν ἐχρησίμευσε καὶ χρησιμεύει ὡς διδάσκαλος τῆς μουσικῆς, καὶ μάρτυρες οὐ μόνον αὐτοὶ οἱ Εὐρωπαῖοι, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ οἱ Ἀσιανοί, παραδεχθέντες τὰ κυριώτερα τῆς μουσικῆς των παρὰ τῶν Ἑλλήνων, θεωρούντων τὴν ἐπιστήμην ταύτην ὡς θεῖόν τι δῶρον, καὶ ὡς πρώτιστον τῆς ἀνατροφῆς στοιχεῖον, ψαλλόντων καὶ ᾀδόντων πάντοτε ἔν τε τῇ χαρᾷ καὶ τῇ θλίψει. Τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος ὡς λίαν φιλόθρησκον ὂν ἐξέχεε τὰς μουσικὰς παραφοράς του ἐπὶ τῆς λατρείας τοῦ Θείου, μετὰ δὲ τὴν ἔνδοξον καὶ πολυθεϊκὴν αὐτοῦ περίοδον, κληθὲν ὑπὸ τῆς θείας Προνοίας ὅπως πρωταγωνιστήσῃ μεταξὺ τῶν ξένων ἐθνῶν εἰς τὸ ἀσυγκρίτως περιφανέστερον στάδιον τοῦ παγκοσμίου Χριστιανικοῦ πολιτισμοῦ, συνεκρότησεν ἴδιον μουσικῆς σύστημα πρὸς λατρείαν τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ, σύστημα ἐκλεχθὲν πάντως ἐκ τῶν σεμνοπρεπεστέρων καὶ ἐπιτηδειοτέρων περὶ τοῦ μουσουργεῖν ἀσχολουμένων, καὶ καθιερωθὲν καὶ ὑπὸ τῆς ἡμετέρας Ἐκκλησίας, καὶ μεταδοθὲν μέχρις ἡμῶν ὡς σεβαστὸν λείψανον τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Χριστιανικῆς ἀρχαιότητος, σεσημασμένον διὰ μουσικῶν χαρακτήρων, σύστημα ἀναδεῖξαν ἀπ' ἀρχῆς καὶ μέχρις ἡμῶν ἔτι μακραίωνα σχολὴν διασήμων καὶ ἀοιδίμων ἀνδρῶν ἀριστοτεχνῶν καὶ μελῳδῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων συγκατατάσσονται καὶ βασιλεῖς θεόσεπτοι καὶ βασίλισσαι συνάμα, καὶ πατριάρχαι καὶ ἱστορικὰ ἐπίσημα πρόσωπα ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν.

Πάντες σχεδὸν οἱ Πατέρες τῆς Ἐκκλησίας καὶ διδάσκαλοι, ὡς καὶ πάντες οἱ μετὰ ταῦτα Ἱεροὶ Πατέρες, πάντες οὗτοι ἐν χορῷ ἀντετάθησαν πρὸς πᾶν τὸ ἐναντίον, ἀντιπαρατιθέμενοι διὰ τῆς μουσικῆς πρὸς πάντα ἀντίπαλον, ἰσχυόμενοι ὑπὸ τῶν μέσων τῶν παρεχομένων αὐτῇ, ἀντιπολεμοῦντες οὕτω τοὺς παρουσιαζομένους αὐτοῖς διὰ τῶν ὅπλων, τοῦ ῥυθμοῦ καὶ τῆς ἐπὶ τὰ πρόσω μουσικῆς συμφωνίας μάχης, οὐδόλως ἀποδειλιῶντες καὶ ἐγκαρτεροῦντες, ὡς οἱ ἐν τῷ πεδίῳ τῆς μάχης στρατευόμενοι, τῶν ὁποίων μόνη ἀρωγὴ καὶ σωτηρία, οὕτως εἰπεῖν, ὑπάρχει ἡ παιανίζουσα μουσική.

Καὶ τί πρῶτον δύναται ἴνα εἴπῃ τις περὶ τῆς ἡμετέρας Ἐθνικῆς καὶ Ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς;

Ἐν τῷ μέσῳ βαρέος χειμῶνος, ἀπὸ ποῦ ἄρχεται; Ἀπὸ τῶν καιρικῶν ἐποχῶν, δηλ. ἀπὸ τοῦ «Βυθοῦ ἀνεκάλυψε πυθμένα», προβαινούσης δὲ τῆς ἀναζωογονήσεως τῆς φύσεως καὶ βαινούσης πρὸς τὸ ἔαρ τῆς ἀναπτύξεως αὐτῆς ἰδοὺ πάντα τὰ ψαλλόμενα ἐν τῷ μετὰ τὴν Ἱερὰν Ὑπαπαντὴν Ἄσματα, εὐωδιάζοντα καὶ ἀνθημέρῃ τινὰ εὐσαμίαν ἐκβάλλοντα καὶ ἀποφέροντα. Μὴ δὴ τοῦ Τριῳδίου τὰ πάντα σὺν τῇ μετανοίᾳ δὲν εὐωδιάζουσι, δὲν μυροβολοῦσι, δὲν ἐπιχέουσι βάλσαμον μουσικὸν ἐν ταῖς πληγαῖς, οὐλαῖς καὶ τραύμασι τῶν μετανοούντων, μὴ διὰ τῆς παραμυθιτικῆς μουσικῆς τῆς ἐθνικεκκλησιαστικῆς μουσικῆς καθ' ἑκάστην πρωΐαν καὶ ἑσπέραν δὲν ἐπουλοῦνται πολλὰ ἀνεπούλωτα ἄλλως;

Καὶ αὐτὴ ἡ Ἐκκλησιαστικὴ ἡμῶν ἱστορία διδάσκει τοὺς περὶ αὐτὴν ἀσχολουμένους, ὅτι ἡ ἐκμάθησις τῆς μουσικῆς ὑπῆρχεν ἐπὶ τοσοῦτο περίζηλος οὐ μόνον παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ἀλλὰ καὶ παρ' αὐτοῖς τοῖς ξενογλώσσοις ἔθνεσι, τοῖς βαίνουσι κατὰ τὰ ἴχνη τῶν μουσοτρόφων τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ὀρθοδοξίας. Παράδειγμα δὲ προίσταται ἡμῖν ὁ ἀρχιεπίσκοπος Μεδιολάνων ἱερώτατος Ἀμβρόσιος, ὅστις κατὰ τὸ 373 ἔτος εἰσήγαγεν ἐν τῇ Δύσει τὸν χορὸν, ὃν ἔλαβε παρὰ τῶν Ἀνατολικῶν· ὁ Βοέτιος, Ῥωμαῖος, ὁ πρῶτος περὶ μουσικῆς ἀσχοληθεὶς καὶ ἀκμάσας περὶ τὸν 6ον Μ. Χ. αἰῶνα, ὅστις εἰσέδυσεν εἰς τὰ περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων μουσικῆς, καὶ ἄλλοι πολλοί.

Περὶ δὲ τοῖς παρ' ἡμῖν ἐπικρατούσης πολιτικῆς, εἴτε ἐξωτερικῆς μουσικῆς, τί πρέπει νὰ εἴπωμεν; Ὅλα τὰ ἔθνη εἶχον καὶ ἔχουσι θρησκευτικήν τε καὶ πολιτικὴν μουσικήν, ἀλλὰ μήπως τὸ ἔθνος ἡμῶν δὲν εἶχε καὶ αὐτὸ πολιτικὴν μουσικήν; Ἔθνος οἷον τὸ ἡμέτερον ἔθνος, ὅπερ, ὡς προέφημεν, ἐπὶ τοσοῦτον ἐκαλλιέργησε καὶ ἐσυστηματοποίησε τὴν θρησκευτικὴν μουσικήν του, ὅπερ διανύσαν τοσούτους αἰῶνας σκότους, διετέλεσε πιστῶς φυλάττον καὶ τηροῦν τὰ πολύτιμα λείψανα καὶ ἀνέπαφον τὴν παρακαταθήκην

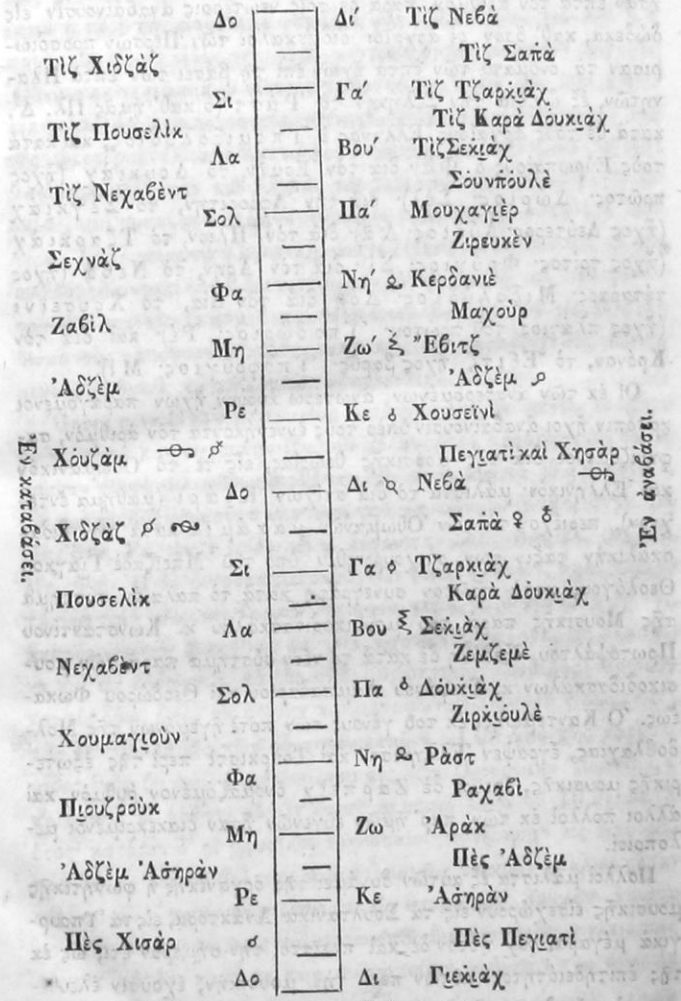
ἣν παρέλαβε παρὰ τῶν πατέρων του, καί τοι διακλυδωνιζομένην ὑπὸ παντοίων κυμάτων, καὶ ἄνευ εὐγνωμοσύνης κἂν ἀναρπαζομένην ἀπὸ τῶν χειρῶν ἡμῶν.

Καὶ δύναταί τις ἐκ τῶν ὑπεξαιρετῶν ἢ ἁρπάγων ταύτην ξένων νὰ ὑποδείξῃ ὅτι τὸ Ἑλληνικὸν ἔθνος καὶ ἡ Ὀρθοδοξία δὲν ἐκαλλιέργησε πάντοτε καὶ δὲν καλλιεργεῖ ἐσαεὶ τὴν ἐθνικήν του μουσικὴν ἐπιτυχῶς, καὶ ὅτι μέλη αὐτῆς δὲν ἠρύσθησαν, καὶ δὲν ἀρύονται ἄλλοι ξένοι; Παρουσιασθήτω εἷς ὁ ἀντιλέγων, καὶ ὁ μὴ συνομολογῶν τὴν παρ' ἡμῶν λεγομένην ἀλήθειαν.

Μὴ δὰ καὶ αὐτοὶ οἱ Ἀνατολικοὶ λαοὶ δὲν ἐπιμελοῦνται καὶ καλλιεργοῦσι τὴν ἑαυτῶν πολιτικὴν καὶ θρησκευτικὴν μουσικήν, μὴ καὶ αὐτοὶ οἱ Ἄραβες καὶ Ὀθωμανοί, οἱ περὶ τὴν μουσικὴν ἀσχολούμενοι δὲν ἀναφέρουσιν ἐν τοῖς ἑαυτῶν μουσικοῖς συγγράμμασιν ὅτι, ἡ μουσικὴ ὑπῆρχε γνωστὴ ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Νῶε, ὅτι ἐπενοήθη ἀπὸ τοῦ ποιμενικοῦ αὐλοῦ; Μή πως καὶ παρ' ἡμῖν ἐκ τῆς Παλαιᾶς Γραφῆς δὲν ὑπάρχει γνωστὸν ὅτι Ἰωβάλ, Δαβίδ, Σολομὼν καὶ ἄλλοι ὑπῆρχον μουσηγέται καὶ μουσοτρόφοι; Πλεῖστοι ἐκ τῶν Ὀθωμανῶν μουσικῶν ἐν τοῖς μουσικοῖς συγγράμμασιν αὐτῶν, ἀναφέρουσιν ὡς μουσουργοὺς τελείους, ἐκτὸς ἄλλων, καὶ τὸν Πλάτωνα (Ἐφλατοὺν), τὸν Πυθαγόραν (Πισαγόρα), τὸν Ἀσκληπιὸν (Λοκμὰν χεκίμ), καὶ πλείστους ἄλλους διαπρέψαντας κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου (Ἰσκενδέρι ζουλκαρνέϊν) κλ.

Δὲν δυνάμεθα ὅμως ν' ἀρνηθῶμεν ὅτι οἱ Ὀθωμανοὶ καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν μουσικὴν, ἐπ' ἐσχάτων, ὡς πρὸς τὴν θεωρίαν, ἠσχολήθησαν καὶ συντονώτερον εἰς τὴν διαίρεσιν ἰδίως τῶν ἤχων καὶ τοῦ ῥυθμοῦ. Ἐὰν δέ τις παρατηρήσῃ καὶ τὴν σύνθεσιν τῶν Ὀθωμανικῶν μουσικῶν ῥυθμῶν, ἀνευρίσκει ὅτι ὁ στῖχος Σοφιὰν συνταυτίζεται τῷ Παίωνι καὶ Σπονδείῳ, ὅτι τὸ Σεμαὶ σύγκειται ἐκ Παίωνος καὶ Σπονδείου, ἐπίσης δὲ καὶ εἰς τὰ λοιπὰ δύναταί τις ἵν' ἀνεύρῃ ἀναλογίαν τινά. Τὴν δὲ κλίμακα τῶν φθόγγων οἱ Ὀθωμανοὶ μουσουργοὶ μεταχειρίζονται ἐπὶ τοῦ συστήματος τοῦ Δὶς διὰ πασῶν κτλ.

Γενικὴ Κλίμαξ τῆς Μουσικῆς.



Ἡ Εὐρωπ. Ἡ καθ' ἡμᾶς ἡ Ἀσιατ.

Β'.

Τὰ δὲ Μακάμια (ἤχοι), παρὰ μὲν τοῖς παλαιοῖς πρώτιστα ἦσαν ἑπτὰ τὸν ἀριθμόν, παρὰ δὲ τοῖς νεωτέροις ἀναβαίνουσιν εἰς δώδεκα, καθ' ὅσον οἱ ἀρχαῖοι διδάσκαλοι τῶν Περσῶν προσδιώρισαν τὰ ὀνόματα τῶν ἑπτὰ ἤχων ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἑπτὰ Πλανητῶν, ἐξ ὧν διὰ τὴν Σελήνην τὸ Ῥάστ (ὁ καθ' ἡμᾶς Πλ. Δ'. κατὰ δὲ τοὺς ἀρχαίους Ἕλληνας ὁ Ὑπομιξολύδιος, καὶ κατὰ τοὺς Εὐρωπαίους ὁ Φᾶ)· διὰ τὸν Ἑρμῆν, τὸ Δουκιὰχ (ἦχος πρῶτος· Δώριος· Σὰλ)· διὰ τὴν Ἀφροδίτην, τὸ Σεγκιὰχ (ἦχος Δεύτερος· Λύδιος· Λᾶ)· διὰ τὸν Ἥλιον, τὸ Τζαρκιὰχ (ἦχος τρίτος· Φρύγιος· Σί)· διὰ τὸν Ἄρην, τὸ Νεβὰ (ἦχος τέταρτος· Μιξολύδιος· Δό)· διὰ τὸν Δία, τὸ Χουσεϊνὶ (ἦχος πλάγιος τοῦ πρώτου· Ὑποδώριος· Ῥέ)· καὶ διὰ τὸν Κρόνον, τὸ Ἔβιτζ (ἦχος βαρύς· Ὑποφρύγιος· Μί).

Οἱ ἐκ τῶν ἀναφερομένων ἀνωτέρω κυρίων ἤχων παραγόμενοι κατόπιν ἤχοι ἀναβαίνουσιν ὑπὲρ τοὺς ἐννενήκοντα τὸν ἀριθμόν, σαφηνιζόμενοι διὰ τῆς μουσικῆς θεωρίας, εἴς τε τὸ Ὀθωμανικὸν καὶ Ἑλληνικόν· μάλιστα τὸ διὰ στίχων Κιάρι (μάθημα ἔντεχνον), περιέχον τὰ τῶν Ὀθωμανῶν μακάμια κατὰ τὴν διδασκαλικὴν τάξιν των, στιχουργηθὲν ὑπὸ τοῦ Μπεϊζαδὲ Γιάγκου Θεολόγου, κατὰ πρῶτον συνεγράφη κατὰ τὸ παλαιὸν σύστημα τῆς Μουσικῆς παρὰ τοῦ μουσικοδιδασκάλου κ. Κωνσταντίνου Πρωτοψάλτου, ἐξεδόθη δὲ κατὰ τὸ νέον σύστημα παρὰ τῶν μουσικοδιδασκάλων κ. Στεφάνου Λαμπαδαρίου καὶ Θεοδώρου Φωκαέως. Ὁ Καντεμίρης, ἐκ τοῦ γένους τῶν ποτὲ ἡγεμόνων τῆς Μολδοβλαχίας, ἔγραψεν Ἑλληνιστὶ καὶ Τουρκιστὶ περὶ τῆς ἐξωτερικῆς μουσικῆς, ἐφεῦρε δὲ Ζαρπεῖν ὀνομαζόμενον ῥυθμόν, καὶ ἄλλοι πολλοὶ ἐκ τῶν παρ' ἡμῶν εὐγενῶν ἦσαν διακεκριμένοι μελοποιοί.

Πολλοὶ μάλιστα ἐξ αὐτῶν δυνάμει τῆς ὀργανικῆς ἢ φωνητικῆς μουσικῆς εἰσεχώρουν εἰς τὰ Σουλτανικὰ Ἀνάκτορα, εἰς τὰ Ὑπουργικὰ μέγαρα, οὐχ ἧττον δὲ καὶ πλεῖστοι τὴν σήμερον ἔτι, ὡς ἐκ τῆς ἐπιτηδειότητος αὐτῶν περὶ τὴν μουσικήν, ἔχουσιν ἐλευθέραν τὴν εἴσοδον, καὶ τυγχάνουσιν εὐμενεστάτης ὑποδοχῆς παρὰ τοῖς ἐν τοῖς Ἀνακτόροις μουσικοῖς, ὧν ἀξιόζηλος καὶ ἀμίμητός ἐστιν ἡ περὶ τὴν μουσικὴν ἀκρίβεια καὶ ῥυθμοποιΐα, ὡς καὶ ἡ ἀπαγγελία εἰς τὸ εἶδός της· οἱ δὲ μουσικοὶ οὗτοι οὐ μόνον περὶ τὴν Ὀθωμανικὴν μουσικὴν εἰσιν ἐντριβέστατοι, ἀλλὰ καὶ τὴν φωνητικὴν καὶ ὀργανικὴν μουσικὴν γνωρίζουσιν ἐντελέστατα, καὶ περὶ τῆς ἡμετέρας Ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς μελῳδίας καὶ τὰ ἀρχαιότερα μέλη καὶ τοὺς ἤχους πάντοτε ἐξετάζουσι μετὰ περιεργείας, καὶ τοσαύτην καλὴν ἐντύπωσιν προξενεῖ εἰς αὐτοὺς ἡ ἡμετέρα Ἐκκλησιαστικὴ μουσική, ὥστε ἰδίᾳ ὡσὶν ἤκουσα αὐτοὺς συμβουλεύοντας, ὅπως διατηρήσωμεν αὐτὴν ἀμιγῆ καὶ καθαρεύουσαν ἀπὸ παντὸς ξενισμοῦ καὶ νεωτερισμοῦ, διότι καὶ εἰς τοὺς Ὀθωμανοὺς ἀπογορεύεται θρησκευτικῶς τὸ παραδέχεσθαι ἐξωτερικοὺς ῥυθμοὺς ἐν τῇ ἑαυτῶν θρησκευτικῇ μουσικῇ.

Ὅλων τῶν ἐθνῶν ἡ μουσικὴ ὑπάρχει μία ἐν γένει, διαφέρει ὅμως κατὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ μέλους, τὸν προσήκοντα εἰς ἕκαστον ἔθνος συμφώνως πρὸς τὴν γλῶσσαν καὶ τὰ ἤθη αὐτῶν, ὡς καὶ οἱ Εὐρωπαῖοι παριστῶσι τὴν ἑαυτῶν κλίμακα, ἀντὶ τοῦ Πα, Βου, Γα, Δι, Κε, Ζω, Νη, λέγοντες Σολ, Λα, Σι, Δο, Ρε, Μη, Φα. Ἡ δὲ διαφορὰ μεταξὺ τῶν διαστημάτων, δηλ. τῶν ἐν τῇ ἡμετέρᾳ κλίμακι παραδεδεγμένων κατὰ τὸ διατονικὸν γένος, ἀναφέρει αὐτὰ διαιρουμένα εἰς τρία, ἤγουν εἰς μείζονα, εἰς ἐλάσσονα καὶ εἰς ἐλάχιστα, τὰ δὲ τῆς Εὐρωπαϊκῆς μουσικῆς διαιροῦνται εἰς δύω, δηλ. εἰς φωνὴν καὶ μεσοφωνίαν (minore e maggiore), τὰς δὲ συλλαβὰς τῶν φθόγγων ἔλαβεν ὁ Γουὶ ἀπὸ τῆς ἀκροστιχίδος ἑνὸς ὕμνου, ἀναφερομένου εἰς τὸν Πρόδρομον Ἰωάννην, ἐποιήσατο δὲ χρῆσιν αὐτῶν ἐν τῇ μουσικῇ κατὰ τὸ 1024 Μ. Χ. ἔτος· κατόπιν δ' οἱ μουσικοὶ Εὐρωπαῖοι προέβησαν εἰς διαφόρους προσθήκας ἐπὶ τὸ βέλτιον, καὶ πολλαχῶς ὕστερον καλλιεργήσαντες αὐτήν, προήγαγον αὐτὴν εἰς θαυμάσιον βαθμὸν ἐπιστημονικῆς διαμορφώσεως καὶ κανονικῆς διευθετήσεως, τελειοποιήσαντες αὐτὴν κατά τε τὴν ῥυθμοποιΐαν καὶ τὴν τῆς ἁρμονίας μεγαλοπρέπειαν.

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῆς μουσικῆς καθόλου ἐν συντόμῳ, ἐπιφυλάττομαι ὅμως ἐν ἄλλῳ χρόνῳ ἵνα πραγματευθῶ ἐκτενέστερον περὶ τοῦ τερπνοῦ τούτου καὶ σπουδαίου ἀντικειμένου, ἰδίως μάλιστα περὶ τῆς Ἐκκλησιαστικῆς ἡμῶν, ἥτις ὀσημέραι παραμελεῖται, ἕνεκα τῆς μὴ δικαίας ἀμοιβῆς τῶν εἰς αὐτὴν ἐπιδιδομένων. Προσέτι καταλήγων τὴν πραγματείαν ταύτην, τολμῶ νὰ ἐκφράσω τὴν ἄκραν μου λύπην καὶ βαρυθυμίαν διὰ τὴν παρ' ἡμῶν ἐπιδεικνυμένην παραμέλησιν τῆς μουσικῆς, ἐνῷ περὶ τὰ ἄλλα εἴδη φαινόμεθα τολμηρότατοι, καὶ μάρτυς ὁ πρό τινος συστὰς ἐν τῇ μεγαλουπόλει ταύτῃ καὶ ἀμέσως ἐκπνεύσας « Μουσικὸς Σύλλογος », ὅστις ἠδύνατο νὰ χρησιμεύσῃ τὰ μάλα εἰς τε τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὸ Ἔθνος ἐν γένει, πρῶτον πᾶν τὸ ξενικὸν καὶ μὴ συνᾴδον πρὸς τὰ παρ' ἡμῖν ἀνέκαθεν παραδεδειγμένα, ἔπειτα δὲ συνιστῶν τὴν σπουδαιότητα τῆς γνώσεως τῆς ἐπιστήμης ταύτης πᾶσι τοῖς ὁμοεθνέσι.

Περιπλέον, συνιστῶ τοῖς ὁμοτέχνοις μου ἵνα ἐμμένωσι σταθερῶς εἰς ὅσα ἐδιδάχθησαν καὶ τηρῶσι τὸν θησαυρὸν ὃν κατέχουσιν ἀλώβητον καὶ ἀνέπαφον, ἀποφεύγοντες πᾶν ἀποφύλαιον καὶ ξενήκουστον.

Ἔτι ἐγὼ πράττω κρινέτωσαν ἄλλοι ἀνώτεροί μου, τὸ δὲ κατ' ἐμὲ λέγω ὅτι κεκύλισται ὁ πίθος ἐν Κρανίῳ κατὰ τὸν Διογένην.

Ἔγραφον ἐν Κωνσταντινουπόλει τῇ 9 Μαΐου 1872.

Ἰωάννης Γ. Ζωγράφος Κέϊβελης.

ΠΕΡΙ ΟΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΡΥΘΜΟΥ ΕΚ ΤΟΥ ΤΟΥΡΚΙΚΟΥ.

Ὁ καλούμενος ῥυθμὸς εἶναι ἡ τρυτάνη τῶν μεμελισμένων ᾀσμάτων. Ἕκαστον δὲ μεμελισμένον ᾆσμα, μὴ συνᾴδον τῷ ῥυθμῷ, ἀντιβαίνει εἰς τὴν μουσικήν· τούτου ἕνεκα πρὸ τῶν μεμελισμένων ᾀσμάτων τὸ σπουδαιότερον, καὶ ἀναγκαιότερον εἰς τοὺς πρωτοπείρους εἶναι ἡ σπουδὴ τοῦ ῥυθμοῦ· διὸ καὶ προηγήθη ἐνταῦθα ἡ πραγματεία αὐτοῦ ἐν ἐκτάσει. Ἐν τοῖς μεμελισμένοις ᾄσμασιν ὁ καλούμενος κτύπος εἶναι ὁ καταμετρούμενος χρόνος πρὸς διάκρισιν τοῦ μακροῦ καὶ βραχέος, καὶ τοῦ μεταξὺ αὐτῶν χρονικοῦ ποσοῦ· εἶναι δὲ ὁ κτύπος οὗτος τριῶν εἰδῶν. Πρῶτος βραχύς, δεύτερος βραχὺς καὶ μακρός. Ὁ πρῶτος βραχύς, εἶναι τὸ χρονιαῖον ποσὸν τῆς προφορᾶς δύο γραμμάτων, ὧν τὸ πρῶτον εἶναι κινητὸν καὶ τὸ δεύτερον ἠρεμοῦν, ὁ δὲ δεύτερος βραχὺς εἶναι ὁ διπλάσιος τοῦ πρώτου βραχέος, ὁ δὲ μακρὸς εἶναι ὁ διπλάσιος τοῦ δευτέρου βραχέος. Τὸ δὲ μέσον χρονιαῖον ποσὸν ἐναπόκειται εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ μετ' ἐπιφυλάξεως μετρίαν χρῆσιν αὐτοῦ ποιοῦντος. Ἀλλ' ἐπειδὴ ἡ χρῆσις τῶν περὶ οὗ ὁ λόγος ῥυθμοῦ γεννᾶται, ἀπὸ τοῦ κτύπου τῶν χειρῶν ἐπὶ τῶν γονάτων, τύπτοντες μὲν τὴν δεξιὰν χεῖρα, προφέρομεν τὴν λέξιν Δόμ, τύπτοντες τὴν ἀριστερὰν, προφέρομεν τὴν λέξιν Τὲκ, καὶ πάλιν πρῶτον τὴν δεξιὰν, ἔπειτα δὲ τὴν ἀριστερὰν, προφέρομεν τὴν λέξιν Τεκὲ, καὶ τελεταῖον, τύπτοντες ταυτοχρόνως τὰς δύο χεῖρας, προφέρομεν διπλασίως τὸ κάπα, τουτέστι Τεκκέ. Ἡ δὲ χρῆσις τῆς λέξεως τεκὲ εἶναι τοιαύτη, ὥστε, προφερομένου τοῦ γράμματος Τὲ, τύπτομεν τὴν δεξιὰν χεῖρα, προφερομένου δὲ τοῦ γράμματος Κὲ, τύπτομεν τὴν ἀριστερὰν χεῖρα καὶ ἀναλόγως τοῦ ἀπαιτουμένου ῥυθμοῦ, τύπτομεν τὸ γόνυ πλειότερον ἢ ἅπαξ, προφέρομεν τὴν λέξιν τεκὲ, καθὼς προσέτι διπλασιάζομεν ἐν τῇ προφορᾷ τὸ κάπα τῆς ῥηθείσης λέξεως· οἷον τεκκέ. Πρὸς κατάληψιν δὲ,

ἐκ τούτου τοῦ ὁρισμοῦ καταφαίνονται καὶ διαδηλοῦνται οἱ διάφοροι ῥυθμοί, οἵτινες συνίστανται εἰς τὸ μακρὸν καὶ βραχὺ προφερομένων τῶν λέξεων Δόὺμ καὶ Τὲκ, καὶ Τεκὲ, καὶ διπλασιαζομένου τοῦ κάπα Τεκκέ· παρδείγ. χάριν, ἡ λέξις Δὸὺμ ἐστὶ τὸ πρῶτον βραχὺ, ἡ δὲ λέξις Δὸυὸμ, τὸ δεύτερον βραχύ, ἡ δὲ λέξις Τεκκὲ τὸ μακρόν. Ὅθεν ἐξ αὐτῶν τῶν λέξεων ὅσαι λέξεις συναχθῶσι καὶ ἔλθωσι ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὁ προκύπτων ἐξ αὐτῶν σχηματισμὸς, καλεῖται ῥυθμὸς (Οὐσούλ). Ἐπὶ παραδείγματος, ἐν τῷ ῥυθμῷ, ὅς τις καλεῖται Δουγιὲκ, ἐπειδὴ θεωρεῖται πρῶτος βραχὺς, καὶ ὑπάρχουσιν ὀκτὼ κτύποι χειρῶν, ὁ περὶ οὗ ὁ λόγος ῥυθμὸς εἶναι ἐν χρήσει κατὰ τὸν ῥηθέντα σχηματισμόν.

ΔΕΡ ΤΑΡΙΦΙ ΟΥΣΟΥΛΙΑΤ

Σαζενδὲῖ Χασσὰ Χαδὶμ πεὶν μεδζμουάῖ λιατιφεσινδὲν νὰκλ ὁλουνμούδουρ.

Οὐσοὺλ ταπὶρ ὁλουνὰν μαδὲ ναγαμάδη (σεδά) μεβζουνενὶν τεραζουσὶ ὁλμάγηλε, χὲρ πὶρ ναγαμάτη μεβζουνὲ οὐσουλὲ τατπὶκ ὁλούνμαδήκζα, καιδὲῖ Μουσουκιγὲ μουγαὶρ ὁλουδουγουνδὰν, ἔβδελα μούπτεδιὲ λαζὴμ ὁλὰν ναγαματὲν ἐβδὲλ, οὐσουλὶ ταχσὶλ ἰτμὲκ ἐλζὲμ βὲ ἐχὲμμ ὁλδαγουνδὰν, κιαφφεῖ οὐσουλιὰτ πεῤδέτζχι ταφσὶλ σέπτου πεγιὰν ὁλουνδού.

Δάρπ ταπὶρ ὁλουνὰν ναγαματὴν μεβζοὺν ὁλμασηνδὰ, μέδδου κασιρὶ (οὐζοὺν κησά) βὲ μαπεϊνλερινὶν μηκδάρι βασλὴ ἰτζοὺν βὲζν ὁλουνὰν ζεμανὲ δερλέρ.

Βὲ πού δὰρπ οὔτζ νεβίδιρ· χαφίφι ἐβδὲλ, ⌜χ· χαφίφι σανὶ, ⌜χ· σακὶλ, ⌜χ. Χαφίφι ἐβδὲλ ταπὶρ ὁλουνὰν, ἐβδελὶ μούταχαρρὶκ, σανὶ σακὶν ἰκὶ χαρφὴν τελεφφουζὶ μικδαρὴ ζεμάνδηρ. Χαφίφι σανὶ χαφίφι ἐβδελὶν ζααφίδιρ, (γιάνι ἰκὶ κατὴ) σακὶλ χαφίφι σανινὶν ζααφίδιρ.

Ἔμμα μουκδάρη τελεφοὺζ ἰτιδαλὲ ριαέτλε ἰστιμὰλ ἰδενὶν ἰρα-

δεσινὲ μούτεδαφήκδηρ· (ἰχαλὲ ὁλουνμούάδουρ). Βὲ πού οὐσουλὶν ἰστιμαλὶ ἐλλερινὶ δἰζλερινὲ οὐρμάκλα ὁλδουγουνδὰν, σὰγ ἐλίλε (δὸὺμ) ⌜χ δοὺμ βὲ σὸλ ἐλίλε (Τὲκ) ⌜χ τεκ, βὲ ἐβδὲλ σὰγ, σόγρα σὸλ ἐλιλὲ (Τεκὲ) ⌜χ τε κε. λαφιζλερὶ, βὲ ἰκὶ ἔλιλε πίρδεν δεσδίδιλε (Τεκκὲ) ⌜χ τεκ κε λαφιζλερὶ ἰδζρὰ ὁλουνοὺρ, βέ (Τεκὲ) νὶν ἰστιμαλὶ σὸἰλέκι τεκὲ λαφηζὶ ὁλουνδουκδὰ, τε λαφζὶ σὰγ ἐλδὲ ἰδζρὰ ὁλουνούρ· βὲ οὐσουλὶν ρεφδαρηνὰ κὸρὲ (γιόρούμεσινὲ κὸρὲ) πὶρ δαρπδὰν ζιαδὲ ὁλὰν τεκὲ, βὲ τεσδίδιλε τεκκὲ λαφηζλαρήδηρ, βὲ πού ταρίφιλε οὐσουλὰτ περβέτζχι ἰζαχζιρδὲ (ἰλεριδὲ) σέργου πεγιὰν ὁλουνοὺπ, (δὸὺμ) βὲ (τὲκ) βὲ (τεκὲ) βὲ τεσλίδιλε (τεκκὲ) λαφιζλερινὶ τελεφφούζδὲ μέδδου κὰσρ ἰδμεκδὲν ἰπαρέδιρ. Μέσελα (δὸὺμ) λαφζὶ χαφίφι ἐβδὲλ (δὸὺὸμ) λαφζὶ χαφίφι σανὶ (τεκκὲ) λαφζὶ σακὶλ ἰτιπὰρ ὁλουνοὺπ, πού λαφιζλερδὲν χὲρ κὰτζ λὰφζ πὶ γιερδὲ δζὲμ τεελὶφ ὁλουνούρισε, ἀνδὲν χασὴλ ὁλουνὰν χιγιετὲ οὐσοὺλ δερλέρ.

Μέσελα δθγιὲκ ταπὶρ ὁλουνὰν οὐσουλδὲ χαφίφι ἐβδὲλ ἰτιπαρὶ ἴλε σεκὶζ ζάρπ μεβδζοὺτ ὁλδηγηνδὰν, ἵζ πού ἐσκιὰλ οὐζερὲ ἰστιμὰλ ὁλουνούρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Δὸυγιὲκ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει ὀκτὼ κτύπους.

⌜χ δὸυμ ⌜χ τεεκ ⌜χ τεκ ⌜χ δθθμ τεεκ

Ἐσκιάλη Δὸυγιὲκ. Χαφίφι ἐβδέλιλε 8 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Σινὶν Σεμαί.

Καὶ τοιὸμοιον ὡς τὸ Γιουρδὺκ Σεμαὶ ἐπειδὴ ὅμως τύπτεται πολλὰ βαρέος, ὠνομάσθη Σινὶν, καὶ αὐτὸ προσέτι ἔχει ἓξ κτύπους.

ὡς δὸὺμ	τὲκ	τὲκ	δὸὺμ	τεέκ.
1	1	1	1	2

Ἐσκιάλη Σινκὶν Σεμαΐ.

Ῥεσμὶ γιοὺρούκ Σεμαὶ κὶπὶ ἰσέδε, γάγιετ ἀγὴρ οὐρουλδουγουνδὰν Σινκὶν ταπιρ ἰτμισλέρδιρ. Πού δαχὶ 6 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Δέβρι Ῥεβάν.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 14 κτύπους.

ὡς δοὺμ δουοὺμ δοὺμ τεὲκ τὲκ δουοὺμ τεὲκ τεέκ.
1 2 1 2 1 2 2 3

Ἐσκιάλη Δέβρι Ῥεβάν. Χαφίφι ἐβδέλιλε 14 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Τζεμπέρ.

Μετὰ τοῦ μακροῦ ἔχει 12 κτύπους.

ὡς δοὺμ τεκὲ δοὺμ δοὺμ δοὺμ τὲκ τὲκ τὲκ δοὺμ.
1 1 1 1 1 1 1 1 1

τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
2 1

Ἐσκιάλη Τζεμπέρ. Σακίλιλε 12 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Γιούρούκ Σεμαΐ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει ἓξ κτύπους.

ὡς δοὺμ τὲκ τὲκ δοὺμ τεέκ.
1 1 1 1 2

Ἐσκιάλη Γιούρούκ Σεμαΐ. Χαφίφι ἐβδέλιλε 6 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Χαφίφ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 32 κτύπους.

ὡς δοὺμ τὲκ τεὲκ δοὺμ τὲκ τεὲκ δουοὺμ τεκκὲ δοὺμ τὲκ
1 1 2 1 1 2 2 2 1 1

τεὲκ δουοὺμ τεκκὲ δοὺμ δοὺμ τὲκ τεκὲ δοὺμ τὲκ τεκὲ δοὺμ
2 2 2 1 1 1 1 1 1 1

τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
2 1 1

Ἐσκιάλη Χαφίφ. Χαφίφι σανίγιλε 32 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Τζιφτὲ Δούγιέκ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει ὀκτὼ κτύπους.

ὡς δοὺμ τὲκ τεὲκ δοὺμ δοὺμ τὲκ τεκέ.
1 1 2 1 1 1 1

Ἐσκιάλι Τζιφτὲ Δούγιέκ. Χαφίφι ἐβδέλιλε 8 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Μουχαμμές.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 16 κτύπους.

ὡς δοὺμ τεκὲ δοὺμ τὲκ δοὺμ δοὺμ τὲκ τεκὲ δοὺμ
1 1 1 1 1 1 1 1 1

τὲκ τεκὲ δοὺμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Μουχαμμές. Χαφίφι σανίγιλε 16 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Σοφιάν.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 9 κτύπους.

ὡς δὸυ ου ου οὺμ τεκε ε ε έ.
4 5

Ἐσκιάλη Σοφιάν. Χαφίφι ἐβδέλιλε 9 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Φρενκδζίν.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 12 κτύπους.

ὡς δουοὺμ δοὺμ δούμ δουοὺμ τεκκὲ τεκκὲ τεκὲ τεκέ.
2 1 1 2 2 2 1 1

Ἐσκιάλη Φρενκδζίν. Χαφίφι σανίγιλε 12 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Ἐβσάτ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 26 κτύπους.

τεκκὲ τεκεεὲ δουοὺμ τεὲκ δουοὺμ δουοὺμ τεὲκ τεκκεὲ δὸυ ου ου ουμ
2 3 2 2 2 2 2 3 4

δὸυ ου ου ούμ.
4

Ἐσκιάλη Ἐβσάτ. Χαφίφι ἐβδέλιλε 26 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Νὶμ Δεβίφ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 18 κτύπους.

δὸυὸὺμ δὸυὸὺμ τεὲκ δὸὺμ τὲκ τεκὲ δὸὺμ τεε ε χὲκ τεκκὲ τεκκέ.
2 2 2 1 1 1 1 4 2 2

Ἐσκιάλη Νὶμ Δεβίρ. Χαφίφι σανίγιλε 18 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Νὶμ Χαφίφ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 16 κτύπους.

ὡς δὸὺμ τὲκ τεὲκ, δὸὺμ τὲκ τεὲκ, δὸὺμ τὲκ δὸὺμ δὸὺμ τεχὲκ
1 1 2 1 1 2 1 1 1 1 2

τεκὲ τεκέ.
1 1

Ἐσκιάλη Νὶμ Χαφίφ. Χαφίφι σανίγιλε 16 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Φρένκι Φερίγ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 14 κτύπους.

δὸὺμ δὸυὸὺμ, δὸὺμ δὸυὸὺμ δὸὺμ τὲκ, δὸὺμ δὸὺμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
1 2 1 2 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Φρένγκι Φερίγ. Χαφίφι σανίγιλε 14 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Οὐφέρ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 9 κτύπους.

τεκεὲ τεκεὲ δὸυὸὺμ δὸὺ ὸὺ ὸύμ.
2 2 2 3

Ἐσκιάλη Οὐφέρ. Χαφίφι ἐββέλιλε 9 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Λένκ Φαχτέ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 10 κτύπους.

ὡς δὸυὸὺμ τε ε ὲκ δὸὺμ τεὲκ τεκε έ.
2 3 1 2 2

Ἐσκιάλη Λένκ Φαχτέ. Χαφίφι ἐββέλιλε 10 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Φαχτέ.

Μετὰ τοῦ μακροῦ ἔχει 11 κτύπους.

δὸὺμ δὸὺμ δὸὺμ τὲκ τὲκ τεκ δὸὺμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
1 1 1 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Φαχτέ. Σακίλιλε 11 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Δέβρι Κεπίρ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 26 κτύπους.

δὸυὸὺμ δὸυὸὺμ τὲκ δὸὺμ τὲκ τεκκεὲ δὸυὸυὸὺὸὺμ τε ε ὲκ
2 2 1 1 1 4 4 3

δὸυὸὺμ δὸυὸὺμ τεκὲ τεκέ.
2 2 2 2

Ἐσκιάλη Δέβρι Κεπίρ. Χαφίφι ἐββέλιλε 26 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Νὶμ Σακίλ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 24 κτύπους.

δὸυὸὺμ τεκκὲ δὸυὸὺμ, τεκκὲ τεκκὲ δὸυὸὺμ, τεκκὲ δὸὺμ τὲκ
2 2 2 2 2 2 2 1 1

τεκὲ δὸὺμ τε ε ε χὲκ τεκὲ τεκέ.
1 1 4 1 1

Ἐσκιάλη Νὶμ Σακίλ. Χαφίφι σανίγιλε 24 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Περεβσάν.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 16 κτύπους.

δὸυὸὺμ τὲκ δὸυὸὺμ τὲκ δὸυὸὺμ δὸὺμ τὲκ δὸὺ δὸὺμ τεχὲκ
2 1 2 1 2 1 1 1 1 2

τεκὲ τεκέ.
1 1

Ἐσκιάλη Περεβσάν. Χαφίφι σανίγιλε 15 δάρπδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Ζενζίρ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 60 κτύπους.

δὸὺμ τὲκ τεὲκ, δὸὺμ δὸὺμ τὲκ τεκὲ δὸὺμ δὸὺμ δὸὺμ τὲκ
1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1

τὲκ τὲκ δὸὺμ τεχὲκ τεκὲ τεκὲ, δὸὺμ τεκὲ δὸὺμ δὸὺμ δὸὺμ
1 1 1 2 1 1 1 1 1 1 1

τὲκ τὲκ τὲκ δὸὺμ τεχὲκ τεκὲ, τεκὲ δὸὺμ δὸὺμ τὲκ δὸὺμ τὲκ
1 1 1 1 2 1 1 1 1 1 1

τεκὲ δὸὺμ τὲκ τὲκ δὸὺμ δὸὺμ τεχὲκ τεκὲ τεκὲ, δὸὺμ τὲκ
1 1 1 1 1 1 2 1 1 1 1

ΟΛΟΓΝΑΣΙΣ

δὸùμ τὲκ δὸùμ δὸùμ τὲκ δὸùμ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
1 1 1 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Ζενδζίρ. Χαφίφι σανίγιλε 60 δάρπὸηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Χαβί.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 64 κτύπους.

ὡς δὸùμ τεκὲ δὸùμ τὲκ, τεκὲ δὸùμ τὲκ δὸùμ τεκὲ τεκὲ δὸùμ τεκὲ τεκὲ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τὲκ δὸùμ δὸùμ τεκὲ τεκὲ δὸùμ τεκὲ δὸùμ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τεχέκ τεκὲ τεκὲ δὸùμ τὲκ τὲκ δὸùμ τὲκ τὲκ δὸùμ τὲκ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.

Ἐσκιάλη Χαβί. Χαφίφι ἐβδέλιλε 64 δάρπὸηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Φεριγιέ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 16 κτύπους.

δὸùδὸùμ τεκκὲ δὸùδὸùμ, τεὲκ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
2 2 2 2 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Φεριγιέ. Χαφίφι σανίγιλε 16 δάρπὸηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Δάρπη Φετίχ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 88 κτύπους.

ὡς δὸùδὸùμ τὲκ τὲκ δὸùδὸùμ, τὲκ τὲκ τεκκὲ δὸùδὸùμ τὲκ τὲκ δὸùδὸùμ
2 1 1 2 1 1 2 2 1 1 2
τεὲκ δὸùδὸùμ τεὲκ δὸùδὸùμ τεκκὲ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τεὲκ δὸùδὸùμ.
2 2 2 2 2 1 1 1 1 2 2
τεκκὲ τεκκὲ δὸùδὸùμ τεκκὲ τεκκὲ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τεὲκ δὸùδὸùμ.
2 2 2 2 2 1 1 1 1 2 2
δὸùδὸùμ δὸùδὸùμ τεκκὲ τεκκὲ δὸùδὸùμ τεκκὲ δὸùμ δὸùμ τὲκ τεκὲ
2 2 2 2 2 2 1 1 1 1
δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκὲ, δὸùμ τὲκ τεὲκ δὸùμ
1 1 1 1 2 1 1 1 1 2 1
τὲκ τεὲκ δὸùμ τὲκ δὸùμ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
1 2 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Δάρπη Φετίχ. Χαφίφι σανίγιλε 88 δάρπὸηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Σακίλ.

Εἶναι διπλάσιος τοῦ Νὶμ Σακίλ.

ὡς δὸùδὸùμ τεκκὲ δὸùδὸùμ, τεκκὲ τεκκὲ δὸùδὸùμ, τεκκὲ δὸùδὸùμ,
2 2 2 2 2 2 2
τεὲκ τεὲκ δὸùδὸùμ, τεὲκ δὸùδὸùμ, τεέκ τεὲκ δὸùδὸùμ, τεκκὲ δὸùμ
2 2 2 2 2 2 2 2 2 1
δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τὲκ τεκὲ δὸùμ τεχὲκ. τεκὲ τεκέ.
1 1 1 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Σακίλ. Νὶμ Σακιλὶν ἰκὶ καδήρδηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Χεζίτζ.

Μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος ἔχει 22 κτύπους.

ὡς δὸùδὸùμ δὸùδὸùμ τεὲκ δὸùμ δὸùμ τεὲκ τεκκὲ τεκκὲ
2 2 2 1 1 2 2 2
δὸùμ τὲκ δὸùμ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Χεζίτζ. Χαφίφι σανίγιλε 22 δάρπὸηρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Ῥεμέλ.

Μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος ἔχει 28 κτύπους.

δὸùδὸùμ τεκκὲ δὸùδὸùμ, τεκκὲ τεκκὲ δὸùδὸùμ τεκκὲ δὸùμ δὸùμ
2 2 2 2 2 2 2 1 1
τεκκὲ τεκκὲ δὸùμ τὲκ δὸùμ δὸùμ τεχὲκ τεκὲ τεκέ.
2 2 1 1 1 1 2 1 1

Ἐσκιάλη Ρεμέλ. Σανίγιλε 28 δάρπὸηρ.

Ὁ ῥυθμὸς ὁ καλούμενος Ζαρπεὶν, τὸ Ῥεμὲλ μετὰ τοῦ Περεφσὰν, τὸ Ῥεμὲλ μετὰ τοῦ Μουχαμμὲς, Δέβρι Κεπὶρ μετὰ τοῦ Περεφσὰν, τὸ Φρένκι Φερὶγ μετὰ τοῦ Περεφσὰν, δηλαδὴ ἡ ἁρμονία αὐτῶν συντίθεται ἐκ δύο ῥυθμῶν συναδόντων ἀλλήλοις.

Δαρπεὶν ταπὶρ ὁλουνὰν οὐσοὺλ, Ρεμέλιλε Περεφσὰν, Ρεμέλιλε Μουχαμμὲς, Δέβρι Κεπίριλε Περεφσὰν, Φρένκι Φερίγιλε Περεφσὰν, γιάνε ρεφδαρὶ πὶρὶ πὶρινὲ μουταπὴκ ὁλὰν ἰκὶ οὐσουλδὲν μουρεκκέπδιρ.

Χαρακτηριστικὰ τοῦ Νέβι Σανί.

Οὗτος ὁ ῥυθμὸς καθὼς καὶ ὁ ἀνωτέρω σημειωθεὶς Δέβρι Ῥεβὰν, προσέτι ἐστὶν εἰς τοὺς Πεστέδες καὶ Νακήσια· ἔχει δὲ μετὰ τοῦ δευτέρου βραχέος 13 κτύπους, ὡς δουσούμ δουσούμ τεὲκ
3 2 2
δουσούμ τεὲκ τεέκ· καὶ οὗτος ὁ ῥυθμὸς εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὰ
2 2 2
Σαρκιά.

Ἐσκιάλη Νέβι Σανί. Πσὺ οὐσσοὺλ βὲ παλιαδὰ μουχαρρὲρ Δεβρι Ρεβὰν, δαχὶ Πεστὲ βὲ Νακησλαρδὰ μουστααμέλδιρ, βὲ χαρίφι σανίγιλε 13 δάρπδηρ.

Ἰστέον δε, ὅτι ὁ ἀνωτέρω σημειωθεὶς ῥυθμὸς Δέβρι Ῥεβὰν ἔχει προσέτι δύο εἴδη βαρύτερα, καὶ ἡ ἁρμονία αὐτῶν οὐ συνᾴδει ποσῶς· ἔχει δὲ μετὰ τοῦ πρώτου βραχέος κτύπους 26 ὡς

δουσουσούσουμ δουσουσούμ τεεεὲκ δουσουσούμ τεεεὲκ τεεεέκ.
5 4 4 5 4 4

Χαρὶ ὁλμαγιάκι παλιαδὰ μουχαρρὲρ Δέβρι Ρεβὰν οὐσουλινὶν, ἀγὴρ ὁλαρὰκ ἰκὶ νεβὶ δαχὶ βάρδηρ· βὲ ρεφδαρλερὶ πιρὶ πιρινὲ μουχαλιφδιρ, νέβι ἐδδὲλ χαφίφι σανίγιλε 26 δάρπδηρ.

Καὶ ἓν ἄλλο Δέβρι Ῥεβάνι διὰ τὰ Σαρκιὰ, προσέτι ὑπάρχει, οὗτινος χαρακτηριστικά εἰσιν ὡς ἀκολούθως· δουσούμ τεὲκ τεὲκ δούμ.
2 2 2 1
τεὲκ τὲκ δούμ τεὲκ δούμ τεὲκ τεὲκ δουσούμ τεὲκ δούμ τεὲκ τέκ.
2 1 1 2 1 2 2 2 2 1 2 1

Βὲ δίκερ πὶρ Σαρκὴ Δέβρι Ῥεβανὴ δαχὶ βάρδηρ.

Ἐσκιαλὴ πόιλέδιρ.

Ἐκτὸς δὲ τούτων ἐὰν καὶ ὑπάρχουν προσέτι εἴδη τινὰ, ἀλλ' ὅμως τὰ κυκλοφοροῦντά εἰσι ταῦτα.

Βὲ πουνλαρδὰν μπαλὲ πάζη οὐσουλὰτ μεβζούτι ἰσέδε μουτεδαβὶλ ὁλὰν πουνλάρδηρ.

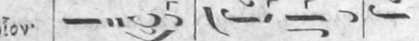
Διὰ νὰ παρασταθῇ εὐκόλως ὁ ῥυθμὸς τοῦ Τζιφτὲ Σοφιὰν, ὁ ἀτίδιμος διδάσκαλος Θεόδωρος Π. Π. Φ. ἐρεῦρεν ἐπὶ τ' αὐτοῦ τὸν χρόνον τοῦτον χ' -+ ὁ ὁποῖος σύγκειται ἀπὸ 4 ½ κτύπους, δηλαδὴ χ' ἕνα δύο τρία χ' τέσσαρα λέγοντες, πρέπει νὰ ἐξοδεύσωσωμεν ὕμυσιν χρόνον περισσότερον εἰς κάθε τέταρτον χρόνον, καὶ οὕτω πως συνειθίζοντες τὴν χεῖρα, καὶ προφέροντες κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἕκαστον τέταρτον κτύπον τῶν τοῦ τοιούτου χρόνου
1 1 1 1 ½
χ' -+ μαθημάτων, θέλομεν ψάλλει κατὰ τὸν ῥυθμὸν τοῦ Τζιφτὲ Σοφιάν.

Τζιφτὲ Σοφιὰν οὐσουλὶ σὰγ ἑλιλε δάρπηλα (γιάνε τέκι τὲκ βουραρὰκ) ὁκουνμαγιὰ σουχουλὲτ ὁλμὰκ ἰτζοὺν, Μερχοὺμ Μουαλλὶμ Θεόδωρος Π. Π. Φωκαεὺς, μάχσουσα πσὺ χ' -+ δόρτ πουτζοὺκ δαρπδὰν ἰπαρὲτ οὐσουλὶ ἰχδὰς ἰτμισδιρ, βὲ πουνοὺν ἐκιαλὴ πσὺ κιπίδιρ χ' πὶρ ἰκὶ οὔτζ χ' δόρτ δεγιρὺπ δορδουνδζοὺ πὶρ πουτζοὺκ δαρπ ὁλδουγοὺ ἰτζὶν χὲρ δορτδὲ γιαρὴμ δαρπ ἐλὶ ἀγὴρ ἁλμαγιὰ λιαζὴμ κελίρ· βὲ πσὺ βεδζίγλε ἓλ δεφατίλε ἁληήληδηκδα, πσὺ οὐσσοὺλδεκὶ ὁλὰν Σαρκηλαρὴν ὁκουνμασὴ Τζιφδὲ Σοφιὰν οὐσουλὶ μισιλλοὺ ἰδζρὰ ὁλουναδζάκδηρ.
1 1 1 1 ½

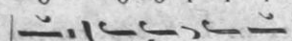
Εἰς τὸ Μ. Θεωρητικὸν ἐν γένει περὶ Ῥυθμοῦ.

Ἐπιστημονικώτατα σαφηνίζει τὸ Κεφάλαιον Ε'. καὶ ΣΤ'. κτλ. Διὰ δὲ τὰ σημεῖα αὐτὰ Ο Ι 2 καθὼς ἀναφέρει οὗτος σλ. 66 § 149 μετροῦνται δὲ οἱ χρόνοι διὰ τῆς θέσεως καὶ διὰ τῆς ἄρσεως. Καὶ ὅταν μὲν ὁ ἐλάχιστος χρόνος εἶναι ἐν τῇ θέσει, σημαίνεται τὸ Ο· ὅταν δὲ ἐν τῇ ἄρσει, τὸ Ι· τὴν μὲν κροῦσιν τῆς θέσεως, προφέρομεν Δοὺμ, τὴν δὲ κροῦσιν τῆς ἄρσεως, Τέκ· ὁ δὲ διπλάσιος χρόνος στίζεται μὲ τὴν ἁπλῆν, ὡς Ο̈, Ϊ· ὁ δὲ τριπλάσιος μὲ τὴν διπλῆν Ö, Ï τριπλῆν καὶ καθεξῆς. Εἰς τὸ 1 Κεφ. ἀναφέρει περὶ τοῦ ῥυθμοῦ (Οὐσσοὺλ) ὅτι καὶ αὐτὸς χρησιμεύει καὶ εἰς ἡμᾶς. Οἱ Ὀθωμανοὶ μὴ ἔχοντες χαρακτῆρας εἰς τὸ νὰ γρά-

φωσι τὰ μέλη κρατεῦσιν αὐτὰ εἰς τὴν μνήμην διὰ τῶν ῥυθμῶν· καθὼς προείπομεν τὸ Δεῦγε ἐκ ΟΙΙΟΙ, οὕτως τὸ Σοριὰν ΟΟΙ, κτλ. Εἰς ἡμᾶς δὲ χρησιμεύει ὅταν οἱ χαρακτῆρες τῆς μελῳδίας χωρίζονται μὲ κατὰ καθέτους γραμμάς, περικλειούσας μελῳδίαν τόσους χρόνους, ὅσους περιέχει τὸ μέτρον, τὸ ὁποῖον λέγεται ἔμμετρον μέλος, οἷον·



καθὼς εἰς 81 σελίδα τοῦ Θείῳ κεκλυφθείς



Ἡ χειρονομία ἦτον ἀναγκαία λέγουσιν εἰς τὸν ψάλτην, διότι δι' αὐτῆς ἠδύνατο Σελ. 91 νὰ διακρίνῃ τὰς συνθέσεις τῶν χαρακτήρων τῆς ποσότητος καὶ ποιότητος, δι' ὧν ἐγράφετο πᾶσα μελῳδία κτλ. Σελ. 93 ἡ χειρονομία ἤρξατο νὰ ἐνεργῆται εἰς τὴν Ἐκκλησίαν εὐθὺς μὲ τὴν χρῆσιν τῆς μελῳδίας, προήχθη δὲ εἰς τὸν ὕψιστόν της βαθμὸν ἐπὶ Θεοφίλου Αὐτοκράτορος κατὰ τὸ 830 ἔτος, ἐσώζετο δὲ μέχρι τοῦ 1650 ἔτους κτλ. κτλ.



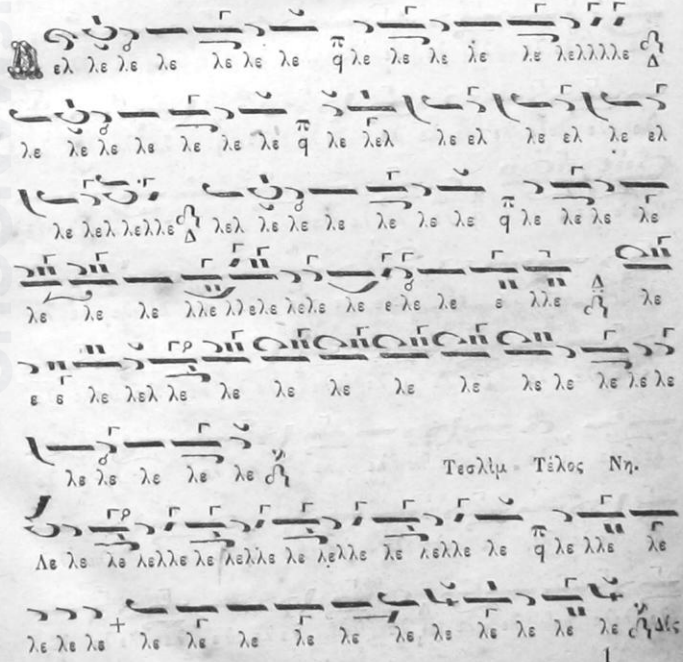
ΔΕΡ ΘΑΞΗΔ ΡΑΣΤ

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ ΤΟΥ ΠΛΑΓΙΟΥ ΤΕΤΑΡΤΟΥ ΗΧΟΥ.

ΠΕΣΡΕΦ. ΣΤΡΟΦΗ.

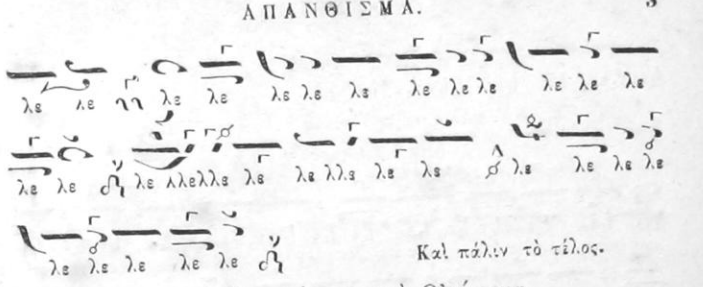
Χανεῖ ἐββέλ. Οἶκος ά.

Ρυθμός. Οὐσούλι Σακήλ. Νη.



Χανέϊ Σανί. Οἶκος β'. Νη.





Καὶ πάλιν τὸ τέλος.

Πετρέφ Σεμαϊσί. Στροφὴ Οὐράνισμα.

Χανέϊ ἐβδέλ. Οἶκος ά. Νη.



Δίς.

Τεσλίμ. Τέλος. Νη.

Δίς.

Χανέϊ Σανί. Οἶκος β'. Νη.

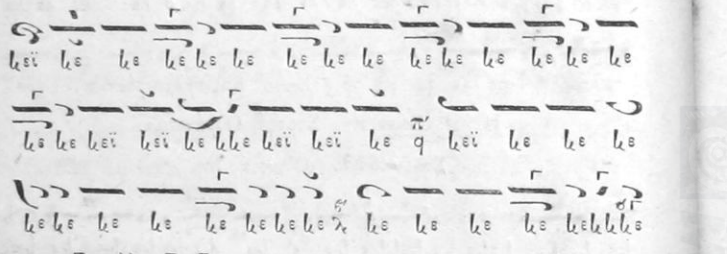
ISSN 1105-0000 ΟΓΟΟΑΝΟΣΙΣ



Δίς.

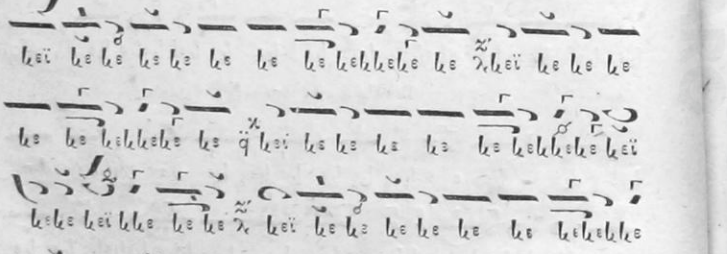
Καὶ πάλιν τὸ πρὸ αὐτοῦ τέλος τοῦ Σεμαί.

Μιάν. Οἶκος γ'. Νη.



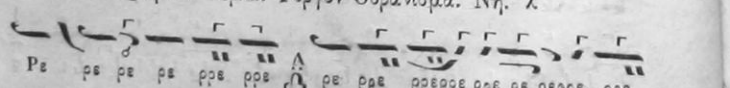
Καὶ πάλιν τὸ τέλος.

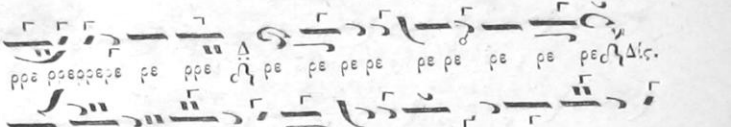
Χανεὶ Ῥαπί. Οἶκος δ'. Νη.



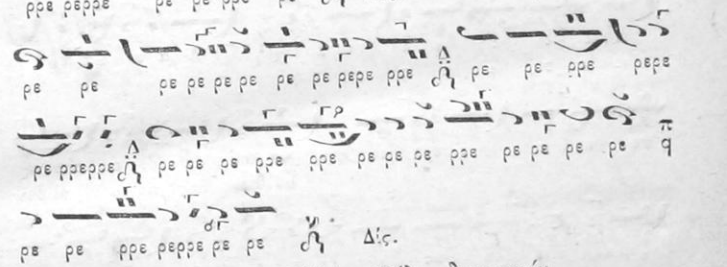
Καὶ πάλιν τὸ τέλος.

Γιούρουκ Σεμαί. Γοργὸν Οὐράνισμα. Νη.



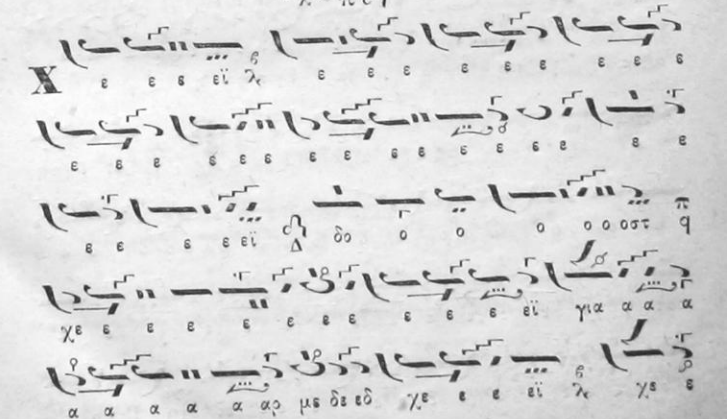


Δίς. Τεσλίμ. Τέλος.



ΓΑΖΕΛ (ἢ Ταξίμ). Μέλος διαιρετικόν.

Ἦχος  Νη.



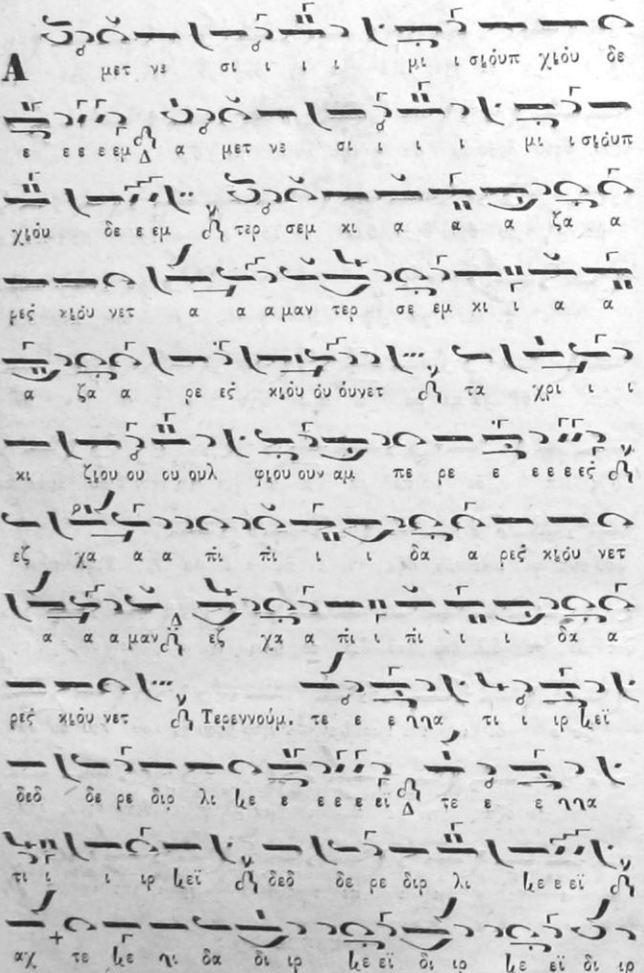
ISIS WANOGLIO

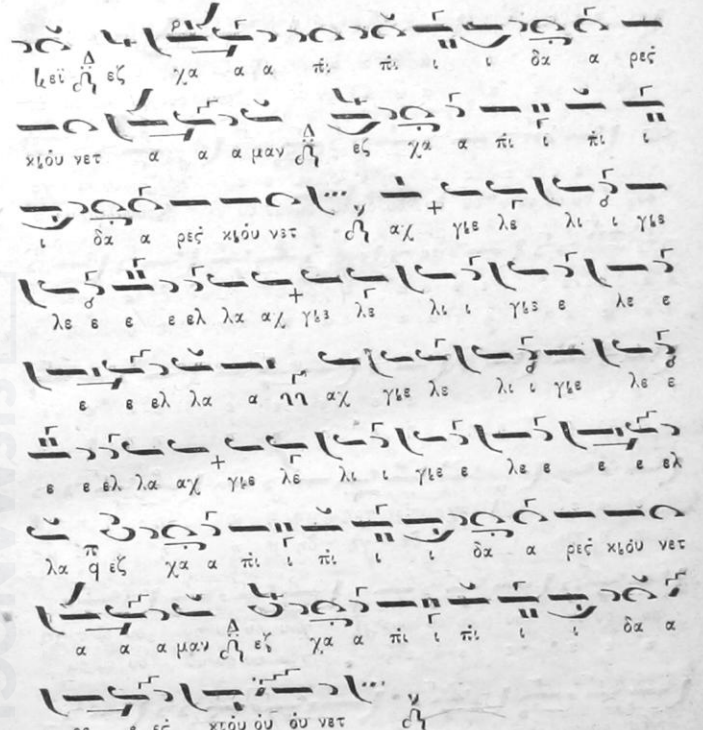
ΚΙΑΡ ΤΟΥ ΝΑΚΣΙ.

Μακὰμ Ράστ Ούσούλ Δουγὲκ Νή.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΧΑΒΑΤΖΑ.

Ράστ. Ουσούλι Δρυγέκ. Νη. Ζ

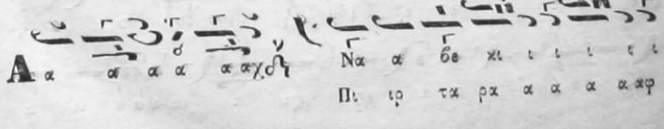




ΠΕΣΤΕ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΙ.

Ράστι δζεδίτ. Ουσούλ τζενπέρ.

Στίχος ά. καὶ β'. Νη. Ζ

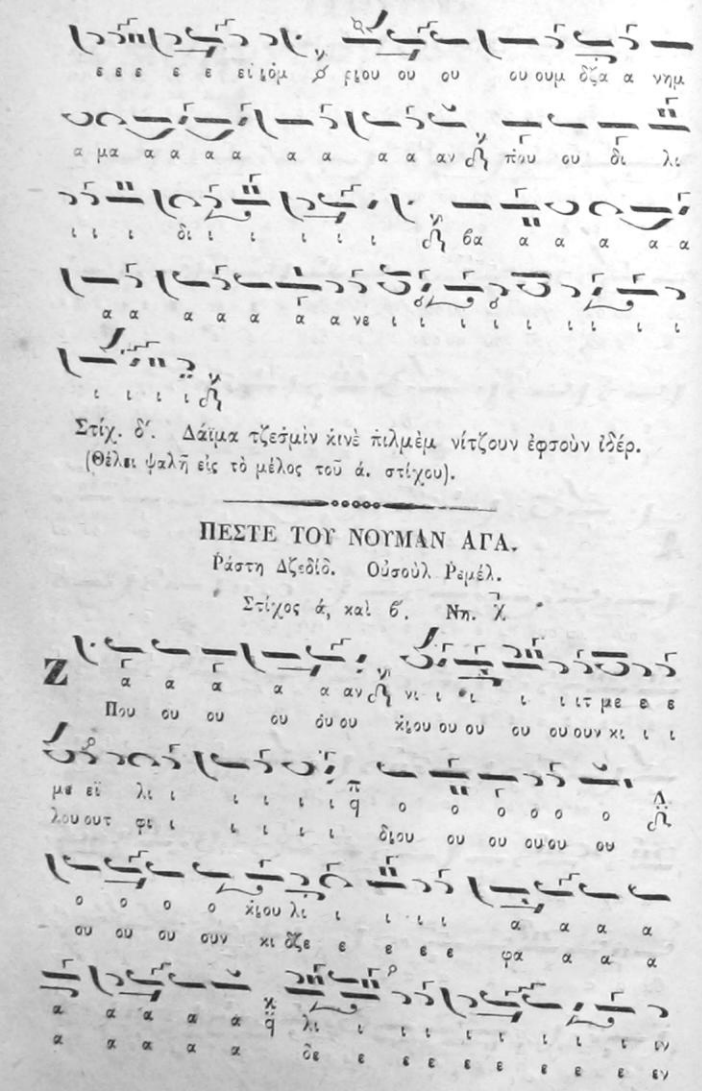


Στίχ. δ'. Δάϊμα τζεσμὶν κινὲ πιλμεμ νίτζουν ἐφσοὺν ἰδέρ.
(Θέλει ψαλῆ εἰς τὸ μέλος τοῦ ά. στίχου).

ΠΕΣΤΕ ΤΟΥ ΝΟΥΜΑΝ ΑΓΑ.

Ράστη Δζεδίδ. Οὐσοὺλ Ρεμέλ.

Στίχος ά, καὶ β'. Νη. Χ



Ναχαράτ.

Μιάν. Στίχος γ'.

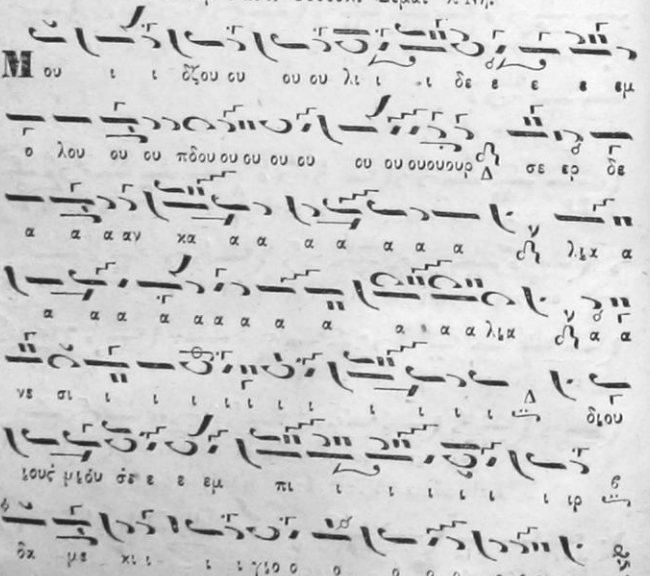
Καὶ πάλιν τὸ ναχαράτ. Στίχος δ'. Νη.

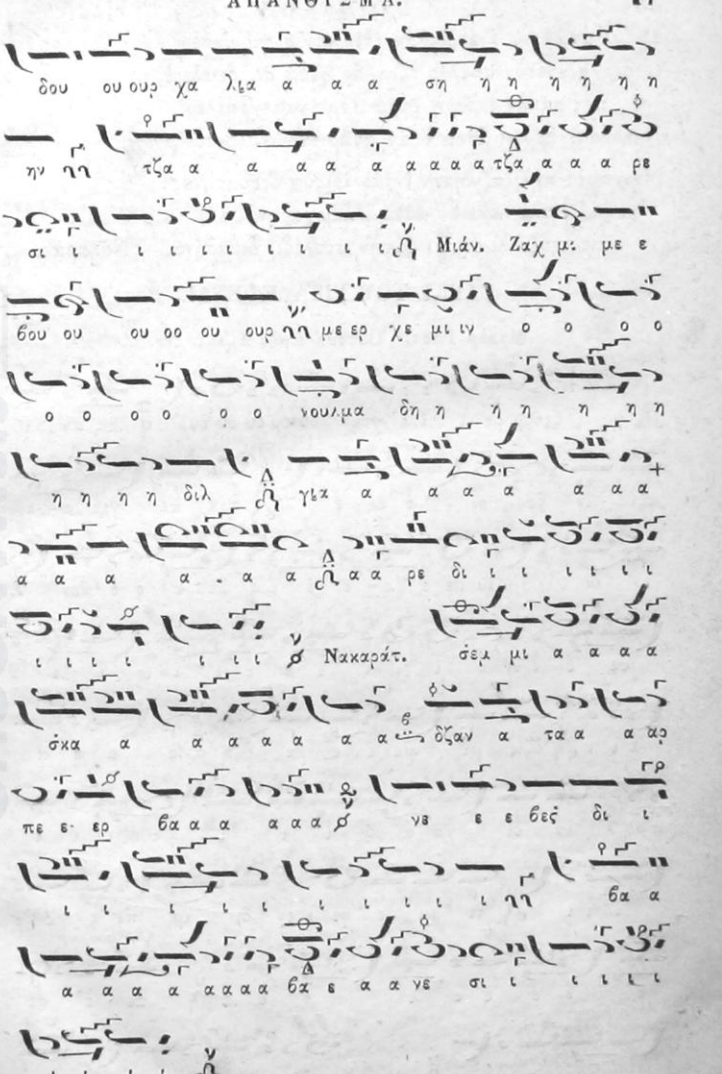


Καὶ πάλιν τὸ ναχαράτ.

ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ ΣΑΚΙΡ ΑΓΑ.

Μακάμ Ράστ. Οὐσούλι Σεμαΐ Χ Νῆ.





Μιάν. Ζαχ μι με ε

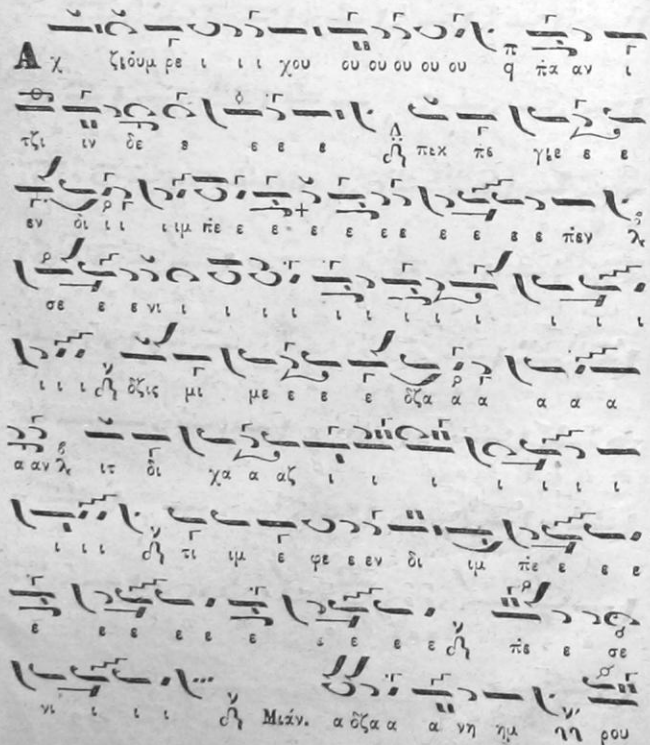
Ναχαράτ. σεμ μι α α α α

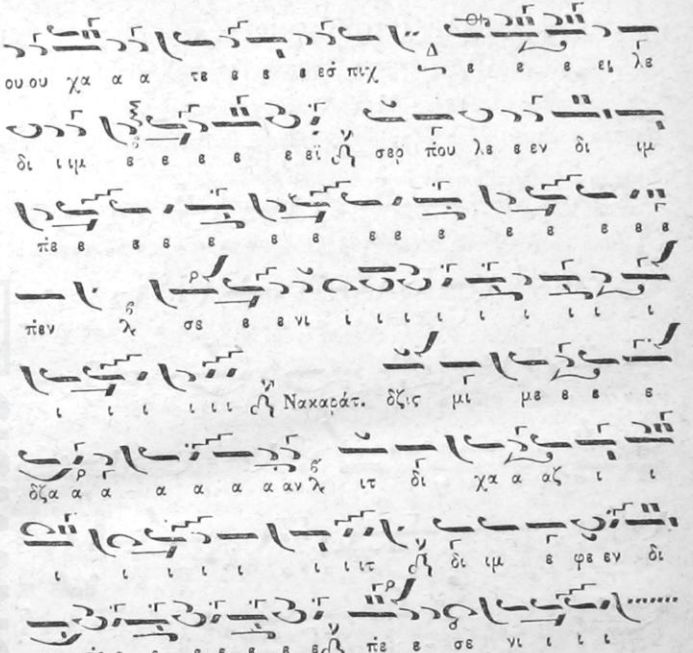
Πέζμι ἀσκὰ νέϊ κιπὶ ἐφκὰν ἰδὲρ πιοὺρ γαμλερὲ,
σερχαλενσοὺν σινελὲρ ὄζανλὰρ φεδὰ ὅλ δεμλερὲ,
πὲκ σακὴν ἐσραρὴ ἐφτὰ ἴτμε ναμεχρεμλερὲ,
Νακαράτ. Σέμμι ἀσκὰ ὄζὰν ἀτὰρ περβανὲ βεσδιβανεσί.

Μερχαμὲτ κηλμάζμησην ἰνσὰφ ἰδιοὺπ διλδαρηνὰ,
κενιὰζ ἐγιλὲ κεχινὰζ ἀσήκη καμχαρηνὰ,
πὶρ τεδζελλὶ σέμμι ζατὴν σουλέδιρ διδαρηνά. Νακαράτ.

ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ ΡΙΖΑ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακὰμ Ράστ. Οὐσοὺλ ἀγὴρ Σεμαΐ. Νη.





Ἀρηζήνδηρ κιοὺλ σιδάνι χιουσνιούνιοὺν βιρδὶ δερί,
καμετίνδιρ σαέϊ πάγη μελαγὰτ ἀραρὴ,
δζεβχέρι κιάνι λεταφέρτδιρ βιδζοὺτὶν ἔϊ περί,
Νακαράτ. Δζισμιμὲ δζὰν ἰτδιχὰζ ἰτδὶμ πὲν σενί.

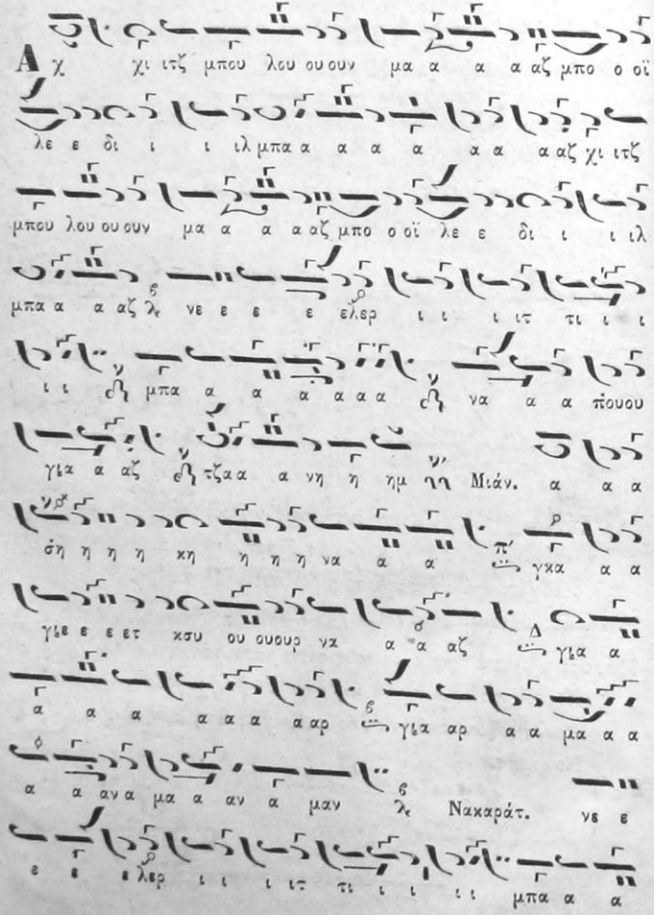
Παχάρι χιρμανὲ καρὶκ ὁλμοὺς φέϊνι νατουβὰν,
βαδέϊ λουτφούνλα ἰχγιὰ κηλδὴμ ἔϊ ρούχι ρεβὰν,
βασλὴ δζὰν πασηνδάδηρ φεΐζι χαγιάτη ἀσηκὰν,
Νακαράτ.

ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ ΣΑΚΙΡ ΑΓΑ.

(Τονισθὲν παρὰ Γεωργίου Βιολάκη).

Μακὰμ Ράστ. Οὐσοὺλ Σεμαΐ.

Ὁ 2 Ὁ ΙΙ = 9 Νη. Χ





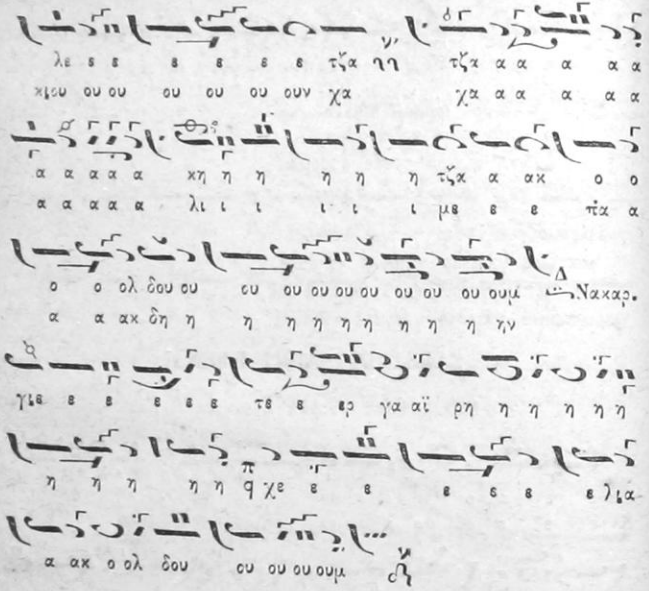
Μπὶ βεφάδηρ ἐνὰμ ὁλμὰζ,
ὁλοὺρ γκιοϊνούμ σανὰ σορμὰζ,
ὄζανὴ ἄζδηρ τέκδε δουρμὰζ,
ὁλοὺρ γκιοϊνούμ σανὰ σορμάζ.

Κιουδζούδζεκδιρ γκιρμὲζ ἐλέ,
μπεζμὲ γκιελὶρ γκιοὺλὲ γκιούλὲ,
μπὲν γκιοϊνούμού βιρμὲμ ἐλέ,
μπεζμὲ γκιελὶρ γκιούλὲ γκιούλέ.

ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ ΑΠΤΙ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακὰμ Ράστ Οὐσοὺλ Διούγιεκ Χ Νη.

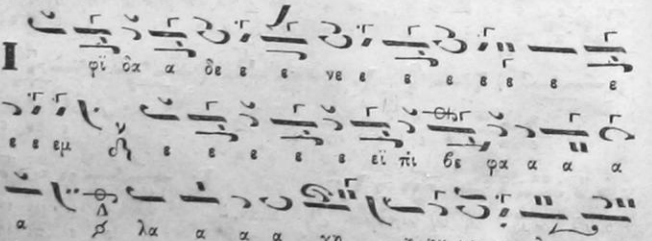


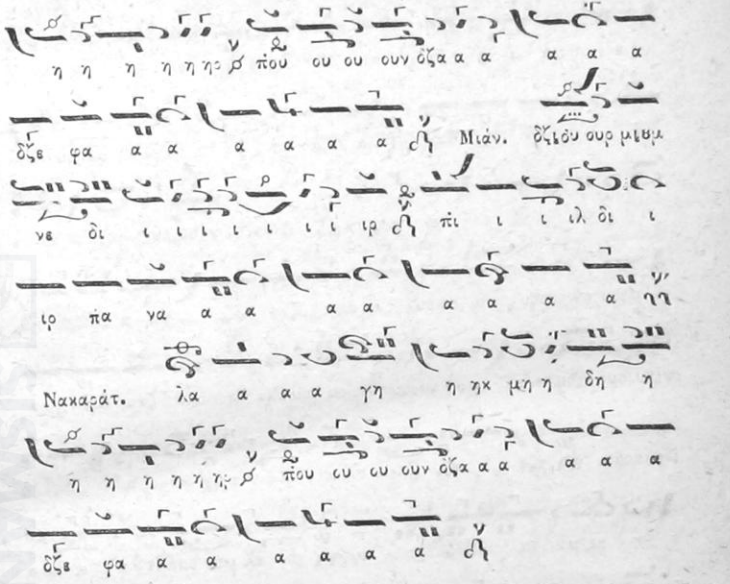


Δὸὺ τζεσμὶμ ἐγλεδὶν πιὸὺρ χοὺν,
πενὶ χὲρ δὲμ ιδὸὺπ μαχζοὺν
νιὸὺλουρ πὶρ κερρὲ κὴλ μεμνούν, Νακαρὰτ.

ΣΑΡΚΙ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΙΛ.

Μακὰμ Ράστ. Ουσούλ Διούγιεκ Χ Νη.



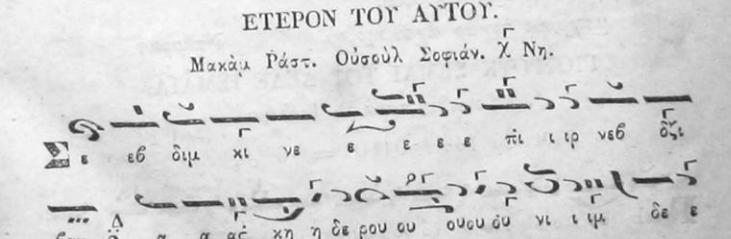


Τζοὺν πεζμὲ τεσρὶφ ἐϊλεδὶν,
πὲν κιὸρμεδίμμι νέϊλεδιν,
χακκημδὰ τζὸκ σιὸζ σοϊϊλεδὶν. Νακαράτ.

Σεμσὶ κιπὶ ἄχ ἐϊλεγὶμ,
χαλιμὶ κιμὲ σιὸϊλεγὶμ,
κέρτζι κιουζέλσιν νέϊλεγίμ. Νακαράτ.

ΕΤΕΡΟΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ.

Μακὰμ Ράστ. Ουσούλ Σοφιάν. Χ Νη.



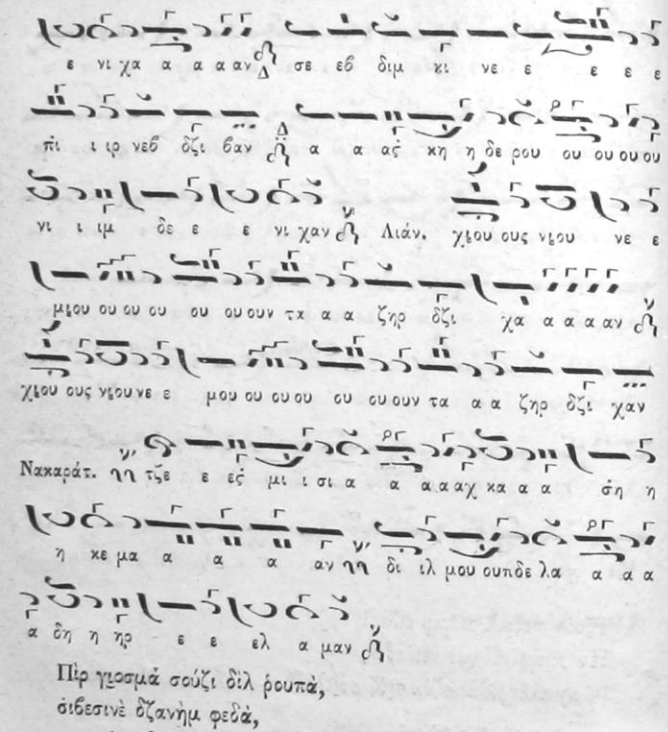
Πὶρ γιοσμὰ σούζι δὶλ ρουπὰ,
σὶβεσινὲ δζανὴμ φεδὰ,
σέὶρ ἰδὲν ὁλοὺρ μουπδελὰ, Μακαράτ.

Τουτὶ κιπὶ χὲρ πὶρ σιόζού,
γιαρὶμ πενὶμ κιορπὲ κουζού,
μαχμούρ πακὰρ ἀχού κιόζού. Νακαράτ.

ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΙΛ.

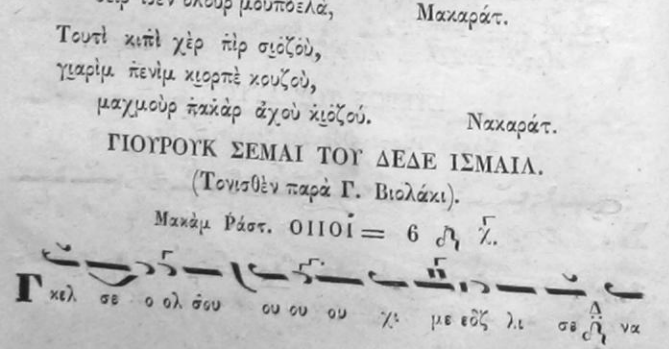
(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκι).

Μακὰμ Ράστ. ΟΙΠΟΪ = 6 𝅗𝅥 𝄾



Ρένκι χιζζάπι γκιούλσενὶ μεζζλισὶ γκιούλγκιούλ ἐϊλεσέ.

Μιάν. 𝅗𝅥

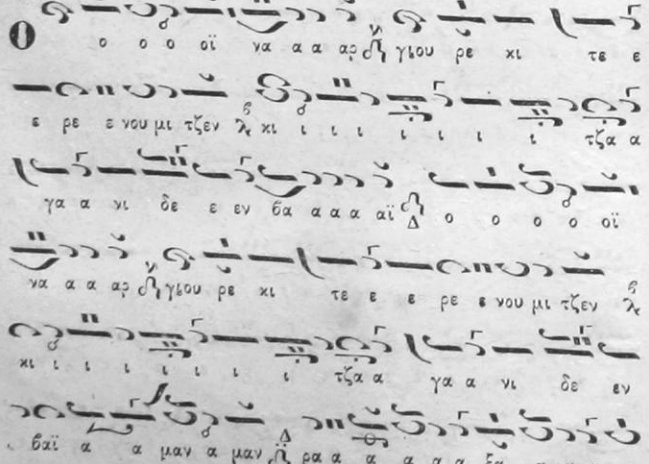


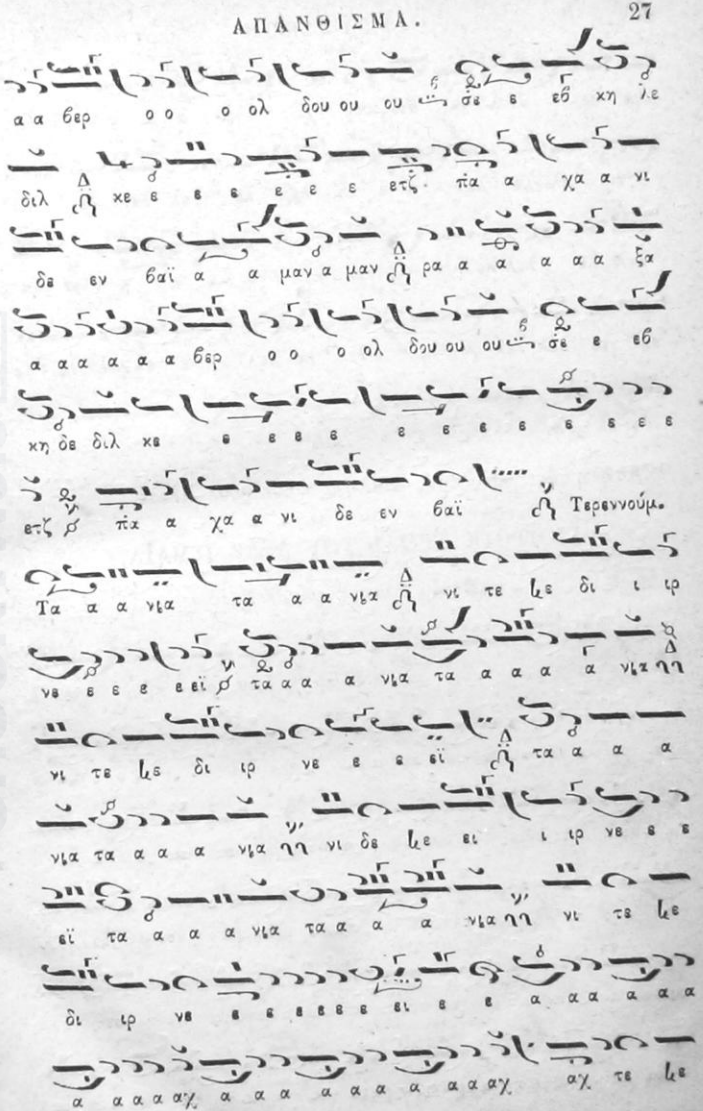


Ἀσήκη ζάρι γκιουλσενί, βασληνὰ πιουλπιούλ ἐϊλεσέ.

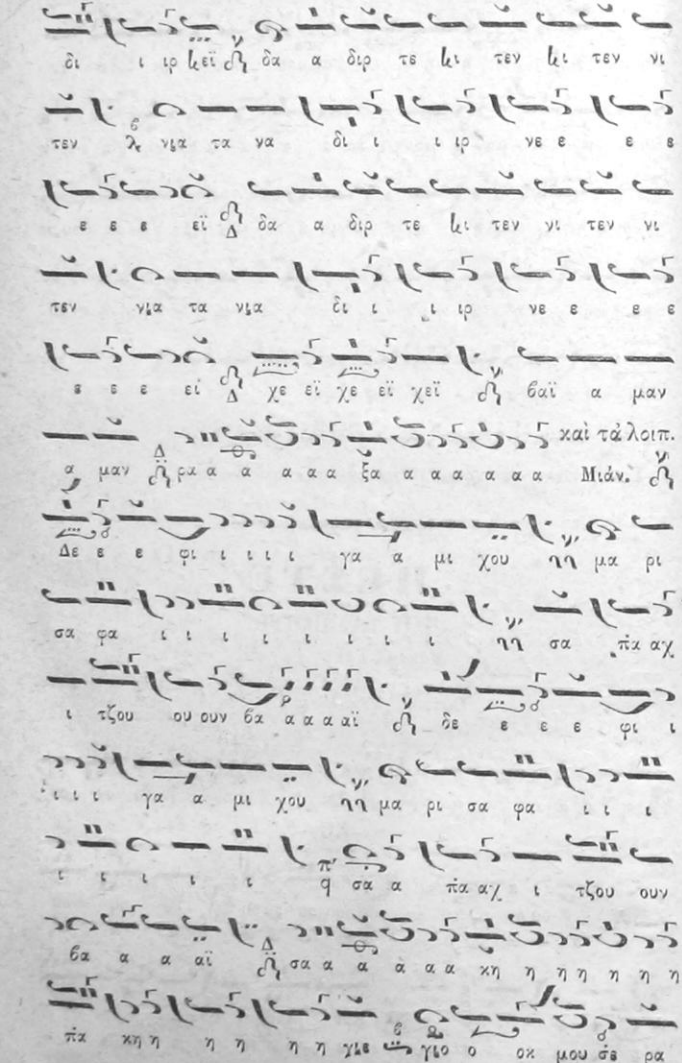
ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΙΛ.

Μακὰμ Ράστη ὄζεδίτ. Χ Νη.





Τερεννούμ.





Καὶ πάλιν τὸ τερεννοὺμ, εἰς τὸ τέλος δὲ τὸ

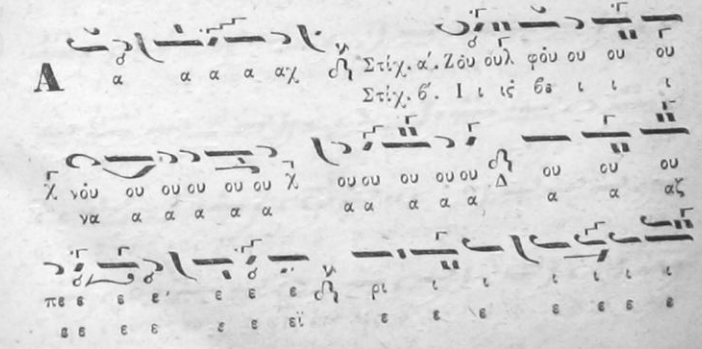
Σακὴ πακηγιὲ γιόκμου σεραπὴν σανπανιδὲν βάϊ.

ΠΕΣΤΕ

ΤΟΥ ΤΑΜΠΟΥΡΙ.

Μακὰμ Ῥὰστ Ῥαχαβί.

Οὐτοὺλ Σακὴλ Νη. 𝄇



Τερεννούμ. τε ε ε ε ερ τε ε ρε ελ λι ι. ι ι

ορ βαϊ

ορ βαϊ

Μεὰν Στίχος γ'.

Τερεννούμ. τε

ORTHODOX MUSIC

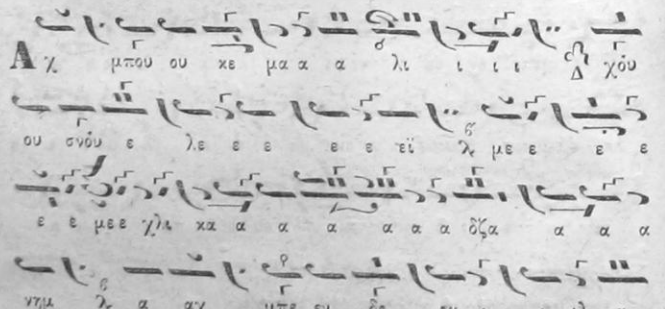


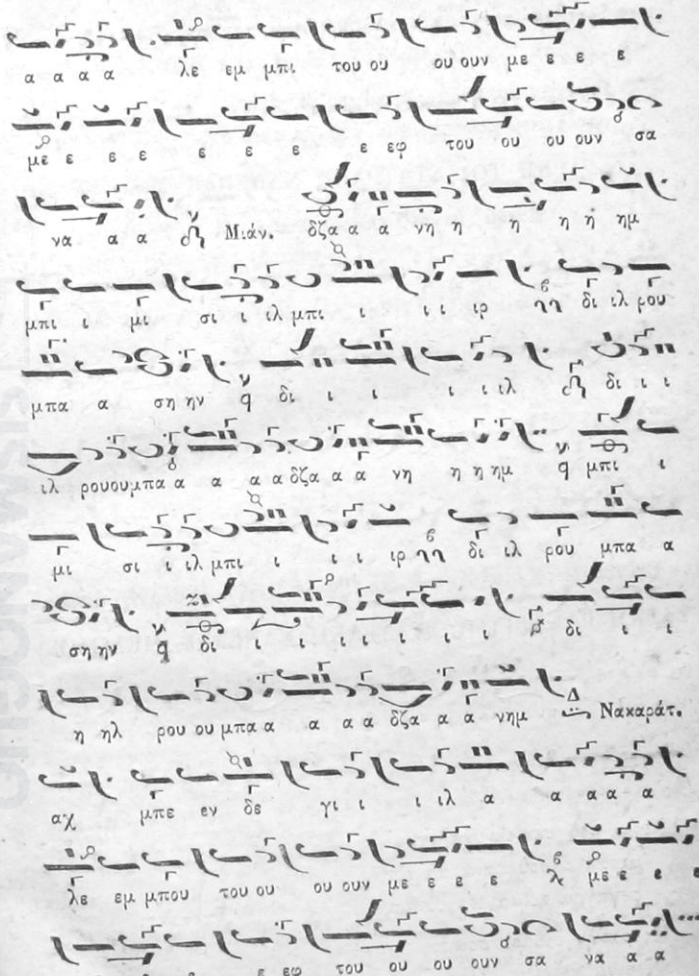
Στίχος δ'. Χόκμόυ κασδὶ δὶλ ἐἰλεγιὸυπ σάχι χουπανὴμ κελίορ.

ΣΑΡΚΗ ΡΑΧΑΒΙΤΟΥ ΣΤΑΥΡΑΚΗ ΧΑΝΕΝΔΕ (ΜΕΛΩΔΟΣ)·

(Τονισθὲν παρὰ Γεωργίου Βιολάκη).

Οὐσοὺλ Σεμαΐ. ὁ 2 ὁ ἰἰ = 9 Νη. Χ





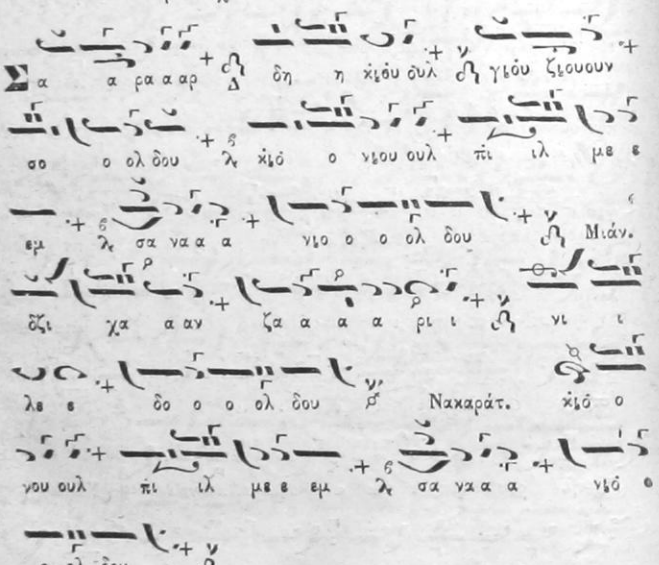
Σὸχρετὶν δὸυνγιαγὶ δουτδοὺ ἔἰ περὶ,
σέβμεμιὶς βάρμη κιὸρὸὺπ σὲν διλπέρὶ,

ἰφτιχὰρ ἰτσέμδε ὀζανὴμ βὰρ γιερί, Νακαράτ.

Γιοσμάσην γαγιέτλε ἔϊ σούχι ὄζιχὰν,
ἴτμεγιεν ἀσκήνλα γιὸκ ἄχου φηγὰν,
σενὸὲ πού ῥουτπὲ νέδιρ πού χούσνού ἄν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΑΚΗ ΧΑΝΕΝΔΕ (Μελῳδοῦ).

Μακὰμ Ραχαβί. Ούσούλ Σοφιὰν Νη.



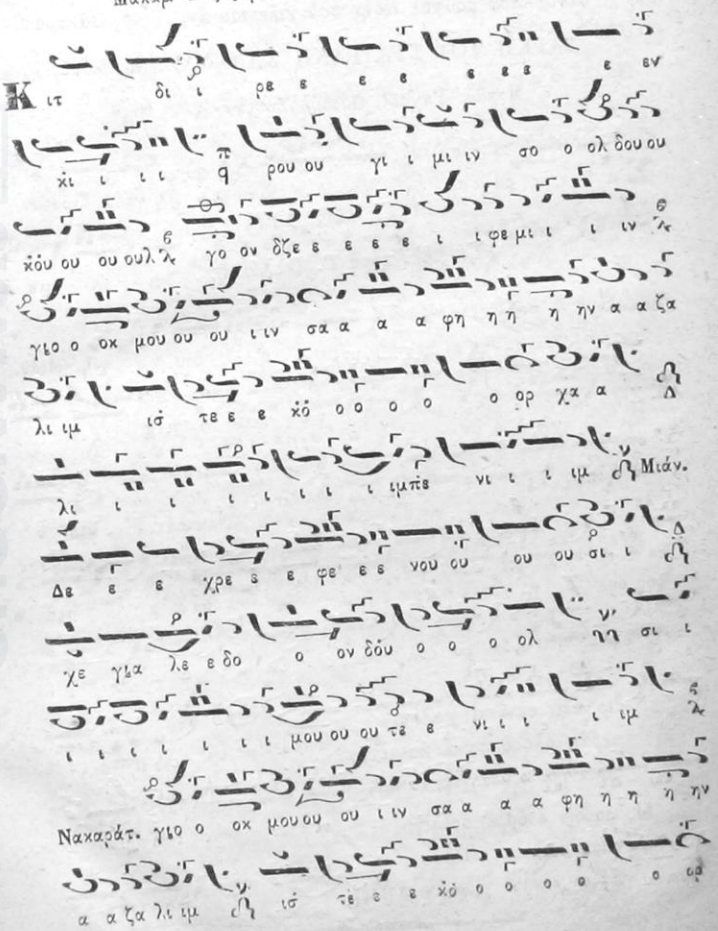
Νέδιρ πού σενδεκὶ χαλὲτ,
μερὰκ ὀλδοὺ πανὰ χαγιὲτ,
φεγανὴμ κόϊμαγιορ τακὲτ, Νακαράτ.

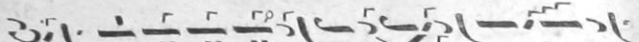
Μουραδὴν ἐνδαρὲ σοϊλὲ,
νέϊσα χιζλέμε δϊλὲ,
νίτζιν χαλὶν γιαμὰν ποϊλὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΦΗΜΟΥ ΓΕΩΡΓΑΚΗ ΧΑΝΕΝΔΕ.

Τονισθὲν παρὰ Θ. Φωκαέως καὶ Σταυράκη Χανενδέ.

Μακὰμ Σαζκιάρ. Ούσούλ ἀγὴρ Σεμαΐ. Νη.





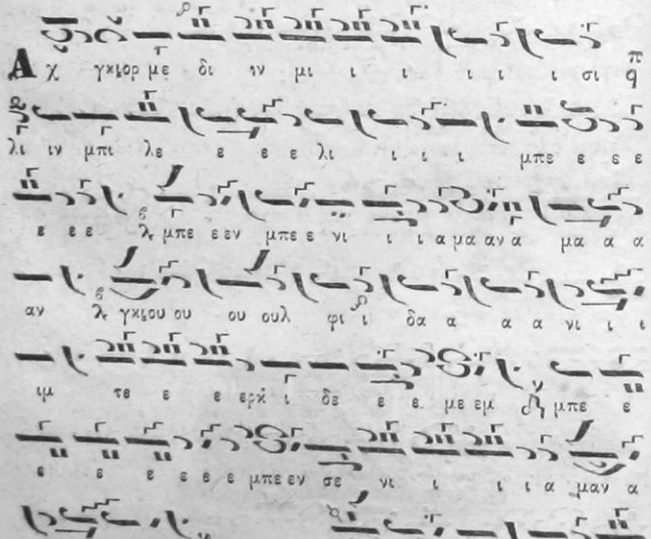
Βουσλάτη πέζμι μισάμη δεδὶ χιδζράνη ἐλέμ,
ἀτέσι ρουχσὰρ γιανμὴς ἀσήκη ἰουφκενδένεμ,
γιόκμουδουρ ραχμὶ τζαρεσὶ ἔϊ γονδζὲ φέμ, Ναχαράτ.

Ναλεβοὺ φεργιὰδ ἰδέρμι πουλπούλι σουριδὲ χὰλ,
ἄφβ ἰδούπ δζούρμούμ ἀφρικὶν πούδα ἔϊ γονδζὲ νιχὰλ,
σὶλέμε ἄσλα ρακιπὲ ὅλμασην χὶτζ κήλ-ου-κὰλ, Ναχαράτ,

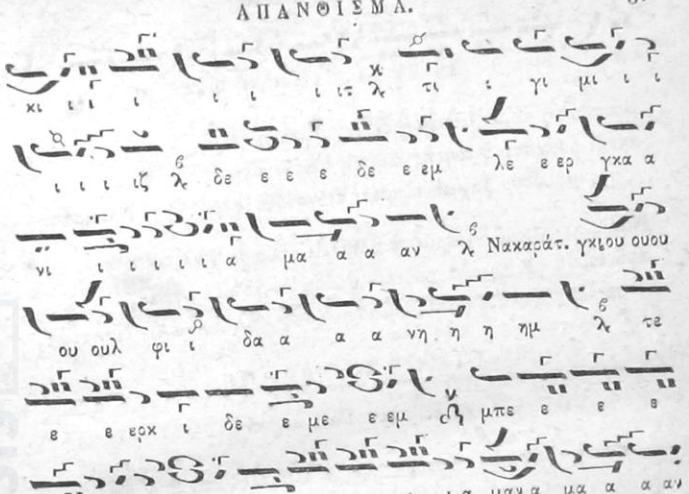
ΕΤΕΡΟΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Σαζκιὰρ. Οὐσούλ Σεμαΐ. $\frac{9}{8}$ Νη.



Μιάν.



Ῥαχατὴμ γκελιμὲζ μπενὶμ ἀεπτάα σεχὲρ,
ναρὶ χιδζρανήμλα δάϊμ πούρ σερὲρ,
γιὰς γερινὲ γκὸζλερίμ λὲπ κὰν δὸκὲρ, Ναχαράτ.

Σινεμὶ σὰτ παρὲ ἰττὶν σὲν μπενὶμ,
σούζι χασρετίνλε γιαναρ μπού τενὶμ,
γκὸυλέγιορ ἀδού μπανὰ γκιούλ σενὶν, Ναχαράτ.



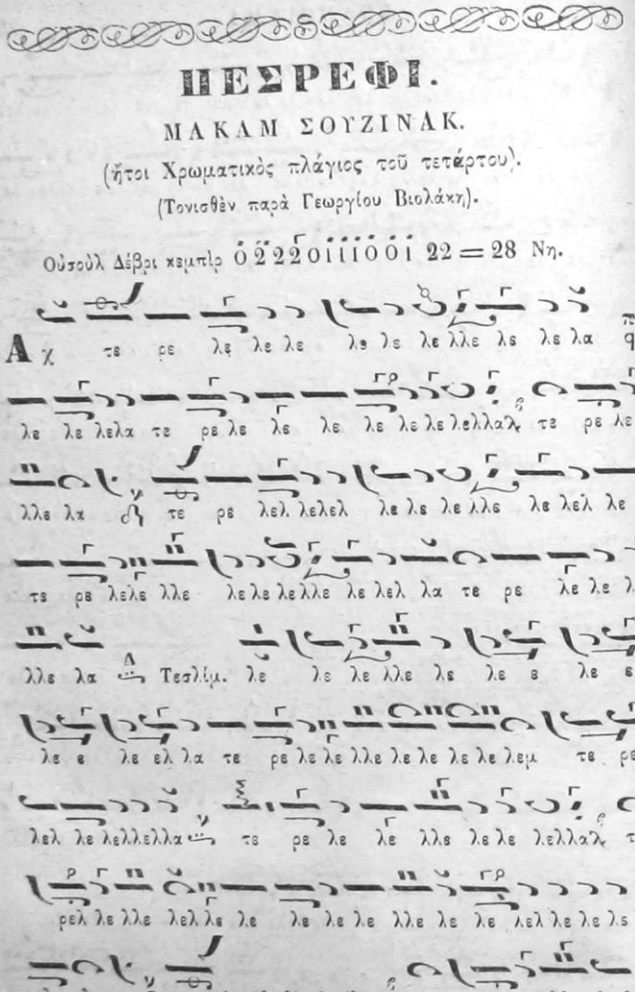
ΠΕΣΡΕΦΙ.

ΜΑΚΑΜ ΣΟΥΖΙΝΑΚ.

(ἤτοι Χρωματικὸς πλάγιος τοῦ τετάρτου).

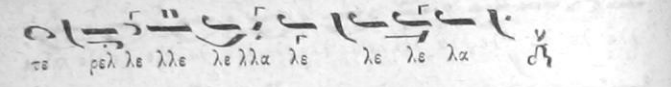
(Τονισθὲν παρὰ Γεωργίου Βιολάκη).

Οὐσούλ Δέβρι κεμπίρ 𝄞 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 22 = 28 Νη.



Ἰκινιζὶ Χανὲ (Δευτέρα Στροφή).





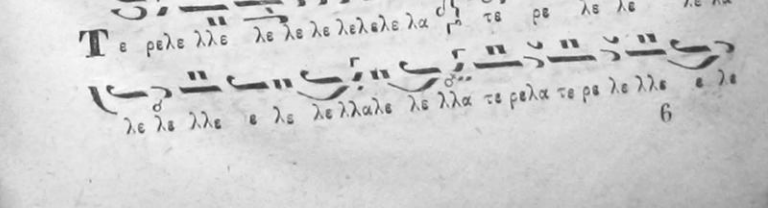
Ὀρτὰ Χανὲ (μέση Στροφή).





Καὶ πάλιν τὸ τσελίμ.

Σὸν Χανὲ, (Τελευταία Στροφή) Νη.

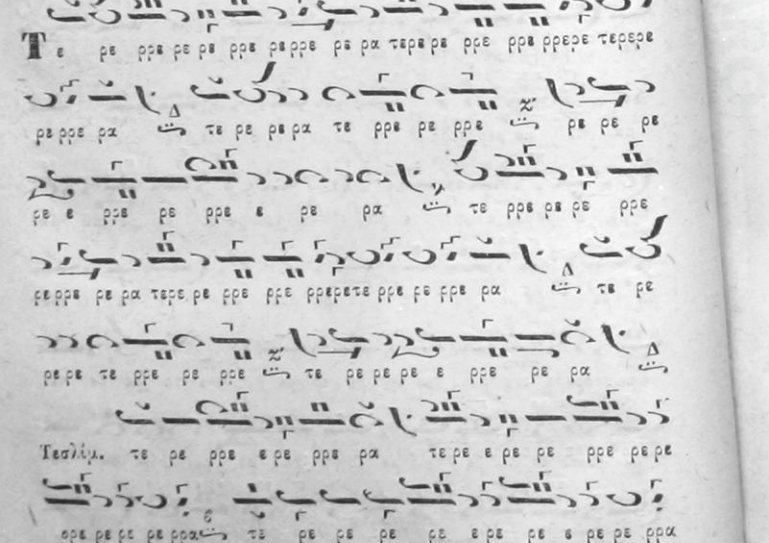




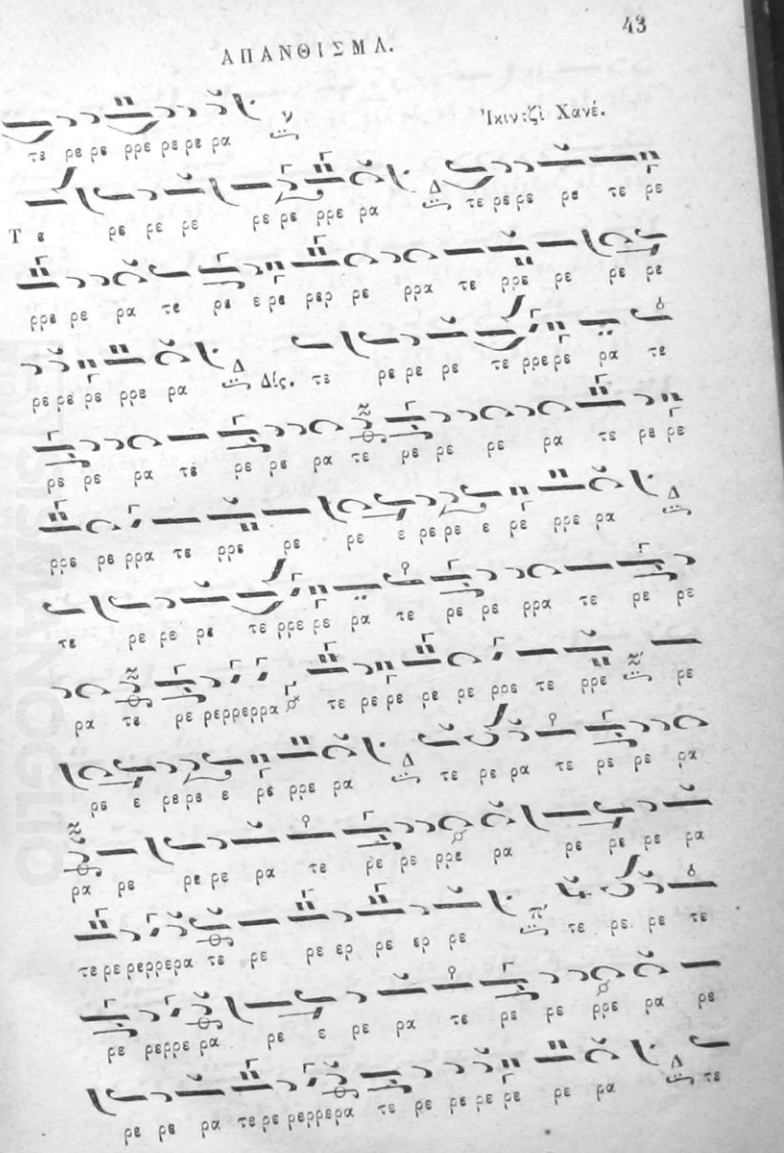
Δίς. Καὶ πάλιν τὸ τεσλίμ.

ΑΓΗΡ ΣΕΜΑΙ.

ὁ ζ ὑϊι 10



Τεσλίμ.



Ἰκιν:ζὶ Χανέ.

Δίς.

Ὀρτὰ Χανέ.

Τεσλίμ.

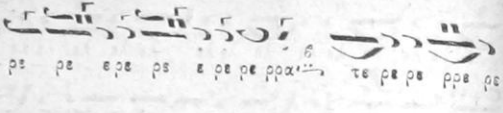
Δίς.

ΣΟΝ ΧΑΝΕ.

Οὐσοὺλ Γιουρούκ Σεμαΐ. ΟΙΙΟΙ = 6.

Δίς. Τεσλίμ Οὐσοὺλ

ἀγὴρ Σεμαΐ.



ΠΕΣΤΕ

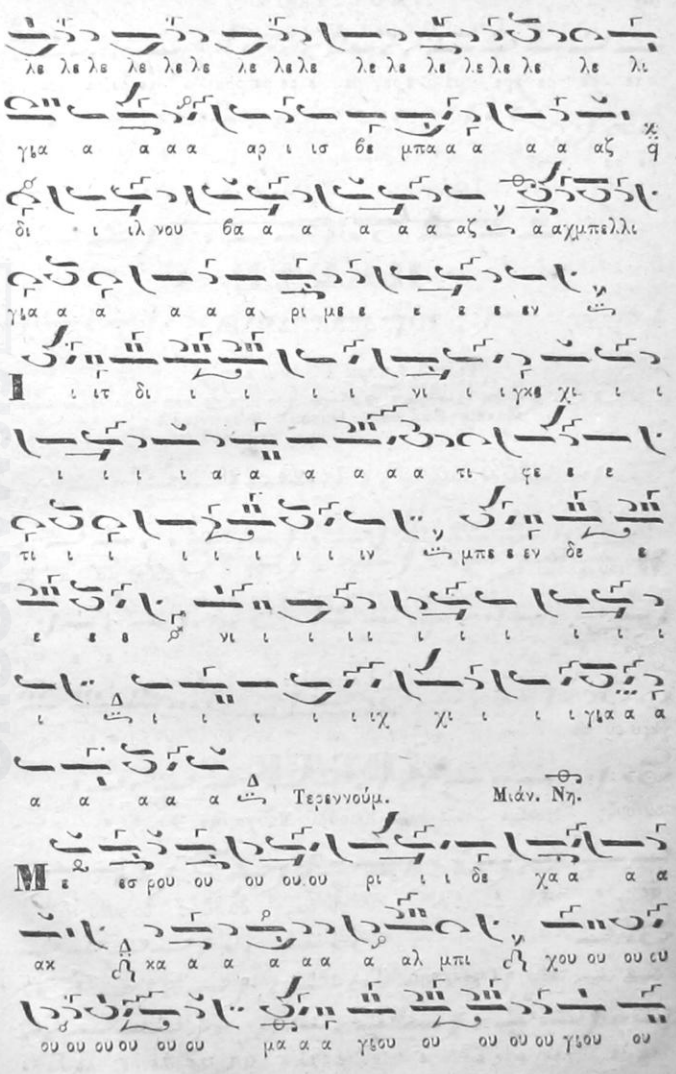
ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΙΛ.

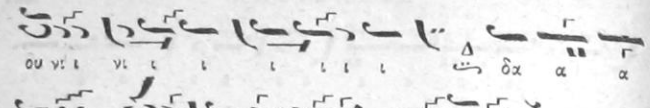
(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Σουζινάκ. Οὐσοὺλ Φραγγιφέρ.

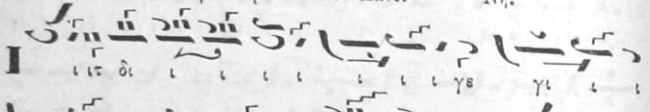








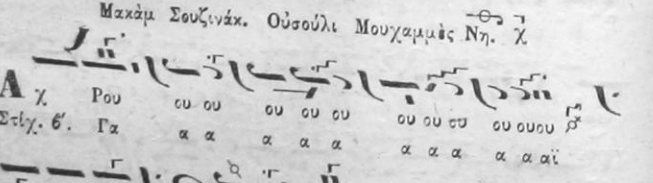
Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ. Σὸν Χανέ. Νη.

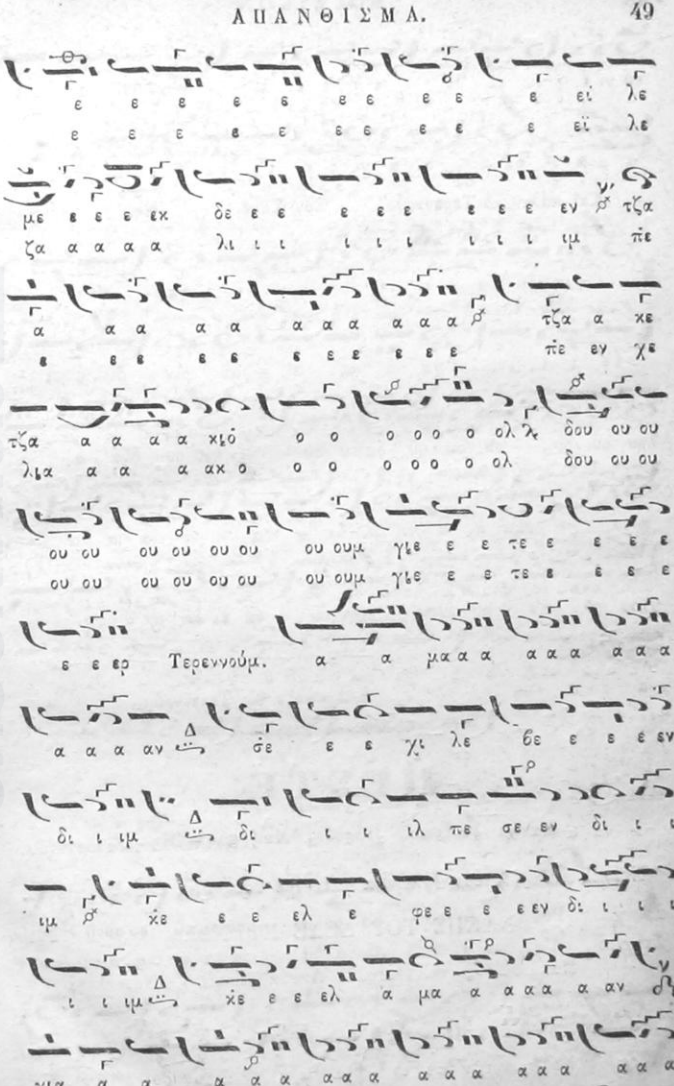


Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.

ΗΕΣΤΕ.

Μακὰμ Σουζινάκ. Οὐσούλι Μουχαμμὲς Νη. Χ





Μιάν.

Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.

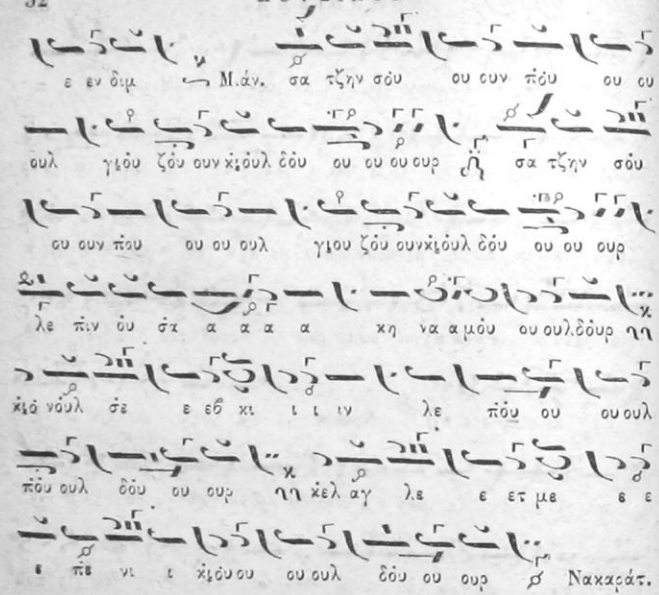
Στίχος δ'. Ἀτέσι ἀσκήνλα γιανὲμ σουζινιὰκ ὀλδοὺμ γιετέρ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακὰμ Σουζινὰκ. Οὐσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ. Νη.

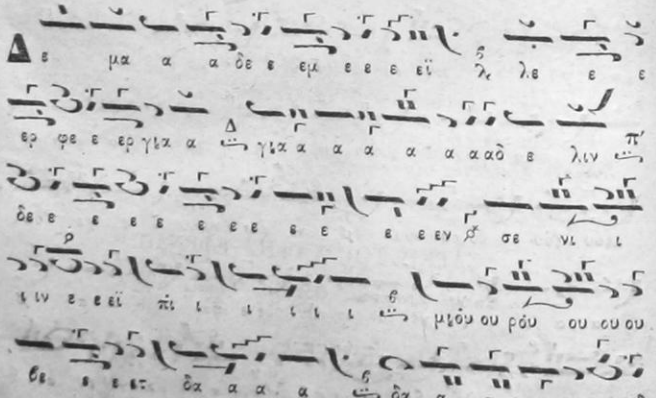
Νακαράτ

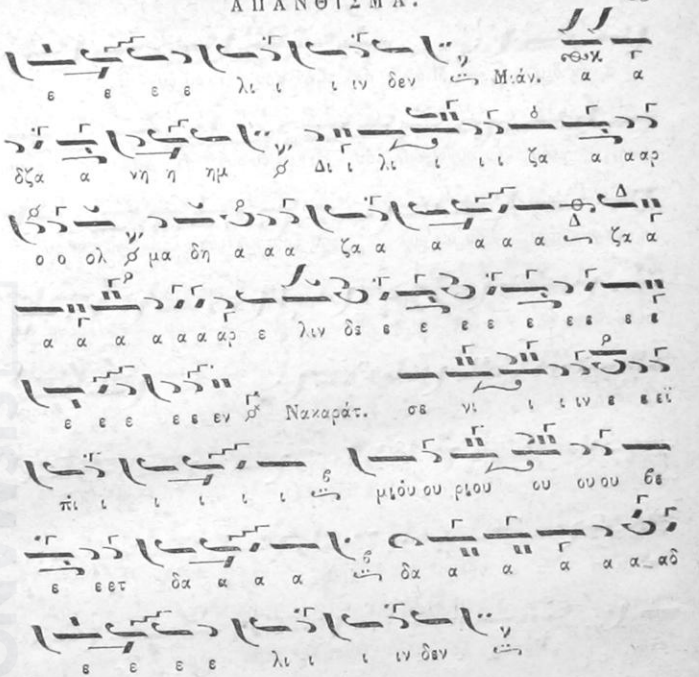
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ



ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΖΑ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακάμ Σουζινάκ. Ούσούλ Σεμαΐ. Νη. Ζ



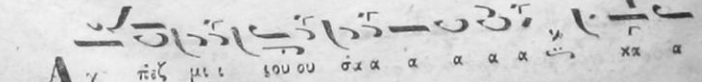


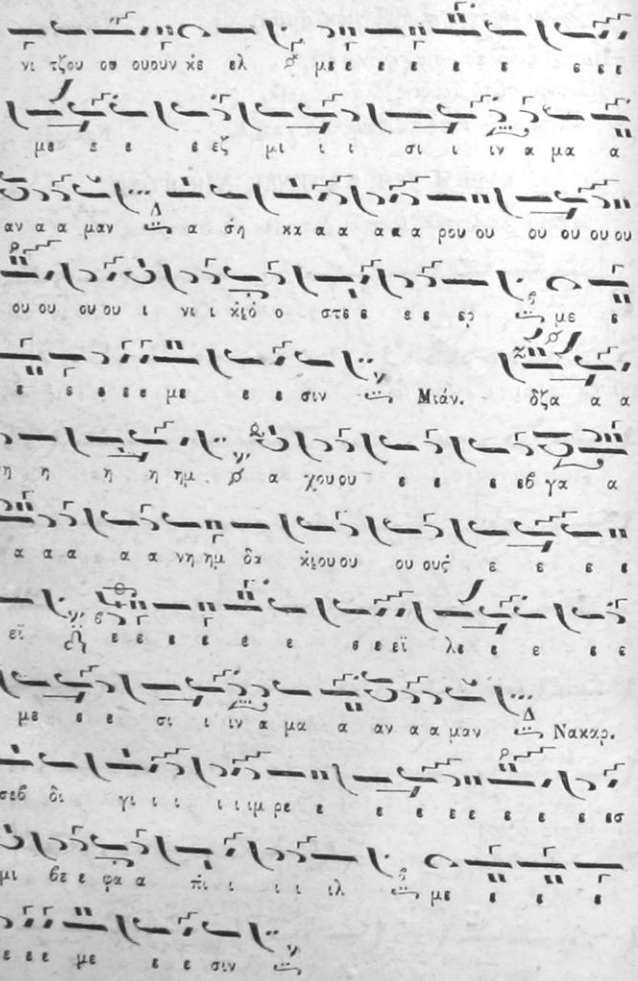
Κιόυδζενμίτσιν ισιτδίμ ἔϊ σιτεμκιάρ,
νέδιρ δζόυρμούμ πὲ χέϊ σούχι γιλαζάρ,
ἰούζέρσιν πενδενὶ σὲν πσίλὲ χὲρ πάρ. Νακαράτ.

Ἐφένδιμ χάίλη μουδδέτδιρ δαγιανδήμ,
γιετὲρ δζεβρίνλε γιανμακδὰν ούσανδήμ,
γιετὲρ γάϊρι γιετὲρ ἀσκήνλα γιανδήμ. Νακαράτ,

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΦΙΖ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακάμ Σουζινάκ. Ούσούλι Σεμαΐ. Νη. Ζ





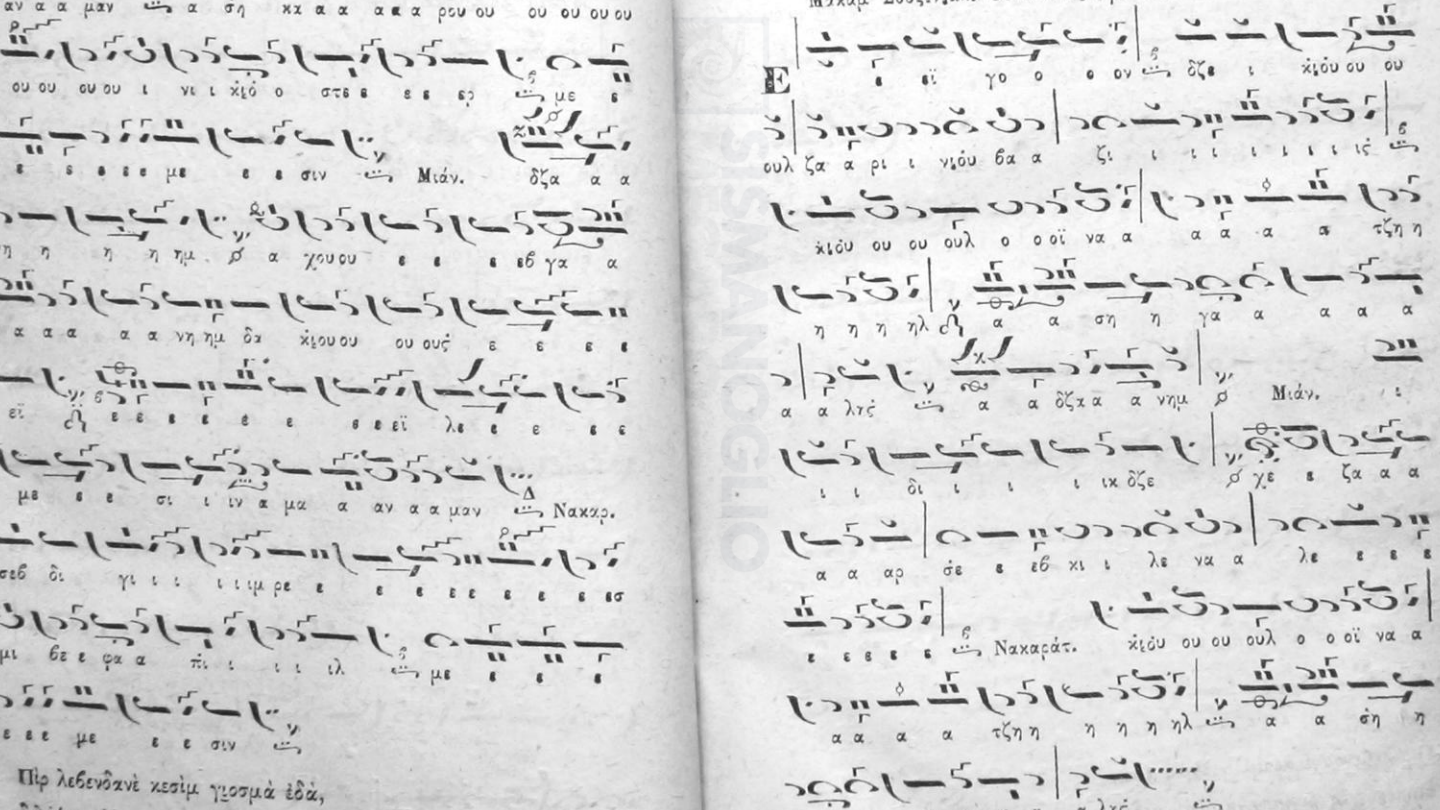
Πίρ λεβενδανὲ κεσὶμ γιοσμὰ ἐδὰ,
διλπέρι χὸς ριγιαπηνὰ δζὰν φεδὰ,

νάζου ρεφδαρηνὰ σιὸζ γιὸκ ἀμμά. Ναχαράτ.

Πεστέι ζιούλφὸυ σιαχήνδηρ δίλ,
χιούσνου δζὰν σουζινὲ ἐλμοὺς μαίλ,
ὃογρουσοὺ ἰότὲ πούδουρ ὲλ χασήλ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΣΗ.

Μαχὰμ Σουζινιάχ. Οὐσοὺλ Διουγιὲχ εἰς 8 κτύπους Νη. 𝄽

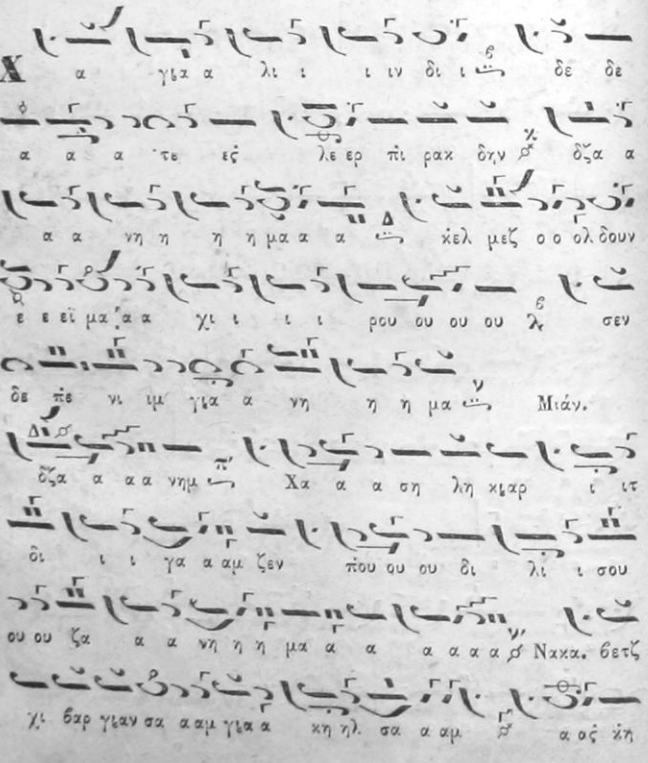


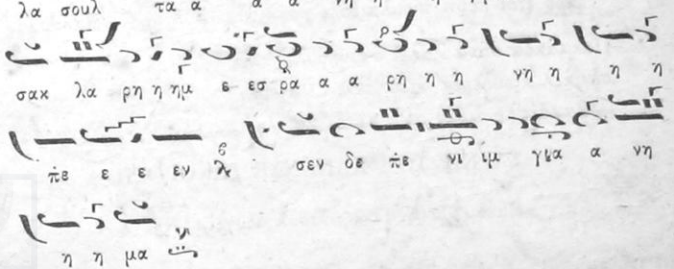
Διὸκδιὸύκδζὲ δλ κιὸὺλ ρουχλερὲ κεϊσὸύ,
παγλαδὴ ζιὸυλφιὸυν τελινὲ σεππὸύ,
βὶρὸ ϊτδὶ πουνὶ πιὸυλπιὸύλι χοσκιὸύ, Νακαράτ.

Πακμακδὰ σανὰ λαλέϊ σὸυνπὸὺλ,
σὲν κὲλ κιουλερὲκ κιὸύλσένε ἔϊ κιὸὺλ,
βαχσέτλε ἀμὰν ἀγλέμε ἔϊ κιὸὺλ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΣΗ.

Μακὰμ Σουζινιάκ. Οὐσούλ Δουγιὲκ Νη. Χ





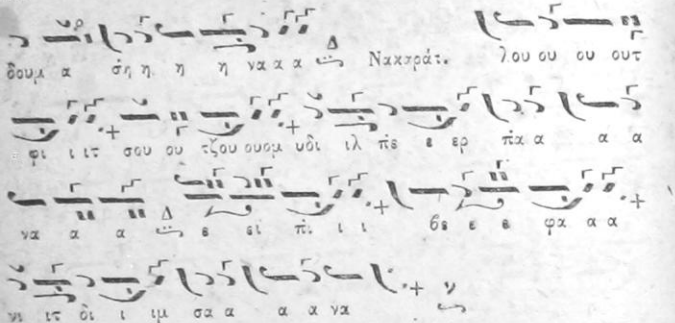
Νιολάκιμ πὲν ἀγλεγιὸὺπ ἄχ ἐϊλεσὲμ λεῖλι νιχὰρ,
χασρετίνλε δάϊμα ϊτμεκδέγιμ ἄχιλε ζὰρ
δινλεσὲ πιρδὲμ νεβάϊ ναλεϊ πιὸυλπιὸὺλ γιανὰρ, Νακαράτ.

Μεδζλίσι σιρμενδέϊ ζιαπαδὲ ἐλσὰμ δάϊμα,
σεβδικίμλε ὸὺλφετὲ χὶτζ πουλάμαμ πὸὶλὲ σεζὰ,
πούνδζα δέμδιρ πού κουλοὺν γιανμαδάδηρ ἴτμε σεζὰ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΟΜΟΥΖ ΟΓΛΟΥ ΑΛΗ.

Μακὰμ Σουζινάκ. Οὐσούλ Σοφιάν. Νη. Χ





Βὰδ ἐιλεμίσκεν βουσλατὴν,
γιακτὴ δερουνὶμ φεργιατὴν,
γιόκμου ἄ ζαλὶμ σεφκετὶν, Ναναράτ.

Ῥαγπὲτ ἰδὲρ πικιάνεγιε,
πακμὰζ διλὶ διβάνεγιε,
πιλμὲμ ἀδζὰπ ἐφκιάρινε, Ναναράτ.

ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΙ.

Μακὰμ Σουζινὰκ Νη. ϗ

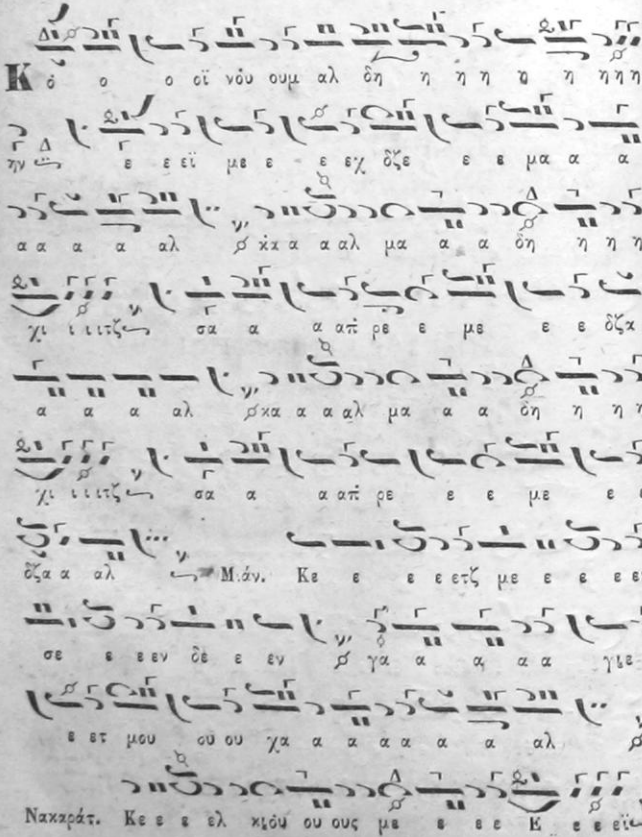

Ε ε ε

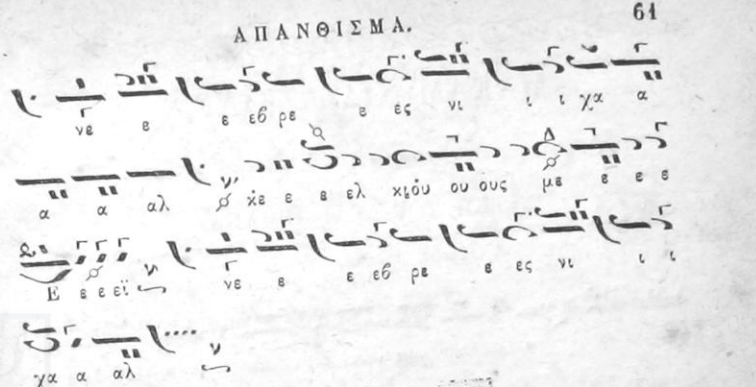
ΜΑΚΑΜ ΧΙΔΖΑΖΚΙΑΡ.

(ἤτοι ἑπτάφωνος χρωματικὸς τοῦ πλαγίου τετάρτου)

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΗΛ.

Οὐσούλ Δευγέχ. Νη. 𝄇



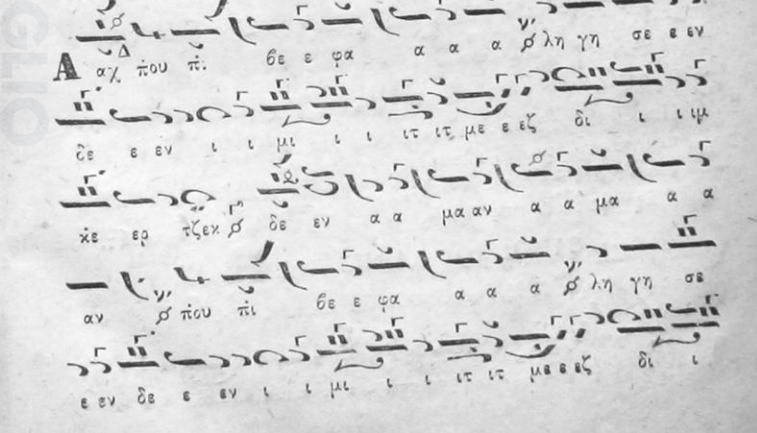


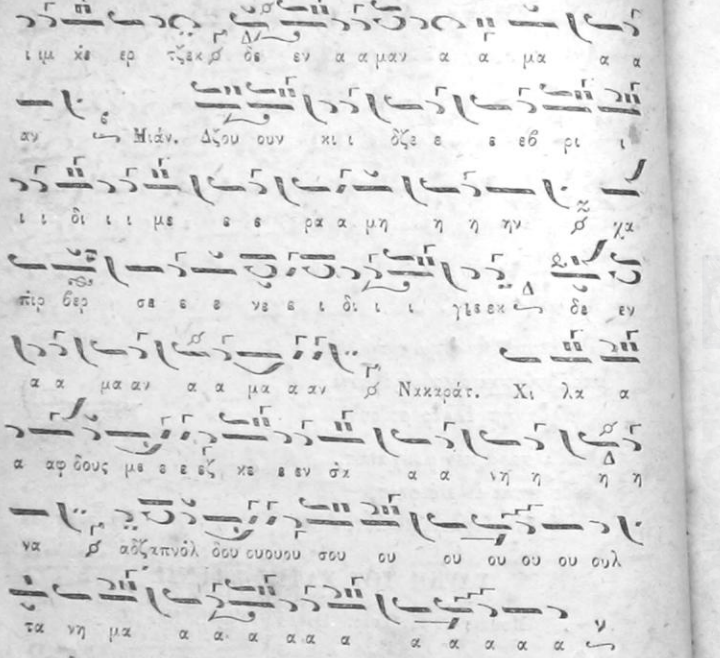
Πὶρ κερρὲ πακδὴμ γιόυζόυνὲ,
μεδζπούρουμ ἀχοὺ χιόζόυνὲ,
ἀλδανὴπ ἐλλὲρ σόζόυνὲ, Ναχαράτ.

Ἰτδὶμ σανὰ πὲν μουχαπὲτ,
σένδε πανὰ ἐϊλὲ ἀεφχὲτ,
σίμδι ἀδυυλερὲ νισπὲτ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΦΗΖ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακὰμ Χιδζαζκιάρ. Οὐσούλ Σεμαϊ. Νη. 𝄇



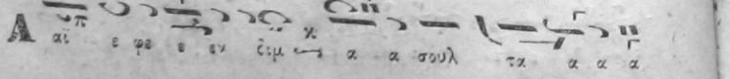


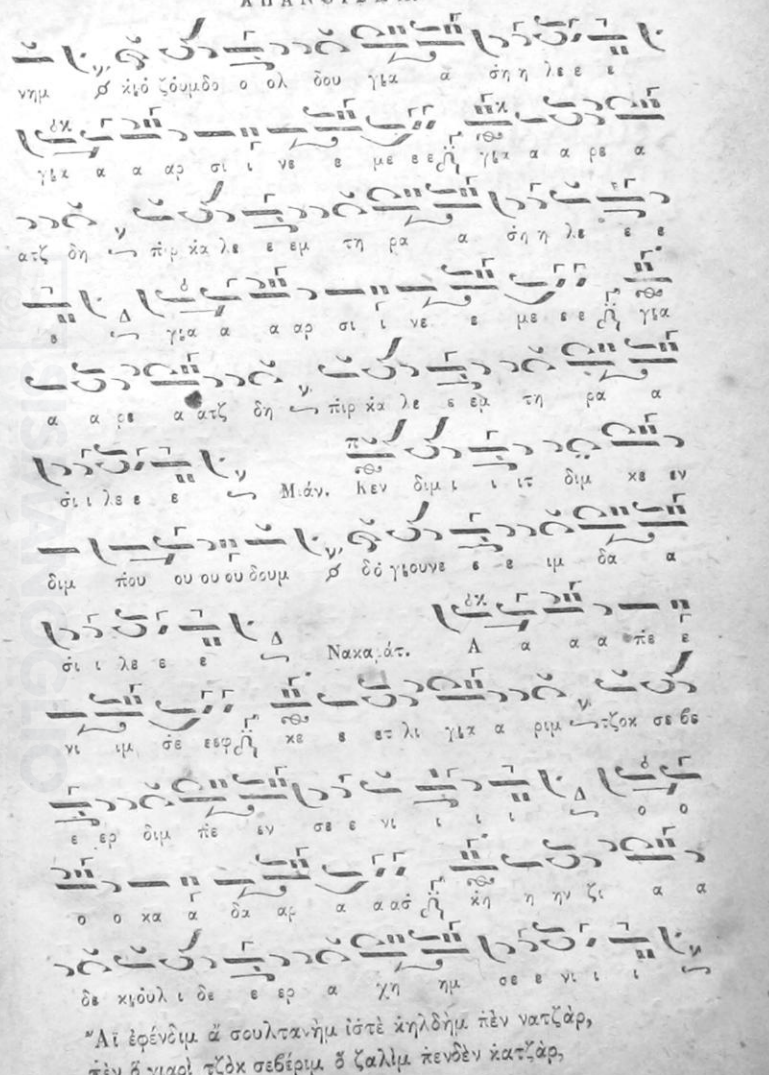
Ἰτδιγὶν ἀχδὲ ἰνανδὴμ,
πὶλμεζλίκλε ναρὲ γιανδὴμ,
δὶλπὲνδ ὁλσὺπ σόζλερινὲ,
σένδε πενδὲν ἀετζμὲζ σανδὴμ, Νακαράτ.

Πενδζιλεὶν σαδὴκ πενδὲ,
πουλουνμάζκεν πσὺ ἀλεμδὲ,
νὲ τζαρὲ ἀαδρὶμ πὶλμεδὶν,
ἀηγιὰς ἰτδὶν πενὶ γιαδὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΦΗΖ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Χιζάζημάρ. Οὐσούλι Σοφιάν. Νη. 𝄞





Αἴ ἐρένδιμ ἄ σουλτανὴμ ἰστὲ ἀηλδὴμ πὲν νατζάρ,
πὲν δ γιαρὶ τζδκ σεβέριμ δ ζαλὶμ πενδὲν ἀατζάρ,

πὶρ σελαμὲ καῒλ ὸλδοὺμ ὸνούδα ϐιρμὲζ ϰετζὲρ, Νακαράτ.

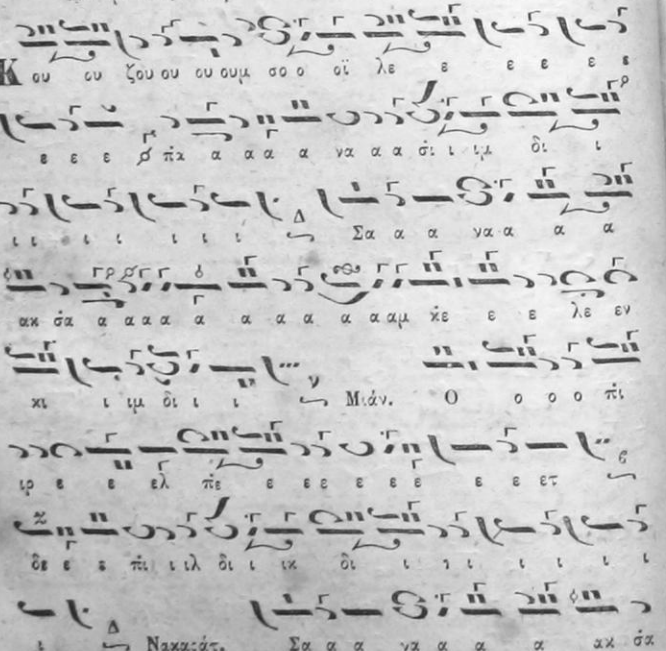
Ἀ πενὶμ ὸεφκετλὶ γιαρὶμ πζὸκ σεϐέρδιμ πὲν σενὶ,
ὸ καδὰρ ὰσϰὴμ ζιαδὲ κιοὺλ ἰδὲρ ὰχὴμ σενὶ,

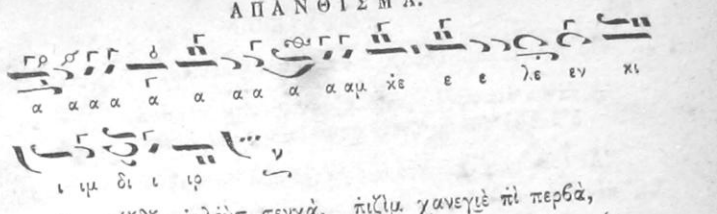
Ἀϊ ὲρένδιμ ἄ σουλτάνημ γιετὲρ πενὶ ταϧλαδὴν
πὲν ζαΐφεμ δαγιανάμαμ σὲν σιτεμὲ πασλαδὴν,
χουζμετιμδὲ κουσουρούμ γιὸκ πὲν νὲ κιοὺνὰχ ἰσλεδὶμ, Νακαράτ.

Ἀϊ ὲρένδιμ ἄ σουλτανὴμ κιοὺλ διπινδὲ χὰρ πιτὲρ,
ὅλ σενὶν σιτεμ σὸζλερὶν πανὰ ὸλὸυμδὲν πετὲρ,
χὲρ κεσὶν πὶρ κὰτζ γιαρὶ ϐὰρ πανὰ πὶρ δανὲ γιετὲρ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΙΣΜΕΤ ΑΓΑ.

Μακὰμ Χιζαζκιάρ. Οὐσοὺλ Διουγιὲκ Ϡ Νη.

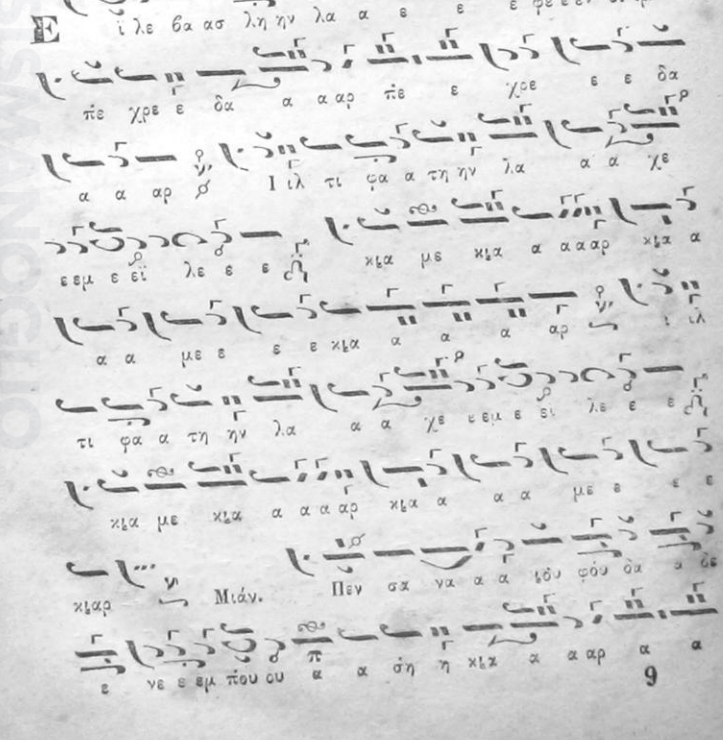


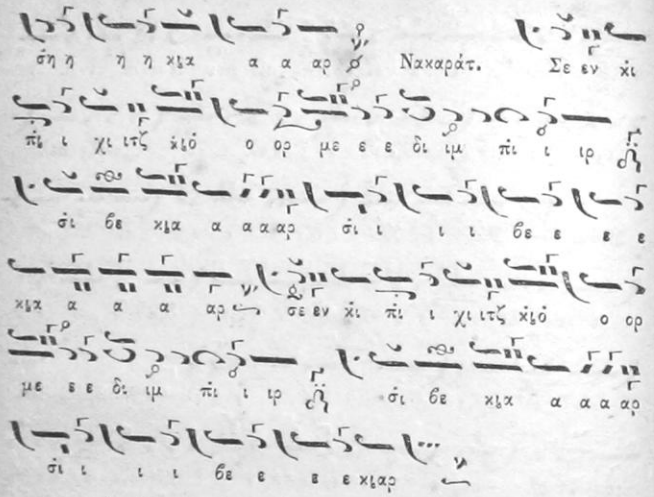


Φενερσίζδζε ϰελὸὺπ πενχὰ, πιζὶμ χανεγιὲ πὶ περδὰ,
σαὰπ μὸὺτζδεὶδι χάτδα, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΦΑΤ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χιδζακιάρ. Οὐσοὺλ Δουγιὲκ Νη. Ϡ



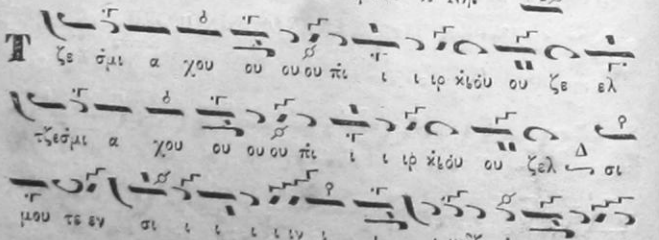


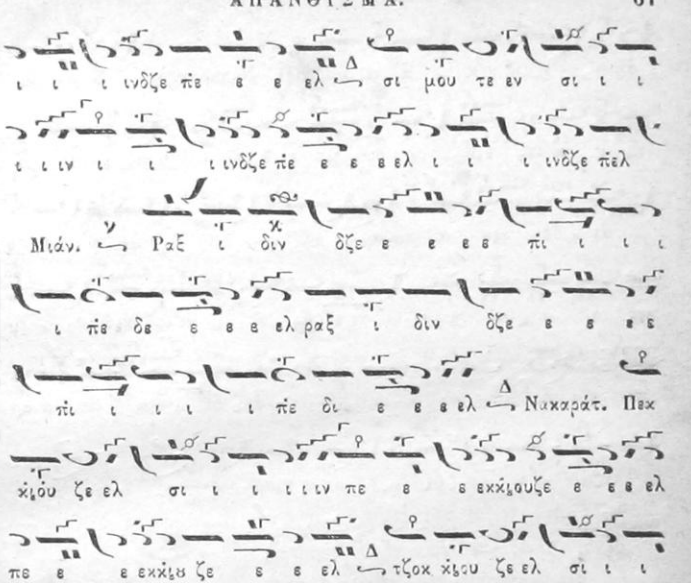
Χερκεσὶν ἀλεμδὲ βὰρ πὶρ διλπερὶ,
σένσιν δλ διλπερλερὶν τζοὺν σερβερὶ,
διλρουπάσην χὸς ἐδάσην ἔϊ περὶ, Νακαράτ.
Σὲν κιπὶ χὶτζ κὶόρμεδιμ πὶρ σιδεκιάρ.

Χατηρὰ κελδίκδε ἔϊ ναζὶκ ἐδὰ,
ἴσου ἰσρὲτ ζέδκου σοχπὲτ δάϊμα,
ἀλεμὶ δισνδιοὺμ δολασδὴμ πὶ ριγιὰ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΦΑΤ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χιδζαζκιάρ. Οὐσούλ Σοφιάν. Χ Νη.



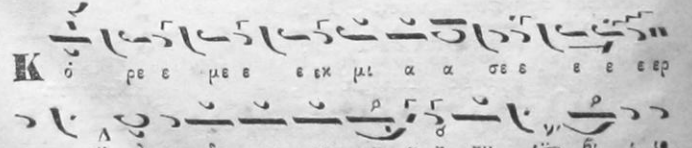


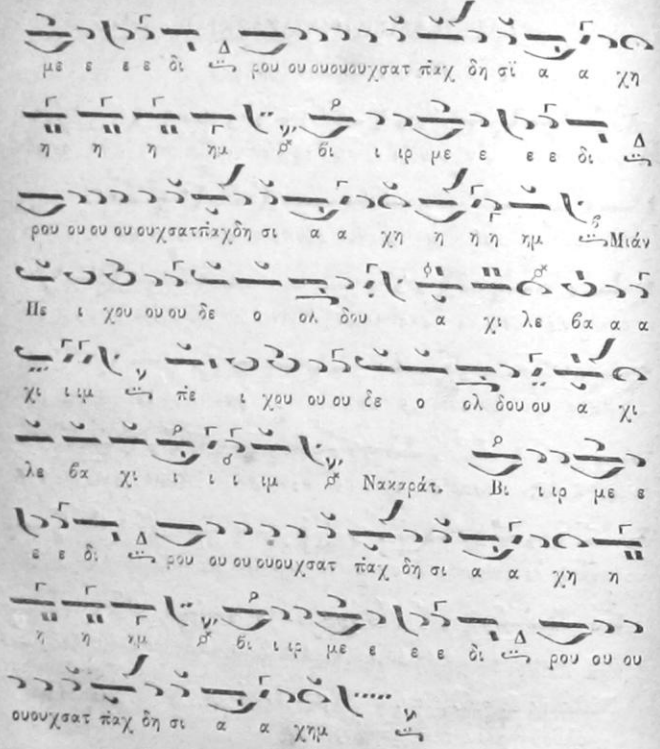
Νέϊλεγιμ ἔϊ νεδζιβὰν, μετζπουρίνεμ χὲρ ζεμὰν,
δλδοὺ χαλὶμ πὲκ γιαμὰν, Νακαράτ.

Πὶρ νικιὰχ ἴτ ἀμπερὲ, γιάκμα δζανὴμ γιὸκ γιερὲ,
βιρμὲμ βασλὴν ἐλλερὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΖΗ.

Μακὰμ Χιδζαζκιάρ. Οὐσούλι Τέβρι Χινδί. Νη. Χ



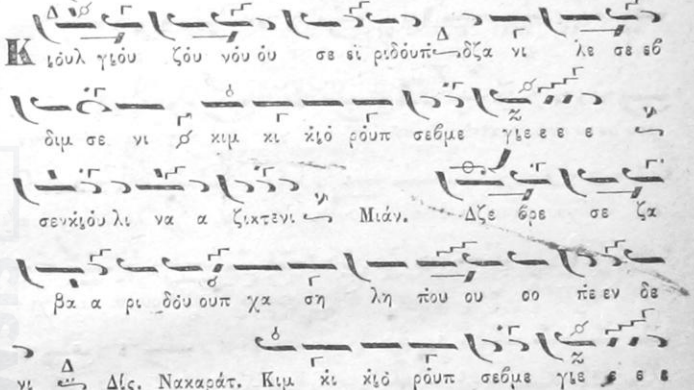


Πὲν σανὰ νἰτδιμ σοἰλὲ δζεφακιἀρ,
σανδὴμ σενὶ πὲν δζανὰ βεφακιἀρ,
Ιστέριμ κιὁρμὲκ πὲν σενὶ χὲρ πἀρ, Νακαράτ.

Μαχρὲμ σακἡρδημ πὲν σενὶ ἐβδὲλ,
ἐσραρὴμ παγλαδὴμ πὲν σανὰ πὲλ,
βετζχινὶ κιὁρμὲκ μανένδι ἐνκὲλ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΙΔΖΑΖΚΙΑΡ.

Ούσούλ Σοφιάν. Νη. χ



Κουλδὰ κουσοὺρ βάρισε πἀχἀμα κὲλ ἐσγιανημά,
πὰκ νικιάχι λούτρουλα χάλι περισάνημά,
χαλιμὶ ἄρζ ἐτλεδίμ χάσηλη σουλτανημά, Νακαράτ.

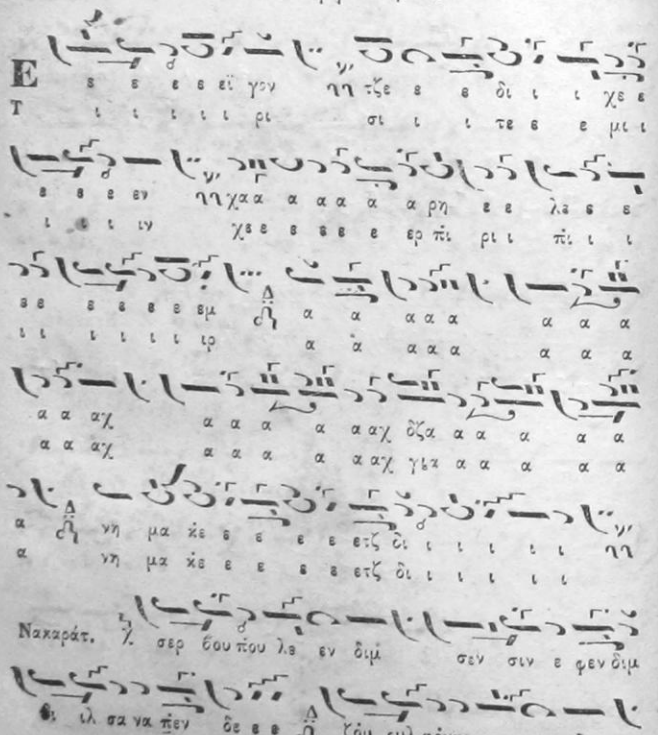
ΔΕΡ ΦΑΣΗΑ ΜΑΧΟΥΡ.

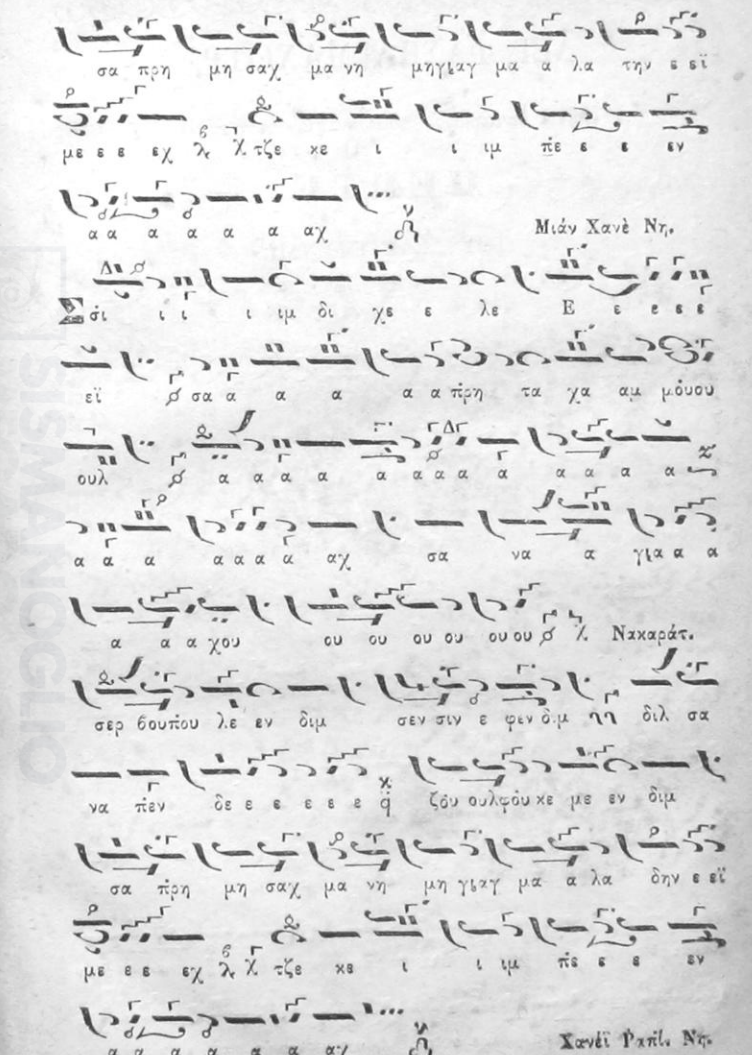
(Ἤτοι ἑπτάφωνος τοῦ πλαγίου τετάρτου)

ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Οὐσοὺλ Χαφίφ. Νη. 𝄎





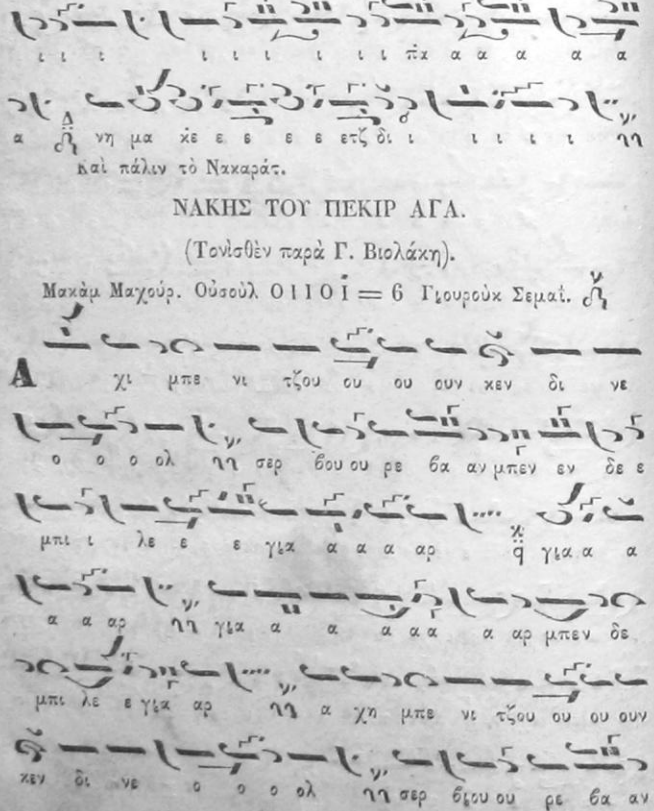


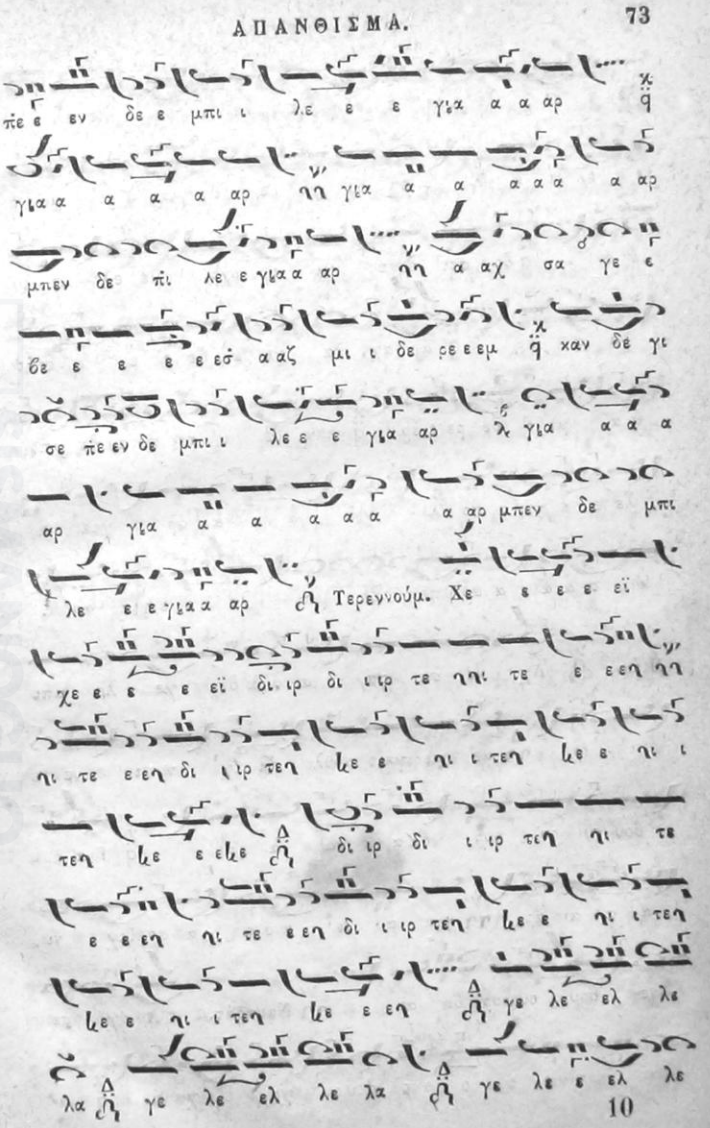
καὶ πάλιν τὸ Νακαράτ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΠΕΚΙΡ ΑΓΑ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Μαχούρ. Οὐσοὺλ ΟΙΙΟΪ = 6 Γιουρούκ Σεμαΐ.



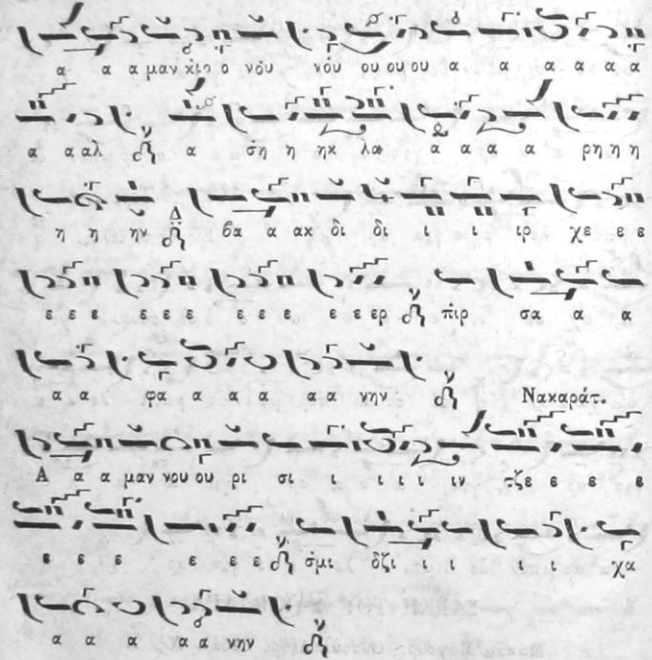


Αὔθις τὸ Τερεννοὺμ.

Εἰς δὲ τὸ τέλος.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΑΚΙΡ ΑΓΑ.

Μακὰμ Μαχούρ. Οὐσοὺλ Δέβρι Ρεβάνι Νη.

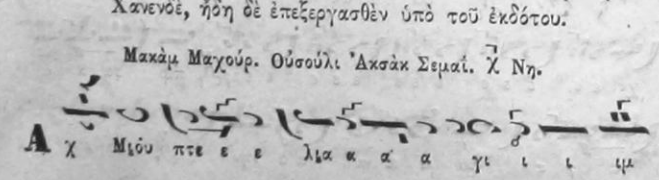


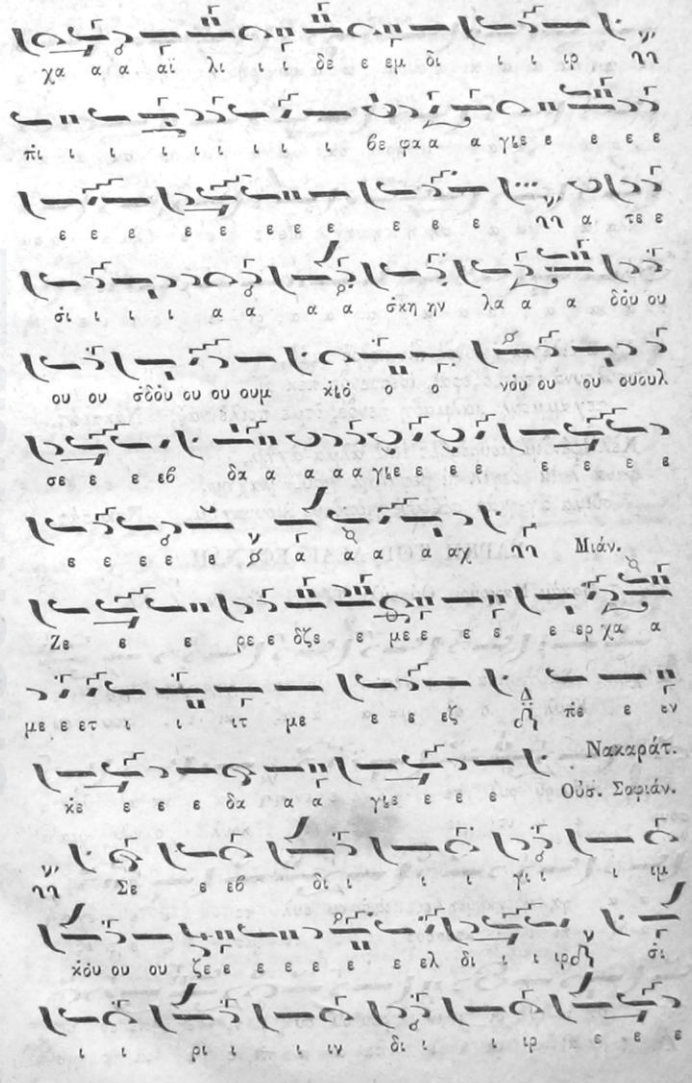
Νέρδε καλδὴ κιόὺλ φιδανὴμ, ἀκλὴμ ἀλδὴ μοὺ σισχὴμ,
κὲλ πενὶμ γιοσμὰ δζιδανὴμ, Ναχαράτ.

Βατφὰ ἀαγεστὲ περίδιρ, δζὸύμλεσινὶν διλπερίδιρ,
ἀίμδι ζεδκὶν χεμδεμίδιρ, Ναχαράτ.

Σαρκὴ μελοποιηθὲν παρὰ Γιάνη τοῦ περιφήμου λυριστοῦ (κεμεντζεδζὶ) τονισθὲν δὲ παρὰ Θ. Φωκαέως καὶ Σταυράκη Χανενδὲ, ἤδη δὲ ἐπεξεργασθὲν ὑπὸ τοῦ ἐκδότου.

Μακὰμ Μαχούρ. Οὐσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ. Χ Νη.



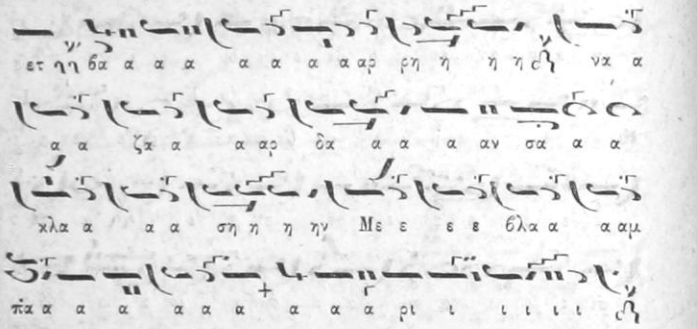


Ναχαράτ.

Μιάν.

Ναχαράτ.

Οὐσ. Σοφιάν.



Σανὰ ἐἰλέριμ κἰόυνδὲ πἰν κερρὲ νιάζ,
κουλουνὰ ἴτμε δζεφαὶ, ἰδἔρσενδε πὲκ ἄζ,
τεχαμμοὺλ κάλμαδῆ πενδὲ, ἴτμε πἰλὲ νάζ, Νακαράτ.

Κὲλ ἐφένδιμ μούρσυδετ ἐἰλὲ ἄλμα ἀχὴμ,
σανὰ λαἴκ ὀεγἰλ πἰ βεφαλὴκ γιόυζἰ μαχὴμ,
σὔἰμα ἄγ-γιάρ σοζδυνὲ γιόκδουρ κἰόυναχὴμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

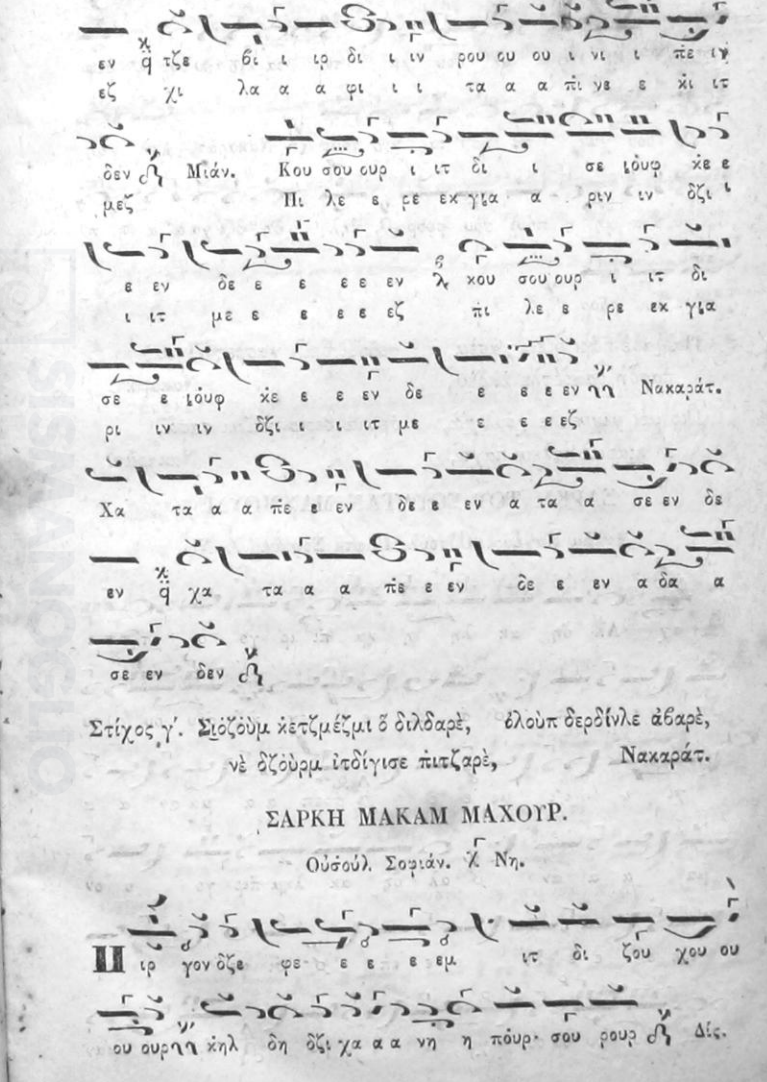
Μακὰμ Μαχούρ. Ουσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Νη.

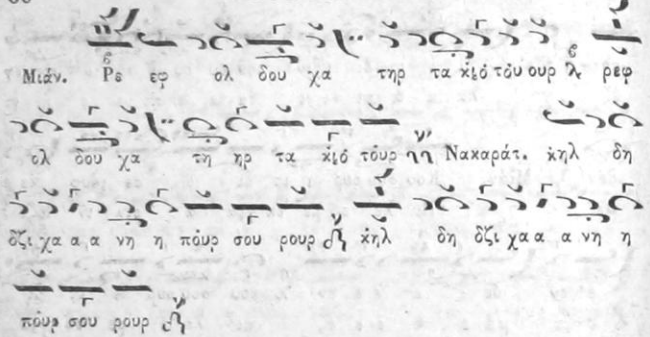


Στίχος γ'. Σιόζόὺμ κἐτζμέζμι ὅ δἰλδαρὲ, ὲλοὺπ δερδίνλε ἀδαρὲ,
νὲ δζόὺρμ ἰτδίγισε πἰτζαρὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΜΑΧΟΥΡ.

Ουσούλ. Σοφιάν. Χ Νη.



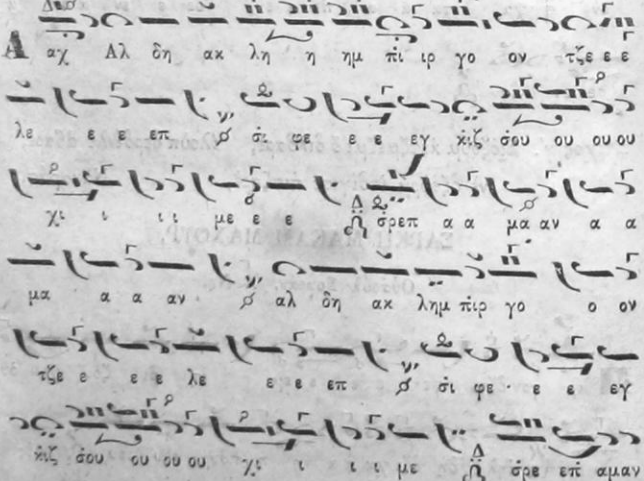


Παλιαδὲ πάρι δζὲμ χασὲμ, νεδδζὶ δεὶλ χασρετδζίγεμ,
πασδὴ σακδέτλε καδὲμ, Νακαράτ.

Πὶρ μέι μιχνέτλε χόυλγιὰ, σεφκὰ βερὶρ πέζμι σαφά,
δλ κιαφὶ καλὲμ παχά, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΟΥΑΤΑΝ ΜΑΧΜΟΥΔΙ.

Μακὰμ Μαχούρ. Ουσούλ Τζιφτὲ Σοφιάν. ϰ Νη.







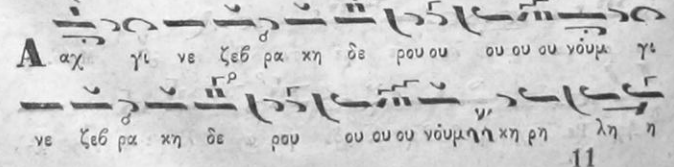
Ἐὶ σέρβου κάτδι χὸς ἐδὰ, ἰζούσακὰ ἀμμὰ πὶ βεφὰ,
ἀμὰν ἐὶ σούχι δὶλ ρουπὰ, Νακαράτ.

Πακήνδζα τζεσμι γαζαλὲ, κοπὰρ μεδζλισινδὲ ναλὲ,
ϰεζδιρὶρ ἰσδὲ πιαλὲ, Νακαράτ.

Ἀμὰν χεὶ κιακιούλοὺ χοσπού, ἰδὲρ ἀσηκλαρὴν γιὰ χοὺ,
περίμι γιόκσα νέδιρ πού, Νακαράτ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Μαχούρ. Ουσούλ Γιουρούχ Σεμαΐ. ϰ Νη.



η ηπ χε να βρε δούς δὲν θὰ ου ου ου ου ου ου

ου πε λι ι για α α ριμ γη α α α αχ δα για

νη ηρ μη σι ι ι ι σε δι ιρ πού δα για νη ηρ

μη σι ι σε δι ιρ πού δὲν ρε χι σε ε εν κι σα

ρε δούς δού ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

πε λι ι για α α ριμ δὲν Τερεννούμ. για αρ για

α α α αρ δίλ δε νι ι χα α α νημ δὲν δο ος

δο ο ο ο ο ο ο ος κα σή κε ε μα α α

νημ δὲν τα κατ μη κέ λι ι ιρ ο τζες μι με εσ

δε ε ε ε ε ε ελ πε ε ετ δε ο λουουρ

κιό ρε ε εν σι ικε ε ε εσ δε γ γιαρ για α

αρ α α φεϊ λε ε φε εν δίμ δὲν Μιάν.

Αχ Ρε χι μεβ λε βι δε γα α λι ι ιπ ρε χι

μεβ λε βι δε γα α λιπ πού σι φατ λε ε κα α αλ

δη η χαϊ ρα α α α α α αν δὲν α α

α α α α α α αχ α α α α α αχ

πού ση φα α ατ λα α κα α αλ δη η χα αϊ

ρα α α α α α αν γη αχ κι μι τε ερ κη

να α α α μι σά α νε κι μι τε ερ κη να α

μι. σά α νε δὲν κι μι ι ι ιτ δι πά ρε

δούς δού ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου πε

λι ι για α α ριμ δὲν Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.



ΔΕΡ ΦΑΣΗΛ ΣΑΠΑ.

Ἦτοι ἦχος α΄.

ΠΕΣΡΕΦΙ

Μελοποιηθὲν παρά τινος ποτε Μουσικοῦ Ἱερέως Ὀρθοδόξου.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Οὐσοὺλ Γιουρούκ Τζεμπέρ. ὀ 2 ὀ ο ο ἱ ἱ ἱ ὀ ἱ, 22=24



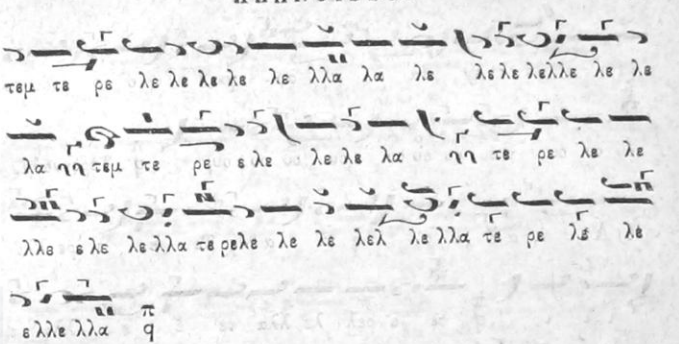




Πάλιν τὸ αὐτὸ ἐκ δευτέρου.

Εἰς δὲ τὸ τέλος μένει εἰς τὸν q.

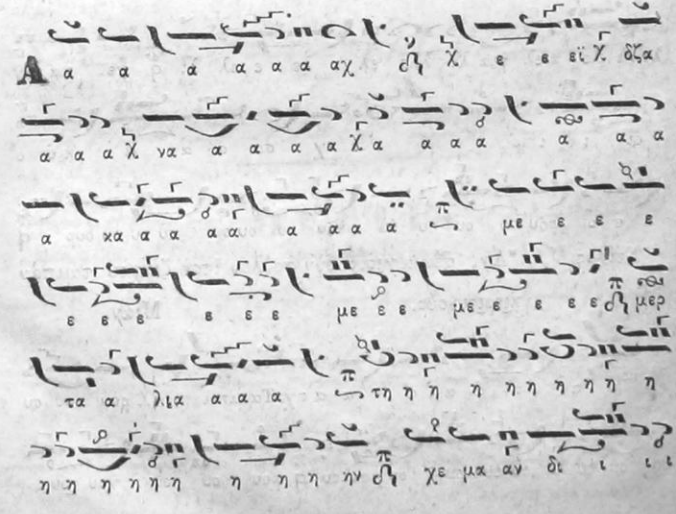


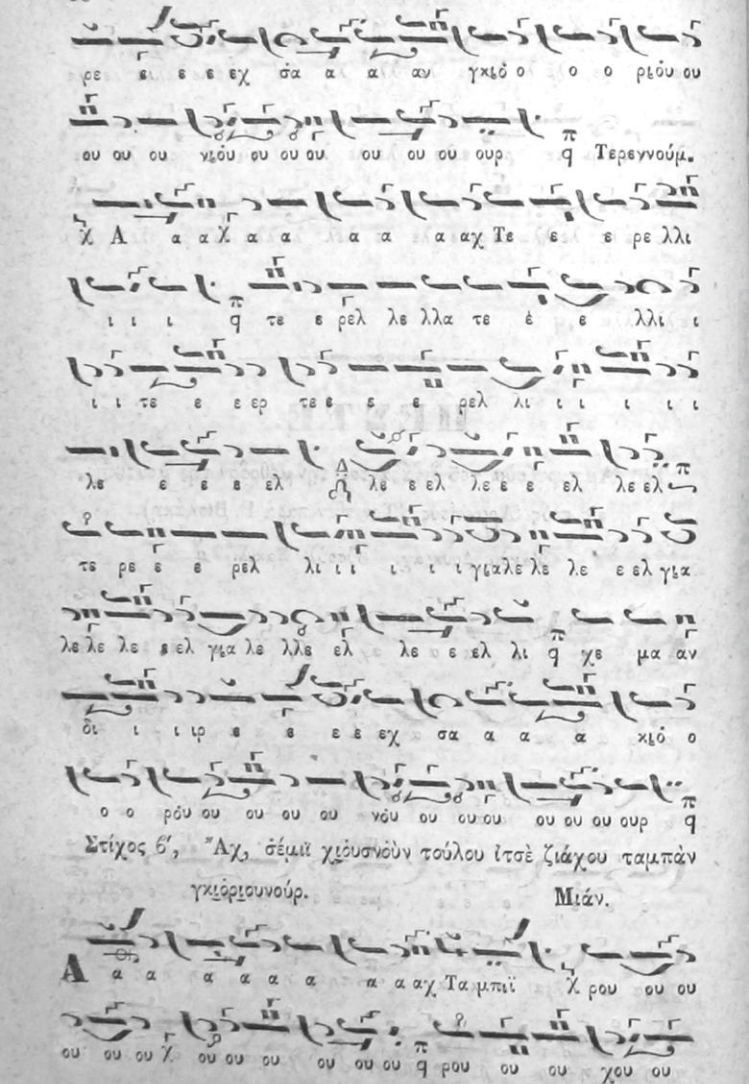


ΠΕΣΤΕ.

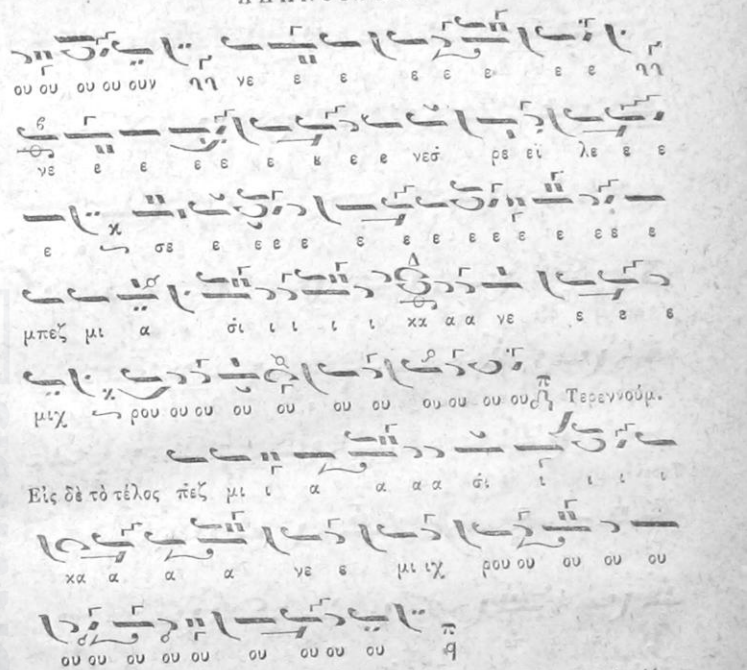
Τοῦ Ἀμπαρτζοὺμ τοῦ διδάξαντος τὴν μέθοδον τῆς μουσικῆς εἰς τοὺς Ἀρμενίους. (Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη)

Μακὰμ Δουκιάχ. Οὐσοὺλ Σακίλ. q





Στίχος δ', Ἄχ, σέμιϊ χιὸυσνὸὺν τούλου ἰτσὲ ζιάχου ταμπὰν γκιόριουνούρ. Μιάν.

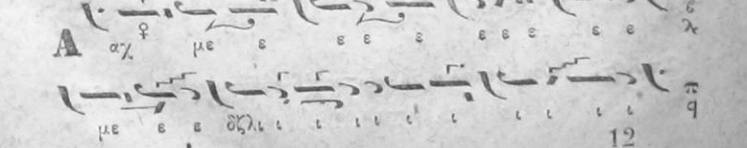


Στίχ, δ', Ῥουσενὰκ ὁλοὺπ χὲπ δίλλερ μέσερρὲτ νιτὰν γκιόρὸυνούρ.

ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΔΖΟΡΔΖΗ.

Μακὰμ Σαπά. Οὐσοὺλ Χαφίφ. Πα, ἄχ



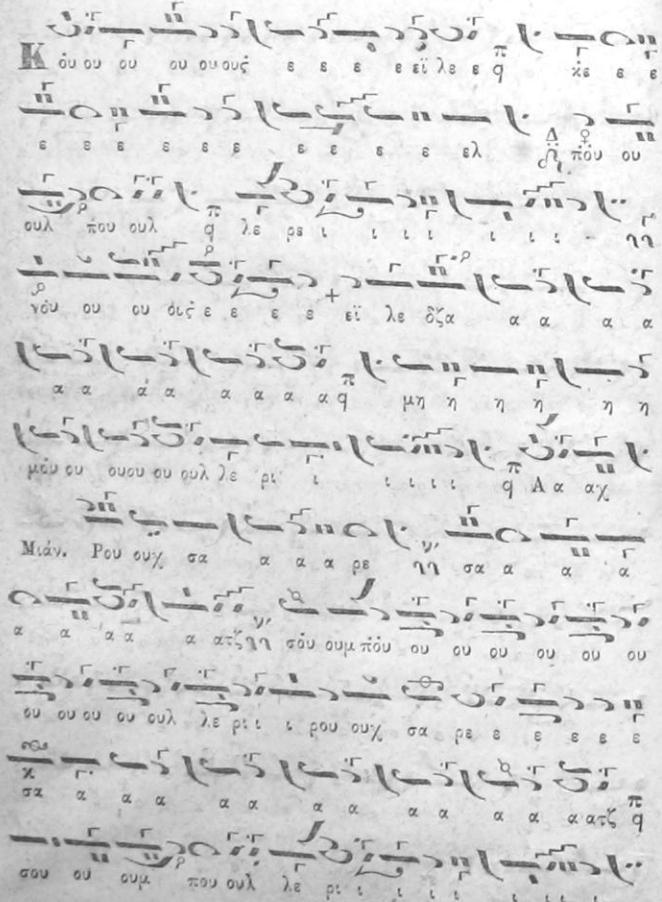
Στίχ. 6'. Νούρι ὄζεμαλὶν ἀλεμὲ περτὲβ ἐβσὰν ἀερέκ.

Μιὰν Χανέ. Πα.

Στίχος δ'. Ὅλ ὰχι χουσνὸὺ βελβελέι ἔλ ἀμὰν χερέκ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΗΛ.

Μακὰμ Σαπά. Οὐσούλι Δοὺγιέκ. Χ Πα.



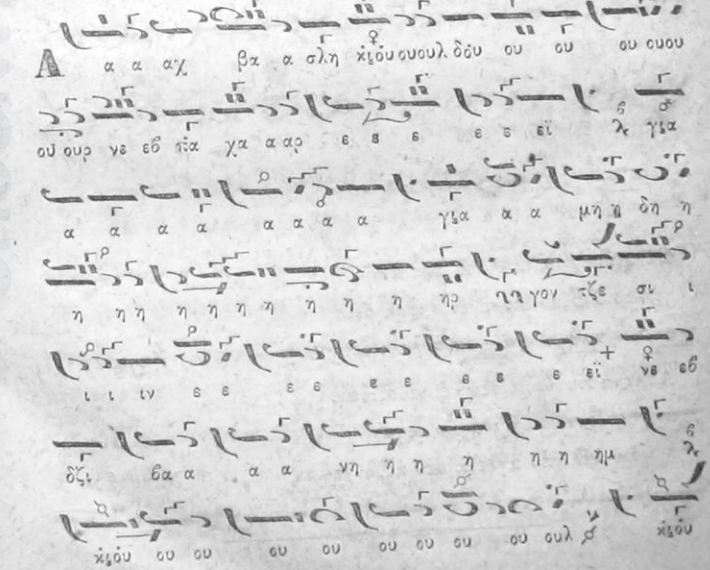


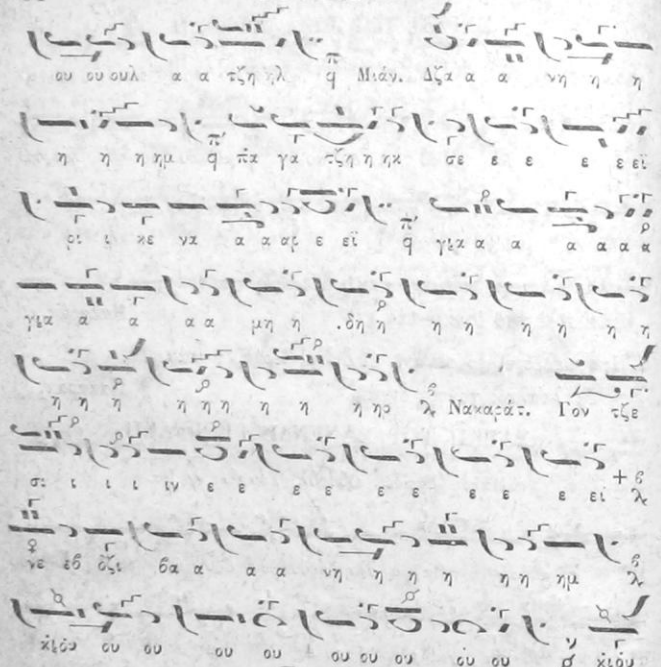
Καπλαδὴ σαχραὶ τζεμὲν, πανὴ δολανδὴ γιασεμὲν,
Νακαράτ.
ζεὺκ ἐτλὲ πού ἐσναδὲ σὲν,

Ἰφδαδελὲρ ἐιλὲρ φέγαν, ἔϊ διδεσὶ νερκὶζ χεμὰν,
ἔϊ λεπλερὶ γοντζὲ δίχὰν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΓΕΩΡΓΑΚΗ.

Μακὰμ Σαπά. Οὐσοὺλ Σεμαΐ. Χ Πα.

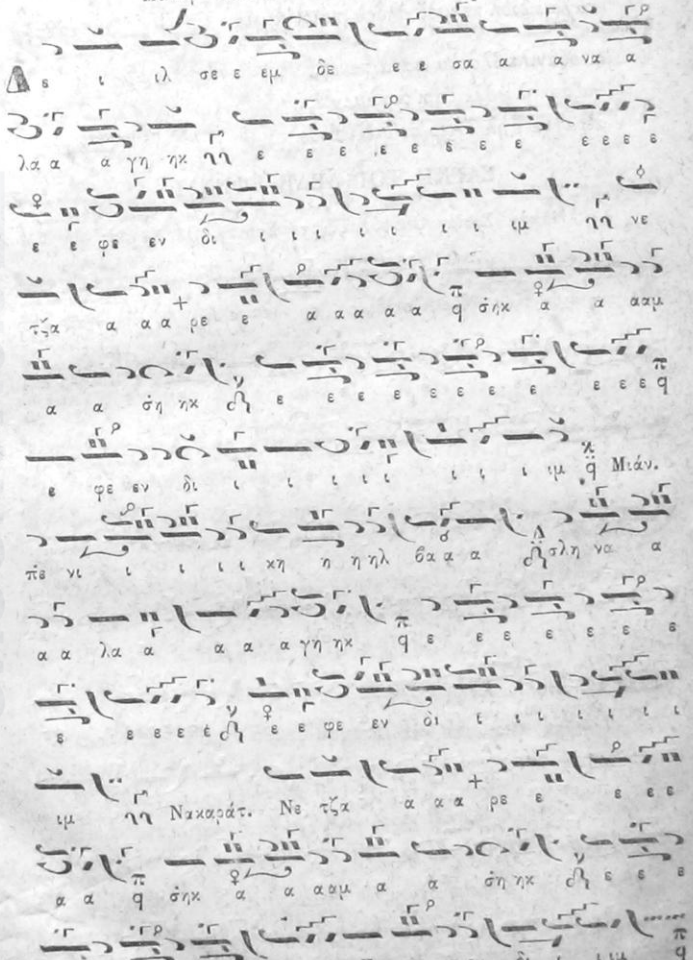




Σανὰ πὶρ πόυλπόύλμου βὰρ ἀσὴκ δεὶλ,
γιολουνὰ δζὰν βίρμεγεν σαδὴκ δεὶλ,
σάδουμάνολ γὰμ σανὰ λαῖκ δεὶλ, Νακαράτ
Ἀσκηνὰ δουδοὺμ σενὶν ἔϊ νεδζιβὰν,
ἀνὴν ιτζουν ἔιλέρεμ ἄχου φεγὰν,
γὰμ δεὶλ πὲν ἀγλεῖμ σὲν κούλ χεμὰν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΖΑ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακὰμ Σαπὰ. Οὐσοὺλ Σεμαΐ. ½ Πα.

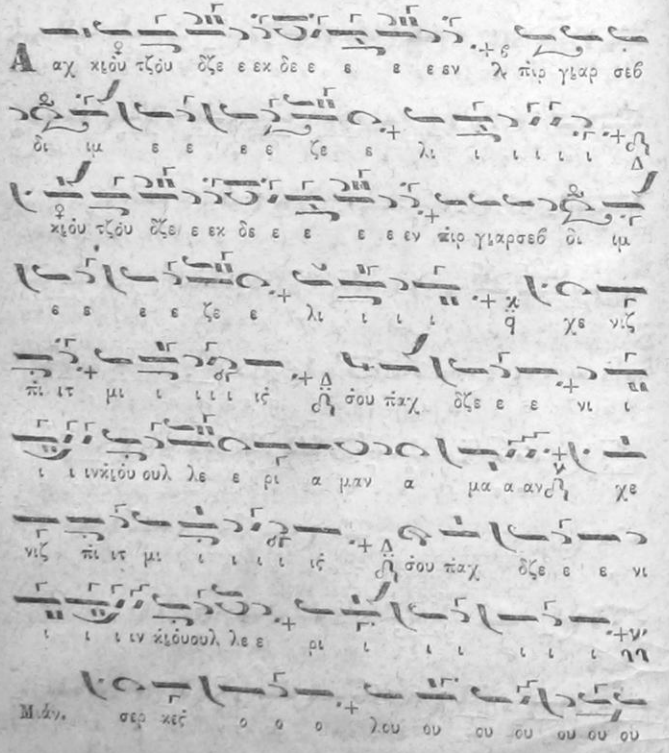


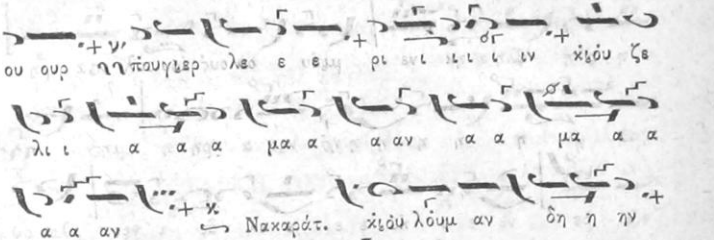
Νίδζε σαπρ ιδειμ ει σούχι ρανά,
νίχαιγιετ γιόκ σενίν δζεβρινδὲ δζανά,
ταχαμμούλ κελμεζ όλδού γάιρι άμμα. Νακαράτ.

Δίλι δζάνιλε όλδούμ σανά πενδὲ,
ναζάρκηλ χάλι ζάρι δερδιμενδὲ,
τεραχίμ κηλ έγιερ σεβμέζισένδε. Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακάμ Σαπά. Ουσούλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Πα.





Σενίγλε κεζδιγιμλζ δαλερ, τζεφίμ γιασὴ πιρπιρινί κοβαλαρ,
μεδζλισινίζ δαίμ ολσουν αγαλερ, Νακαράτ.

Σού καρσηδά δουραν χιδζράν δαγήδηρ, σενσίζ σεκερ γιεσέμ πανά αγήδηρ, κιούζελλερίν σεβιλεδζέκ τζαγήδηρ, Νακαράτ.

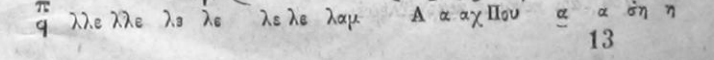
ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΛΑΤΙΦ ΑΓΑ.

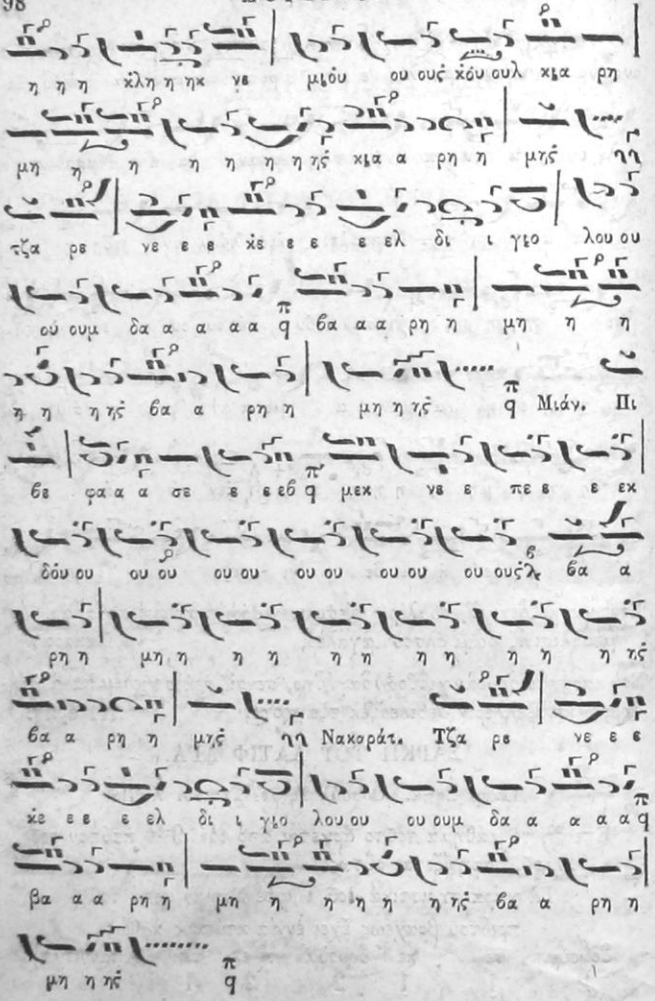
Μακάμ Σαπά. Ουσούλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Πα.

Ἐπειδὴ τὸ μάθημα τοῦτο ἄρχεται ἀπὸ τὸν 9τον κτύπον τοῦ ρυθμοῦ, σαφηνίζεται οὕτως:

Τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ Τζιφτὲ Σοφιὰν μετὰ τοῦ πρώτου βραχέως ἔχει ἐννέα κτύπους καθὼς

δουούμ	τε	κὲ	δουούμ	τε εκ τεκ (Ἀπάνθισμα).
2	1	1	2	2 1





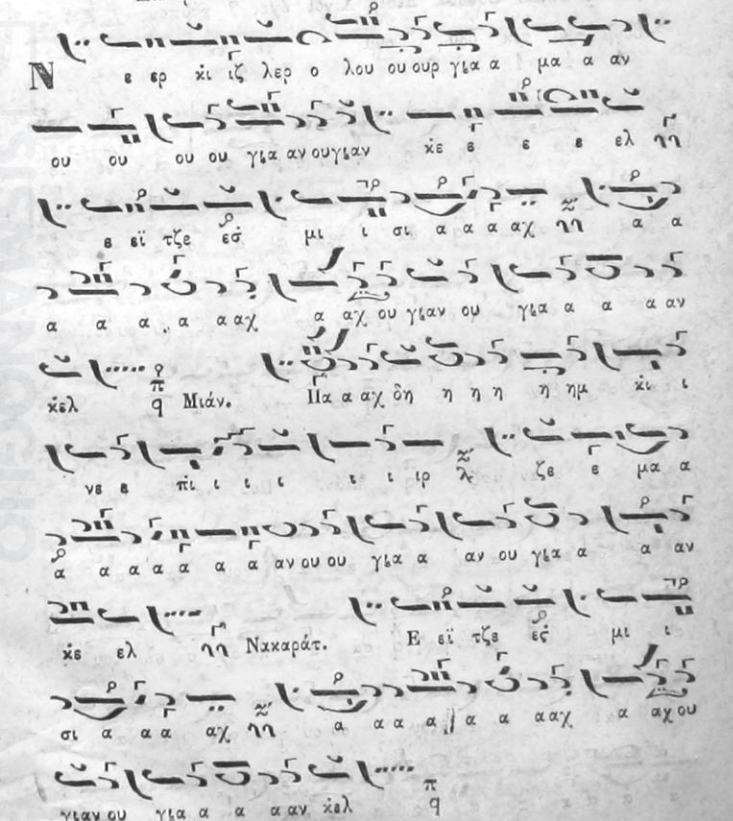
Δέρδι ἀσκὴμ ὁλσὲμ ἰζχὰρ ἐϊλεμὲμ,
ἄχου ζαρὶ κὲνδιμὲ κιὰρ ἐϊλεμὲμ,

ἀσήκημ ἀσηκὴν ἰνκιὰρ ἐϊλεμὲμ, Νακαράτ,

Βάδη βὰσλ ἰτσένδε πὲκ πὲλ παγλαμὰμ,
ἄχ ἰδοὺπ πεϊχουδὲ σινὲμ δαγλαμὰμ,
ραζίγιεμ πὲν φηρκαντίνλε ἀγλαμὰμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΛΑΤΙΦ ΑΓΑ.

Μακὰμ Σαπά. Οὐσοὺλ Τζιφτὲ Σοφιάν. χ Πα.



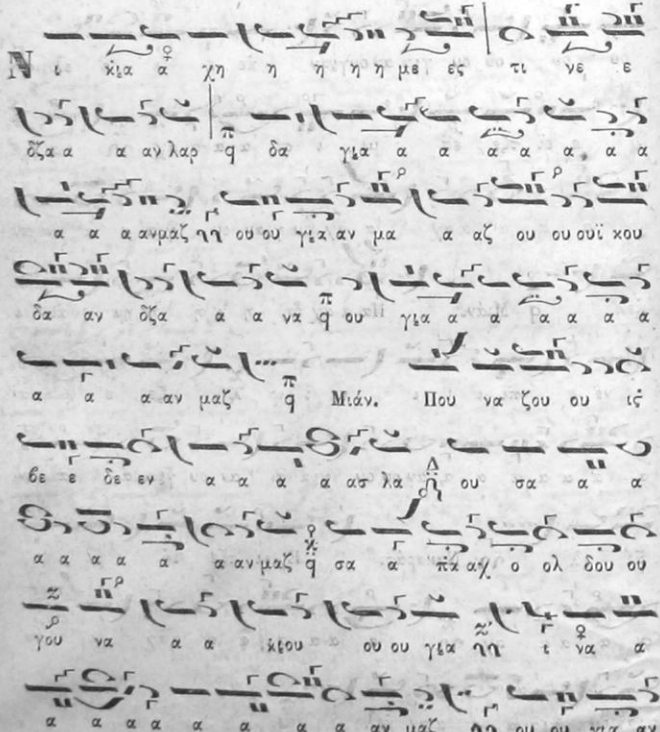
Κιόὺλ χασρέτι ἀρηνζήνλα σολδοὺ, ἐεχπαρελέριλε καδέχδε δολδοὺ,
ζέδκ ἀλεμίδιρ σαπάχδα ὀλδοὺ, Νακαράτ.

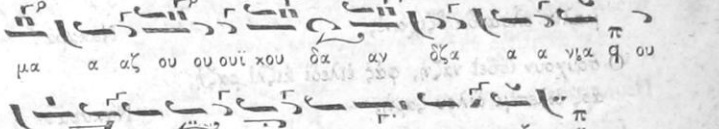
Πούλπούλλέρ ἰδὲρ φιγάνευ ναλὲ, κόὺλσενδὲ ἀτζηλδὴ σίμδι λαλὲ,
πὰκ ἰρδὶ τζεμὲν πού δὲμ νὲ χαλέ, Νακαράτ,

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΕΦΕΝΔΙ.

Μακὰμ Σαπά. Ουσοὺλ Δεδὶρ Χινδὶ ἔχει 7 κτύπους Χ Πα.

δὸυμ τεκ τεκ δὸυ ουμ τε εκ
1 1 1 2 2

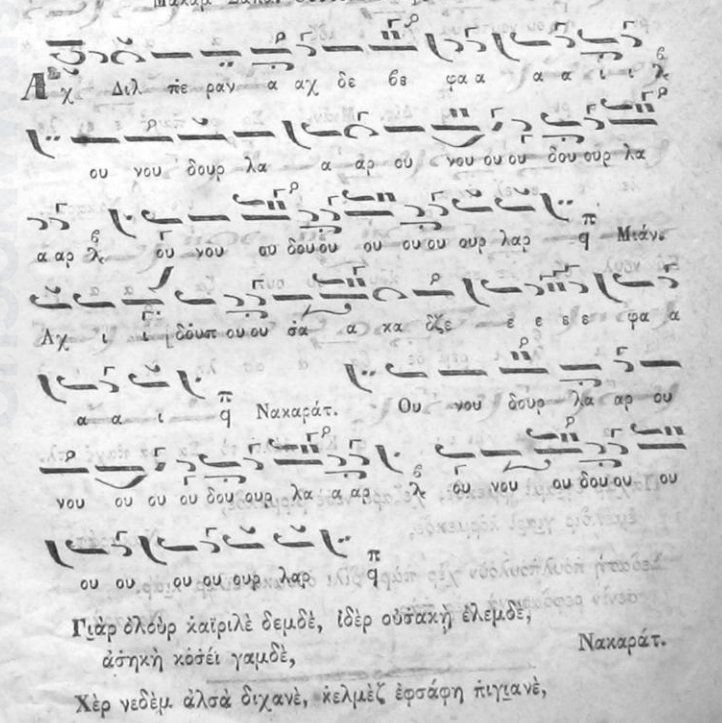




Σαπὰ κεϊσουλερὶν ἰτμὶς περισὰν,
κόὺλ ὀλμοὺς ζίρι σόὺμπόὺλδὲ νόὺμαγιὰν
κόὺνὲς βετζχινὲ ὀλμούσκεν διραχσὰν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Σαπά. Ουσούλι Δόὺγιέκ. Χ Πα.



Γιὰρ ὀλόὺρ κἀϊριλὲ δεμδὲ, ἰδὲρ οὐσάκὴ ἐλεμδὲ,
ἀσηκὴ κόσέι γαμδὲ, Νακαράτ.

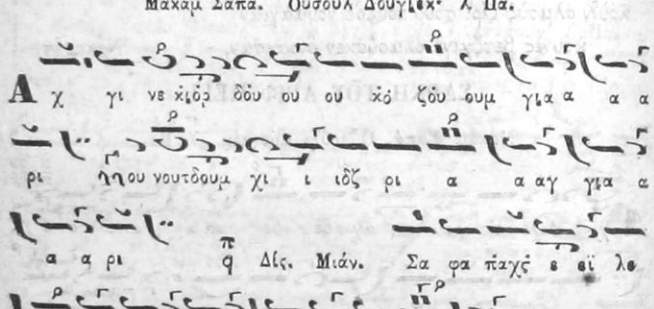
Χὲρ νεδὲμ ἀλσὰ δι χανὲ, κελμὲζ ἐφσάφη πιγιανὲ,

μαλὶκ ὁλσάνδα δζιχανὲ, Ναχαράτ

Ὁ σουχοὺν ἰσθεὶ ναζὴ, φὰς ἐϊλεδὶ κἰζλὶ ραζὴ,
ἄρζ ἐϊλεσὲμ δίλου ζαρὴ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΓΙ.

Μαχὰμ Σαπά. Οὐσοὺλ Δουγιέχ· 𝄞 Πα.



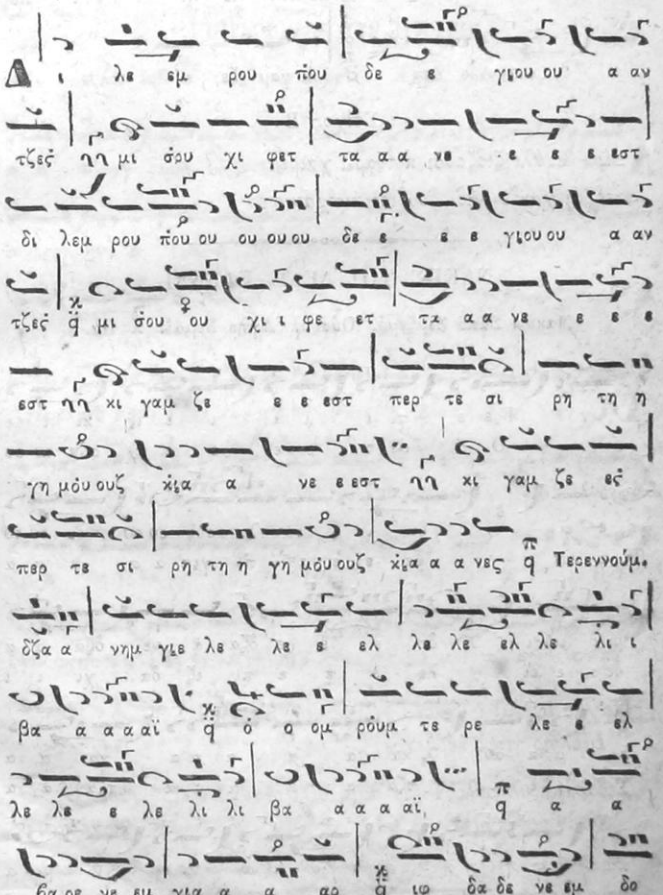
Παχὰρ ἐγιαμὶ ἰρμεκδὲ, χεζαρὲ νεσὲ βιρμεκδὲ,
ἐμέλδιρ γιαρὶ κὸρμεκδὲ, Ναχαράτ.

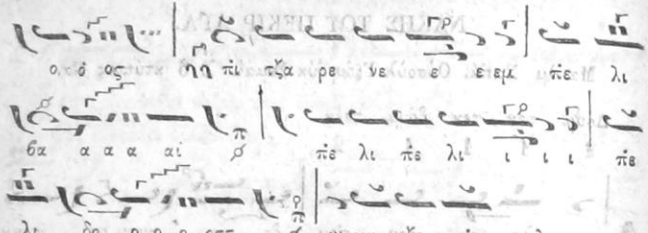
Σεδασὴ πὸυλπὸυλὸὺν χὲρ πὰρ, δίλι ὸὺσακὰ ἐϊλὲρ κιὰρ,
σενὶν ρεφδαρηνὰ χὲρ πὰρ, Ναχαρὰτ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΠΕΚΙΡ ΑΓΑ.

Μακὰμ Σαπά. Οὐσοὺλ Γιουρούχ Σεμαΐ. 𝄞 6 κτύπους Πα.

Δούμ τεκ τεκ δούμ τεκ
1 1 1 1 2



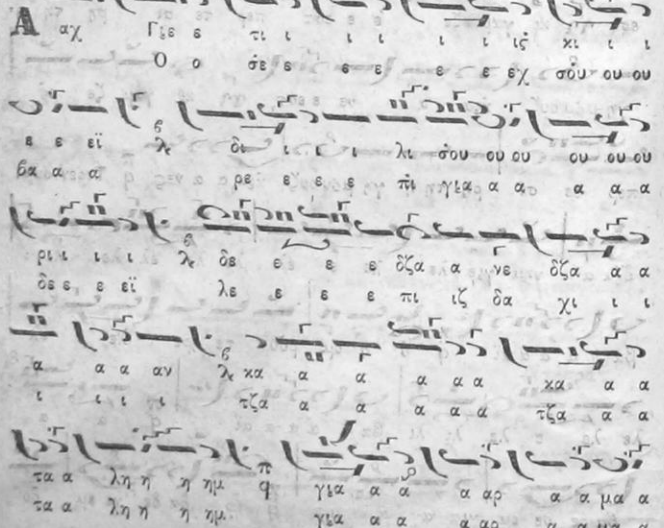


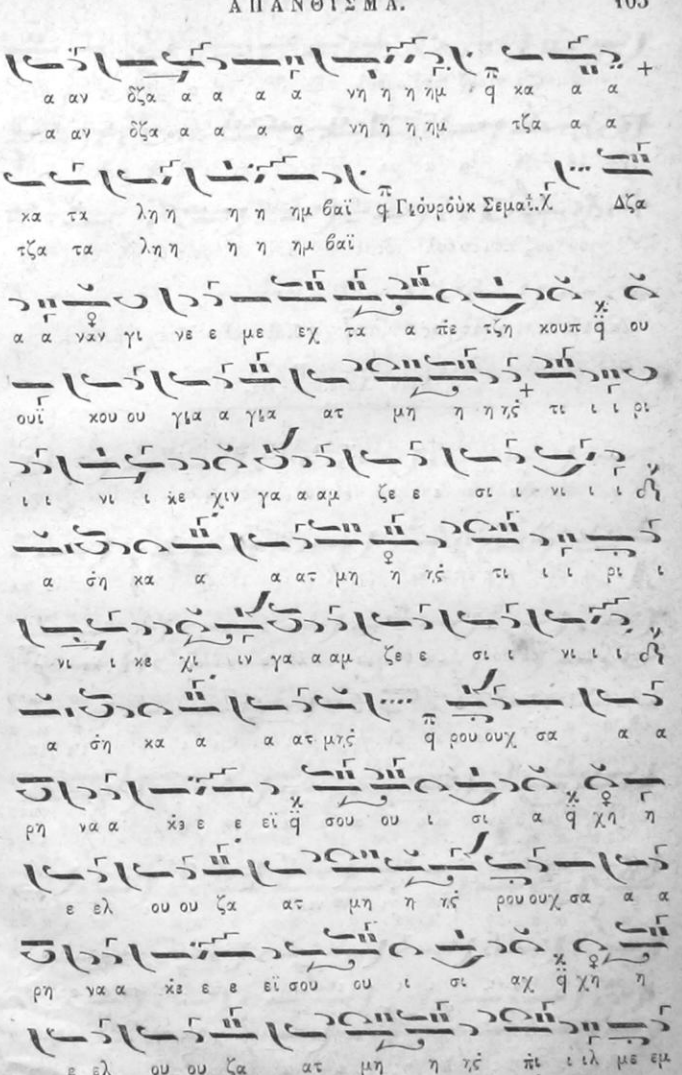
Στίχος Β'.

Δέμι βισάλι ζιδζούδι πιτζαρέϊ χαϊρέτ
πεδζάι χανδὲ σάδι δουβιδὲ κιργιάνεστ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΙ,

Μακὰμ Σαπὰ Ζεμζεμέ. Οὐσοὺλ Ἀγὴρ Σεμαΐ. Πα.

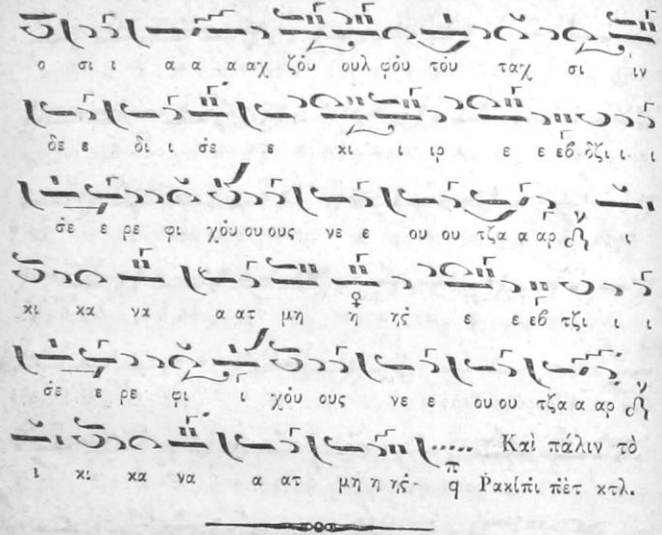




Καὶ πάλιν Ὀσὲχ σούβαρέ.

Μιὰν Χανέ. Πα.

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ



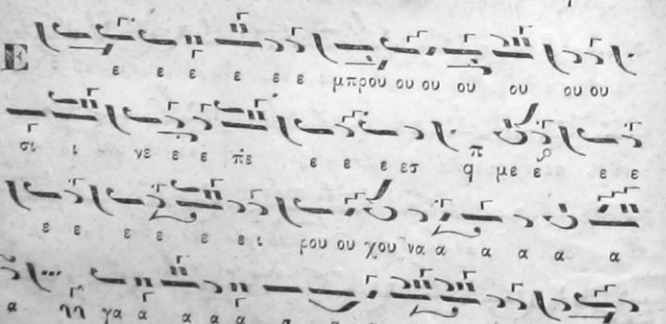
Καὶ πάλιν τὸ

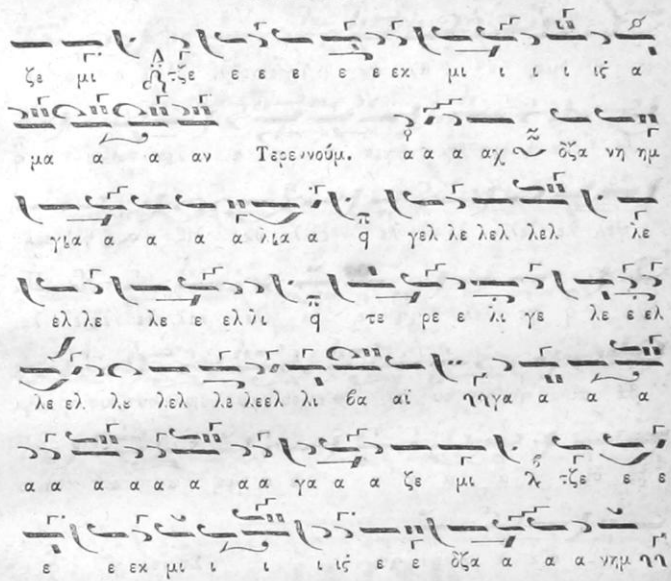
ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΚΙΟΥΤΖΟΥΚ ΜΕΧΜΕΤΗ·

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

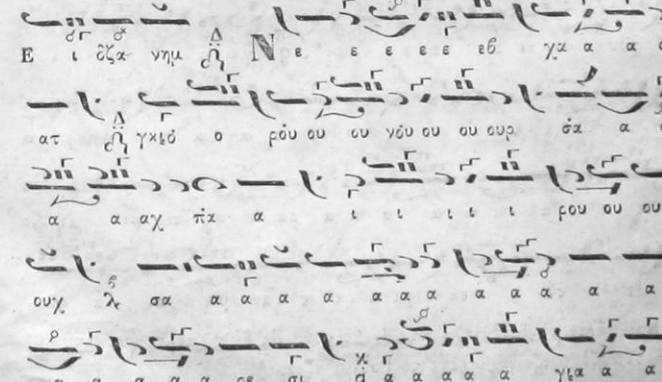
Μακὰμ Σαπὰ Ζεμζεμὲ. Οὐσοὺλ Ῥεμμέλ. 22—56.

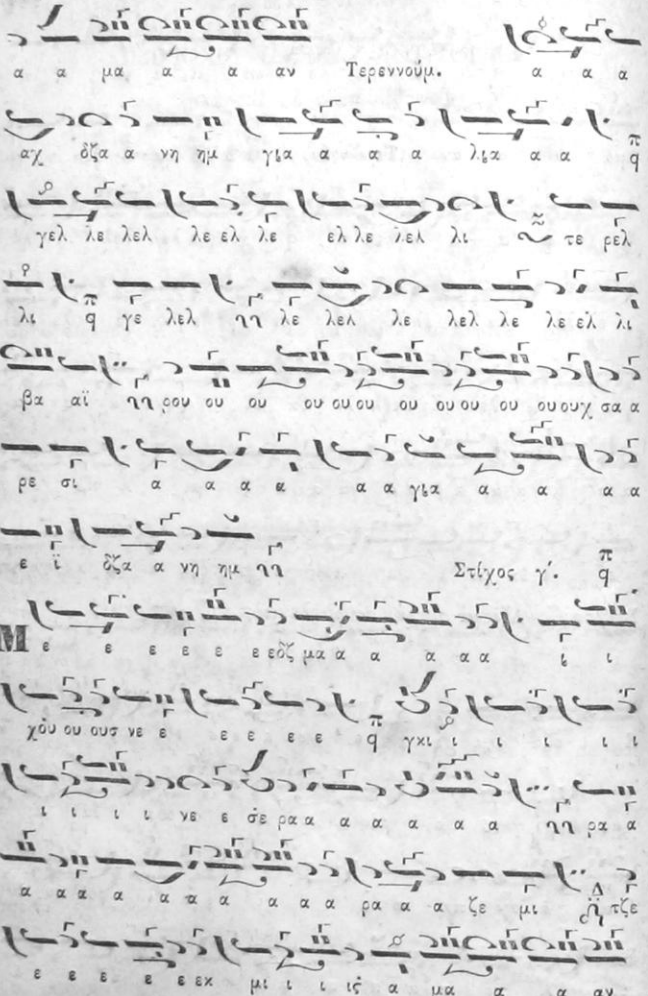




Στίχος β'. Δζεσμὶ σιαχὴν σούρμελεγιοὺπ ναζέμι τζεκμίζ.

Μιάν.



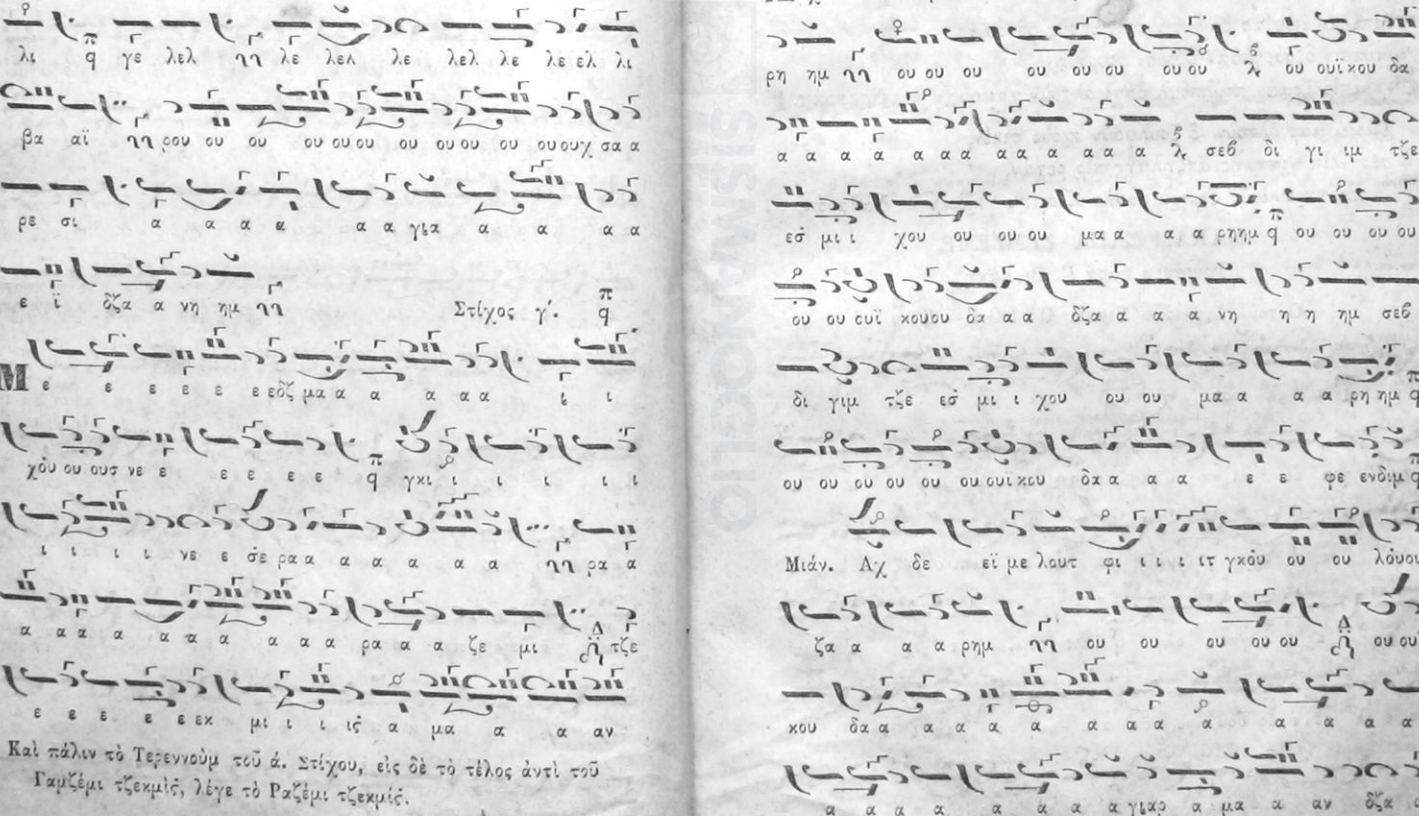


Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ τοῦ ά. Στίχου, εἰς δὲ τὸ τέλος ἀντὶ τοῦ Γαμζέμι τζεκμὶζ, λέγε τὸ Ραζέμι τζεκμίζ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΣΗ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Σαπά. Οὐσοὺλ Σεμαί. Ὁ 2 Ὁ Ἱ Ἱ = 9





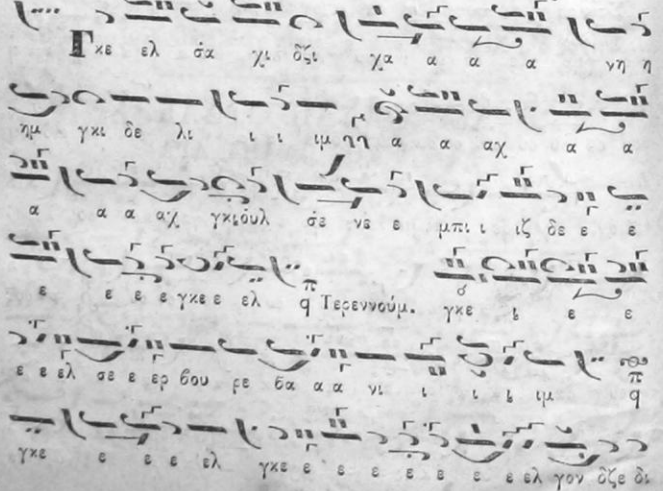
Μπέλκι χιούζαρ ὄλμασιν ὄζουμπούς φούρούς,
ἴτμεσιν ὄζούϊ ρεβὰν ὄζούδι φούρούς,
μπὶρ ζεμὰν πούλπούλ δαχὶ ὁλσοὺν χαμούς, Νακαράτ.

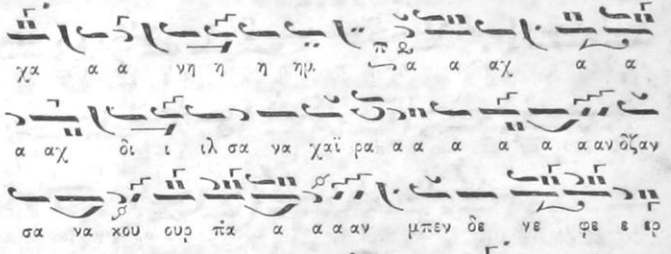
Τάρου μὰρ ὁλσοὺν ὅ ζουλρούν πιούρ σικέν,
σερπιλὶπ γιατμὴς ἀτζηλμὴς πὶρ ρεχάν,
πὶρ γκιούμούς δεργιὰ σανὴρ ὄζισμὴν γκιόρέν Νακαράτ.

ΜΑΚΑΜ ΣΑΠΑ ΖΕΜΖΕΜΕ.

(Τονεσθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Οὐσοὺλ Γιούρούκ Σεμαΐ. ΟΙΙΟΙ — 6



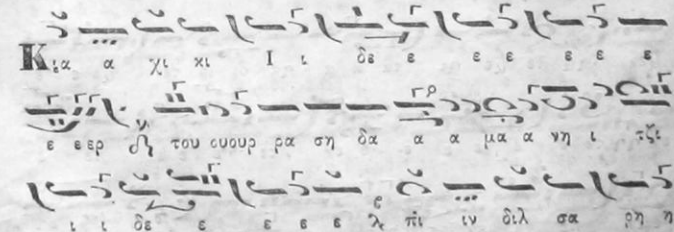


Στίχος β'. Μεχτάπ ἰδελὶμ μασιλίδζε δενιζδέ.
Στίχος γ'. Λιούτρ ἐϊλὲ καθὲμ ρενδζὲ κηλὴπ σακίρι ζαρέ.
Στίχος δ'. Χὲμ πὲζμ ὁλαλὴμ μπὶρ γκιδζέ κὲλ ζεμζεμεμιζδέ.

ΔΕΡ ΦΑΣΛΗ ΟΥΣΑΚ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΙΣΜΑΗΛ ΑΓΑ.

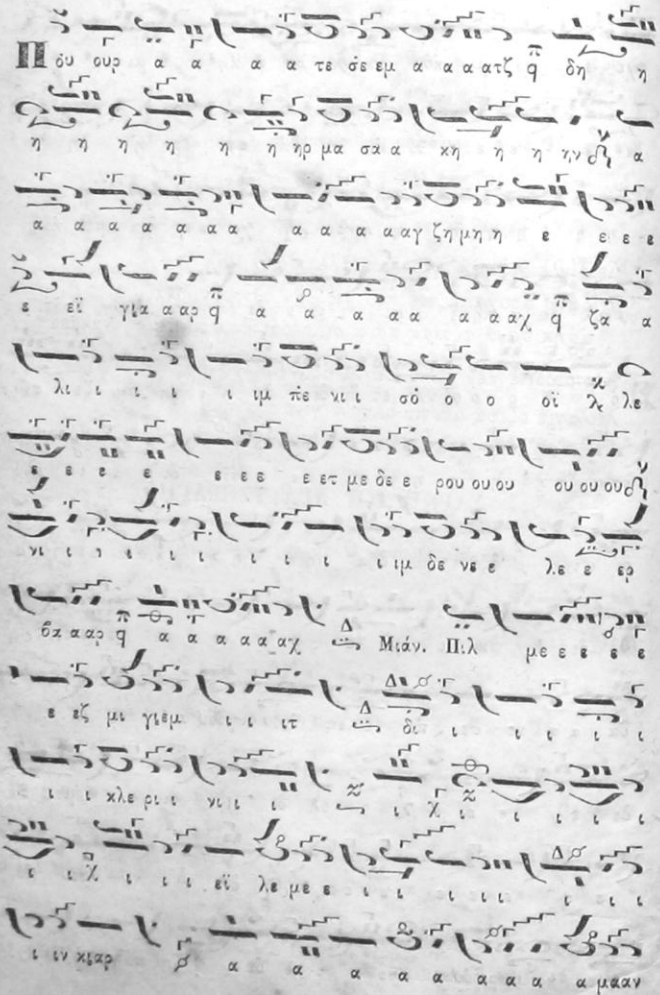
Οὐσοὺλ Γιούρούκ Σεμαΐ. Πα.



Καὶ πάλιν τὸ Τερεν.
Μιάν. Χανέ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΗΛ.

Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσοὺλ Σεμαΐ. 𝄢 Πα.



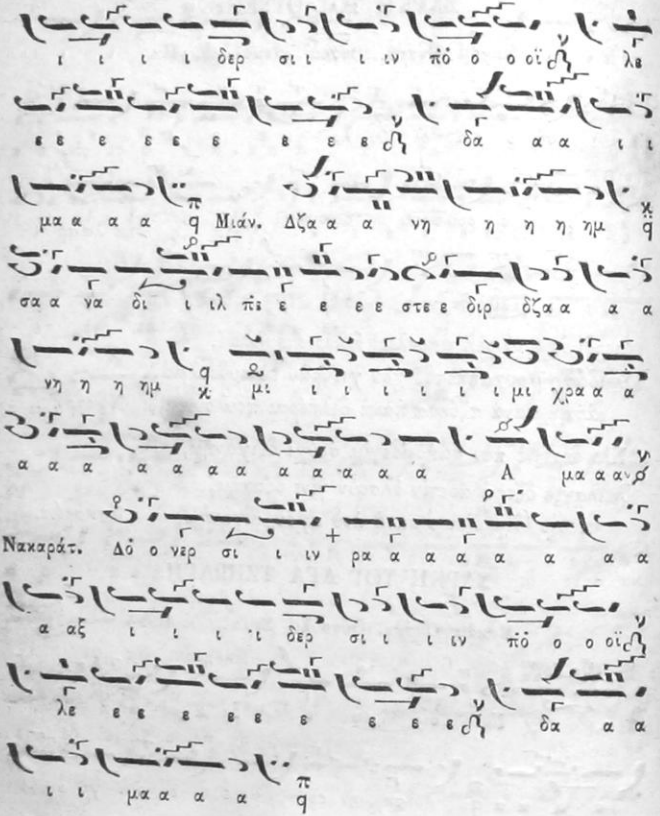


Δερδίνλε γιὸυρὲκ γιαρελερὶ ἰσλὲρ ὀνουλμὰζ,
μειδάνη μουγαπὶετδὲ πού χιδζρὰν οὐνουδουλμὰζ,
ἀὰὴκ σανὰ τζόκσα πανὰ δὶλπέρμι πουλουνμὰζ; Ναχαράτ.

Χὲρ δερδινὲ πὲν σαὶρ ἰδεγίμ σούχι δζιχανὴμ,
λεϊλαγιὲ δζεφὰ ἀδεπὶν ὁλσουν γίνε δζανὴμ,
τεεσὶρ ἰδὲρ ἔλπετ σανὰ πού ἄγου φιγανὴμ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΓΑ ΤΖΗΡΑΓΗ.

Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσούλι Σεμαΐ. 𝄢 Πα.



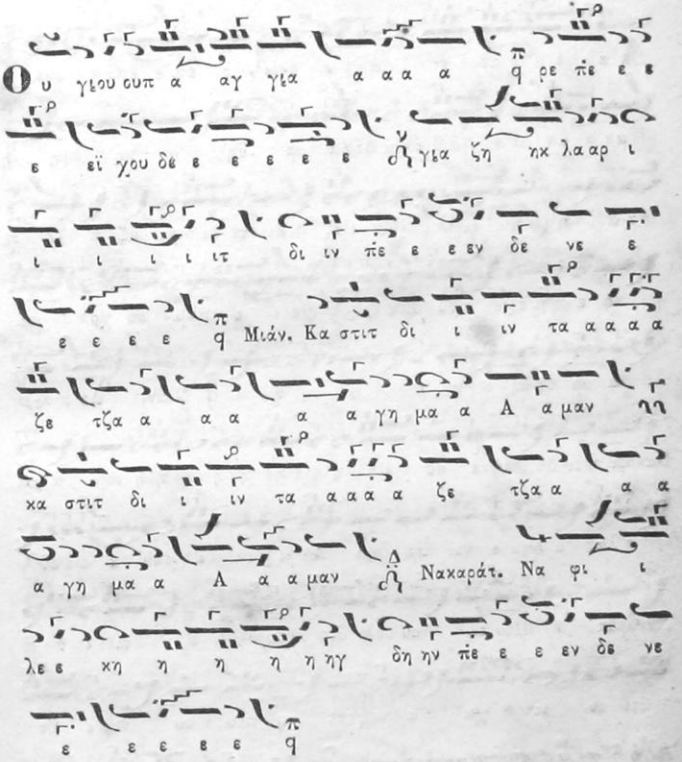
Ἀλήνδζα ἐλινὲ σινὲ κεμανὶ, ἀαλήρμη ἀσκὴν τάπι τουβανὴ,
μεραμὴν γικμάκδηρ ζαλὶμ δζιχανὴ, Ναχαράτ.

Μιραδὴν ἀσκὰ ἄνδζακ γιερινδὲ, ἰναμμὰμ δζανὴμ ὀλδούκδζα τενδὲ,
ὀγιοὺν ἰτδὶν πανὰ χαλίνδζε σένδε, Ναχαράτ.

Ποὺ παπδὲ χιλλενὶ γάγιετ πεγιενδὶμ, κεμὰν βὲσ κὸινούμοὺ δζανδὰν ἐρένδιμ, σανὰ χαμδιὲ μισαλὶ πενδε πεγδένιμ Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΟΥΣΕΠΗ.

Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσοὺλ Σεματ. Πα.

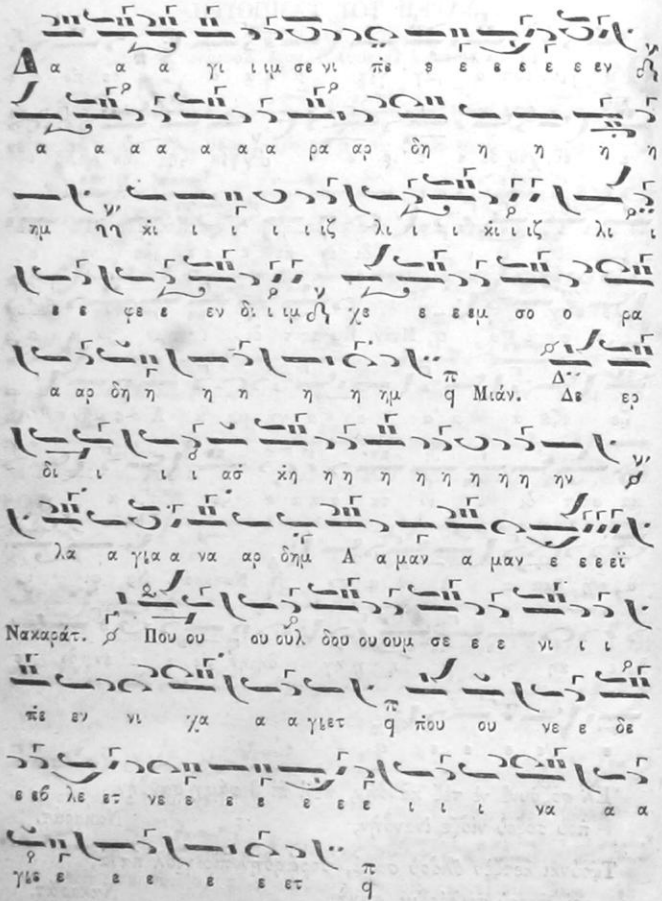


Ἔλ σὸζούνε νὲ τὲζ κανδὴν, πενὶ πὶ βεφάμη σανδὴν,
πού σὸζοὺ νίδζε ἰνανδὴν, Ναχαράτ.

Τζούνκι κετζὲν ὅλδοὺ σανὰ, σοράηδην πὶρ γιὸλ πανὰ,
ρού περοὺ σὶλέρδιμ σανὰ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΧΜΕΤ ΑΓΑ.

Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσοὺλ Σεμαΐ. Χ Πα.

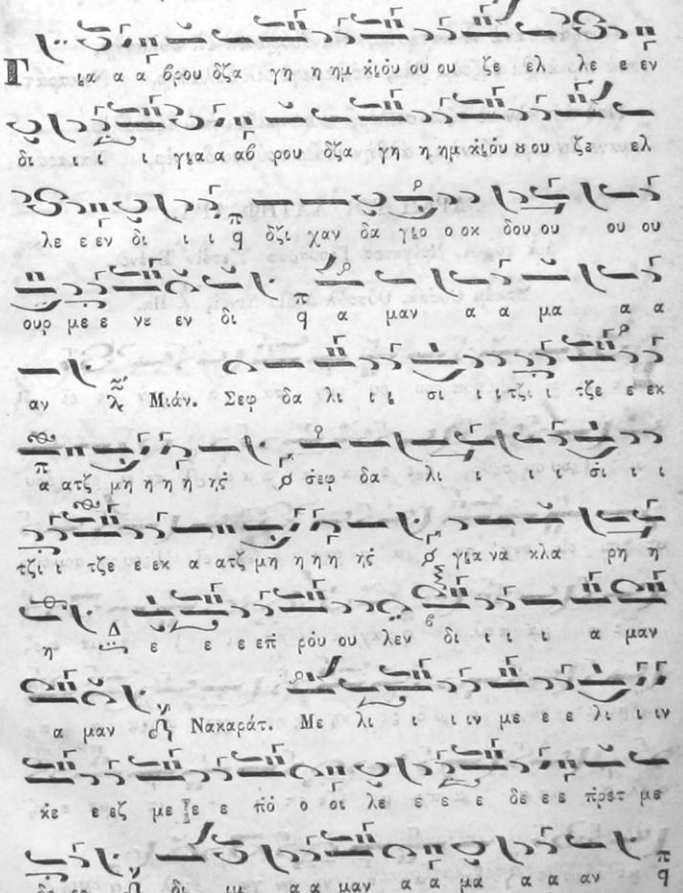


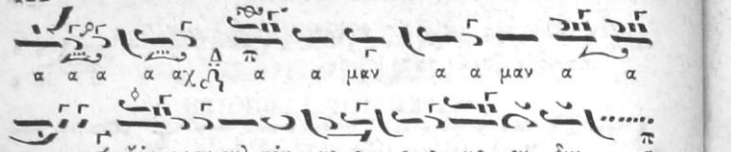
Ἰλιὸτὶ κόζουμὲ κετζέρκεν, ἔλ ἐλὲ παδὲ ἰτζέρκεν,
σεβδιγίμ πενδὲν κατζάρκεν, Νακαράτ.

Σενὶ ἐβὲλ πὲν πιλίρδιμ, ἀσκήνλα κιόνδὺλ ἐιλέρδιμ,
πούνδζα ζεμὰν σαπρ ἰδέρδιμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΤΑΜΠΟΥΡΗ.

Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσοὺλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Πα.





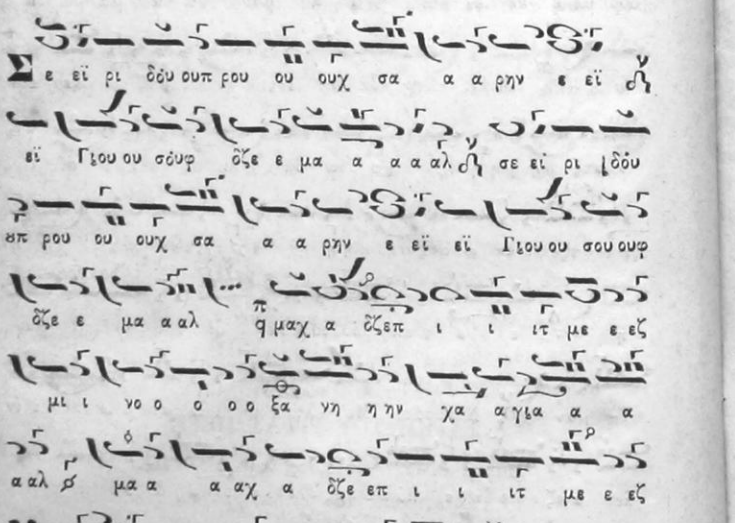
Οὐσὰν σανὰ νὲ καρησὴρ, τὲκ δούρμαϊπ ἔλ οὐλασὴρ,
σανὰ πὶρ κὶζλὶ σὸζὸὺμ βὰρ, σὸιλεμεγὲ ὸὶλ δολασὴρ, Νακαράτ.

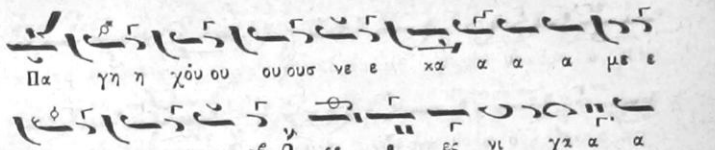
Πού ἀσηκὴν νὲ τζὸκ σὸὶλὲρ, τὸυκενμέζμι πού δζεφαλὲρ,
ζεμανὲ δὶλπερὶ δζανὴμ, ἀλὸὴν ἰσδὲρ σούμου διγνὲρ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΛΑΤΗΦ ΑΓΑ.

Διὰ τὸν Α. Πρίγκιπα Γιουσούφ Ἰζετδὶν Ἐφένδι.

Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσοὺλ Δεβὶρ Χιντί. Χ Πα.





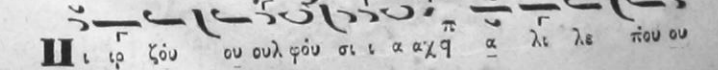
Βιρδὶ χαϊρὲτ χούσνού ἀνὴν πού δὶλὲ,
ρουχλαρὴν γάγιετ μουσαπίτδιρ κιούλὲ,
κιόρσὲ μεφτουνσὺν ὸλοὺρ Γιουσούφ πιλὲ, Νακαράτ.

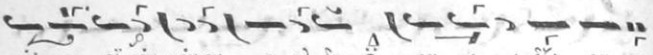
Ἄκλ ἀλοὺρ ρουχσαρὴ ζούλφού πιούρ σικὲν,
χαλλέρι ρεσκιαβὲρ μιούσκι χούτὲν,
σααφδέρι δζίσμι λατιφὶν νουσουρδὲν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΦΑΤ ΠΕΓΙ.

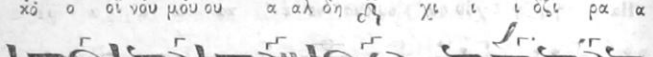
Μακὰμ Οὐσάκ. Οὐσούλι Σοφιάν. Χ Πα.

Ἡ ἐξήγισις τοῦ διπλοῦ χρόνου.

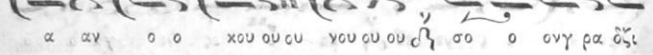




χὸ ο οϊ νὸυ μὸυ ου α αλ δη χι ι ι δζι ρα α



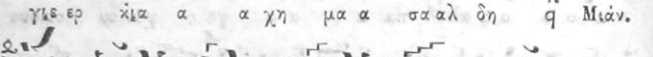
α αγ ο ο κου ου ου γου ου ου σο ο ονγ ρα δζι



γιε ερ κὶα α α χη μα α σα αλ δη q Μιάν.



Σε εϊ δα ι ι δι ι ι λι ι ι ιν αρ τηκ ι



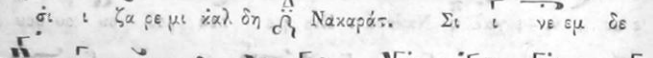
σι ι ζα ρε μι κὰλ δη Νακαράτ. Σι ι νε εμ δε



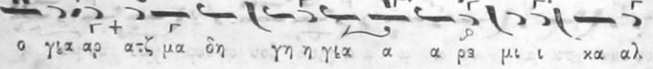
ο για αρ ατζ μα δη γη η για α α ρε μι ι κα αλ



δη τζὸυ ου ου ουν α α α α χου ου φε ε ε



γα α αν ι ι ιτ με με γιε ε τζα α α ρε



μι ι κα αλ δη q

Ὅλ κασὴ κεμὰν νέρδε κιορόὺρσε ἀτὰρ χελπὲτ,
πὶρ σέχμι σιτὲμ καστὶ ἰδὲ ὄζανὰ ἠσαπὲτ,
ὀλσέμδε γινὲ ζέρρεδζε κηλμάζ πανὰ σερκὲτ, Νακαράτ.

Ὅλ γάμι πανὰ δζέβρου δζερᾶ ἰτμεγιὲ καγμάζ,
χὲμ νιστέρι χιδζρὰ χέλε πὶρ κερρὲ καπανμὰζ,
ὀλδούρσὲ δαχὶ λαχσαδὰ πὶν κερρὲ ούσανμὰζ, Νακαράτ.

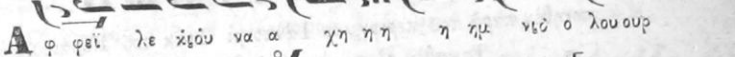


ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΛΗΑ ΠΕΓΙ.

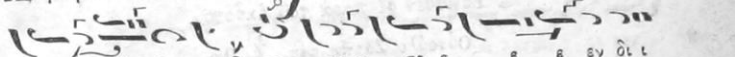
Μακὰμ Ουσάκ. Ουσούλι Γιούρούκ Σεμαΐ. Χ Πα.



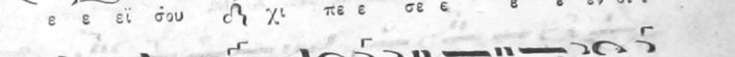
Α φ φεϊ λε κιόὺ να α χη η η η ημ νιὸ ο λουουρ



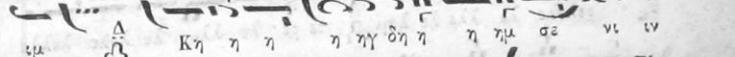
ε ε εϊ σου χι πε ε σε ε ε ε εν δι ι



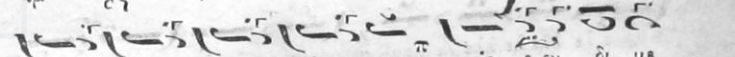
ιμ Κη η η η ηγ δη η η ημ σε νι ιν



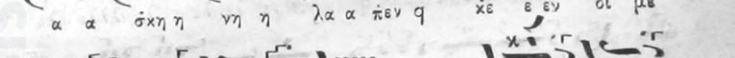
α α σκη η νη η λα α πεν q κε ε εν δι με



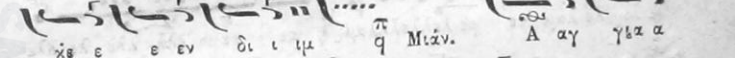
κε ε εν δι ι ιμ q Μιάν. Α αγ για α



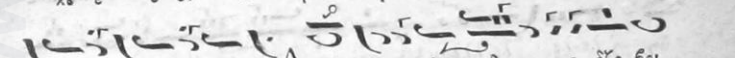
ρε ε βε ε φα που ου ου πεν δε νε ε ε δζε βρι



πε γιε ε εν δι ι ιμ Νακαράτ. Σε ε ε



ε εβ με ε ε εκ σε νι ι σου ου τζι ι δι ι



φα α κατ q σε ε εβ δι μ ε φε ε ε εν δι ι ιμ q

Κενδὶμ πιλερὲκ μεσαλέϊ ἀτεσὲ γιανδὴμ,
δάβκι ἐμέλι δεσδίμιλε κερδανὲ τακδὴμ,
διόνδὸὺμ γίνε μεδζνὸὺν σιφάτη χαλιμὲ πακδὴμ. Νακαράτ.

Νοὺρ ὀλδοὺ ταμασάϊ δζεμαλίνλε νικιαχὴμ,
κὶδζ κιόρδοὺ κιόνοὺλ σεβδὶ σενὶ ἔϊ γιούζοὺ μαχὴμ,
κουρπανὴν ὀλὰμ βάρμη πουνδὰ πενὶμ κιόυναχὴμ, Νακαράτ.

ΔΕΡ ΦΑΣΑΗ ΠΕΓΙΑΤΙ.

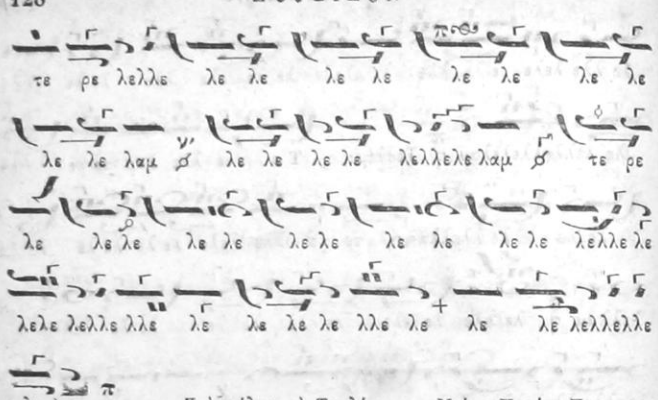
ΠΕΣΡΕΦΙ ΣΤΡΟΦΗ.

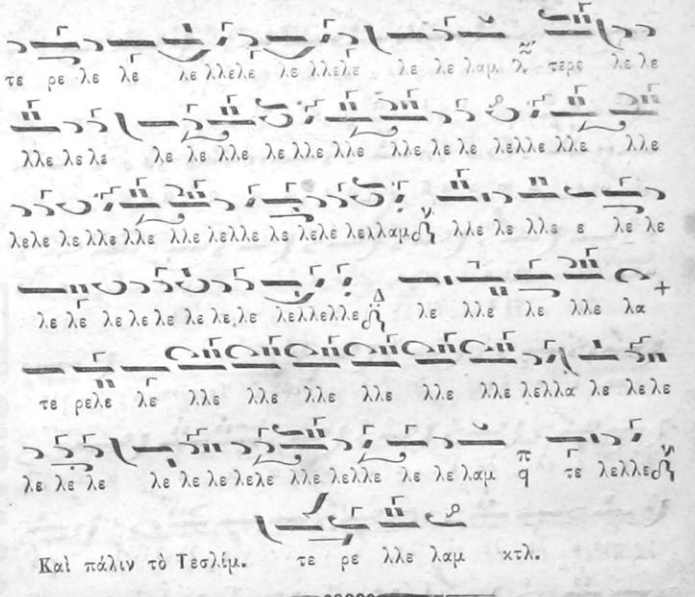
Μελοποιηθὲν παρὰ τοῦ περιφήμου Τανπουρὶ Ἰσὰκ τοῦ Ἑβραίου.
Τονισθὲν δὲ παρὰ τοῦ ἐκδότου.

Οὐσούλι Ζάρπη φέτ. Ϫ Πα.







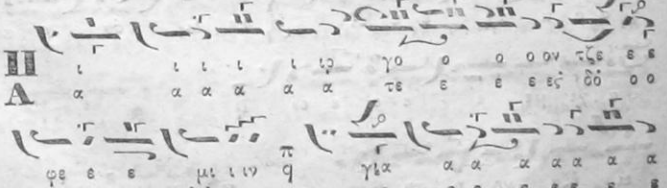


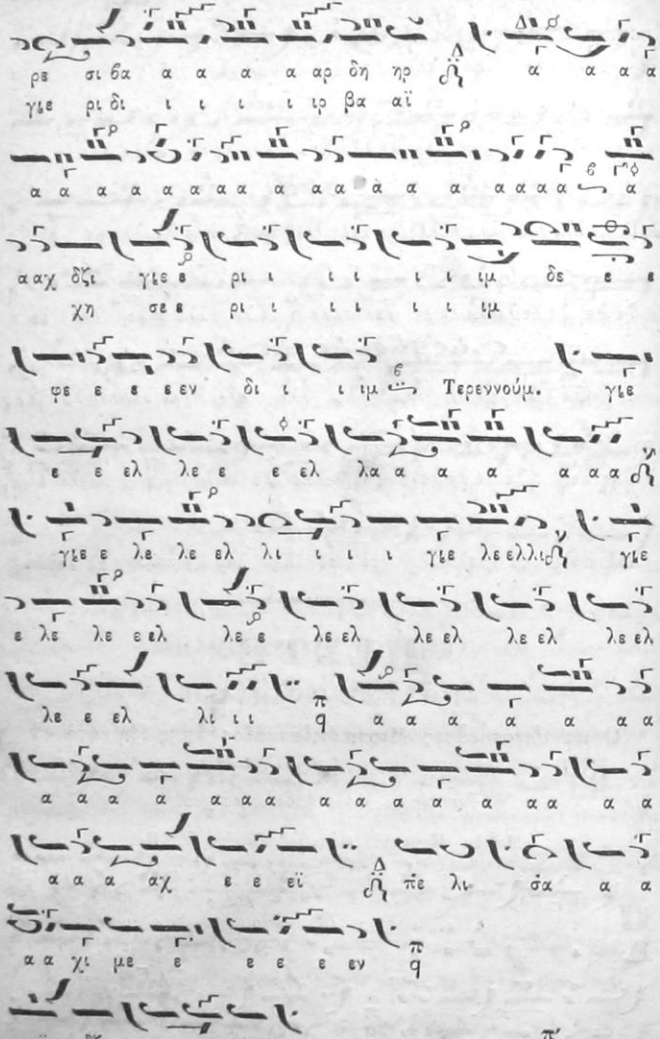
ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΗΛΑΚΗ.

Ὁ μοναδικὸς οὗτος Μουσικοδιδάσκαλος ὅστις ἔζη κατὰ τὰ 1820 καὶ πάντοτε συνδιελέγετο περὶ Μουσικῆς μετὰ τῶν ἡμετέρων Μουσικοδιδασκάλων.

Μακὰμ Πεζιατί. Οὐσσὰλ Χαφίφ. Πα.





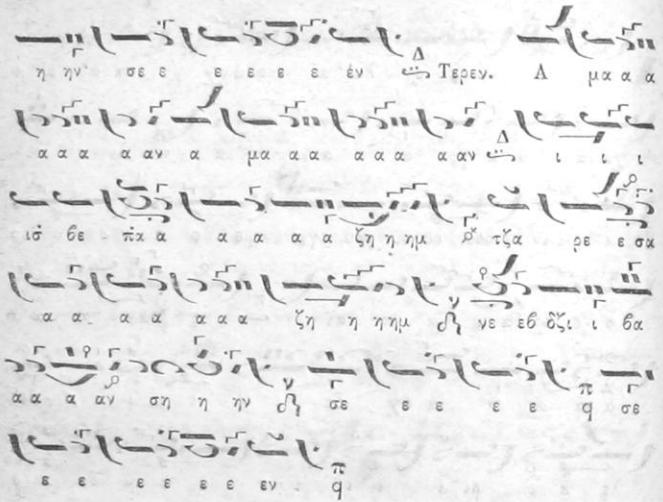


Στίχος δ'. Τακδιρὲ νέδιρ τζαρὲ πού βάρημης καδερημδέ.

ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΗΛ.

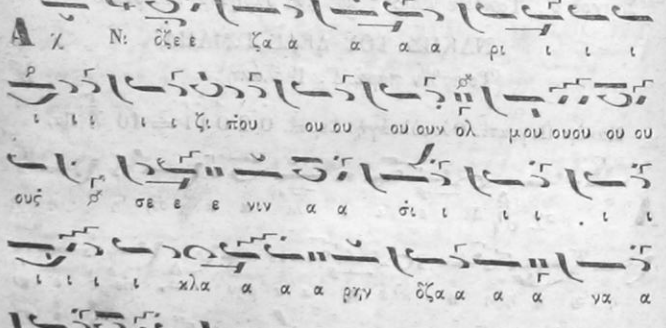
(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσοὺλ ἀγὴρ Σεμαΐ. $\dot{0}\,\dot{2}\,\dot{0}\,\dot{1}\,\dot{1} = 40$ Πα.



Στίχος β'. Σουβάρι ἐσπινὰζ ὁλμοὺς μπέγιμ καϑὴ κεμάνσην σέν.

Μιάν Πα.



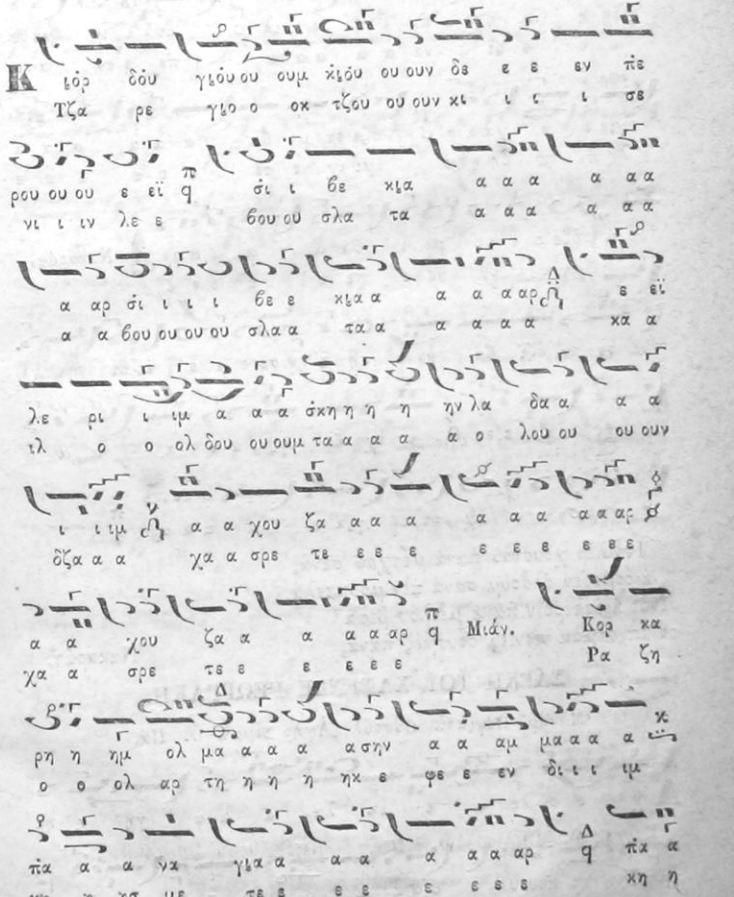
Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.

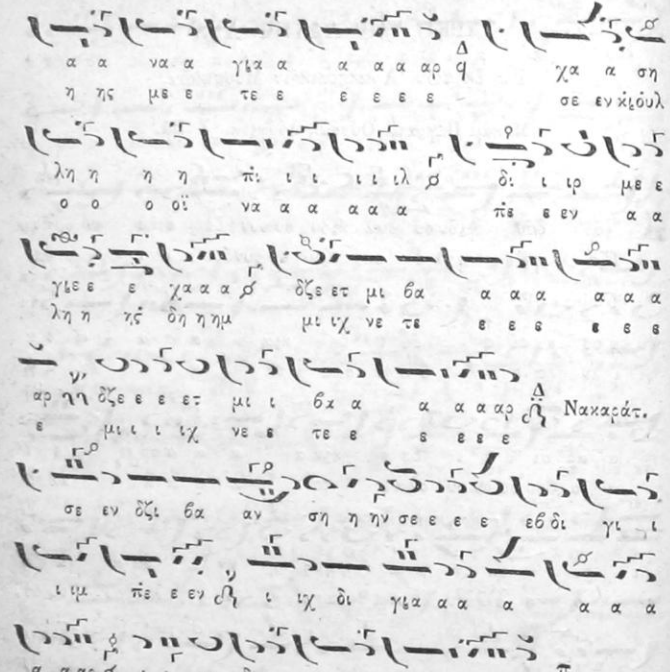
Στίχος δ'. Μπιλίρμισιν νὲ ἀρὲτ διλμπέρι σουχὶ δζιχάνσην σέν.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΛΑΤΗΦ ΑΓΑ.

Εἶς ἐκ τῶν Ἀνακτορικῶν Μουσικῶν.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσοὺλ Δόυγμέκ. Χ Πα.



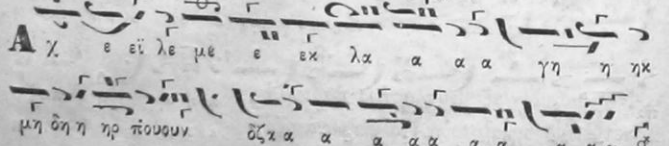


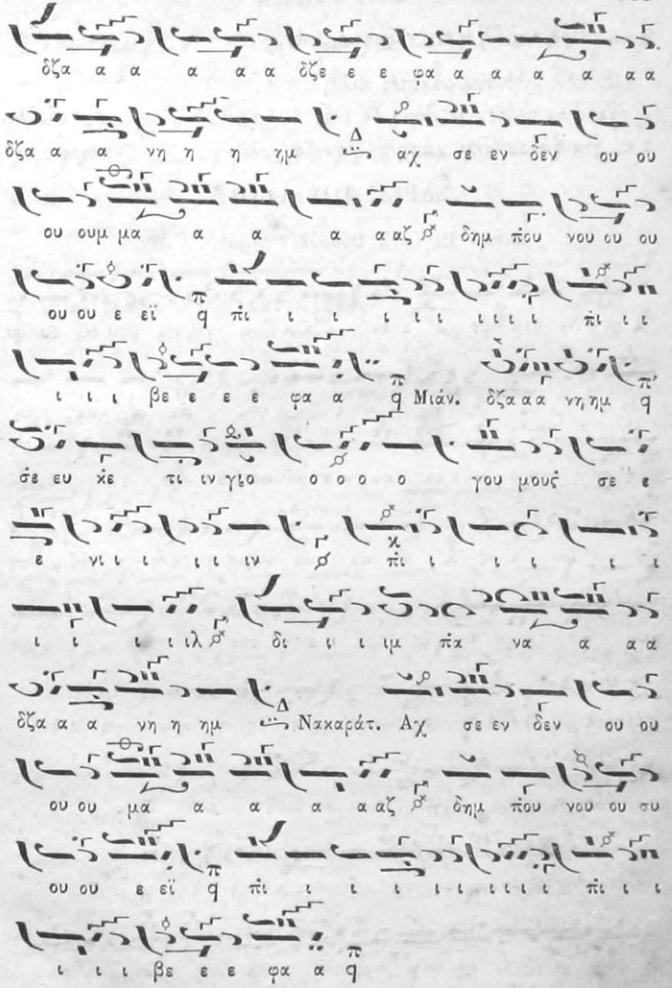
Ἰτδιλὲρ χὺυσνὸὺ ̓πανὰ μέτχου ̓σενὰ,
κιόρμεδὲν ὲλδὸὺμ. σανὰ πὲν μόυπτελὰ,
σένδε κιόστερδὶν πανὰ μέτλὸὺ βεφὰ
ταλὶπ ὸλμὰκ νέτνετμ. δὸυσμὲζ πανὰ,

Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΓΕΩΡΓΑΚΗ.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσοὺλ ̓Λγὴρ Σεμαί. Χ Πα.





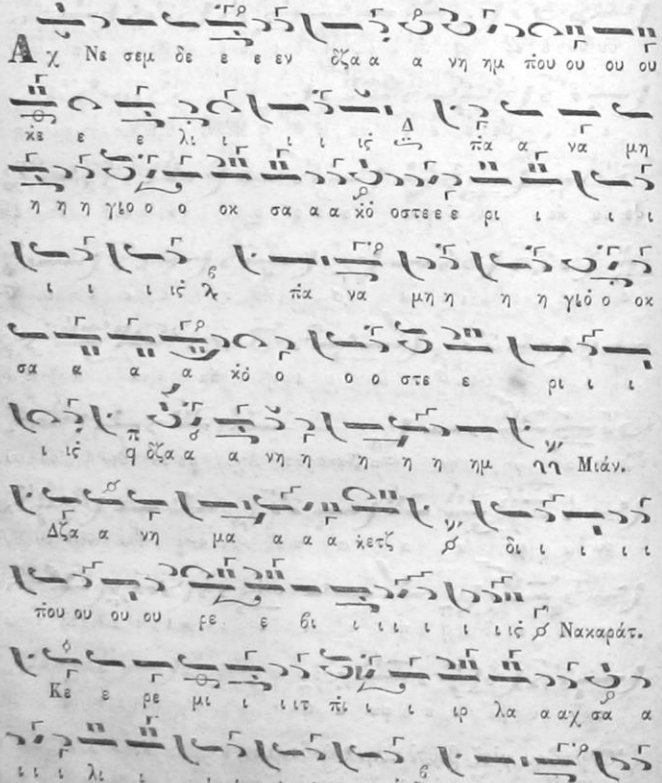
Ὸλμαδημ χὶτζ βουσλατηνὰ σαδουμὰν,
νετζὲ πὶρ τεχαμμουλ ὶτσὶν πουνὰ δζὰν,

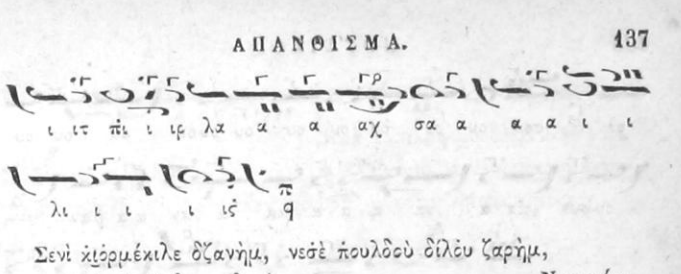
κανδὲ κηλδὴ ἰτδιγὶν ἄχτου ἐμὰν, Νακαράτ.

Πὲν σενὶ κὶόρδὸυμ ρακίπλε πιλὲ,
σακλάμα πενδὲν κεζδιγὶν ἔλ ἐλὲ,
γιανδὴ σαπρὴμ χάσηλη πουνδὰ χελὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΓΤΟΥ.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσούλι Σεμαΐ. Χ Πα.



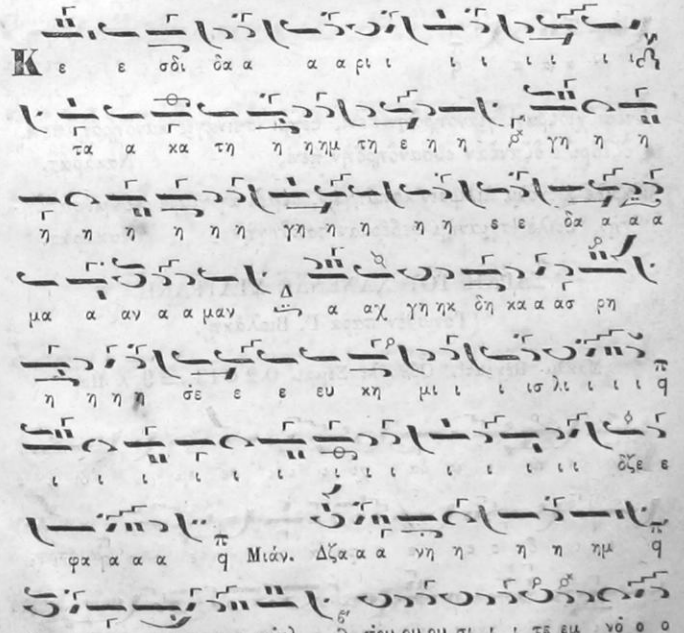


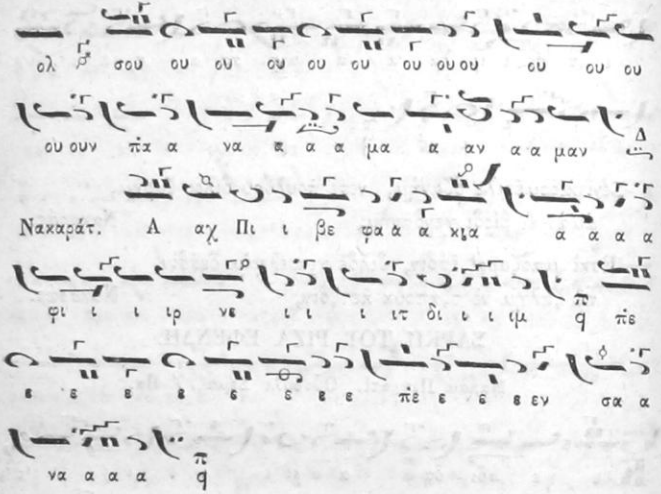
Σενὶ κὶόρμέκιλε δζανὴμ, νεσὲ πουλδοὺ δίλὸυ ζαρὴμ,
ἀμὰν ἔϊ βίρδι χενδανὴμ, Νακαράτ.

Ἐσκὶ μαδζαραὶ ἐσδὶν, δὶλδὲ γιαρελερὶμ δεσδὶν,
πὲ ζάλημ νὲ τζαπουχ κετζδὶν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΖΑ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσούλι Σεμαΐ. Χ Πα.





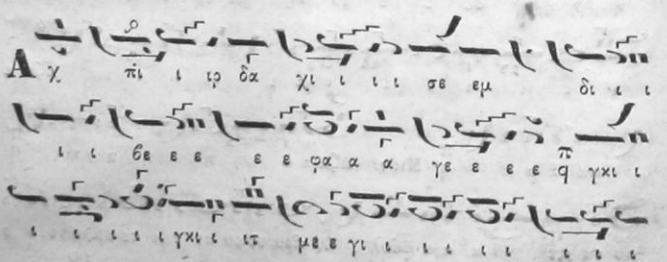
Ἀτέδι χιδζρανὲ γιανδηρδὴν πενί, ζέχρι ἰστιναγιὲ κανδηρδὴν πενί,
δζέβριλε δζανδὰν οὐσανδηρδὴν πενί, Νακαράτ.

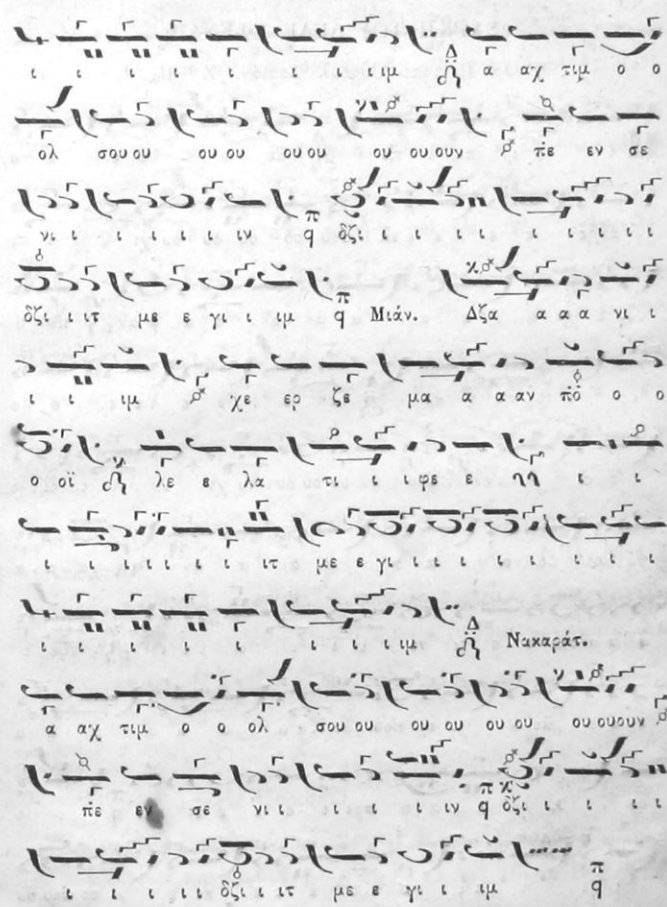
Μέκριλε κιόνδυμ πιλίρσιν καπδηγὴν, σέμδι ἄγ γιαρὲ ρεβάμι σαπδηγὴν, σέιλὲ ἰσγιανὴμ σεβέρσαν ταπδηγὴν Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΣΤΑΥΡΑΚΗ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Πεγιατί. Ουσούλι Σεμαί. Ὁ 2 Ὁ Ἰ Ι = 9 Χ Πα.



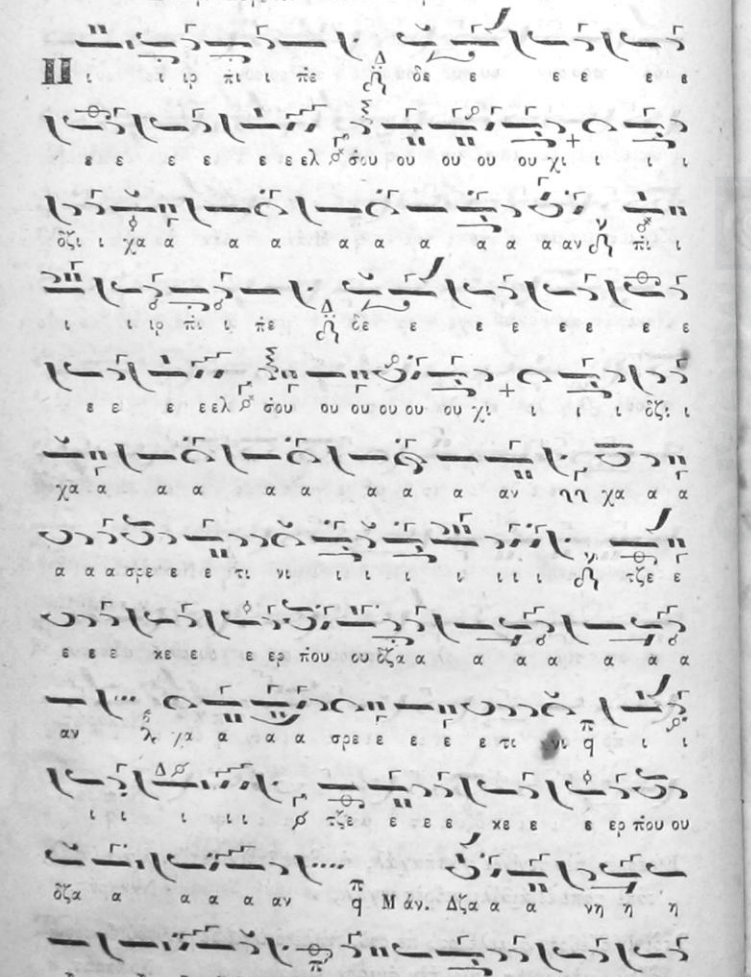


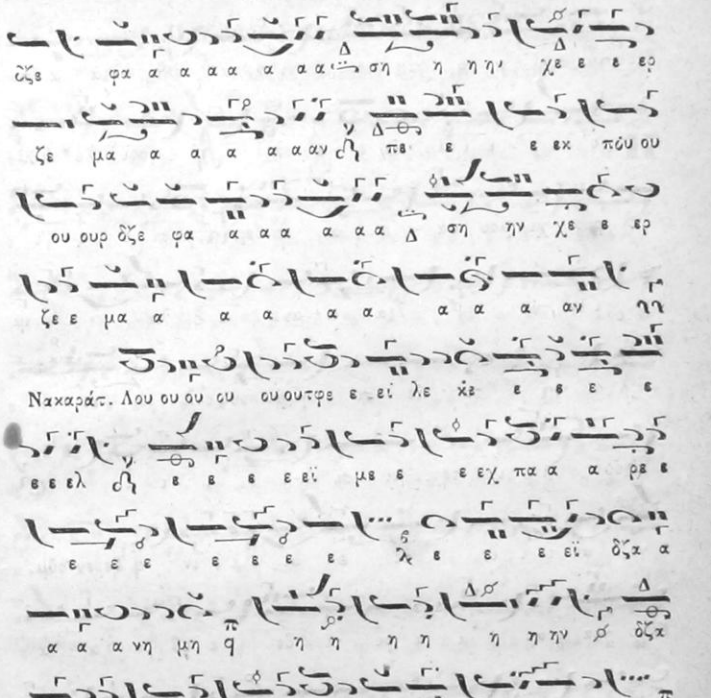
Ἐϊλέρκεν πὲν σενίνλε χασπαχὰλ, πενδενὲ ἰτδὶν κετζὲν κιὸὺν ἰνφὰλ,
τοπὲ τοπὲ ἔϊ κιούλι νεβρὲς νιχὰλ, Νακαράτ.

Ἰτδιγὶν δζέβρου σιμελὲ ρου πὲ ρου, πόιλὲ δεῖλμι δογρουσοὺ ἔϊ φιτνεδζοὺ, χὲρ νέϊσα κάϊρι πὲν σιμδὲν κιερού, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσοὺλ Σοφιάν. Χ Πα.



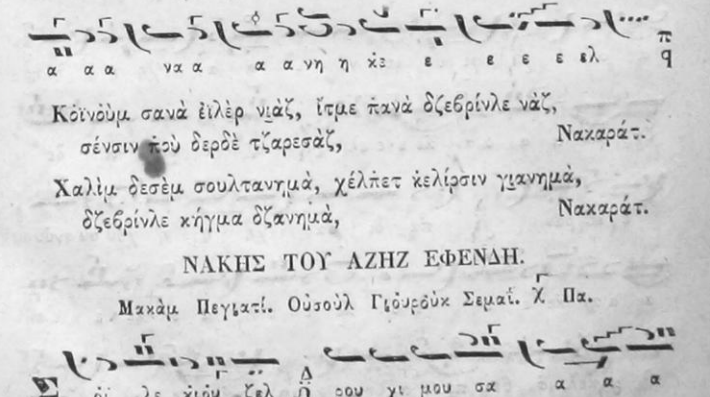


Κὸϊνὸὺμ σανὰ ἐιλὲρ νιὰζ, ἴτμε πανὰ ὸζεβρίνλε νὰζ,
σένσιν τὸὺ ὸερδὲ τζαρεσὰζ, Νακαράτ.

Χαλὶμ ὸεσὲμ σουλτανημὰ, χέλπετ κελίρσιν γιανημὰ,
ὸζεβρίνλε κήγμα ὸζανημὰ, Νακαράτ.

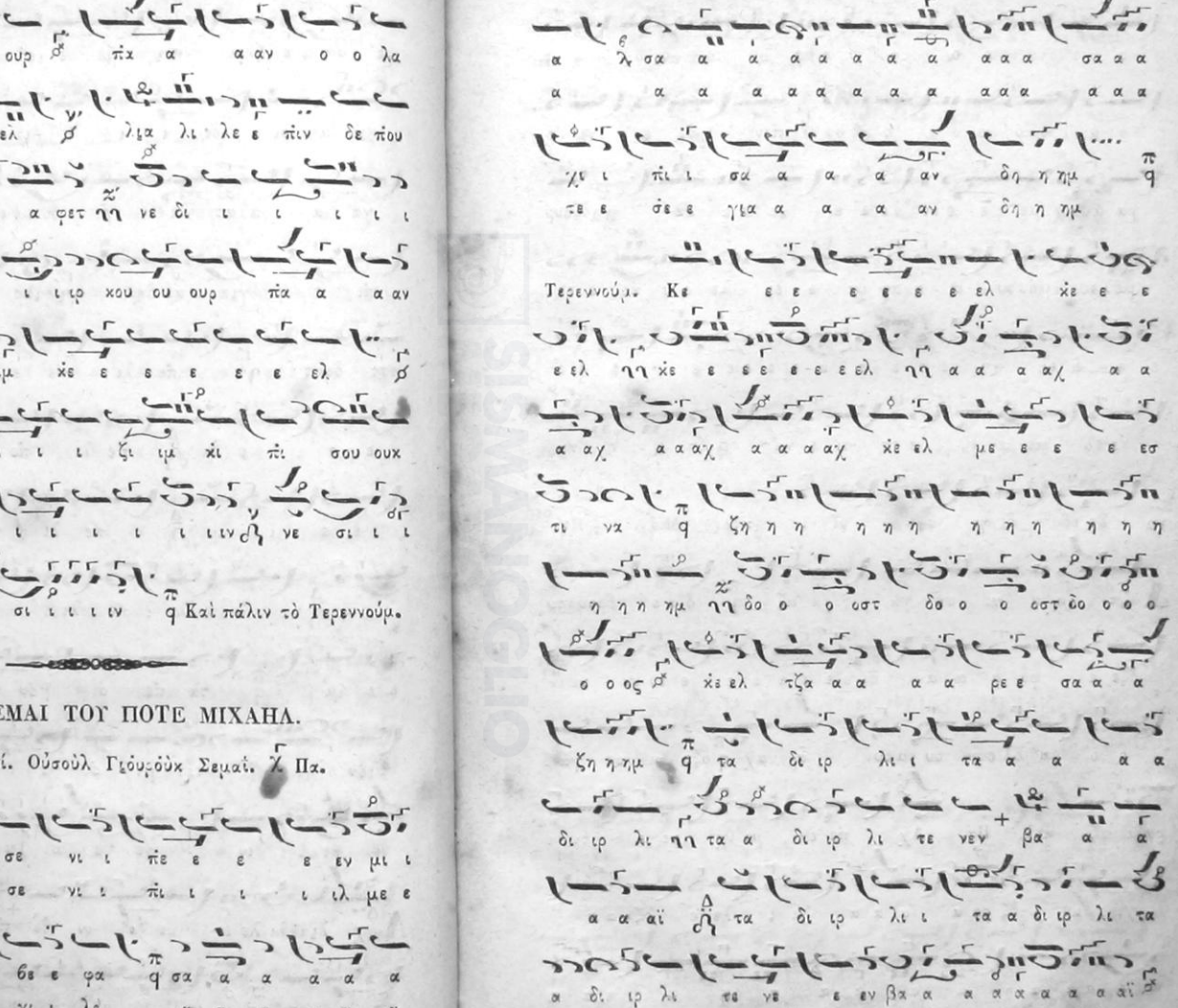
ΝΑΚΗΣ ΤΟΥ ΑΖΗΖ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσοὺλ Γιὸυρὸὺκ Σεμαΐ. Χ Πα.



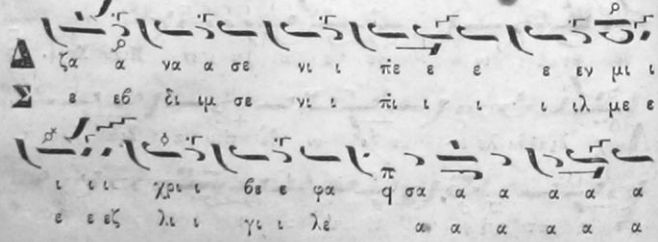
βεβηημι σι ι ι ι ι ι ιν να λια α αν
ο ο λα ι ι ιμ κε ε ε ελ σοϊ λε κιόν
ζελ ρου χι μου σα α α α βεβηη μι σι ι ι ι
ι ι ιν να λια α αν ο ο λα ι ι ι ιμ
κελ ηη τα πε σι μιόν ου ουλ ρε εν κι
κιόν λι ι τερ μι σι ι ι ι ι ι ι ινq
νε σι ι ι ιν νε ε σι ι ι ι ιν q Τερεννούμ.
Γιαρ για αρ α α φε τι δε ε εβ ρα α α
α αν φι ι ιτ νε ι α α χη η η ηρ
ζε μα α α α αν κε ε ε ελ α α φε τι δε
ε εβ ραν πα δι σα χη η η χόν ου σνόν
α α αν κε ε ε ε ελ κε ε ε ε ελ κε ε ε
ελ κελ ισό βε πα α α ζημ ηη κε ε ελ τζα α

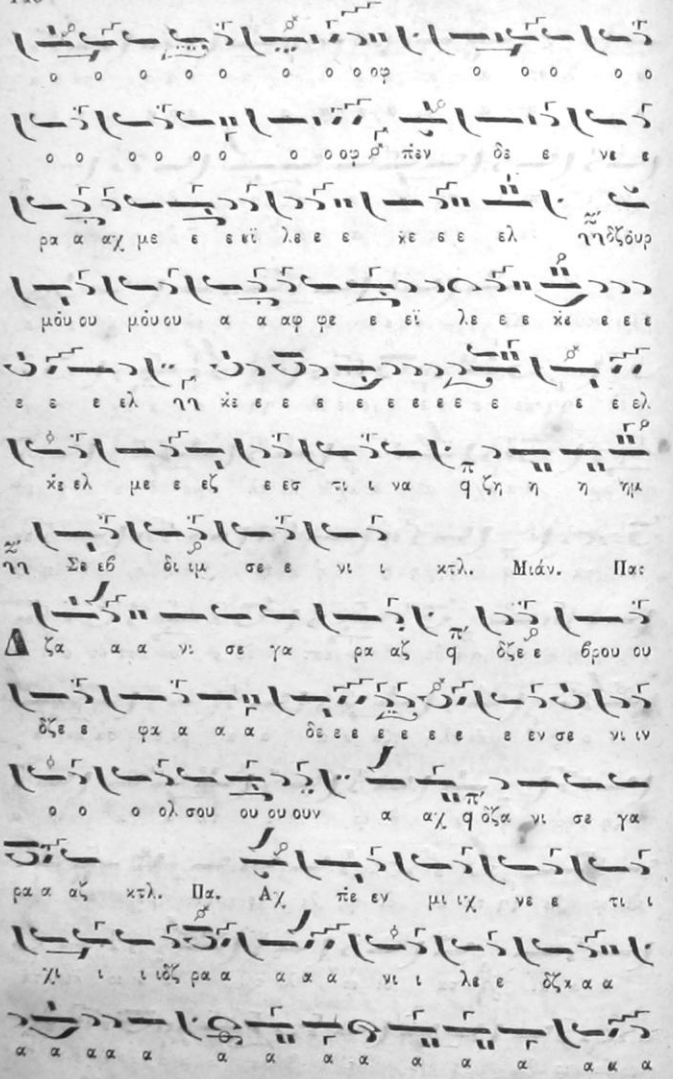
ρε σα α α ζημ ηη τζε ε εξ μι ι φι σου ουν
κια α ρι δι ι ι ι ιρ ηη γαμ ζε σι
γα α α ατ δα α ρι όι ι ιρ πόϊ λε δζε
πί ι ιρ για α αρ δηη γιαρ για α αρ δο ο
οστ δοστ ηη πε λι πε ε λι α πε ε
ε ε ι ι ιμ πε λι πε ε λι με λε ε
ι ι ιμ πε λι πε ε λι α πε ι
ε ε ι ι ιμ πε λι πε λι ι ι ι με λε ε
ε ε ιμ q τα πε σι μόν ου ουλ ρε εν κι
κιόν λι ι τερ μι σι ι ι ι ι ι ι ινq
νε σι ι ι ιν νε ε σι ι ι ι ιν Μιὰν Χανέ. q
Α χ λια λι λε ε πι ι ιν δε πόυ χα λια α α

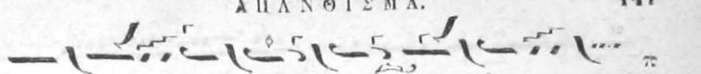


ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΠΟΤΕ ΜΙΧΑΗΛ.

Μακὰμ Πεγιατί. Οὐσοὺλ Γιούρούκ Σεμαΐ. Χ Πα.







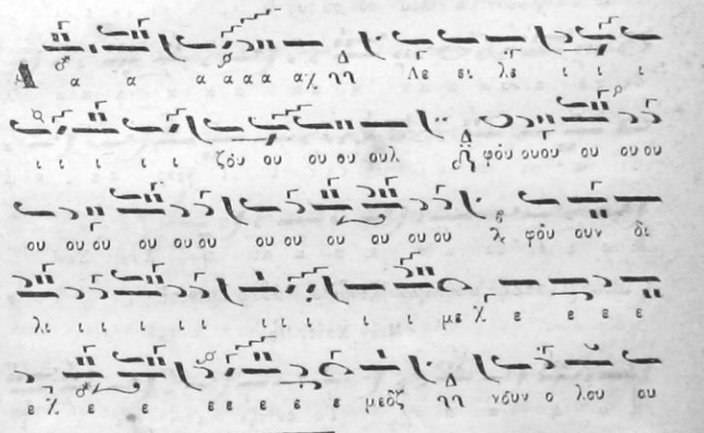
Καὶ πάλιν τὸ Τερεν-οὺμ.

ΜΑΚΑΜ ΙΣΦΑΧΑΝ.

ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΖΑΧΑΡΙΑ (α).

Οὐτοὺλ Τζεμπέρ. Χ Πα.



(α) Οὗτος ἦν σύγχρονος τῷ Δανιὴλ Πρωτοψάλτῃ εἰς τὰ 1785 ἐδιδάχθη δὲ παρ' αὐτοῦ καὶ τὴν Ἐκκλησιαστικὴν Μουσικήν. ἐπειδὴ δὲ εἰς τὴν Ἐξωτερικὴν Μουσικὴν ἦτο πολυμαθὴς, εὐφημίζετο παρὰ πᾶσι, καὶ ἔτι σώζονται τὰ ἔντεχνα αὐτοῦ μαθήματα εἰς τὴν ἐξωτερικὴν Μ. μεγάλα καὶ ἀξιαίπενα, ἴδε Μ. Θεωριτικόν.

Φαίνεται ὅτι τότε καὶ οἱ ἀλλοεθνεῖς ἐδιδάσκοντο τὴν Μουσικὴν ἀπὸ τοὺς ἡμετέρους Μουσικοδιδασκάλους. Ὁ Ἐκδότης



Μούργι ἀσκὴν μούπεμου ζενδζίρι πάδηρ λιανεσί.

Μιὰν Χανέ. Πα.





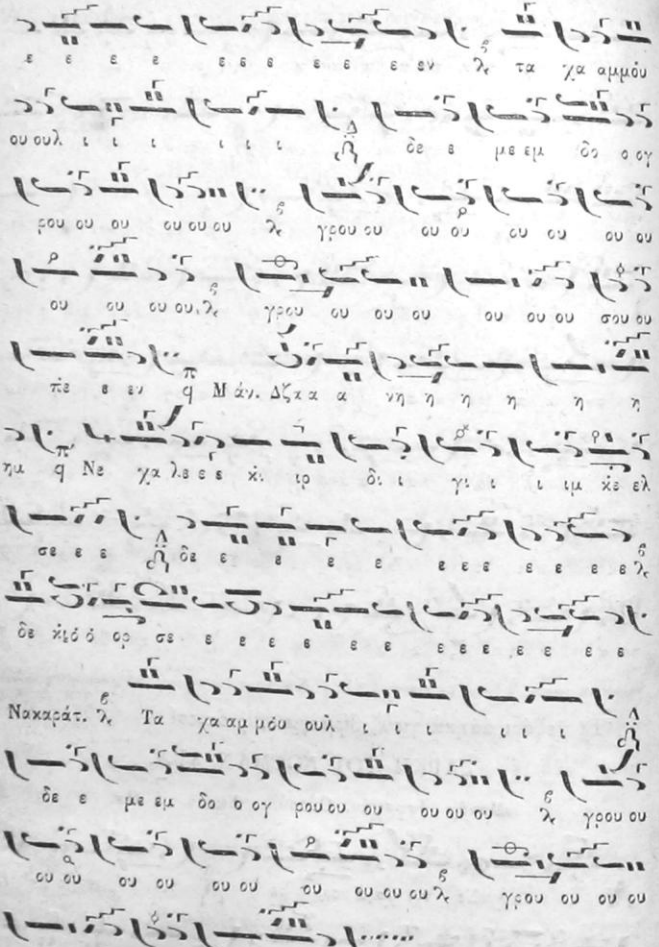
Σὸν Χανέ.

Ἐὶ χεζάρι ἀσηκὰ γιὸὺζ βίρμεγιεν πὶρ δανεσί.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΝΟΥΜΑΝ ΑΓΑ.

Μακὰμ Ἰσφαχάν. Οὐσούλι Σεμαΐ. Ζ Πα.



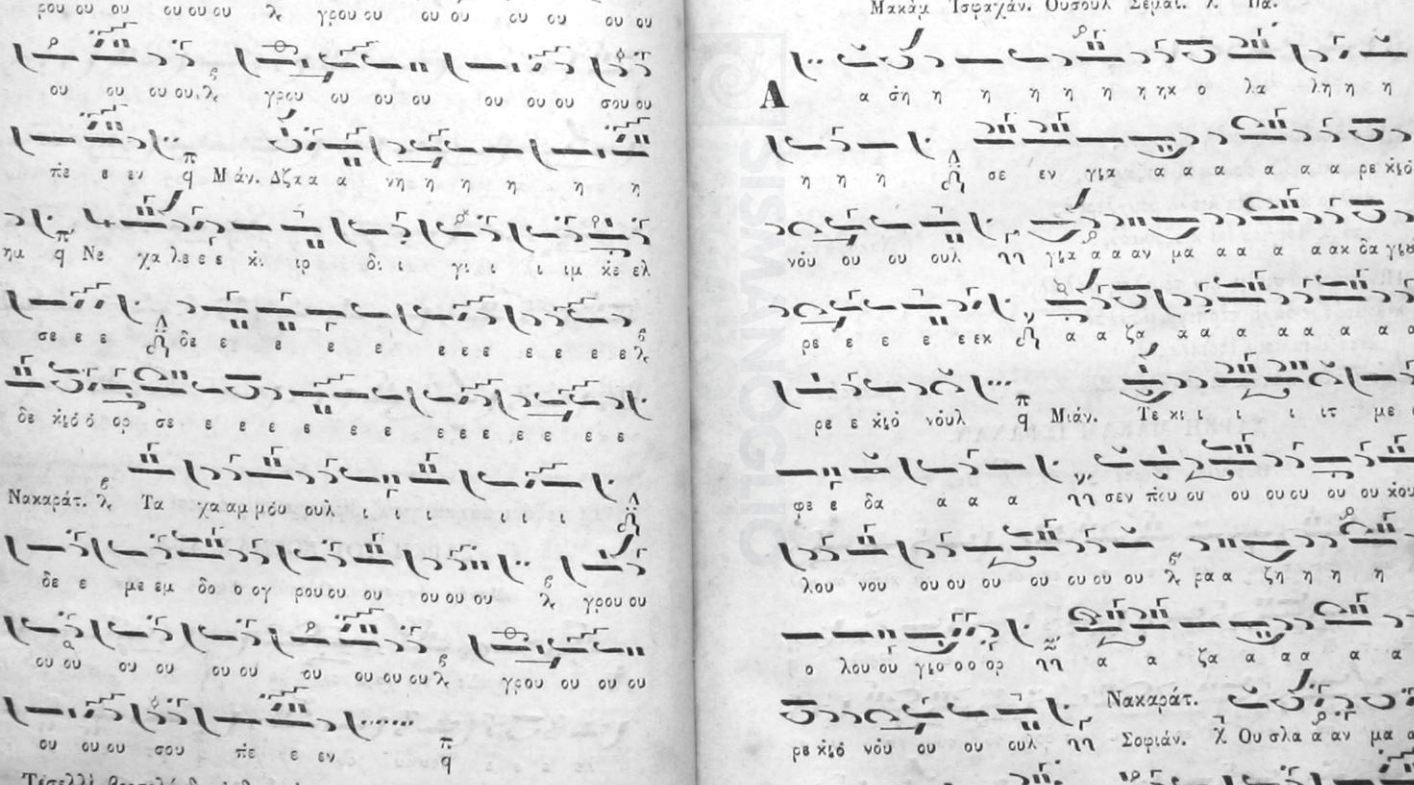


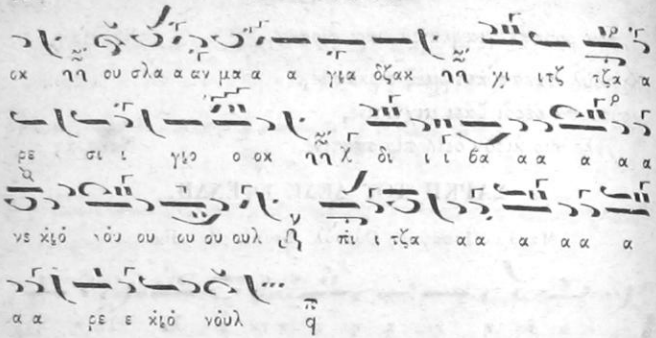
Τέσελλι βερτελέρδε ιφδιρακά,
νάστηλ σαπρ ελουνουρ πού ισδιγιακά,

πού ρουππέ γιαγμαγιά νάρι φιρακά, Νακαράτ.
Κιρόνιλ τακάτ κετιρμέζ φιρκατινέ,
χούσουσα δέρδι ζάρι μιχνετινέ,
χέλε πιρ κιζίν δείλ πιρ σαατινέ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακάμ Ισφαχάν. Ουσούλ Σεμαΐ. Χ Πα.



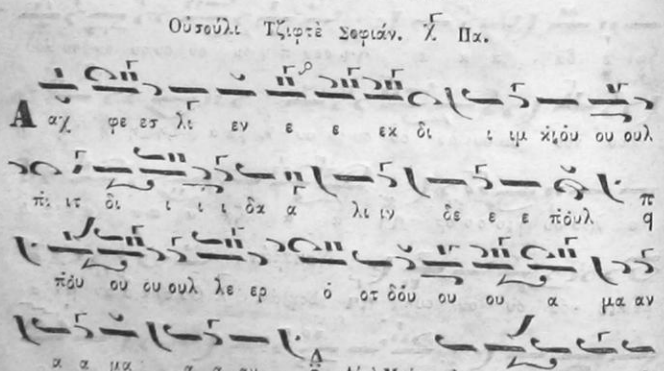


Ἄσκ ἀτεσινὲ γιακδὴ δζόυμού,
πιλιμέμκι νίδζε δουτμάζ σόζόυμού,
ἀγλὲρ κιόρεδζὲκ κιόὺλ ρουχλερινί,
ταδζὶζ ἰδίγιορ ἰκὶ κιόζόυμού, Νακαράτ.

Πὶν τόυρλόὺ σιτὲμ πὶν τόυρλόὺ μελάλ,
κιόρμούσσε δαχὶ τερπιγὲ μουχάλ.
κέρτζι πιλίριμ ἰτδικλερινί,
σὲν γίνε πάκιμα ἔι ρουχλερὶ ἄλ. Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΙΣΦΑΧΑΝ.

Οὔσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. 𝄞 Πα.





Γιόρκανὴν οὐδζουνὰ πασδὴμ, κοϊνουνὰ κιρμέκδιρ καστὴμ,
κὲλ πενὶμ πὶ βεφὰ δοστούμ, Νακαράτ.

Πὶρ σιλλὲ βουρδοὺν πασημὰ, φοτοζοὺμ κεσδὶ κασημὰ,
γιαζηκ πενὶμ κὲντζ γιασημὰ, Νακαράτ.

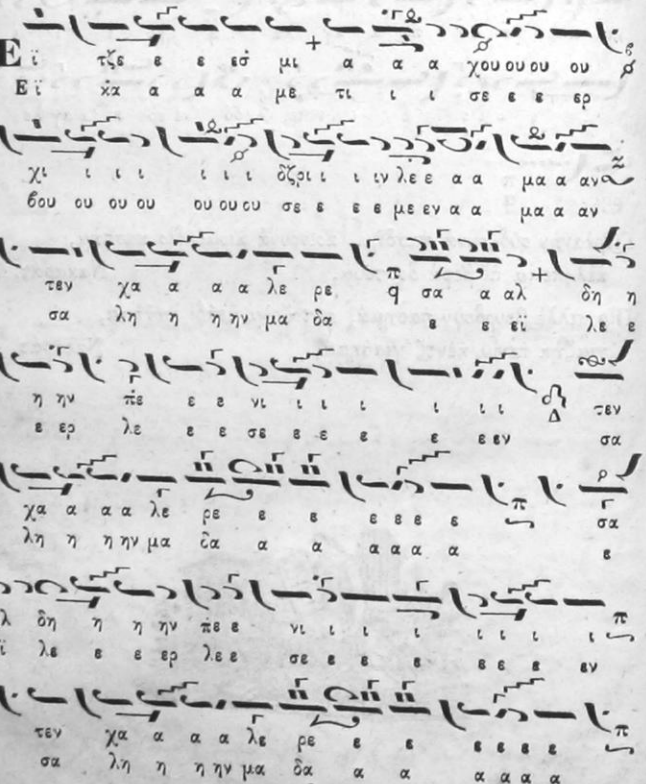


ΔΕΡ ΦΑΣΔΗ ΧΙΔΖΑΖ.

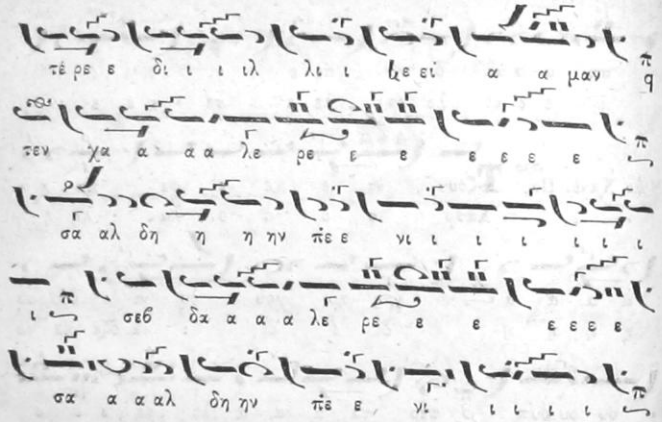
ΝΑΚΗΣ

ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Ούσούλι Δούγιέχ Χ Πα·







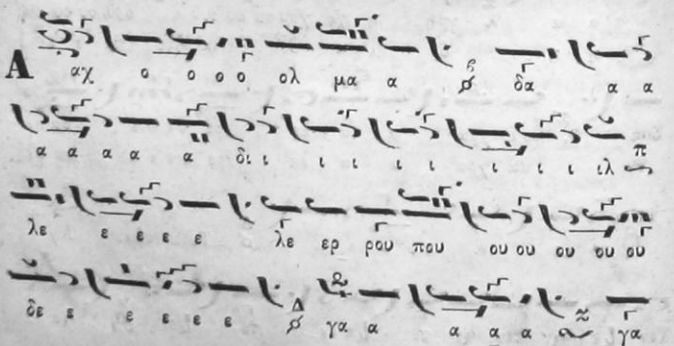
ΜΑΚΑΜ ΧΙΔΖΑΖ.

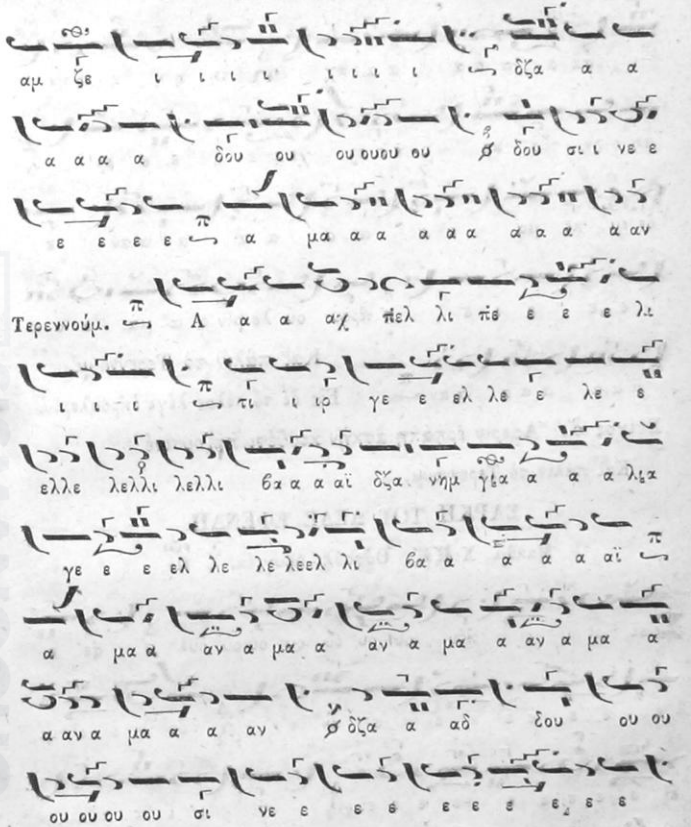
ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΧΑΛΙΜ ΠΕΓΙ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Οὐσοὺλ Χαφίφ. 22 = 64 Πα.

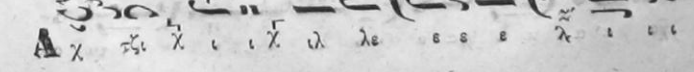




Τερεννούμ.

Στίχος 6'. Δέστι χοὺσνοὺν σάϊδ ὀλουρλὰρ σϊρλὲρ ἀχουσινέ.

Καὶ πάλιν τὸ Τερεννοὺμ, εἰς δὲ τὸ τέλος ἀντὶ τοῦ ὀζαδουσινὲ, λέγε, ἀχουσινέ. Μιάν. Πα.





Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.

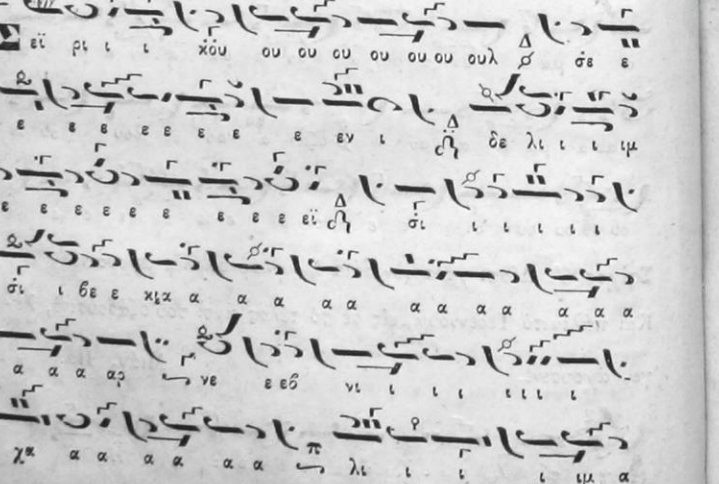
Εἰς δὲ τὸ τέλος λέγε ἐπρουλερίν.

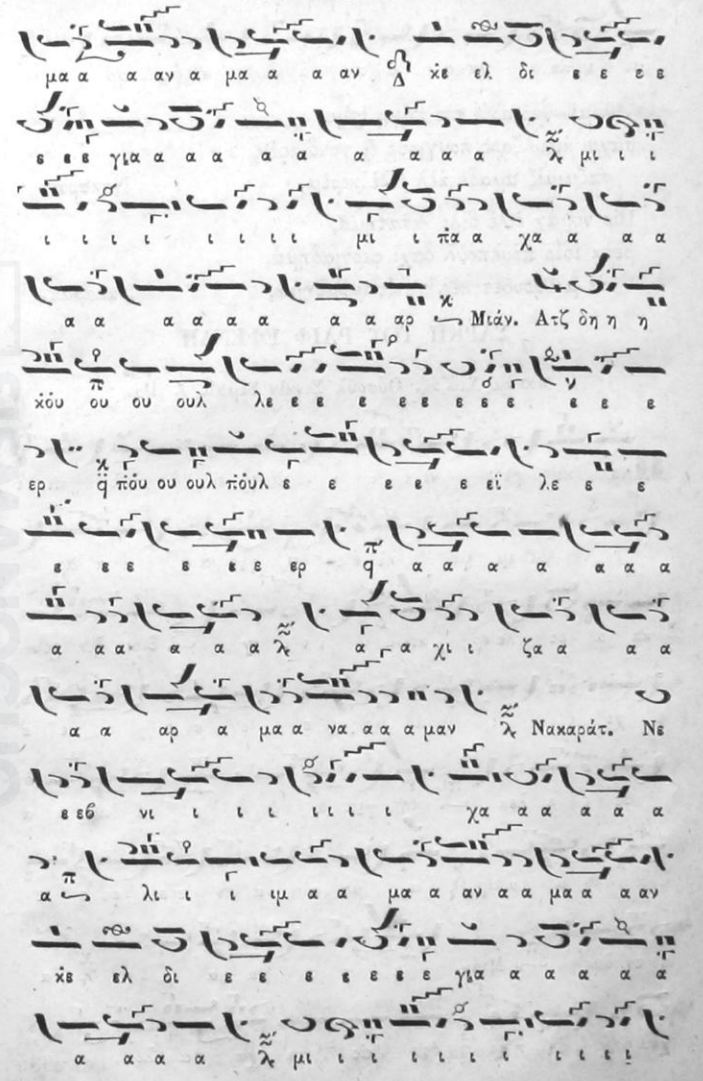
Στίχος δ'. Ἄφεριν ἐρπάπη ἀσκὴν κουβέτι πάζουσινέ.

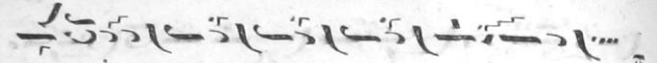
Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Οὐσούλι Δόυγιέκ. Πα.





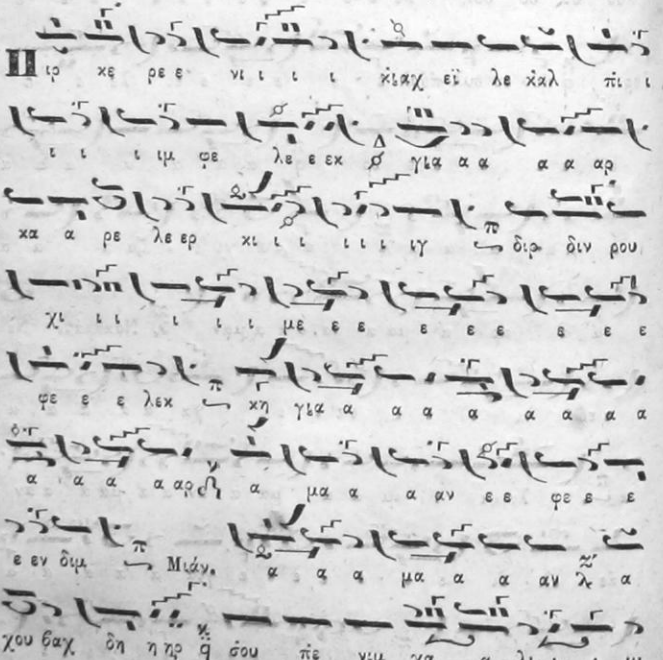


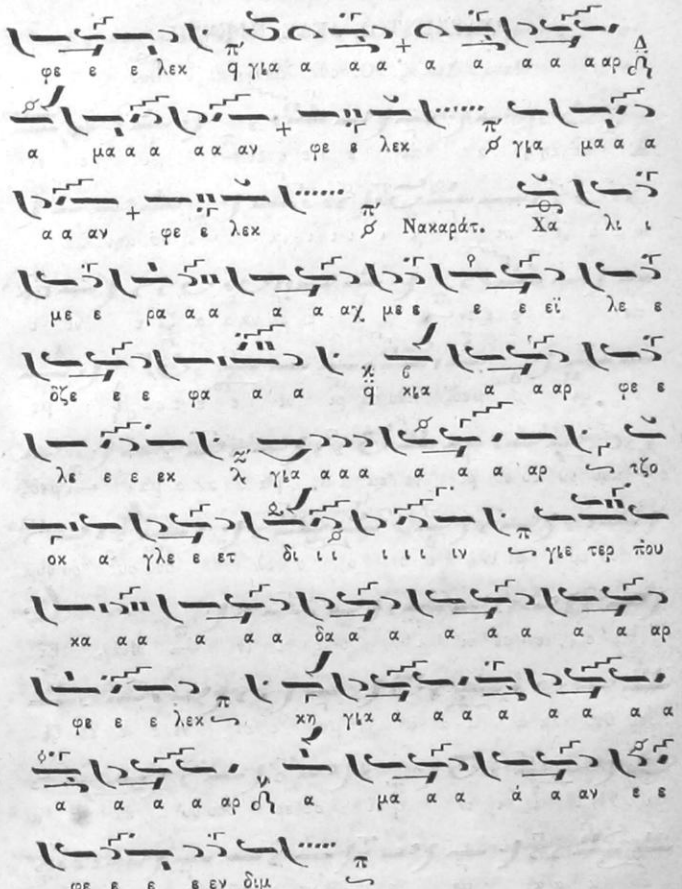
Ἀλεμὶν χὲρ σούὶ πὶρ πάγη ἱρὲμ,
σάχνι χὶουλζαρὲ πουγγουρ ἔϊ γονδζεφὲμ,
πεζμιμὶζ ἀμασὲ κὲλ ἔϊλὲ κερὲμ, Νακαράτ.

Πὶρ νικὶαχ ἐϊλὲ δίλι νασατημὰ,
ρὲσχ ἰδὲρ πὸυλπὸυλ δαχὶ φεργιαδημά,
πὶ μουρουδὲτ κὲλ γετὶς ἰμδαδημά, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΑΙΦ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Ουσούλ Σινκὶν Σεμαΐ. Χ Πα.



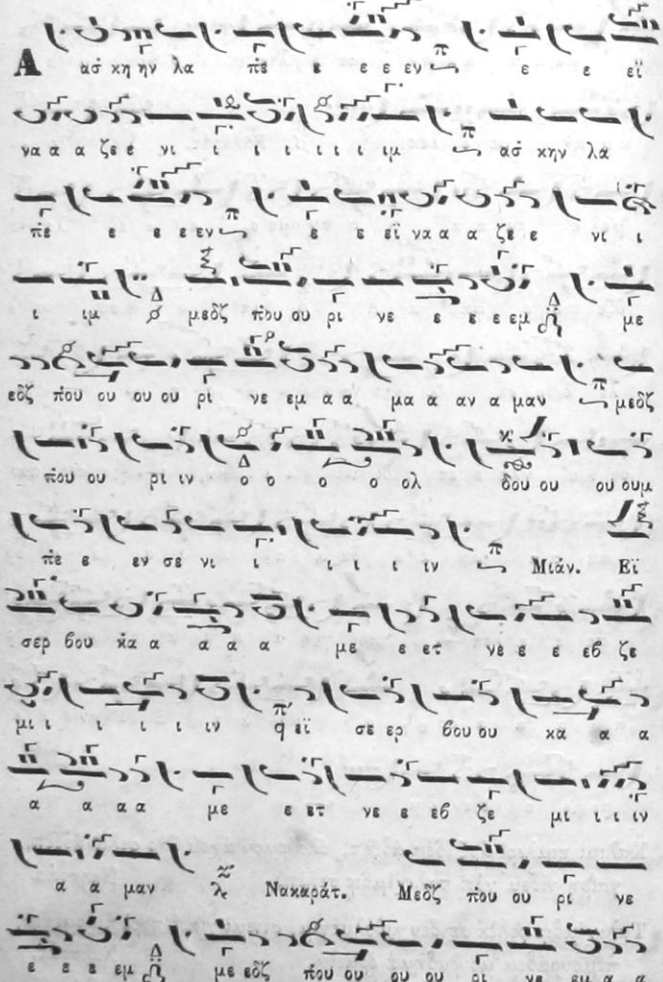


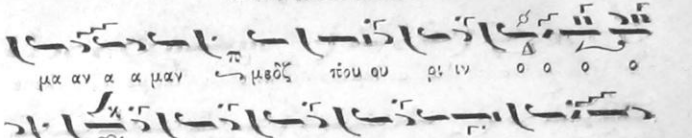
Χαλιμὶ κιμλερὲ ἄρζ ἰδὲμ ἀδζὲπ, ὁλούρμου ἀχοὺ ζὰρ φελεΐ ἀδζὲπ,
γαΐρη νίδεμ χὲπ ταλιχίμδιρ σεπὲπ, Νακαράτ.

Ταλιχίμδιρ φελὲκ σενδὲν κὶούλμεγιμ, σινεμὶ γιαρὲ παρὲ κὶόρμεγιμ,
πέμουράδεμ μουραδημὰ ἔρμεϊμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Οὐσούλι Δουγιέχ. Χ Πα.



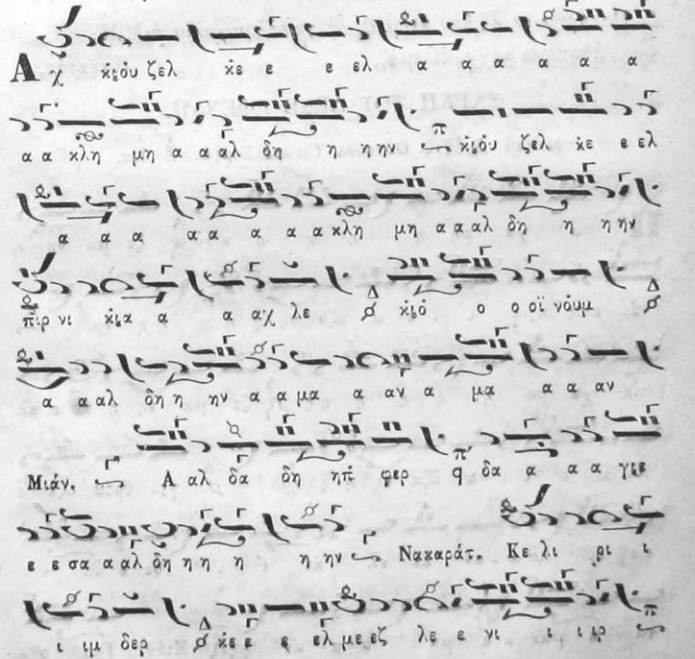


Κελδὶμ καπουνὰ πενδένεμ χὲμ πενδένεμ ϑούφκενδένεμ,
ραχμ ἐϊλὲ κὲλ ναλενδένεμ, Νακαράτ.

Ἐϊλενδζέδιρ ἀσκὴν πανὰ, κιοϊνοὺμ σενίνλε δἀϊμα,
ραχμ ἐϊλὲ κὲλ φεργιαδημὰ Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΚΗΠΔΙ ΙΠΡΑΧΙΜ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Οὐσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Πα.



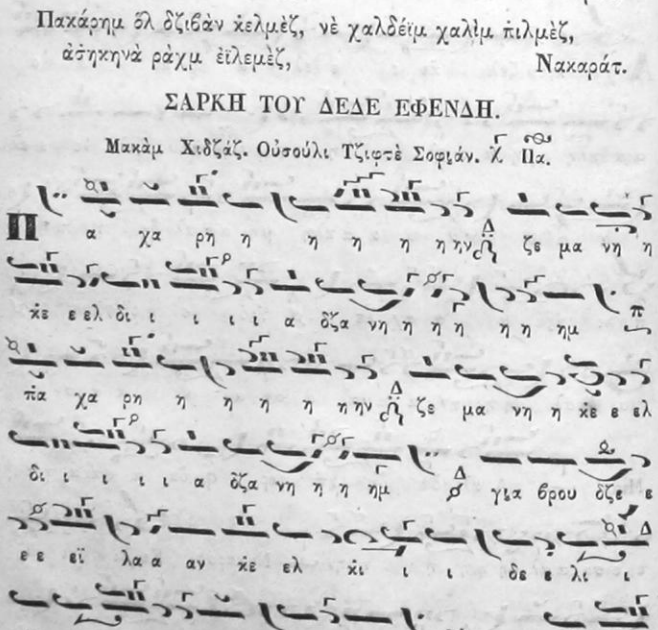


Νελὲρ ἰτὸἰ πανὰ ὅλ μὰχ, ὀλὸἰ σίμδι χαλὶμ τεπὰχ,
γιακὸὴ πενὶ ἄχ ζαλὶμ ἄχ, Ναταράτ.

Πακάρημ ὅλ ὄζιϐὰν κελμὲζ, νὲ χαλδέἰμ χαλὶμ πιλμὲζ,
ἀσηκηνὰ ρὰχμ ἐἰλεμὲζ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Ουσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. 𝄞 Πα.



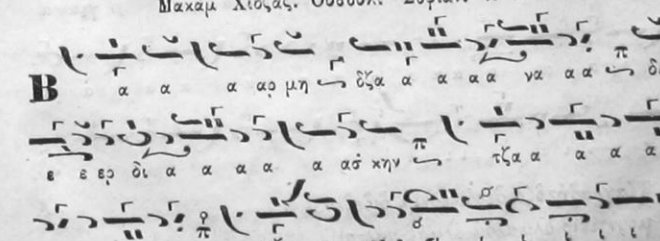


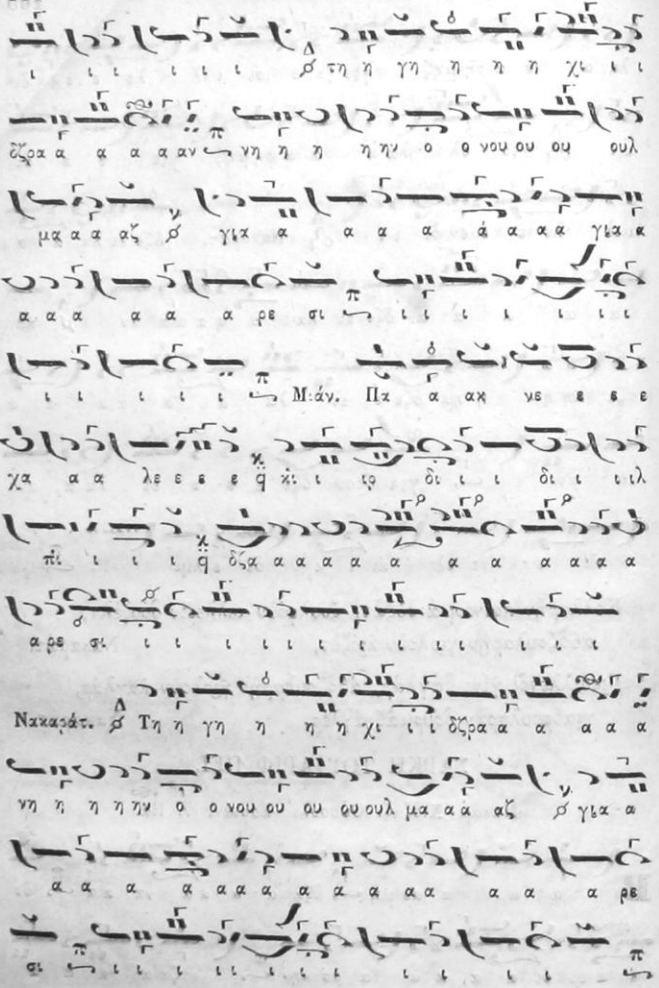
Κολλαρὴν ποἴνουμὰ οὐζὰτ, ζουλφοὺν τελλερὶν δουζὲλτ,
ἀϐδζουλαρὴν γιολοὺν κιόζὲτ, Νακαράτ.

Γιεσιλλενδὶ γίνε ὃαγλὰρ, ἀϐδζουλαρὴν γιολοὺν παγλὰρ,
γιαϐρουλαρὴν δουρμὰζ ἀγλὲρ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΙ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Ουσούλι Σοφιάν. 𝄞 Πα.





Τζαγλαδήκδζα δζούι ἐσκίμ διδεδὲν,
μουντεσίρ ὁλμακδὰ ὁλμὰζ ναλεσὶ

ἰμτιδάτι φιρκατινδένμι νεδὲν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΦΑΤ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Ούσούλ Δέβρι Χινδί. Πα.





Γιαρελὲρ ἀτζδὴ δίλι σὰτ παρεμὶ,
μερχεμὶν βαζὶ δεβὰ κὴλ γιαρεμὶ,
ἔϊ ταπὶπὶμ πὰκ πὸὺ πενὶμ τζαρεμὶ, Νακαράτ.

Κιόνὸὺλ ἰστὲρ σένλε ἰτσὶν χουσουμὲτ,
μερακήμδηρ ζίρα πενὶμ σεφαὲδ,
ἀσκήνλα ἐϊλὲ γιὰρ μερχαμὲτ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΙΔΖΑΖ.

Οὐσοὺλ Γιούρούκ Σοφιάν. 𝄞 Πα.





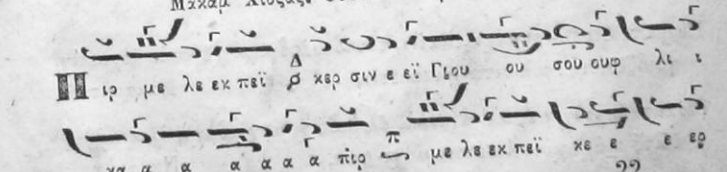
Χασρὲτ ἰδὰὺπ ὅλ ρουτπὲ πενὶμ κὸϊνουμὸὺ μαχσοὺν,
πὰδεῖ δζιχὰν ἐϊλεμὲζ πενὶ ζέρρεδζε μεμνοὺν,
χὸρμέσε σενὶ ἀγλεμεκδὲν διδεῖ πιρὸὺν, Νακαράτ.

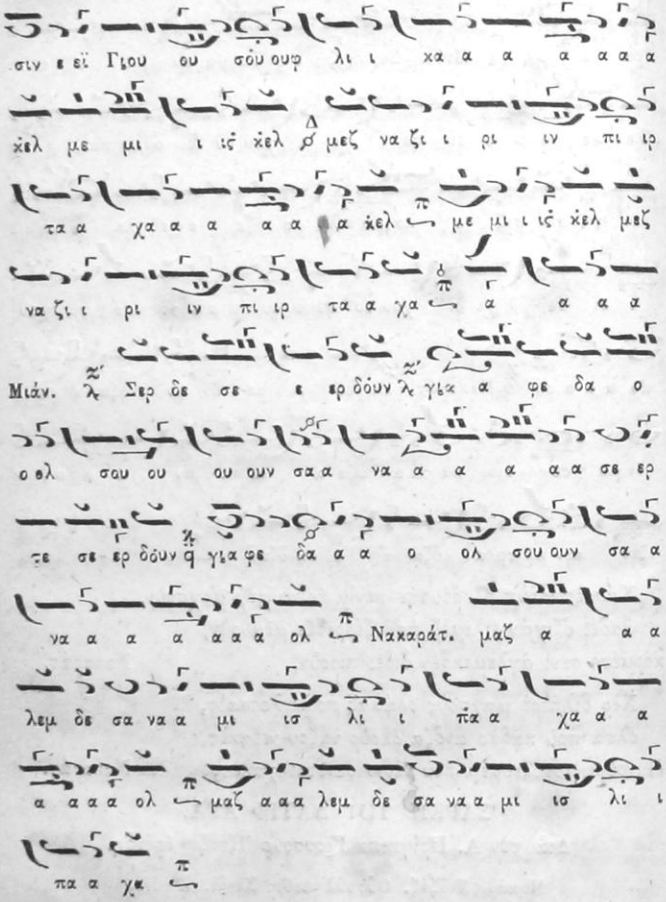
Χὲρ διλπερὲ μαχσοὺς ὁλάμαζ πὸϊλὲ λεταρὲτ,
ὁλσὰ πὸὺ καδὰρ ἄνδζα ὁλοὺρ νάζου νεζακὲτ,
ἔϊ νούρι μουδζεσσὲμ πὸὺ νὲδιρ σενδεκὶ χαλὲτ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΛΑΤΙΦ ΑΓΑ.

Διὰ τὸν Α. Πρίγκιπα Γιουσοὺφ Ἰζεδδὶν ἐφένδη.

Μακὰμ Χιδζάζ. Οὐσοὺλ Δεδὶρ Χινδί. 𝄞 Πα.



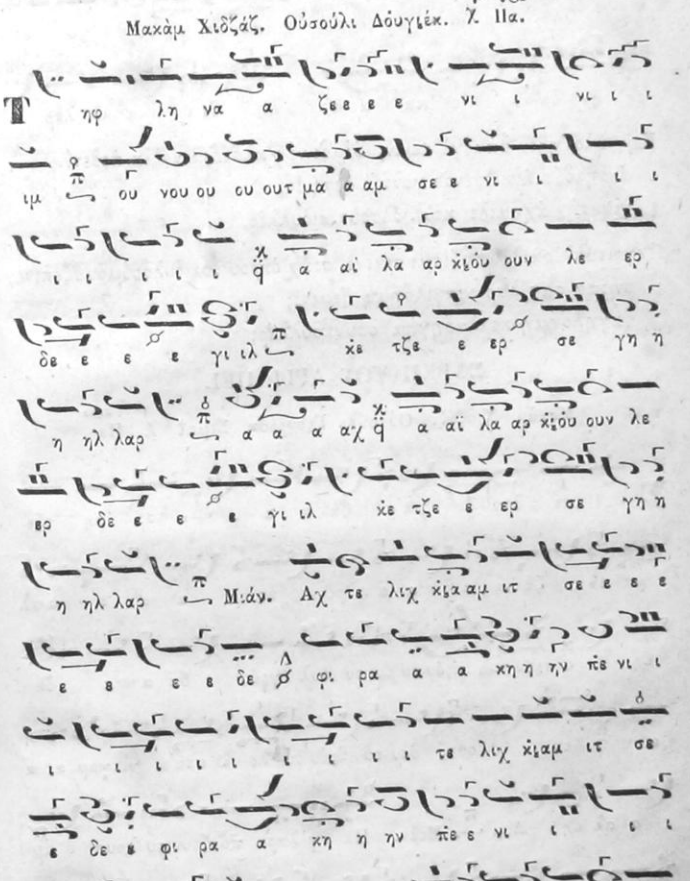


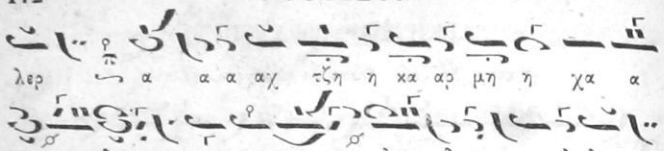
Πέχρι τενδιρ ἐϊλεδὶ μέχι τελατὶν, τουτδοὺ ἐφδικιμὶ χδύσνου σόχρετὶν,
γονδζεσίσιν κόὺλ σιτάνη σεφκετὶν, Νακαράτ.

Ρέσκι ταπὶ ρουχὶν ἔι ἀλὶ δζενὰπ, ὅλ βεδζὶχ μαχὲ δαχὴ ἰστιρὰπ,
ἐδὶτζ κιάχι χόυσνὶ σένσιν μάχι τὰπ, Νακαράτ,

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΦΑΤ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Οὐσούλι Δούγιέκ. Χ Πα.



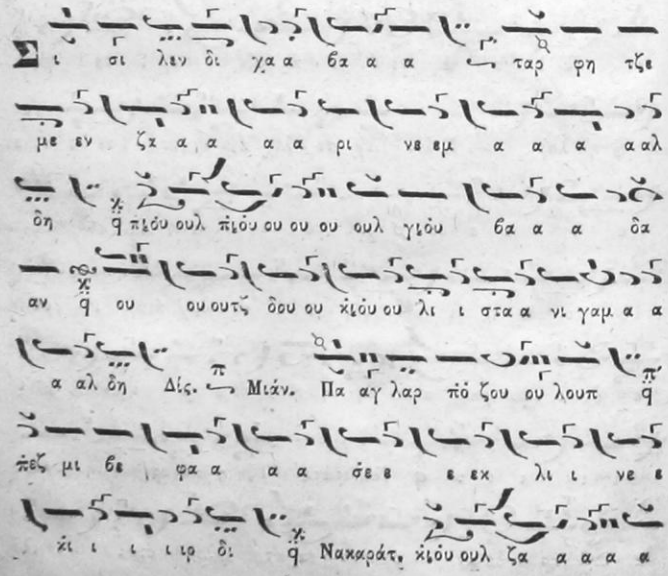


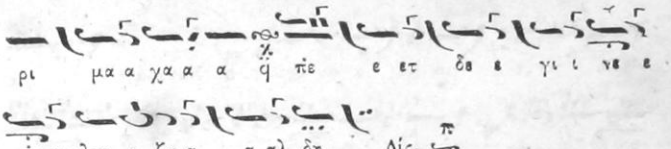
Κηγιαμάζηκεν ὀπμεγὲ τενὶν, σίμδι νέ χαλδέδιρ ναζὶκ πεδενίν;
ἀνδὴκὸζα κιὸυλσένδὲ γονὸζὲ διχενὶν,
γιανσὴν ἀχημιλε κὸὺλ ὸλσοὺν κιὸυλλέρ.

Τεγαϊουλλὲρκελοὺπ ὸζίσμι σιμινὲ, σιἀχ ἐπροὺ δὸκιὸυλδὸύμὸυ ὸζεπινέ;
σήρμα σατζλὰρ γιαγιλδήμη ζεμινέ;
δαγηλδήμη κοκλαδηγὴμ σὸυνπὸυλλέρ;

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΙ.

Μακὰμ Χιὸζάζ. Οὐσούλι Γιουρούκ Σεμαΐ 𝄞 Πα.



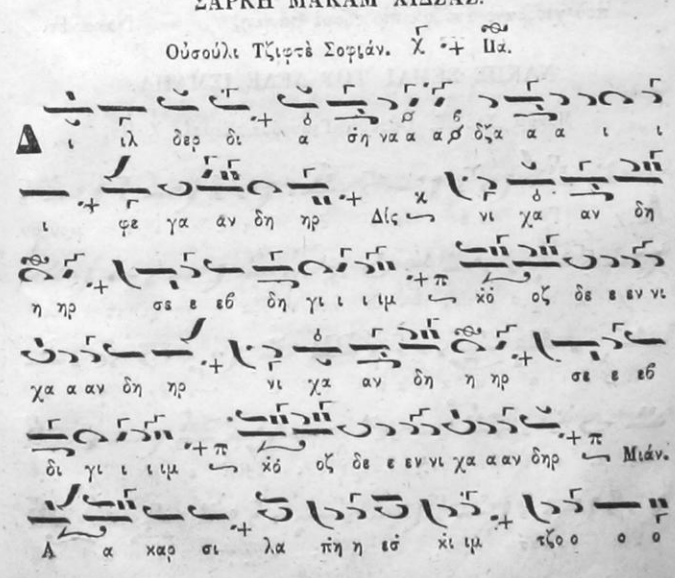


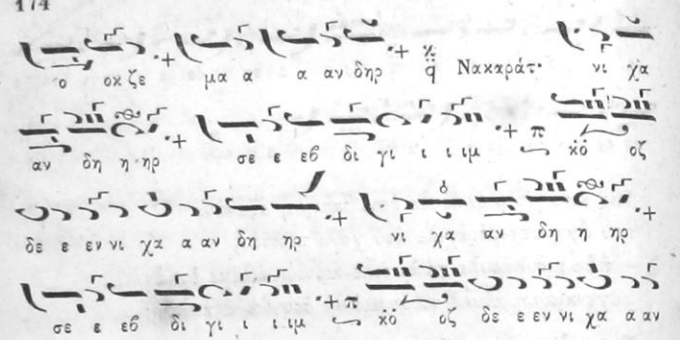
Πὶρ κιὸὺν ἰδὲρ ἐλπέτδε πενὶ βασήλη ὀζανὰν,
πὸὺ ἄχη σεχερκιάχιλε πὸὺ χάλι περισὰν,
πὰκ πιὸυλπὸυλὲ σὰπρ ἐὶλὲ κιὸνὸύλ ἐὶλέμε ἐρκὰν,
χενκιάμη κὸυλὲ νούσι μιὸυλὲ σουνδὰ νὲ καλδή;

Χαϊρετδὲ πενὶμ σουζισιμὲ ἀτέσι σὸυζὰν,
τουφάνη καζαὰ ὀζουσίσι τζεσμανημὰ χαϊρὰν,
ὀζανημδὰν οὐσανδηρδὴ πενὶ νάζι ταπιπαὰν,
πὶ τζαρὲ κιὸνιὸὺλ πιστέρι μιχνετδὲ πουναλδή.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΙΔΖΑΖ.

Οὐσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. 𝄞 + Πα.

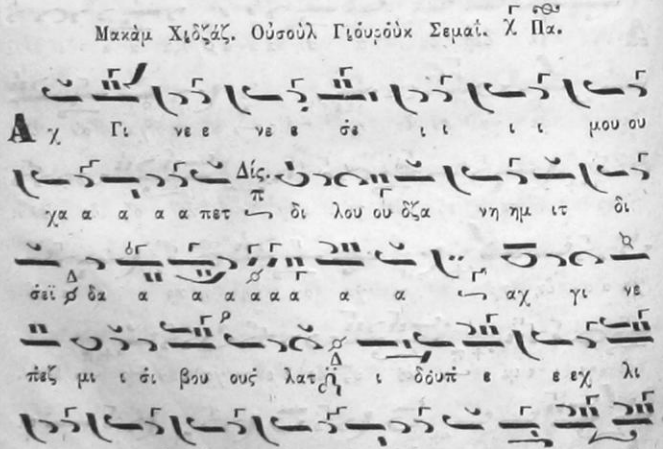


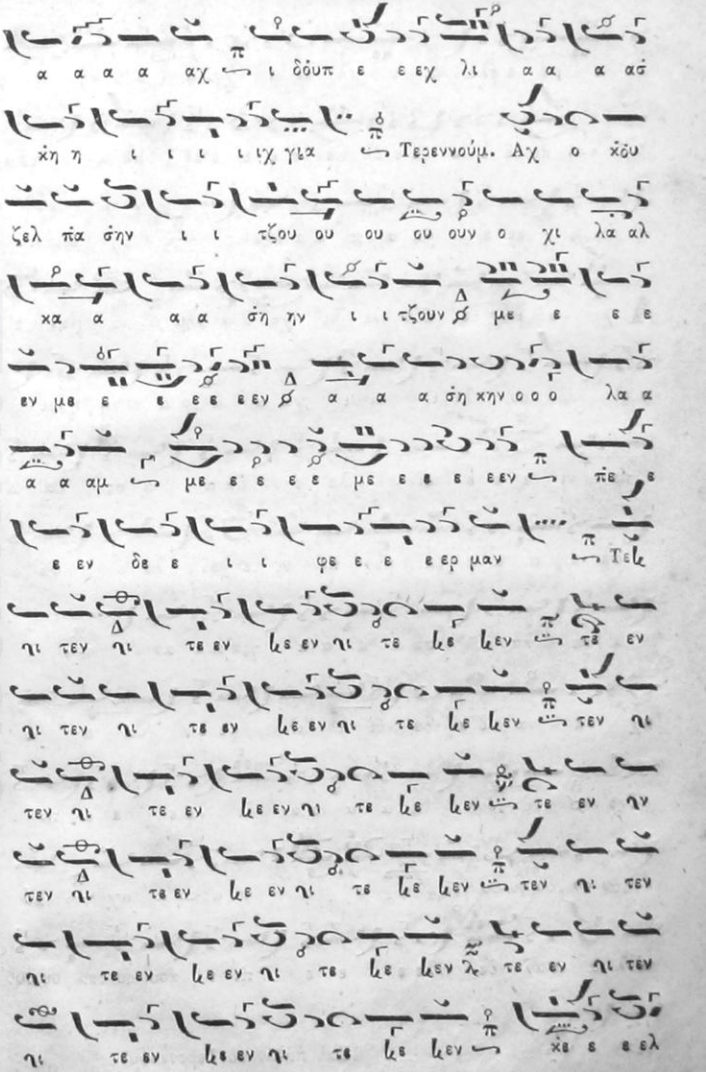


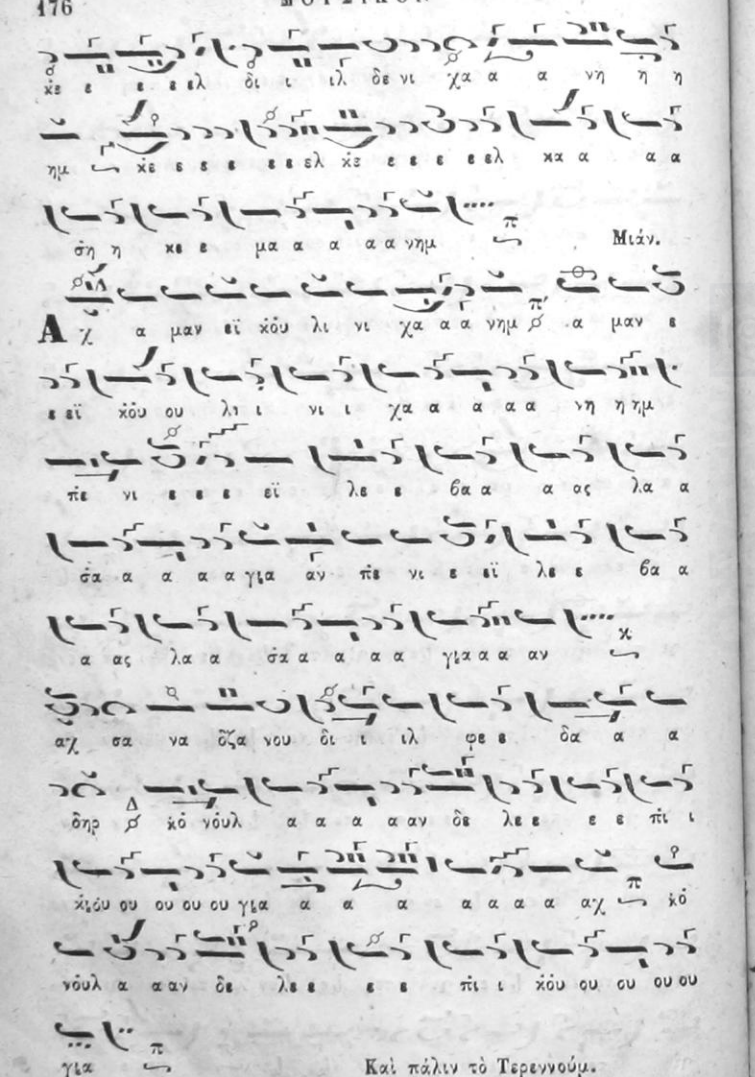
Δζικερδὲν πατκὰ πὶρ σὰτ παρέ βάρμη,
πού μιχνετδὲν πούγιούκ πὶρ γιαρὲ βάρμη,
πού χιδζρανὲ ἄνδζακ πὶρ τζαρὲ βάρμη, Νακαράτ.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΙΣΜΑΗΛ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Ουσούλ Γιούρούκ Σεμαΐ. Χ Πα.

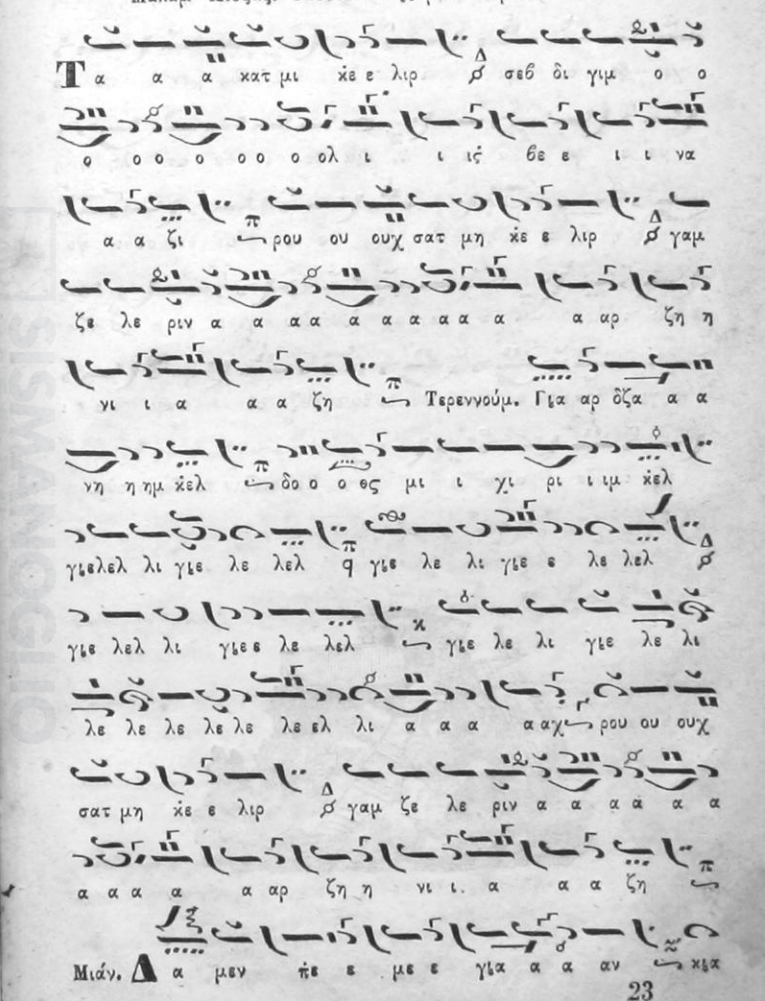






ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΤΑΠΗ.

Μακὰμ Χιδζάζ. Οὐσούλι Γιούρούκ Σεμαΐ. Χ Πα.



πὲ ι βα ασ λη η η η η η η η η η η

χε βε σι γι ι ι λε λ δα μεν πε ε

με ε γα α α αν λ χια πὲ ι βα ασ λη η η

η η η η η η χε ε ε βε ε σι ι γι

ι ι λε α α αχ δὸυσ δὸυ γι ι νε δζα

να γιο λου μου ου ουου ου ου ου ουζ σε ε εμ τι ι

χι ι δζα α α ζε

Καὶ πάλιν τὸ Τερεννοὺμ.



ΔΕΡ ΦΑΣΔΗ ΧΟΥΣΕΙΝΙ.

ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΖΑΧΑΡΙΑ.

Τονισθὲν παρὰ Εὐστρατίου Γ. Παπαδοπούλου.

Μακὰμ Χουσεϊνὶ, ἦχος πλ. ά. Οὐσούλι Τζεμπέρ. Χ Πα.

Α α αχ γιαρ Δζε μα α α α λι ι ιν

α α α α α α α α α α α α α α α

α α α τε σὶ ι ι ι ι ι δζα α α α

α α α α α α α α α α μι ι λε

πὶ ι ι ι ιρ σὲ ε ε εμ μι ι ι ι ι

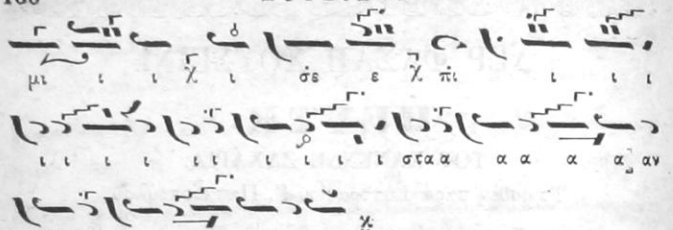
ι ϊ ι σὲ πὶ ι ι ι ι στα α α α α α

α α αν δη η η η ηρ χὸυλὸυμ εϊ μι χμιμ

γιαρ + α α αχ γιε λε λε ε ε ε ε ελ λι

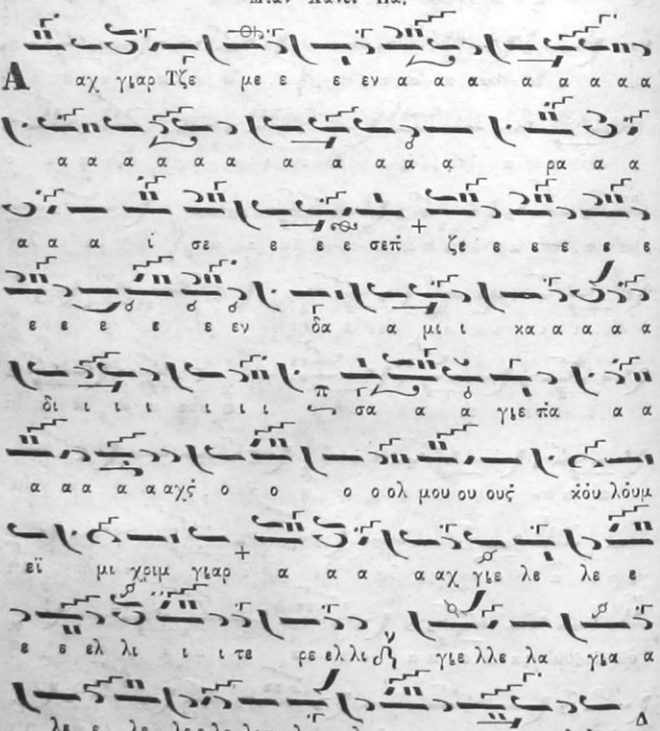
ὸμ πρὸυμ για α α α α α α α α αρ

δζα α μι ι ι λε πὶ ι ι ιρ σὲ ε εμ



Στίχος ϐ'. Ὁ σουχσὺν δέβρι ραξὴ σουλέϊ δζεβαλέϊ δζάνδηρ.

Μιὰν Χανέ. Πα.



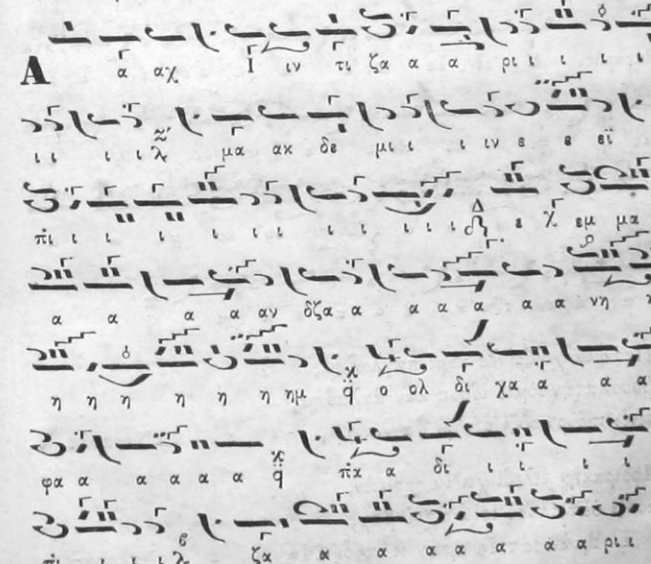


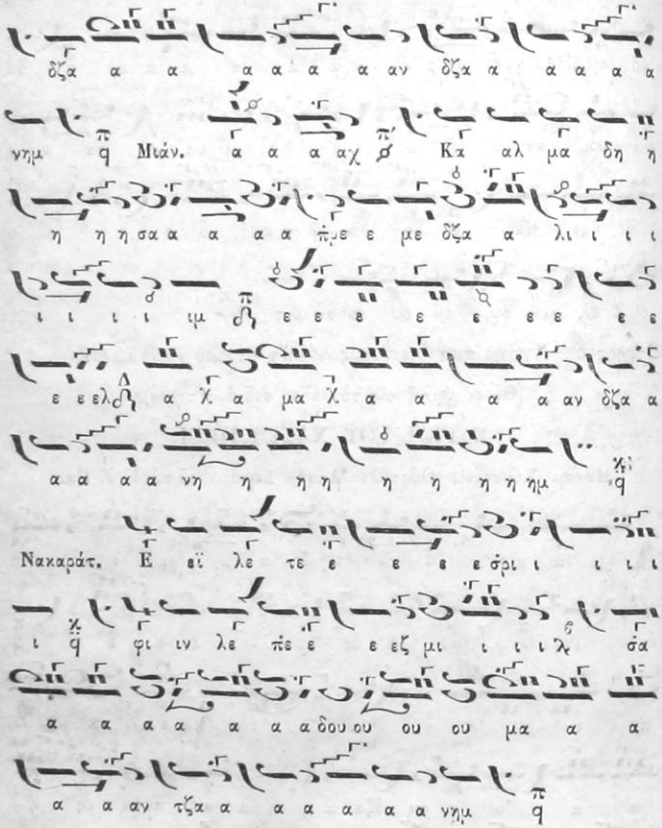
Στίχος δ'. Χηζὴρ ἀσὰ γιετισμὶς νάφιζα σέρβου χηραμάνδηρ.

(Θέλει ψαλῆ εἰς τὸ μέλος τοῦ ά. στ'χου).

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΣΙΜ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χουσεϊνί. Οὐσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ. τοῦ αὐτοῦ Χ Πα.



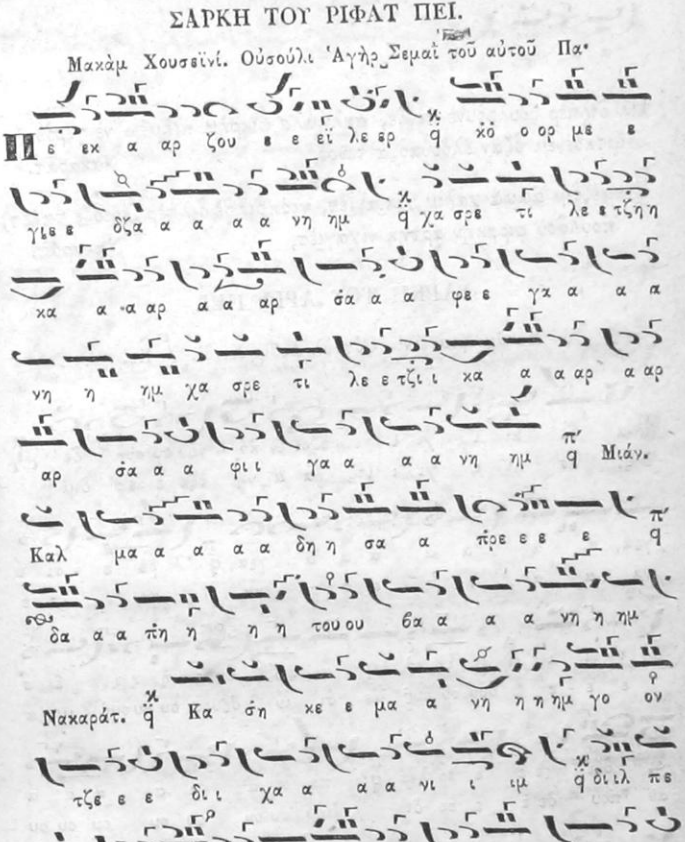


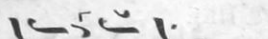
Πασημὰ χιδζρίνλε καρὲ παγλαδήμ,
βουσλατὴν ὀυμὶδ ἰδοὺπ κὰν ἀγλαδήμ,
σινέι πιὸὺρ σούζι δζεβρὶ δαγλαδήμ, Νακαράτ.

Ἰφδιρακὴν ἐϊλεδὶ χαλὶμ γιαμὰν,
ρούζι σὲπ ὁλδοὺ ἰσὶμ ἀχοὺ βὰχ,
ἔλ ἀμὰν σὰτ ἔλ ἀμὰν ἔϊ νεδδζιβὰν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΙΦΑΤ ΠΕΙ.

Μακὰμ Χουσεϊνί. Οὐσούλι Ἀγὴρ Σεμαὶ τοῦ αὐτοῦ Πα·





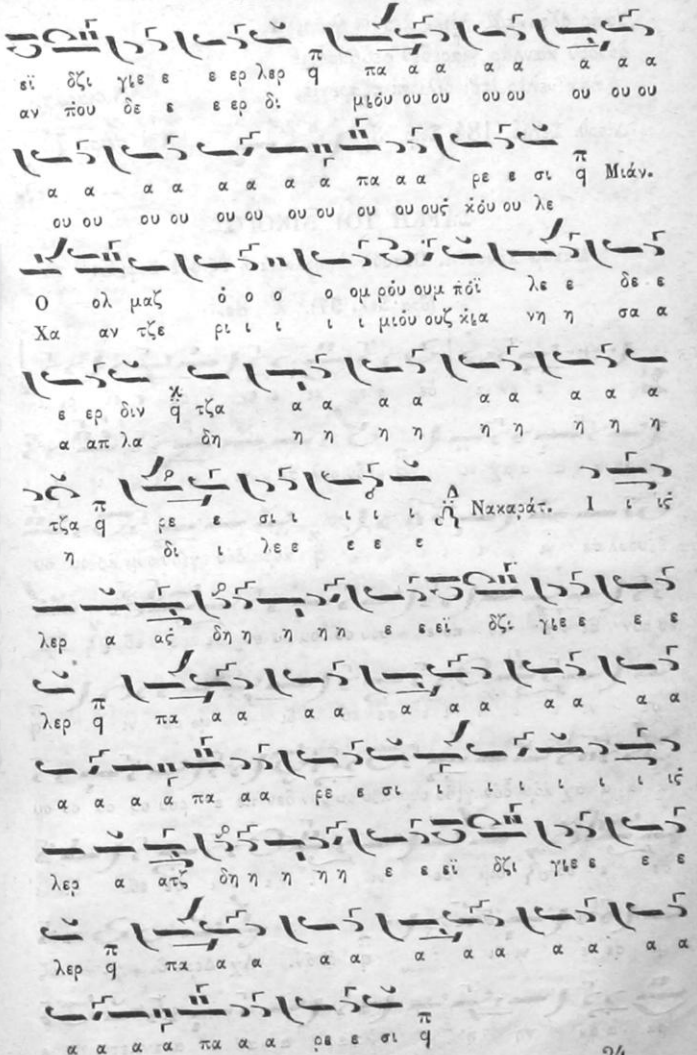
Δὶλ δὶλπὲρ ζόυλφόυνὲ πενδὲ, ἀκλήμλα φικρὴμ πὶλμὲμ νὲ γερδὲ,
ἰρταδένεμ δζὰν ὲλδούκδζα τενδὲ, Νακαράτ.

Ἰτμέζδὶμ ἀμμὰ χαλὶμ χικιαγιὲτ, γιόκδιλδὲ δὶλπὲρ ζέρεδζε τακέτ,
πουλδοὺ φιρακὴν ἄρτηκ νιχαγιὲτ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΙ.

Μακὰμ Χουσεϊνί. Ούσούλ Δεβὶρ Χινδί. $\frac{2}{4}$ Κε.





Σὰπρ ὀλουνμὰζ πὸϊλὲ κεσκὶν γιαρεγιὲ,
δὸνδὸὺ κανλὰρ γιαρεδὲν φεβδαρεγιὲ
πὰκ νελὲρ ἰτδὶ δίλι πὶ τζαρεγιὲ, Νακαράτ.

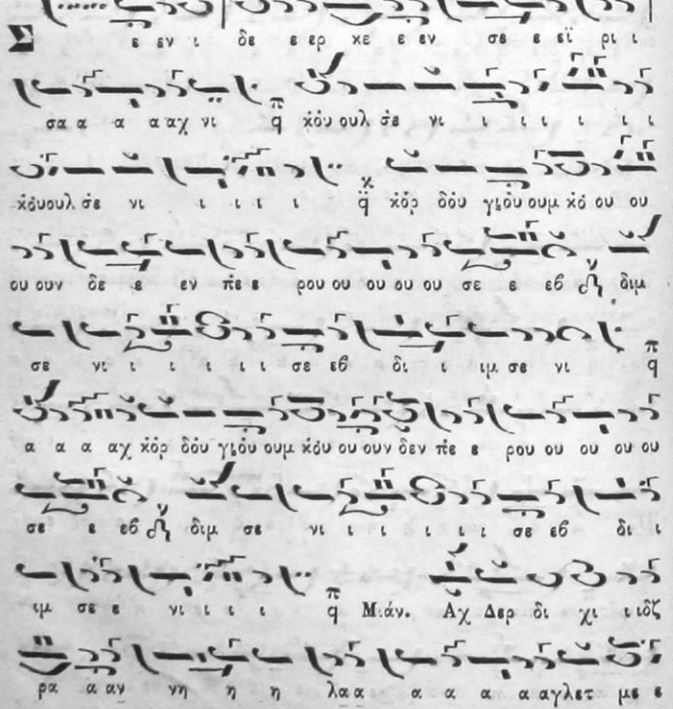
Διόρθ. Σελίδ. 184 Σειρ. 3. Καὶ σειρ. 7.

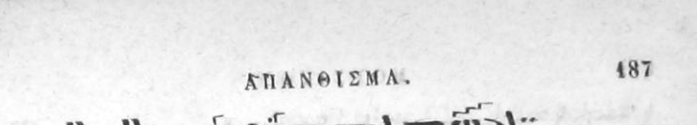


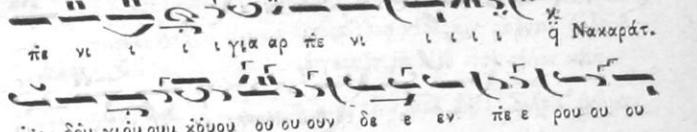
ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΝΙΚΟΓΟΣ.

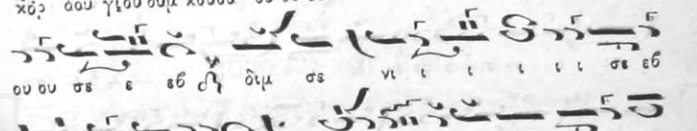
Μακὰμ Χουσεϊνί. Οὐσούλ ἀγηλαμὰ ἢ Τζιφτὲ Σοφιάν.

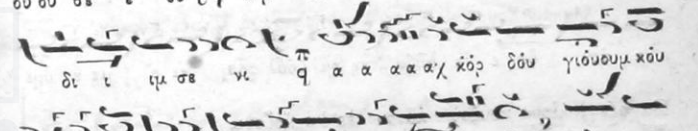
(ὅρα Σελ. 97). Χ Κε.

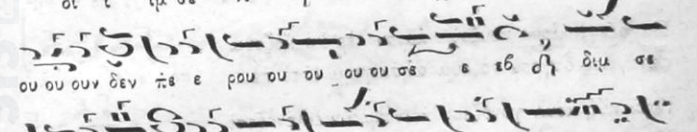


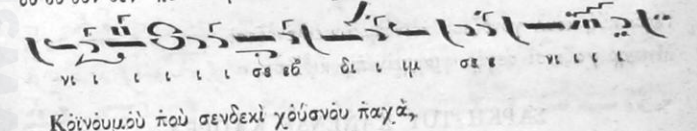












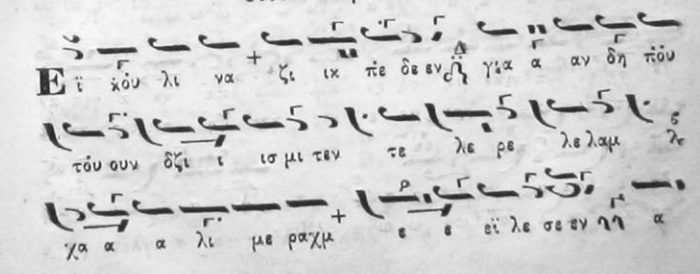
Κὸϊνὸυμὸὺ πὸὺ σενδεκὶ χὸὺσνὸὺ πα χὰ,
ἐϊλεδὶ ἐβδὲλ κὸρὸυσὸὲ μὸυπτελὰ,
ὁἰμὸὶ σάνμα ἔϊ κὸὺλι ναζὶκ ἐδὰ. Νακαράτ.

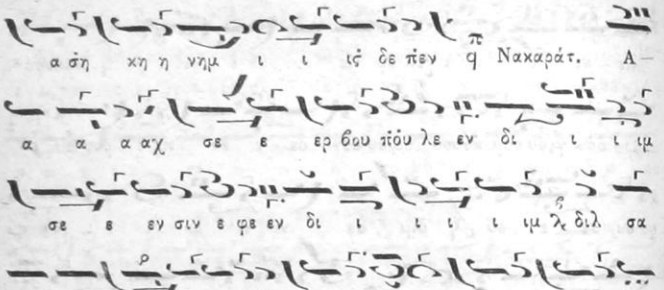
Σάχνι σαΐδα πάδετεκ κιτμίσιδιν, ναζινὲ οὐσακὴ ἰνδζιτμίσιδιν,
σὲν κιάνι ἄρζη δζεμὰλ ἰτμίσιδιν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΣΕΙΝΙ,

Θέλει ψαλῆ μὲ διπλοῦν χρόνον

Οὐσούλι Σοφιάν. Χ Κε.



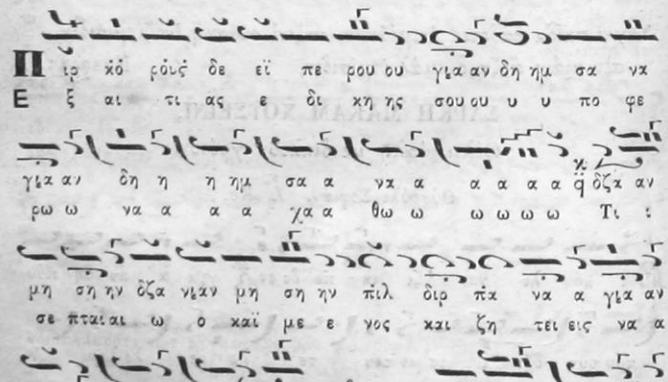


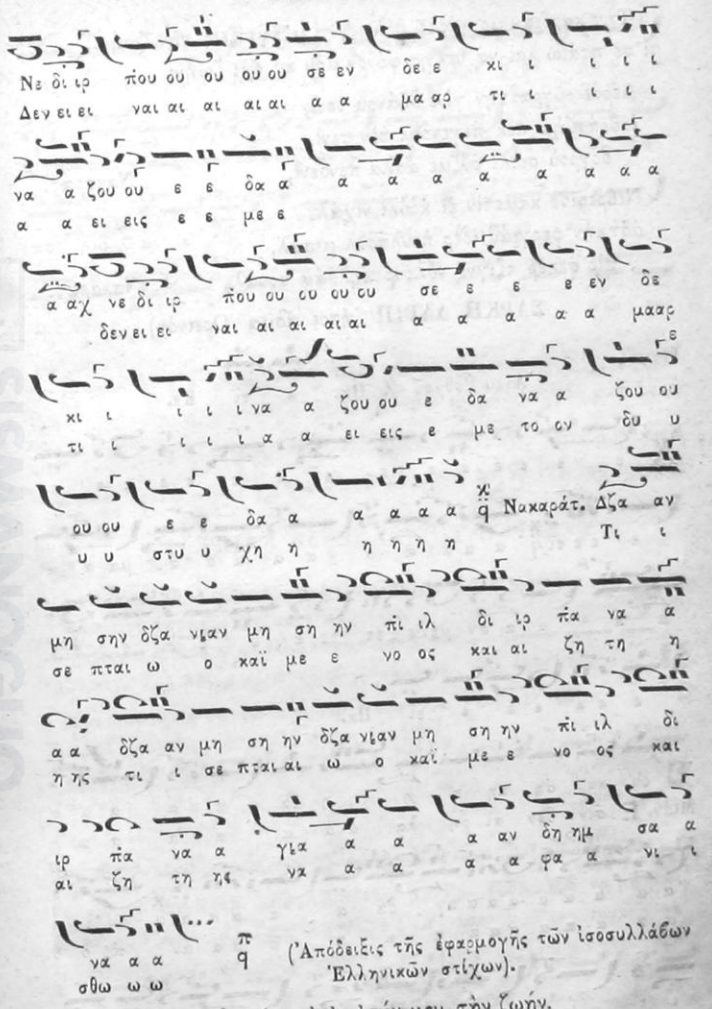
Παχδζεγὲ κίρμε κουζοὺμ κόρούελὲρ ἰκὶ κόζοὺμ
σανὰ πού δογρού σὸζούμ. ἀησκήνημ ἰστὲ πέν.

Κηρμηζὴ κοὺλ γονδζεσὶ κοϊνούμούν ἐϊλενδζεσὶ
Μησὴρ χαζνεσὶ δεγὲρ γιαριμὶν πὶρ κιδζεσί.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΚΑΠΡΕΛ.

Μακὰμ Χουσεϊνί. Οὐσούλ Δεδὶρ Χινδί. χ Κε.





(Ἀπόδειξις τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἰσοσυλλάβων Ἑλληνικῶν στίχων).

Ἀκριβώτερον δὲν ἔχω ἀπ' αὐτήν μου τὴν ζωήν.
διὰ σὲ τὴν θυσιάζω μ' ἀναστεναγμοῦ βοήν.

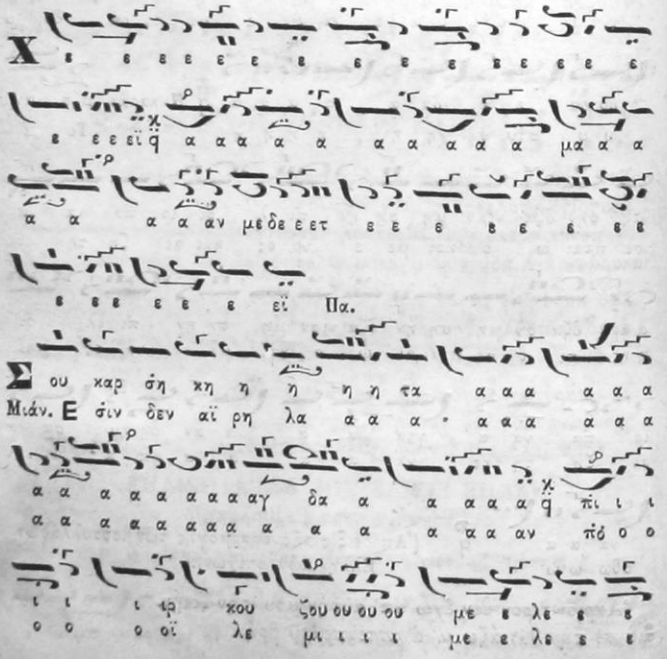
Τὴν καρδιάν μου ἀφοῦ θέλεις, τί μ᾽ ἐγγίζεις τὴν ζωήν; ᾽
τί σε πταίω καὶ νὰ θέλῃς φόνον μου κ᾽ ὄχι ζωήν;

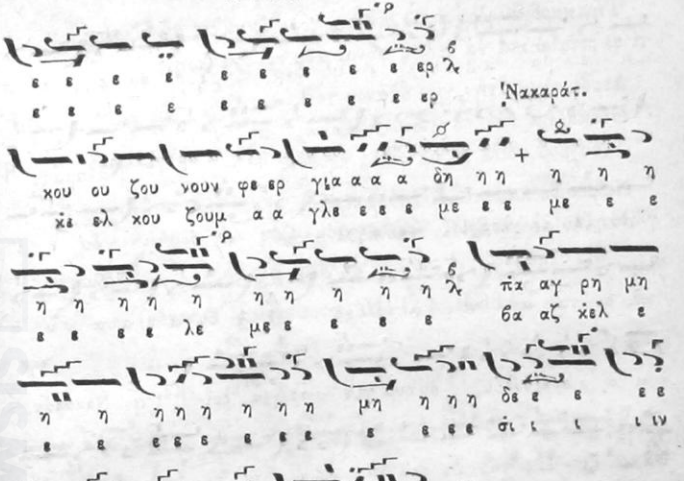
Δερδὲ οὐγραδτὴν γίνε δζάνου τενὲ,
ἐσδεπαζῆμ πὲκ πεγενδὶμ πὲν σενὶ,
δογροὺ σὸϊλὲ οὔζμε ἄσλα πενδενὶ, Νακαράτ.

Νεβρεσιδὲ καμετὶν ἔϊ κὸύλι νιχάλ,
ἀσηκὴν φεργιὰδ ἰδὲρ πὸυλπὸὺλ μισάλ,
πὶρ σεκὲρ τζιγνὲ νὸλουρ κηλσὰμ σουάλ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΔΑΓΙΗ (ἤτοι ἄσμα Ὀρεινόν)

Ἄνευ Ῥυθμοῦ Χ Πα. ε εϊ Κε.





Σενὶ κὸυδὲν τζοπὰν ποϊλὲ κὸύτμεσιν,
κὸυτδιγὶ γερλερδὲ τζιμὲν πὶτμεσιν,
πενὶμ τζεκδιγιμὶ πὶρ κοὺλ τζέκμεσιν,
Νακαράτ. κὲλ κουζοὺμ ἀγλέμε μελέμε βαζ κὲλ ἐσιγγδέν.

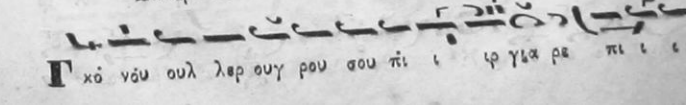
Σοὺ καρσηκὴ ταγδὰ πὶρ ἐνδζὲ τὸυτοὺν,
ἀραδὴμ πούλμαδημ πὶρ ἀχδὴ πὸυτοὺν,
ἀναδὰν δκσούζουμ παπαδὰν γεδίμ, Νακαράτ.

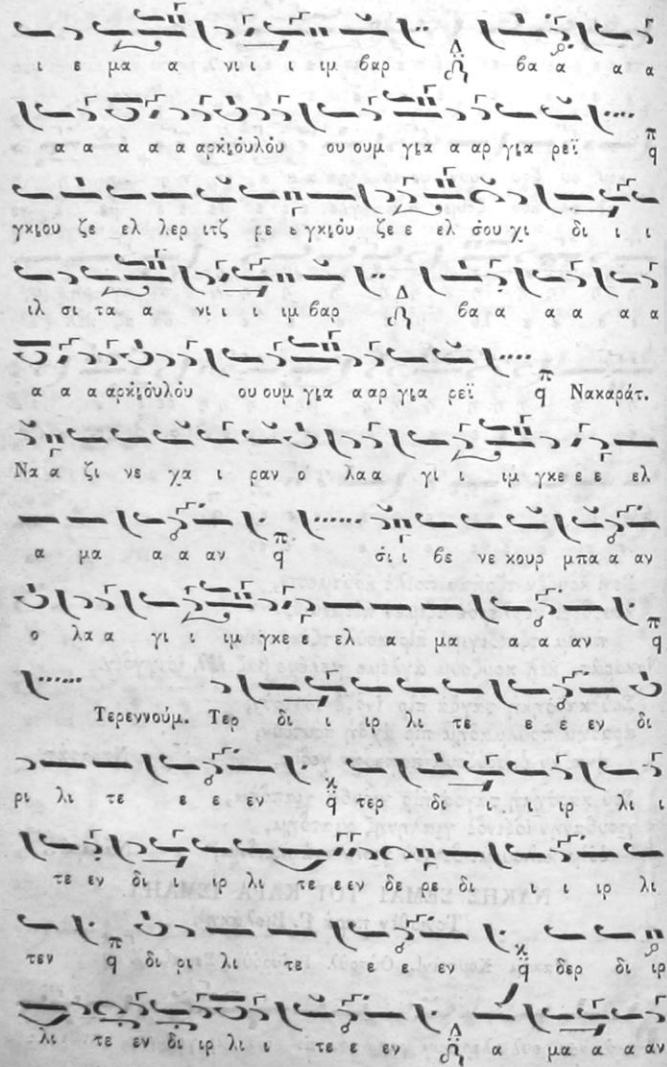
Σοὺ καρσηκὴ ταγδὰ πὶρ γιούδὰ γιαπδὴμ,
γιουδχανὴν ἰδζινδὲ γιαληνὴζ γιατδὴμ,
ἐσὶμ κελσούρμι δεγιοὺ γιολλαρὰ πακδὴμ, Νακαράτ.

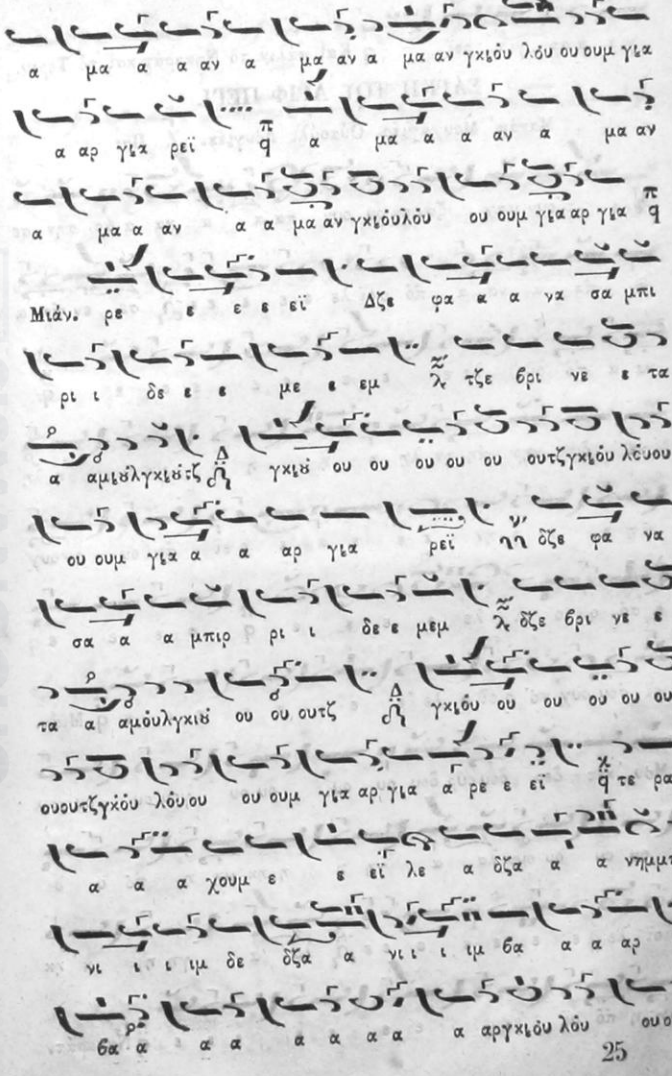
ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΚΑΡΑ ΙΣΜΑΗΛ.

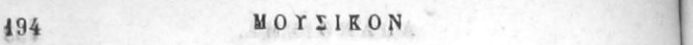
(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Μακὰμ Χουσεϊνί. Οὐσοὺλ Γιούρούκ Σεμαί. Χ




ι ε μα α νι ι ι ιμ βαρ βα α α α
α α α α αρκιόυλόυ ου ουμ για α αρ για ρεϊ
γκιου ζε ελ λερ ιτζ ρε ε γκιόυ ζε ε ελ σου χι δι ι ι
ιλ σι τα α νι ι ι ιμ βαρ βα α α α α
α α α αρκιόυλόυ ου ουμ για α αρ για ρεϊ Νακαράτ.
Να α ζι νε χα ι ραν ο λα α γι ι ιμ γκε ε ε ελ
α μα α α αν σι ι βε νε κουρ μπα α αν
ο λα α γι ι ιμ γκε ε ελ α μα α α αν
Τερεννούμ. Τερ δι ι ιρ λι τε ε ε εν δι
ρι λι τε ε ε εν τερ δι ι ι ιρ λι ι
τε εν δι ι ιρ λι τε εεν δε ρε δι ι ι ιρ λι
τεν δι ρι λι τε ε ε εν δερ δι ιρ
λι τε εν δι ιρ λι ι τε ε εν α μα α α αν

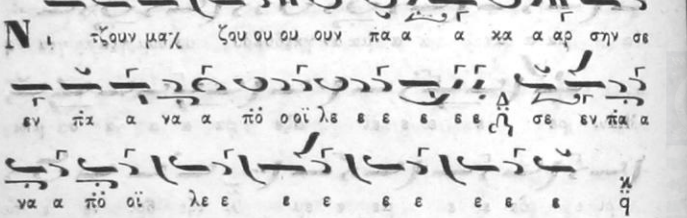

α μα α α αν α μα αν α μα αν γκιόυ λόυ ου ουμ για
α αρ για ρεϊ α μα α α αν α μα αν
α μα α αν α α μα αν γκιόυλόυ ου ουμ για αρ για
Μιάν. ρε ε ε ε εϊ Δζε φα α α να σα μπι
ρι ι δε ε με ε εμ λ τζε βρι νε ε τα
α αμιόλγκιόιτζ γκιό ου ου ου ου ου ουτζγκιόυ λόυου
ου ουμ για α α αρ για ρεϊ ηη δζε φα να
σα α α μπιρ ρι ι δε ε μεμ λ δζε βρι νε ε
τα α αμόυλγκιό ου ου ουτζ γκιόυ ου ου ου ου ου
ουουτζγκόυ λόυου ου ουμ για αρ για α ρε ε εϊ τε ρα
α α α χουμ ε ε εϊ λε α δζα α α νημμπε
νι ι ι ιμ δε δζα α νι ι ι ιμ βα α α αρ
βα α α α α α α αργκιόυ λόυ ου ουμ



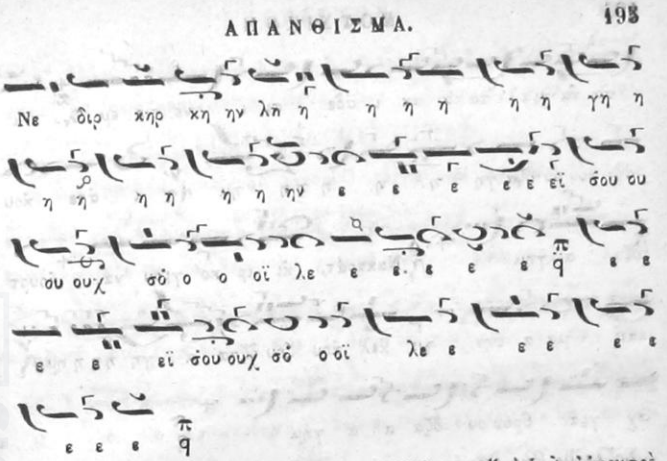
για α αχ για ρεϊ Καὶ πάλιν τὸ Ναχαράτ καὶ τὸ Τερμ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Μουχαγιέρ. Οὐσούλι Δρυγιέχ. Χ Πα·



Νε τζουν μαχ ζου ου ου ουν πα α α χα α αρ σην σε εν πα α να α πό ο οϊ λε ε ε ε ε σε εν πα α να α πό οϊ λε ε ε ε ε ε ε ε νε δι ρ κη ρ κη ην λη η η η η γη η η η η η ην ε ε ε ε ε εϊ σου ου ου ουχ σό ο ο οϊ λε ε ε ε ε ε ε ε εϊ σου ουχ σό ο οϊ λε ε ε ε ε ε ε ε Μιάν. Μού χατ δερ δου ουρ δου ου ου ου ου γου ου ου ου ου ου ου ουν λα α γη η η ηχ μη η πό ο ο ο οϊ λε ε ε ε ε ε ε λα α γη η η ηχ μη η πό οϊ λε ε ε ε ε ε ε Ναχαράτ.



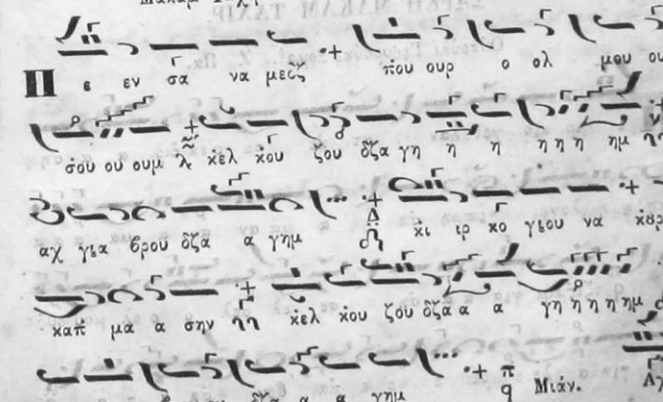
Νε δι ρ κη ρ κη ην λη η η η η η γη η η η η η ην ε ε ε ε ε εϊ σου ου ου ουχ σό ο ο οϊ λε ε ε ε ε ε ε ε εϊ σου ουχ σό ο οϊ λε ε ε ε ε ε ε ε

'Ολοὺρ ἀλεμδὲ χὲρ πὶρ δερδὲ τζαρὲ, σὺζούλμε ραζινὰ κηλ ἀσηκιαρὲ,
δίλι μεδζρουχὶν ἴτμε παρὲ παρὲ, Ναραράτ.

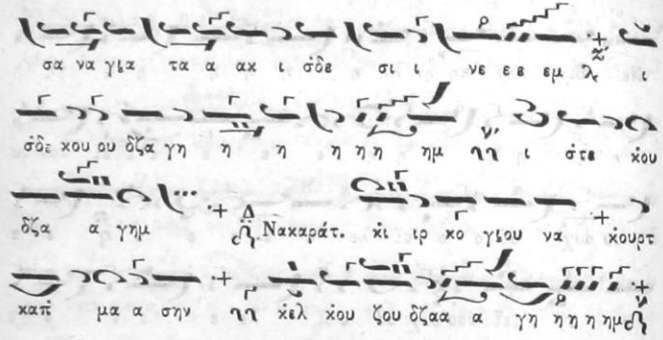
Τεκελλὺφδὲν περίδιρ τάβρη ἀσὴκ, κελοὺρ ἐφκάνι ταπὰ νὰ μυβαφὴκ,
κουσούρ ἰτσέδε ἄφδ ἐιλὲ ἀρτὴκ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΤΕΛΛΑΖΛΑΔΕ.

Μακὰμ Ταχὶρ. Οὐσούλι Σοφιάν. Χ Πα. ·+



Π ε εν σα να μεζ ·+ πού ουρ ο ολ μου σού ου ουμ λ κέλ κού ζου δζα γη η η η η ημ η ·+ αχ για βρού δζα α γημ κι ρ κο γιου να κέρτ κατ μα α σην η κέλ κου ζου δζα α γη η η η ημ ·+ αχ για βρού ου δζα α α γημ Μιάν. Αχ

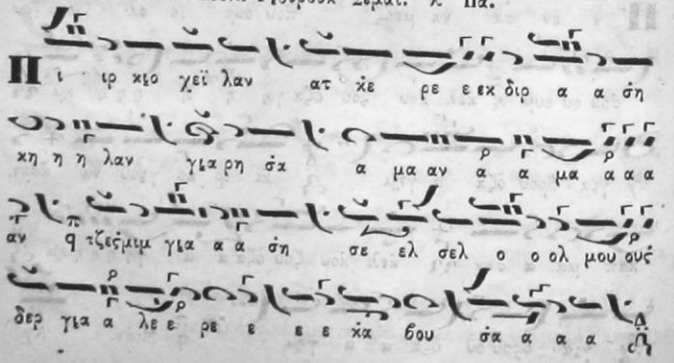


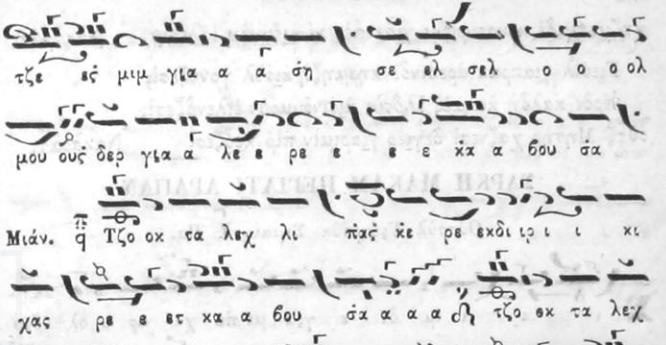
Σὸζλερὶμ βὰρ διγνέρισεν νούσχι πενδιμί,
σοιλεδιγὶμ σεβδιίμτζουν πὲν ἐφένδιμι,
σανὰ φεδὰ χὲρ νέκι βὰρ χέμδε κενδιμί, Ναχαράτ.

Δαγδὰν δὸυμὰν ἰνσανδὰν χὰλ ἐκαὶκ ὸλούρμου;
δερελερδὲ σουλὰρ οὺγιοὺρ δὸυσμὰν οὺγιούρμου;
χὲρ κεσὶν ἰτδιὶ κενδισινὲ κὰλήρμη; Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΤΑΧΙΡ.

Οὐσούλι Γιὸυρούχ Σεμαΐ. Χ Πα.





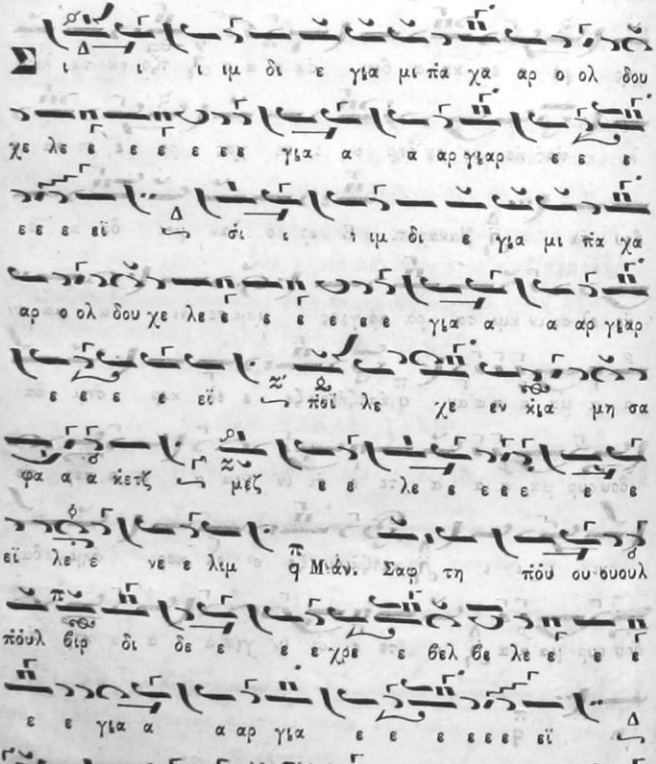
Ἀϊ ἐφένδιμ ἄ σουλτανὴμ γιετὲρ πενὶ τασλαδὴν,
πὲν ζαίφεμ δαγιανάμαμ σὲν σιτεμὲ πασλαδὴν,

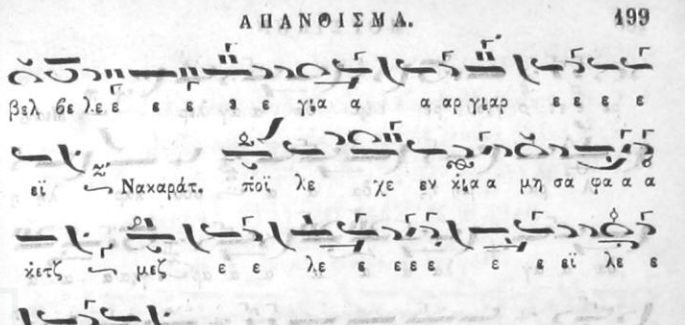
χηζιμετιμδὲ κουσουρούμ γιόχ πὲν νέ χιούναχ ἰσλεδίμ; Νακαράτ.

Γιεσίλ γιαπράκ ἀρεσινδὲ κηριμηζὴ χιούλ γοντζεσὶ,
νέρδε καλδὴ χελμεζ ὁλδού; χιοϊνούμούν ἐϊλενδζεσὶ,
οὔτζ Μησὴρ χαζνεσὶ δεγιὲρ γιαριμὶν πὶρ χεδζεσὶ Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΠΕΓΙΑΤΙ ΑΡΑΠΑΝ.

Οὐσούλ Γιούρούχ Σεμαΐ. Χ Πα.





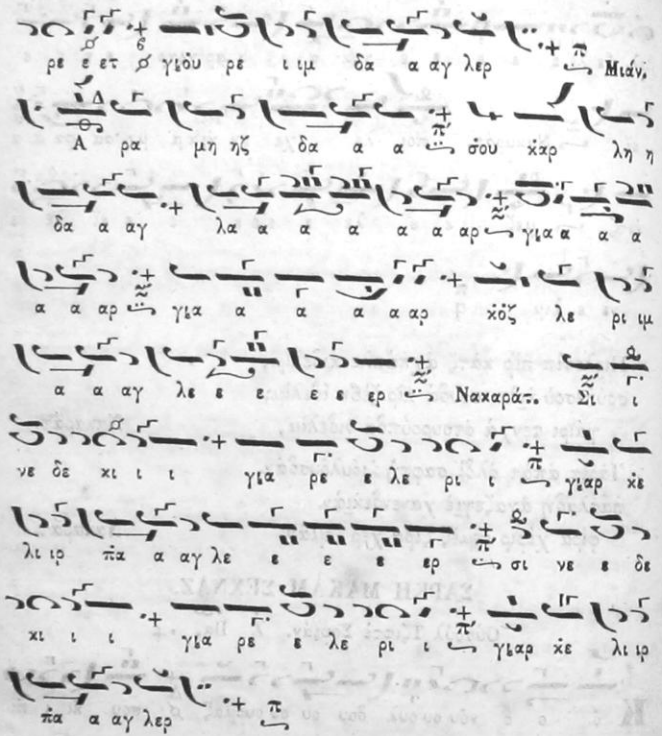
Πιρλεσὶπ πὶρ κὰτζ ἀχπάπλε χιδελὶμ,
σούπεσού χιόχ σουδὰ πὶρ ζὲδκ ἰδελὶμ,
γάϊρι τενχὰ ὀτουρούπδα νιδελὶμ, Νακαράτ.

Ἰσρὲτ ἀπὰτ ὀλδὶ σαφτὴ χιούλούσδάν.
πασλαδὴ ἀγαζεγιὲ χανενδεκιάν.
φίρα χίφιρ ἰτμὲζ ζίρα χὲρ ζεμὰν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΣΕΧΝΑΖ.

Οὐσούλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Πα. ·+





Δουσδούμ τζαρὲ νέδιρ χιόνδιλ ὅ γιαρὲ,
ταπίπλὲρ ἰδέμεζ πού δερδὲ τζαρὲ,
τζεκδίγιμ σόγιλεἰμ ὅ ζαλίμ γιαρὲ, Ναχαράτ.

Φελεγίν ἐλινδὲν ἀμάν πουλάμαμ,
χιόϊνούμ ἐγιλεγιεδζὲχ δζιδάν πουλάμαμ,
γιούζούνδὺ χιόρμεγὲ ζεμάν πουλάμαμ, Ναχαράτ.

ΔΕΡ ΦΑΣΛΗ ΧΟΥΖΑΜ. (α)

ΠΕΣΡΕΦ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Ουσούλ Δέβρι Κεπίρ. 22 = 28



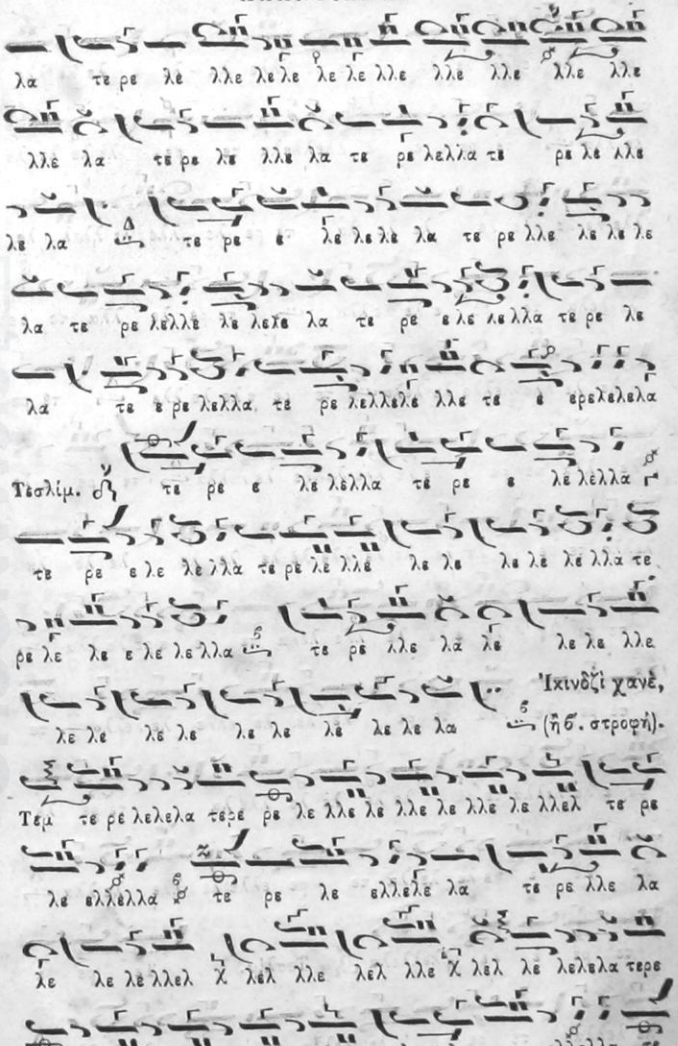
(α) Ἦτοι ὁ καθ' ἡμᾶς ἦχος Δεύτερος, κατὰ τοὺς Ἀρχαίους Ἕλληνας ὠνομάζετο μέλος Λύδιον, ἐπειδὴ ἐφευρέθη ἀπὸ τὸν λαὸν τῆς ἐν μικρᾷ Ἀσίᾳ Λυδίας. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν ἐφευρετὴν αὐτοῦ τὸν Ἀμφίωνα, ἄλλοι δὲ τὸν Ὄλυμπον, ὅτε ηὔλησε πρῶτον Λυδιστὶ ἐπιτήδειον εἰς τὸν Πύθωνα. Ἄδεται δὲ λόγος, ὅτι ὁ Ὀρφεὺς διὰ τοῦ ἤχου τούτου ἡμέρονε τὰ θηρία, καὶ ὅτι οἱ Ἀρχαῖοι μετεχειρίζοντο τὸν Β΄. ἦχον εἰς τρία γένη εἰς διατονικὸν ὁηλαδὴ, χρωματικὸν καὶ ἐναρμόνιον. (Μ. Θεωρ).

Ἐὰν δὲ παρατηρήσωμεν καλῶς ἐν τῇ ἡμετέρᾳ Θεωρίᾳ τῆς καθ' ἡμᾶς Μουσικῆς τὴν κλίμακα τοῦ Β΄. ἤχου, ἀκουομένην ὡς ἡ κλί-

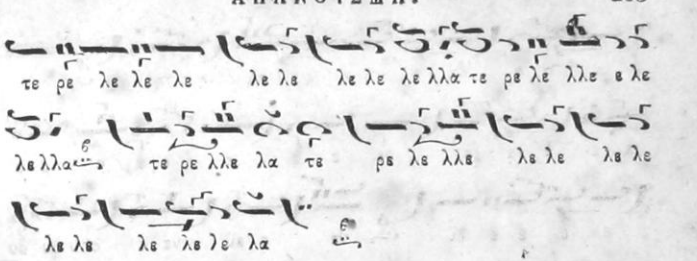


μαξ τοῦ πλ. β΄. καὶ ὁδεύουσαν ἐκ τοῦ Πα· ἐκτὸς τοῦ σοβαροῦ χρωματικοῦ ὕφους τοῦ Νεανῶ τοῦ παλαιοῦ συστήματος, ἐν ᾧ εἰς τὴν θεωρίαν τῆς ἐξωτερικῆς Μ. ὁ καθ' αὐτὸ φθόγγος τοῦ Χόυζὰμ ὀνομάζεται ἡ μισοφωνία μεταξὺ τῶν φθόγγων τοῦ Δι, Κε· (Δο. Ρε). τοῦ διατονικοῦ γένους, ἔχων καταλήξεις εἰς τὸν Δι καὶ εἰς τὸν Βου. (Δο, Λα). ἡ διαφορὰ τοῦ Χόυζὰμ μὲ τοῦ διατονικοῦ γένους φαίνεται τάση, ἅμα δὲ θέλει νὰ καταλήξῃ εἰς τὸν Νη, κατὰ τὴν καθ' ἡμᾶς θεωρίαν τοῦ β΄. ἤχου θεωρεῖται Χιζάζκιὰρ ἐπτάφωνος χρωματικὸς τοῦ πλ. δ΄. ἡ τοῦ Σουζινάκ· ἐπειδὴ τὸ Σουζινὰκ ἀρκετὰ συμφωνεῖ μὲ τὸ μέλος τοῦ Χόυζὰμ καὶ ἅμα περιστρέφεται καὶ καταλήγει εἰς τὸν Νη, τότε πλέον ὀνομάζεται Σουζινάκ, ἕτερος κλάδος χρωματικὸς τοῦ πλ. δ΄· ὁ ὁποῖος δύναται νὰ ὀνομασθῇ καὶ κατὰ τοὺς ἀρχαίους καὶ χρωματικὸς β΄. Εἰς δὲ τὸ μέλος τοὺ β΄. ἤχου εἰς τὴν Ἐκκλησιαστικὴν καὶ ἐξωτερικὴν Μουσικὴν ποτὲ δὲν καταλήγει εἰς τὸν Νη, κατὰ τὴν κλίμακα τοῦ β΄· εἰς τί λοιπὸν οἱ ἡμέτεροι Μουσικοδιδάσκαλοι ἄρά γε ἐσχημάτισαν ἀπὸ τὸ παλαιὸν εἰς τὸ νέον σύστημα τὴν κλίμακα τοῦ β΄. ἤχου κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἵνα καταλήξῃ χρωματικὸς εἰς τὸν Νη; μάλιστα ὁ β΄· εἰς τὴν ἐξωτερικὴν Μουσικὴν, ὅταν θέλῃ νὰ περιστρέφηται κατὰ τὸν φθόγγον τοῦ Νη (φα) ὁδεύει διατονικός· διὸ εἶναι περίεργον.

Ὁ Ἐκδότης.



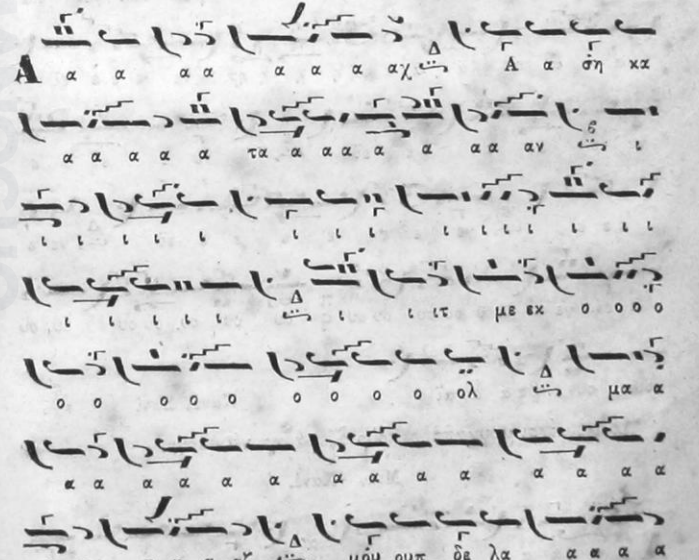




ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΑΖΙΖ ΕΦΕΝΔΗ.

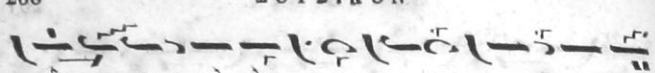
Μακὰμ Χόυζάμ. Οὐσούλι Τζεμπέρ. Χ Βευ.



Χανέϊ Σανί

Ἀδεμὲ μίχρι μουχαπὲτ πὸυρ ὄζεφάδηρ νέϊνεσουν.

Μιὰν Χανέ.

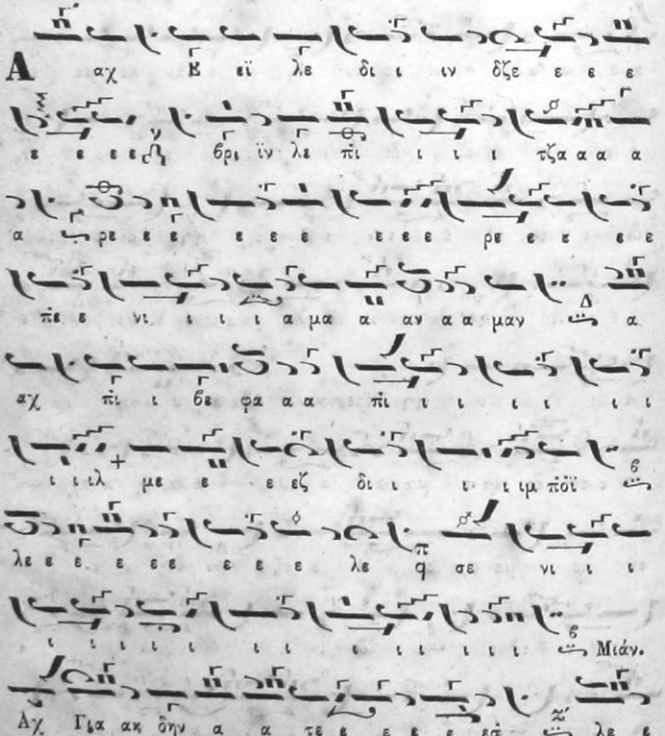


Χανέϊ Ραπί.

Ἀνήδα ταχρὶκ ἰδὲν πάδι σαπάδηρ νέϊνεσουν.

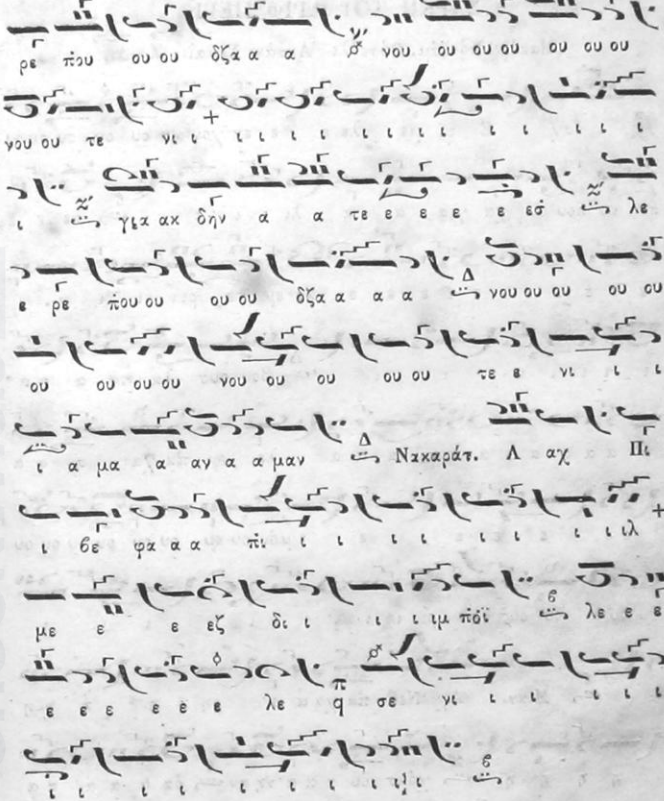
ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΣΤΑΥΡΑΚΗ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Οὐσούλι Σεμαΐ. Χ Βου.



Μιάν.

Αχ Για ακ δην α α τε ε ε ε εσ λε ε

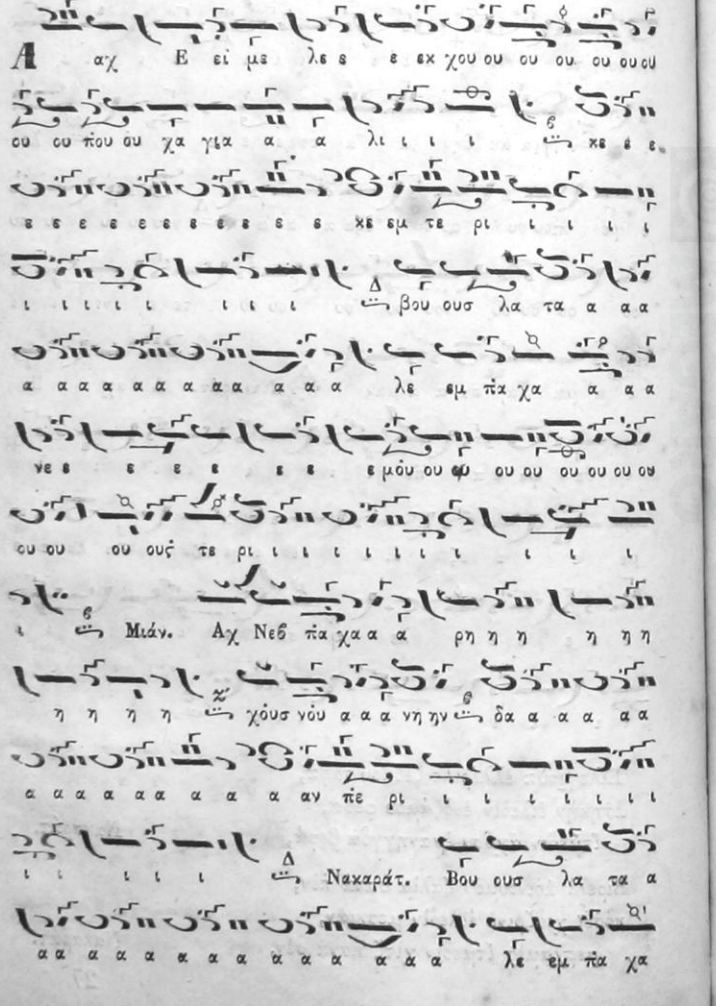


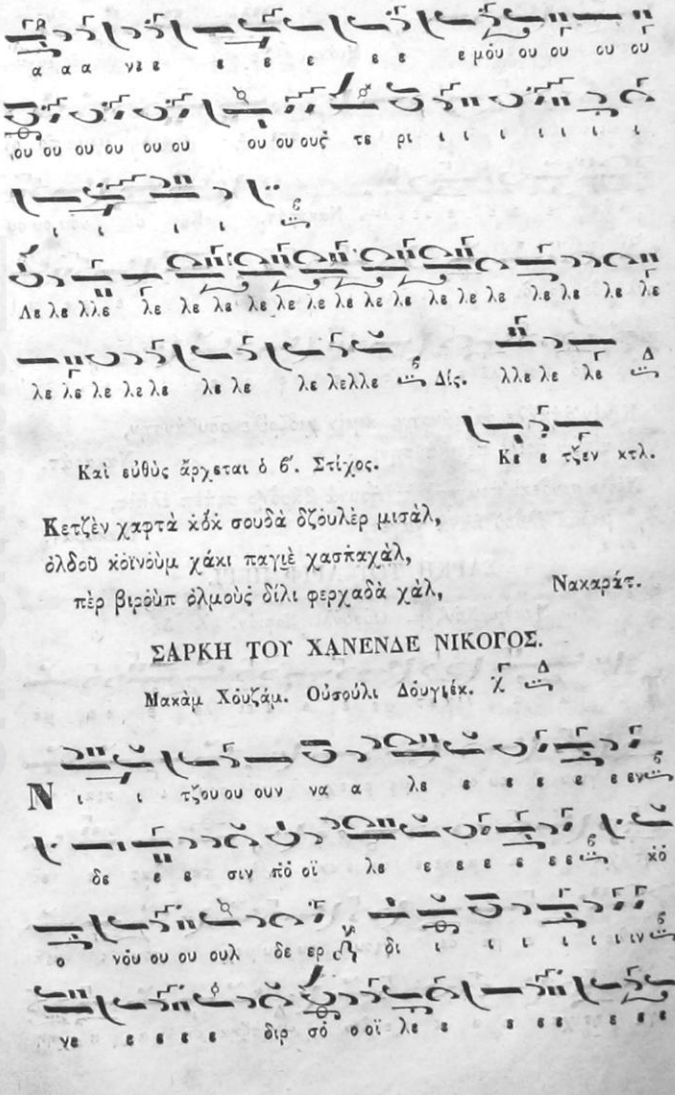
Ἐϊλεγιοὺπ ἐλλέριλε ζέβκου σαφὰ,
ἀσηκὴν ἐϊλεδὶν ἐνδζάμου φεδὰ,
ἶτμεδιν ἄχδου ἐμανηγγδὰ βεφά, Νακαράτ.

Βιρελὶ κὸϊνὸυμοῦ ζαλὶμ σανὰ πὲν,
κὸσέϊ χιδζρινὲ ἐϊλεδὶν μεσκιὰν,
μερχαμὲτ ἶτμεδιν χὶτζ πανὰ σὲν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Ουσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ.



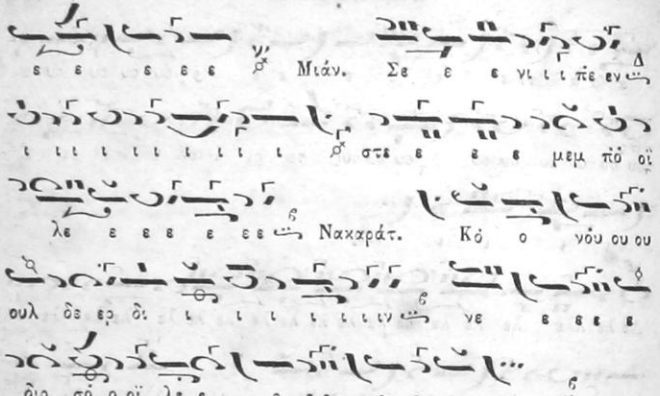


Καὶ εὐθὺς ἄρχεται ὁ β'. Στίχος.

Κετζὲν χαρτὰ κόϊ σουδὰ δζουλὲρ μισὰλ,
ὁλδοῦ κοϊνούμ χάκι παγιὲ χασπαχάλ,
πὲρ βιρούπ ὁλμουζ δίλι φερχαδὰ χάλ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΣ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Ουσούλι Δούγιέκ.

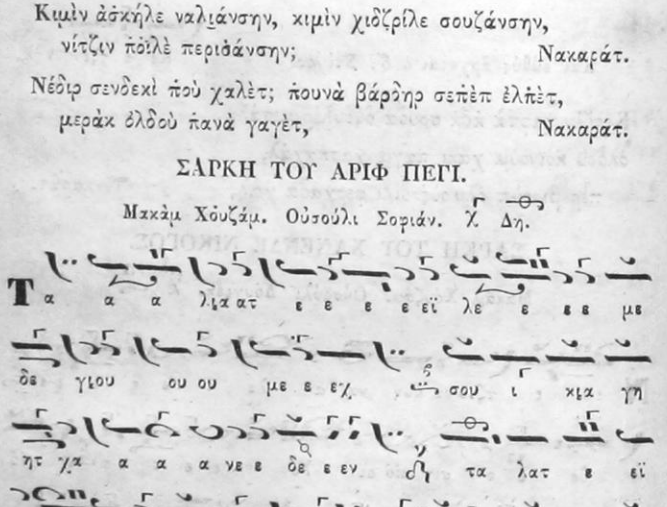


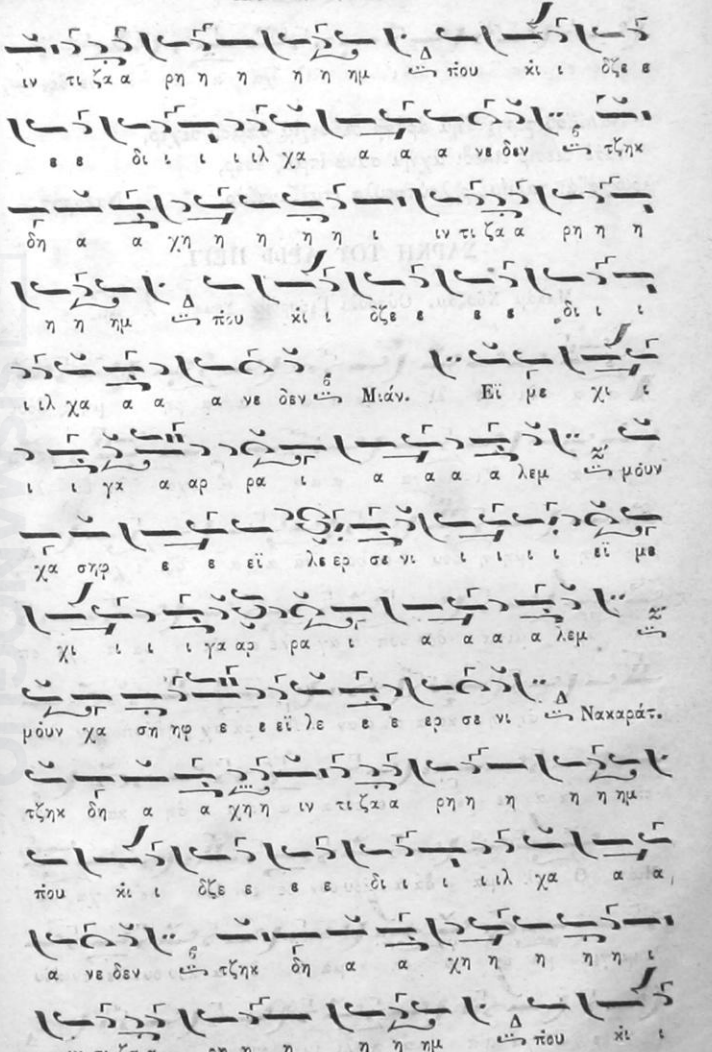
Κιμὶν ἀσκήλε ναλιάνσην, κιμὶν χιδζρίλε σουζάνσην,
νίτζιν πὸϊλὲ περιθάνσην; Ναχαράτ.

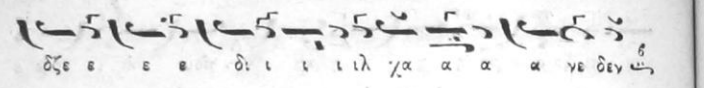
Νέδιρ σενδεκὶ πὸυ χαλὲτ; πουνὰ βάρδηρ σεπὲπ ἐλπὲτ,
μεράκ ὀλδοὺ πανὰ γαγὲτ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΓΙ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Οὐσούλι Σοφιάν. Χ Δη.



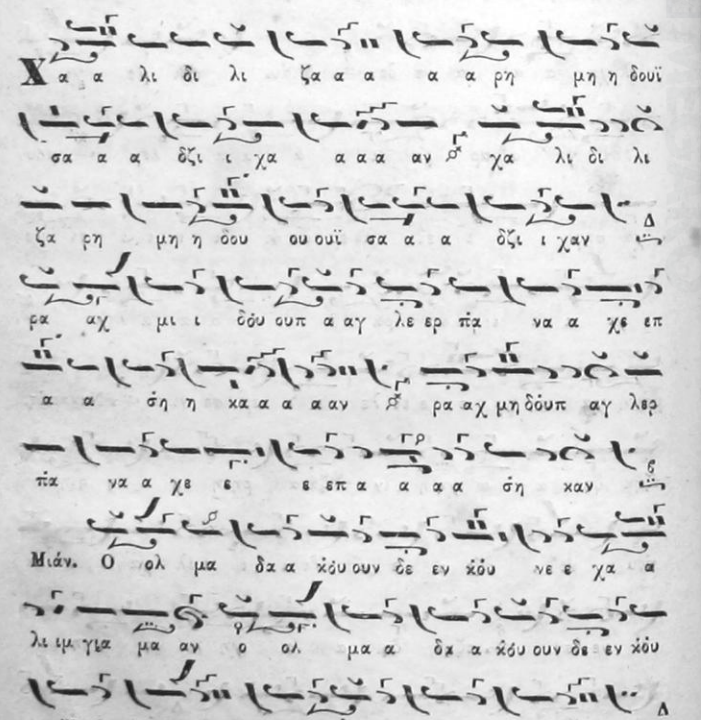




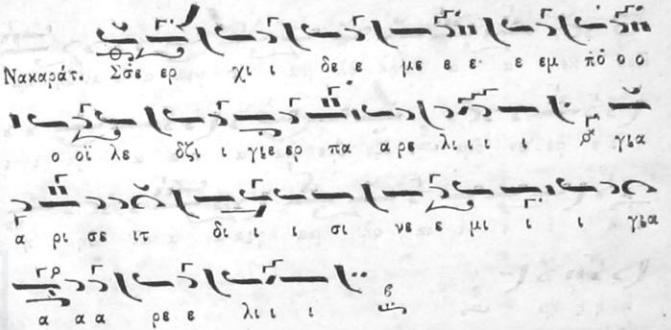
Ναλέβου φεργιαδὴμ ἀρτὰρ σεβδιγὶμ σάμου σεχὲρ,
τασὲ τεεσὶρ ἐιλεδὶ ἀχὴμ σανὰ ἰτμὲζ ἐτὲρ,
μουκταζάϊ ταλιΐμδὶρ λούτφουλα ἰτμὲζ ναζὰρ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕΓΙ.

Μαχὰμ Χόυζάμ. Ουσούλι Γιούρούκ Σεμαΐ. Χ Δι.



ΑΠΑΝΘΙΣΜΑ. 215



Ναχαράτ. Σάε ερ χι ι δε ε με ε ε εμ πὸ ο ο

ο οϊ λε δζι ι γιε ερ πα α ρε λι ι ι ι για

α ρι σε ιτ δι ι ι σι νε ε μι ι ι για

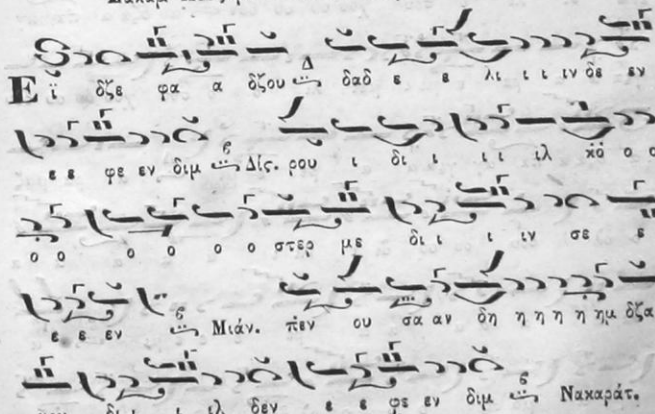
α α α ρε ε λι ι ι

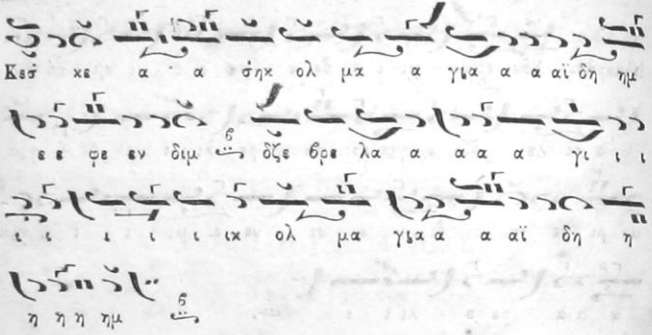
Ἴτμε φελὲκ γάϊρη σιτεμλὲρ γιετὲρ,
δέρὸι δερὺν ὁλμαδὰ δαΐμ πεττὲρ,
ἰνδζιδίγιορ κὸϊνὸυμὸὺ δάγη κεδὲρ, Ναχαράτ.

Τάπε σεχὲρ διδελερὶμ ἀγλαδὴ,
γιαὲ γιερινὲ κανλὰρ ἀκοὺπ τζαγλαδὴ,
ἀτέὸι γὰμ σινεδζιγὶμ δαγλαδὴ, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΑΚΙΡ ΕΦΕΝΔΗ.

Μαχὰμ Χόυζάμ. Ουσούλι Δέβρι Χινδί. Χ Δι.



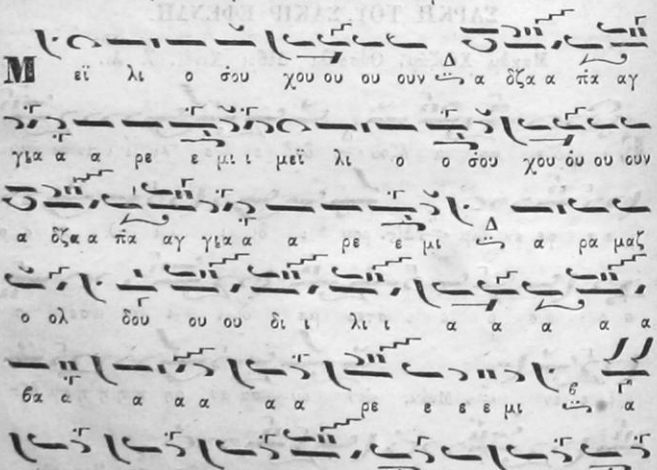


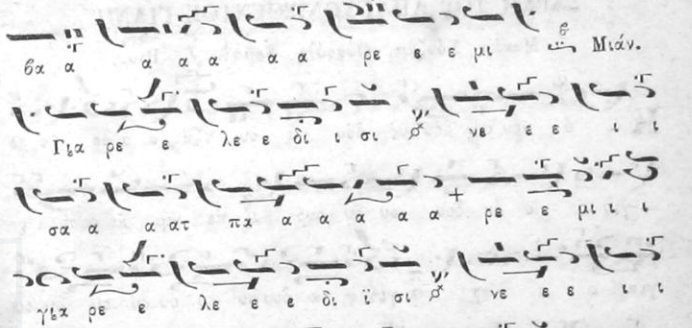
Δέσδι ναζιγγδὲν δίλι ζὰρ, πὰκ νὲ τζεκδὶ ἔϊ σιτεμκιὰρ,
κὸρμεδιμ σὲν λιπὶ γαδδὰρ, Νακαράτ.

Ἐϊλεδὶ πού κάλπι μαχζούν, ἀκλημὴ μανένδι μεδζνούν,
ἄχ ἰδούπ γιασημὴ δζεϊχούν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΑΛΙΧ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Ούσούλι Σινκὶν Σεμαΐ. Χ Βου.



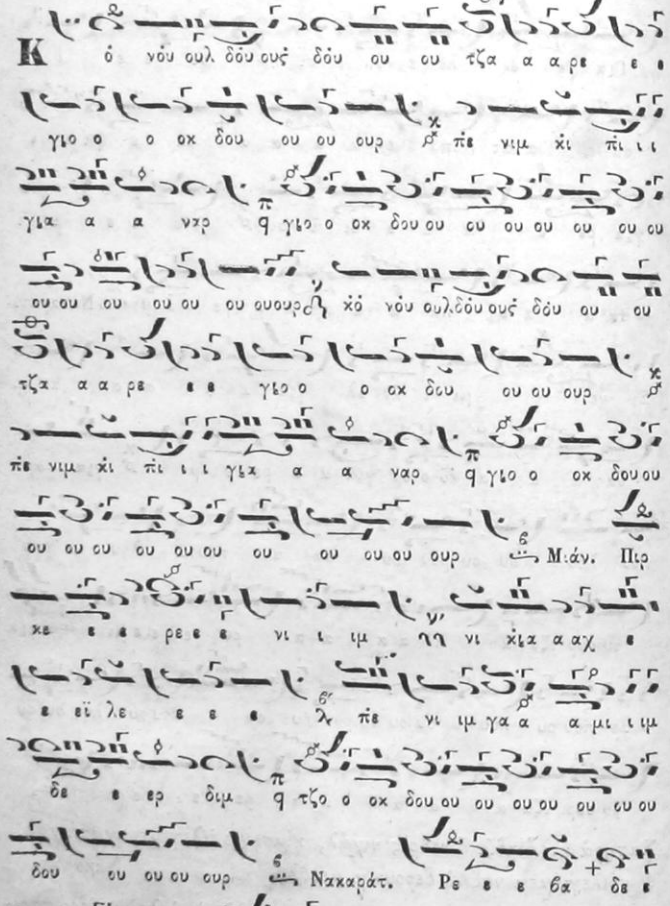


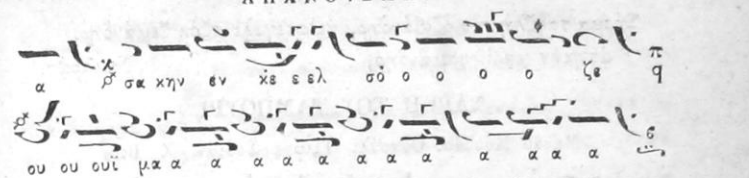
Χατηρὰ κελδίκδζε ὅ νεβρὲς νιχὰλ, κίμσεγιε ἐϊλεγέμεμ χασπιχὰλ,
σόϊλεγιέμεμ ναζλὴ δερουνίμ μισὰλ, Νακαράτ.

Αφέτι δζάνδηρ ρένκι ὅλ φιτνεκιὰρ, κιακόυλλερι ἀκλοὺμ ἰδὲρ τάρι-
μαρ, γάϊρι πού κιούλμεζ πού πιρασιφδεκιὰρ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΠΑΓΧΟΝΙΣΘΕΝΤΟΣ ΓΙΑΝΗ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Οὐσούλι Σεμαΐ. Χ Βου.



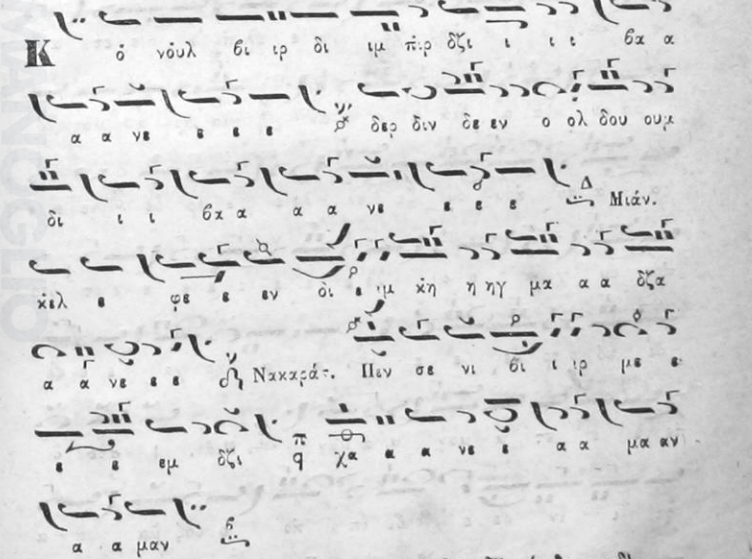


Μὰχ δζεμαλὶν κιαχδζὰ κόστὲρ, κόινόὺμ σανὰ δόυσδόὺ γιετὲρ,
ἐφλακέδεκ τζηκδὴ ἀχήμ, τζεσμὶμ δουρμὰζ δαΐμ ἀγλὲρ, Νακαράτ.

Φεραχὴμ σένσιν δζιχανδὰ, γάϊρι ἀλὲμ γιόκ πού ἀνδὲ,
δζανὴμ γιακδὴν διρὰν ἰτδίν, καλδὴ ἐλὶμ γιὰρ γιακανδὰ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΟΥΛΤΑΝ ΣΕΛΙΜ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Οὐσούλι Σεμαΐ. Χ Βου.

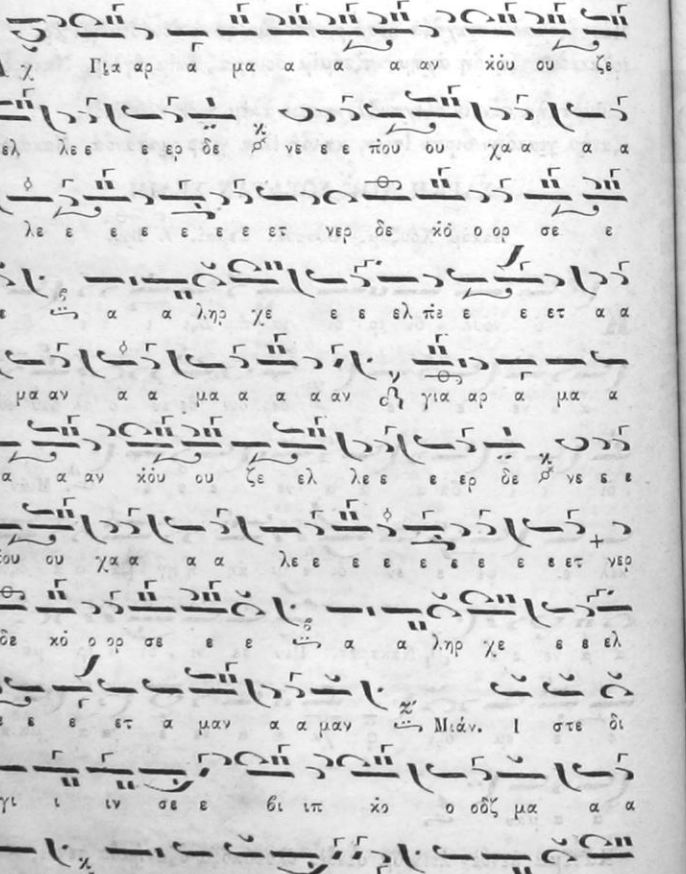


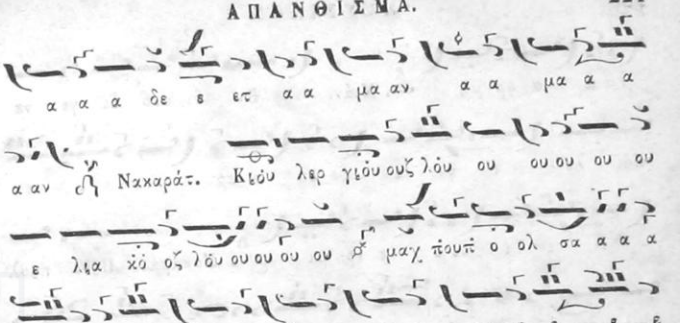
Κάτζμα πενδὲν κόϊνόὺμ σενδὲ, ὁλδούκδζα δζανήμδα τενδὲ,
ἰνσὰφ ἰτμέζμισιν σένδε; Νακαράτ.

Σήρμα σατζλὴ πὶρ δζιδάνδηρ, κιόρμεγελὶ τζὸκ ζεμάνδηρ,
ἀσηκὴν χαλὶ γιαμάνδηρ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΤΑΜΠΟΥΡΙ.

Μακὰμ Χόυζάμ. Οὐσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. 𝄞 Βου.



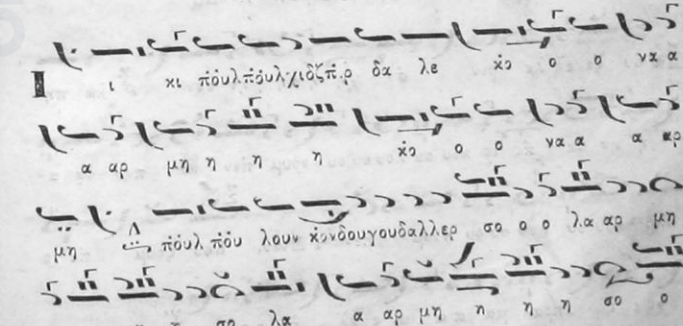


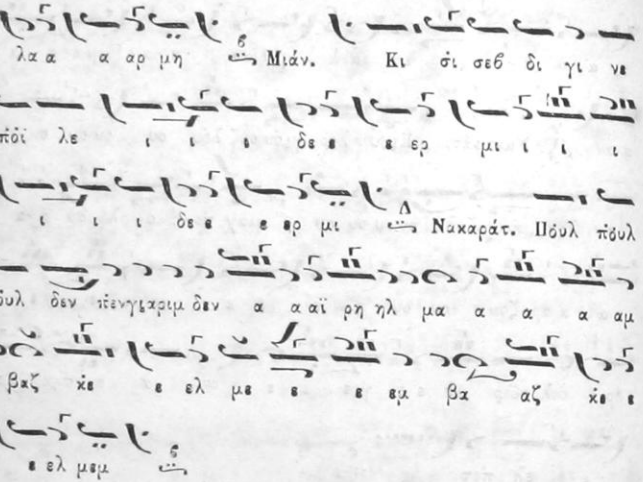
Κασλὲρ χιλὰλ περτζὲμ σιὰχ, πεσιλδηγὴμ ὅλ νὶμ νικιὰχ,
δζὰν ἀρζουλὲρ πουσεσινὲ, πού κιόυνλερδὲ ἰτδὶμ τεπὰχ, Νακαράτ.

Κόνόὺλ ἀσὴκ ἀλδαδάμαμ, τζοτζούκ δεὶ ἀδαράμαμ,
ἐφενδίμδιρ δόυρμὰζ ἀγλὲρ. πὶρ τόυρλόὺ σόζ ἀγναδάμαμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΖΑΜ.

Οὐσούλ Σοφιάν. 𝄞 Βου.



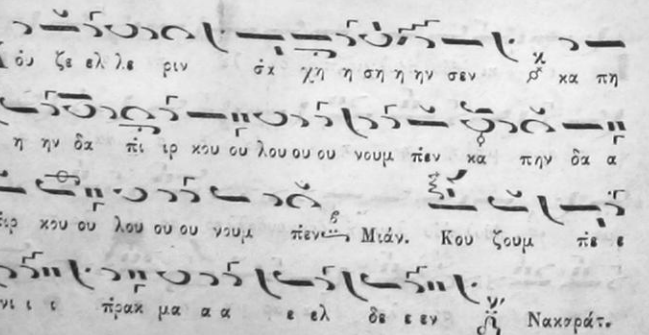


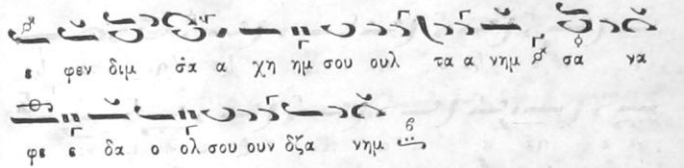
Πιλέϊδίμ βαρμάζηδημ πόυρκαζά, πασημηζά κελιμέζιδι πού καζά,
σελάμ ϊδιν ναζλή γιαρίμ ό κηζά, Νακαράτ.

Πουρκαζληλάρ μαχκεμεγιέ δολδουλάρ, ανάμή άταμή κερί κοϊδουλάρ, γιαζήκ πενίμ κένζ γιασημά κηϊδηλάρ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΟΥΖΑΜ.

Ουσούλι Γιόυρούκ Σεμαΐ. Δι.



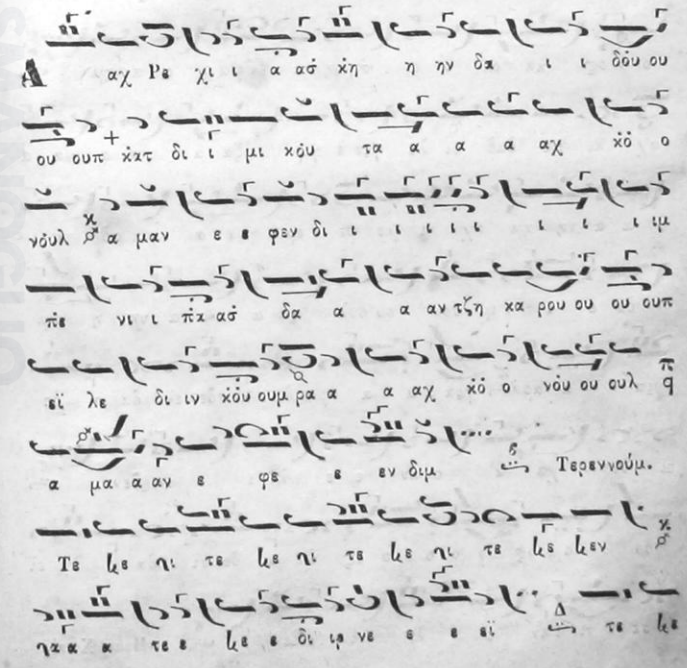


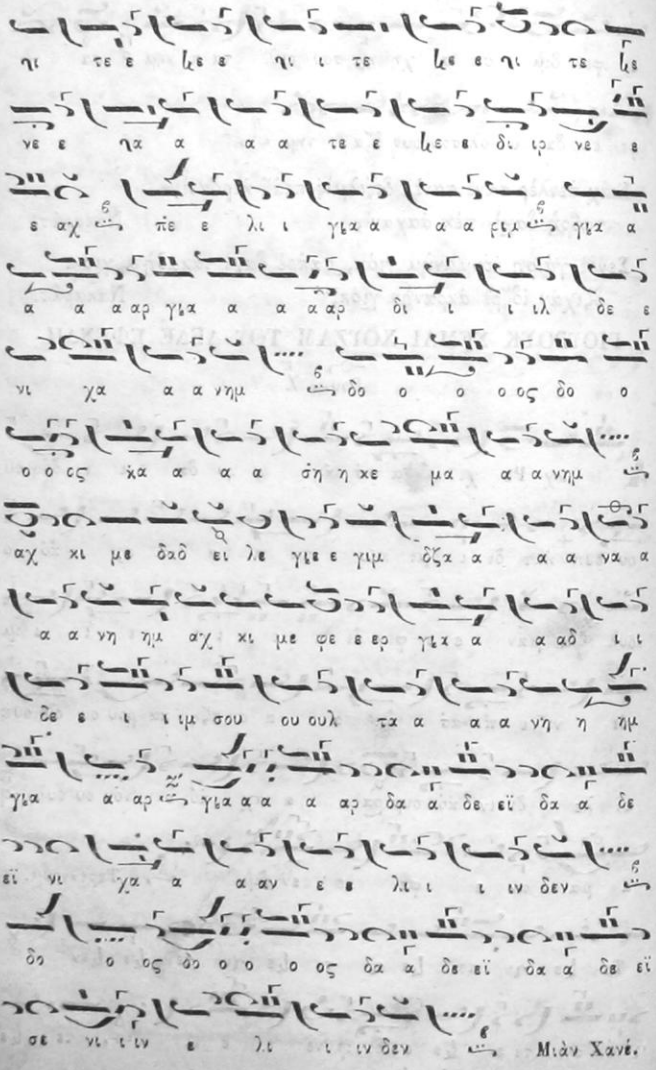
Σιάχ πενλέρ τανέ τανέ, διζιλμιζ πεάζ κερδανέ,
ταβρή δαχί πέκ σαχανέ, Νακαράτ.

Σενδέ γάϊρη κόυμανήμ γιόκ, σαπρέ δαχί τακαδήμ γιόκ,
δζιχάν ϊδζρέ άκρανήν γιόκ, Νακαράτ.

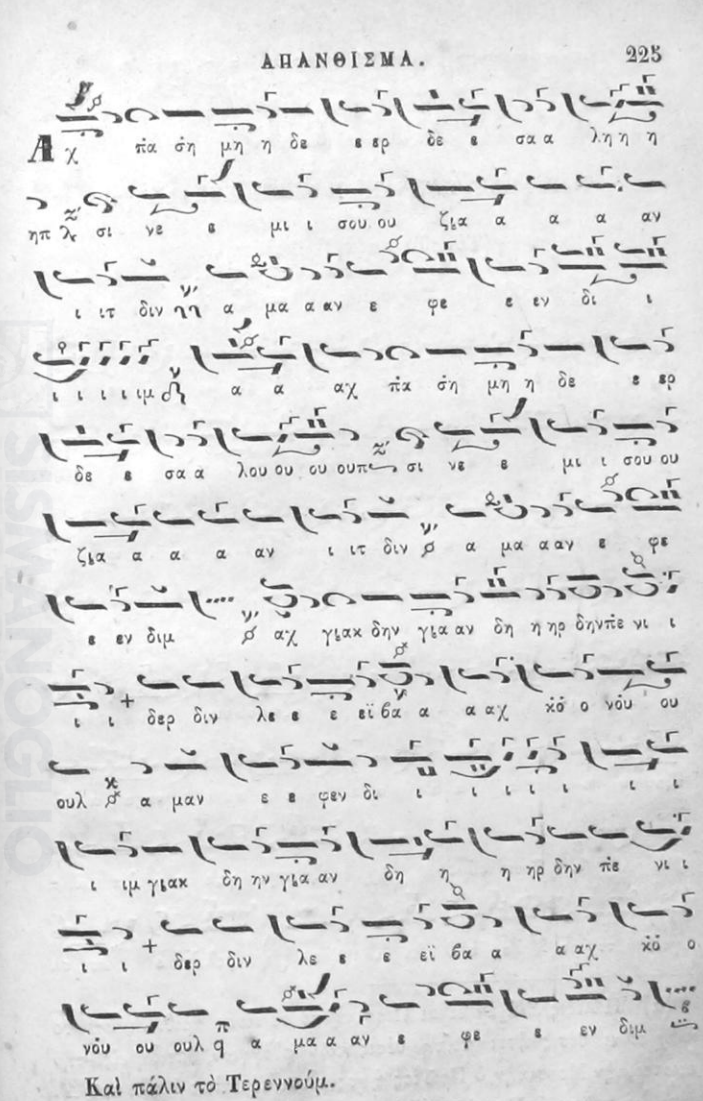
ΓΙΟΥΡΟΥΚ ΣΕΜΑΙ ΧΟΥΖΑΜ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Βου.





Μιὰν Χανέ.



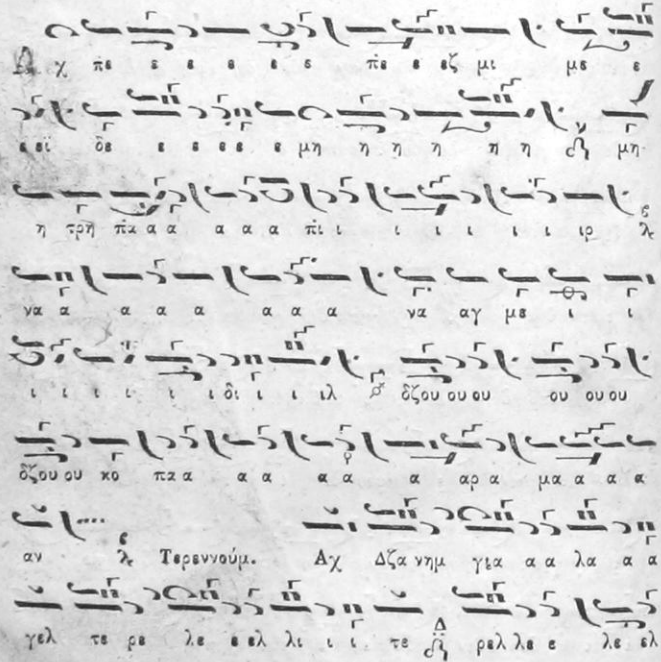
Καὶ πάλιν τὸ Τερεννούμ.

ΠΕΣΤΕ.

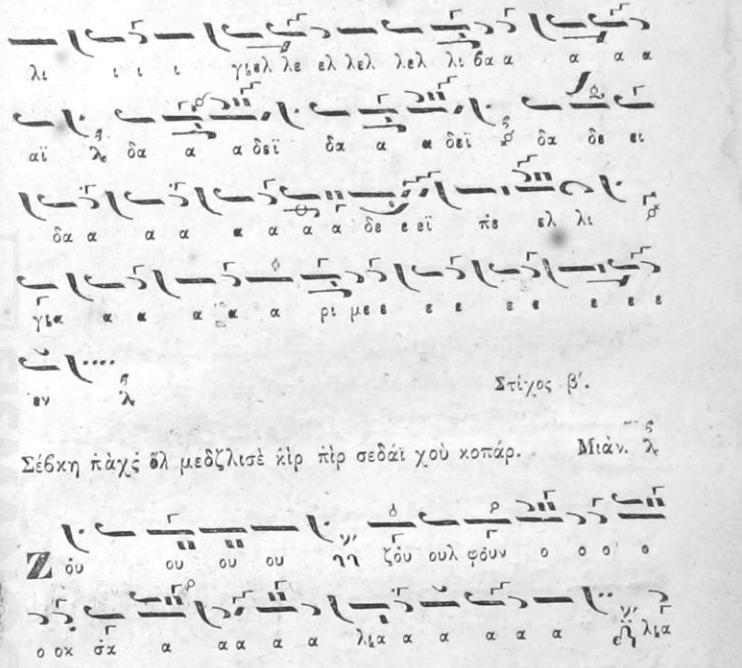
ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ ΜΑΚΑΜ ΣΕΚΙΑΧ (α).

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Οὐσούλι Μουχαμμές. 22 = 32 λ.



(α) Ἡ λέξις Σεκιὰχ εἶναι Περσικὴ τὸ σὲ εἶναι ἀριθ. 3, καὶ τὸ κιὰχ εἶναι θέσις ἤτοι τρίτη θέσις τῶν φθόγγων, ἐπειδὴ εἰς τὴν ἐξωτερικὴν Μουσικὴν ὁ Πρῶτος ἦχος εἶναι τὸ Ράστ ὁ πλ. τοῦ Δ'. Νη· διὰ τοῦτο ὁ Πα ὀνομάζεται Δού κιὰχ δευτέρα θέσις, ὁ Βου



Στίχος β'.

Σέβκη πὰχς ὅλ μεδζλισὲ κὶρ πὶρ σεδαὶ χοὺ κοπάρ. Μιὰν. λ

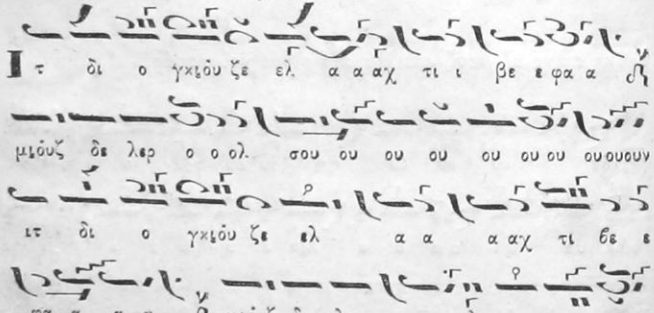
Σεκιὰχ τρίτη θέσις· ὁ Γα Τζαρκιὰχ τετάρτη θέσις κτλ. καθ' ἡμᾶς ὁ Βου τὸ Σεκιὰχ εἶναι ὁ Λέγετος λ δηλαδὴ ὁ εἱρμολογικὸς ἀργός τε καὶ σύντομος τρόπος τοῦ Τετάρτου ἤχου καθὼς ὑπάρχουσι καὶ ἄλλα ἔντεχνα μελοποιήματα τῶν Μουσικοδιδασκάλων Δοξολογίαι, Πολυαίλεοι, Εἱρμοὶ Καλοφωνικοὶ κτλ. Κατὰ δὲ τοὺς Ἀρχαίους Ἕλληνας ὀνομάζετο Μυξολύδιος καὶ ὅτι ἐφεῦρεν αὐτὸν ἡ περίφημος Σαπφὼ (Πλούταρχος)· ἔχει δὲ καταλήξεις ἀτελεῖς καὶ ἐντελεῖς εἰς τὸν Δι καὶ εἰς τὸν Βου, καθὼς τοῦ Β'. ἤχου (Λυδίου) ἀλλ' εἰς διατονικὸν γένος, διὸ δύναται ἴσως νὰ ὀνομασθῇ κατὰ τοὺς ἀρχαίους καὶ Διατονικὸς Δεύτερος (Μ. Θεωρ).

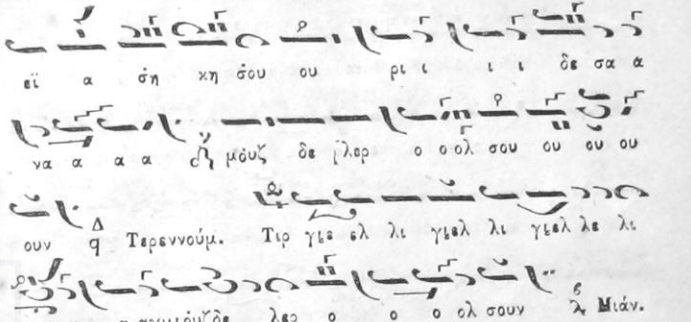
Ὁ Ἐκδότης.



Στίχ. Δ'. Γκιάχι σιουνπιούλ τζίνι σὲρκ ὅλ ταζὲ σεφταλὶ κοπάρ.

Γιουρούκ Σεμαΐ. Τοῦ αὐτοῦ = 6.

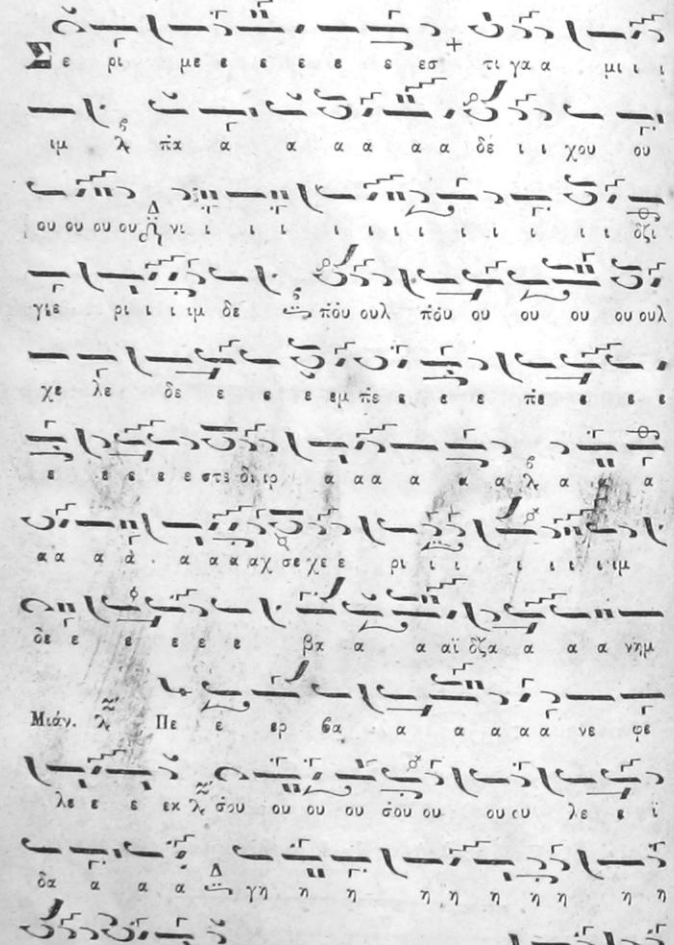




Στίχ. Δ'. Μπὲν κουλούναμ ἄχ ἔϊ μεχλικὰ μοὺζδελὲρ ὁλσούν.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Σεκιάχ. Οὐσούλι Ἀγὴρ Σεμαΐ.


Σε ρι με ε ε ε ε ε εσ τι γα α μι ι ι
ιμ πα α α α α α δε ι ι χου ου
ου ου ου ου νι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι δζι
γιε ρι ι ι ιμ δε πού ουλ πού ου ου ου ου ουλ
χε λε δε ε ε ε εμ πε ε ε ε πε ε ε ε
ε ε ε ε ε στὲ δι ιρ α α α α α



Κὲλ κόυζελλιμ κὲλ ἀμὰν, ζεύκιλε ̔σαφὰ ἰδελιμ,
πὶρ κιδζὲ ὄζουμπούς ἰδελὶμ, Ναχαράτ.

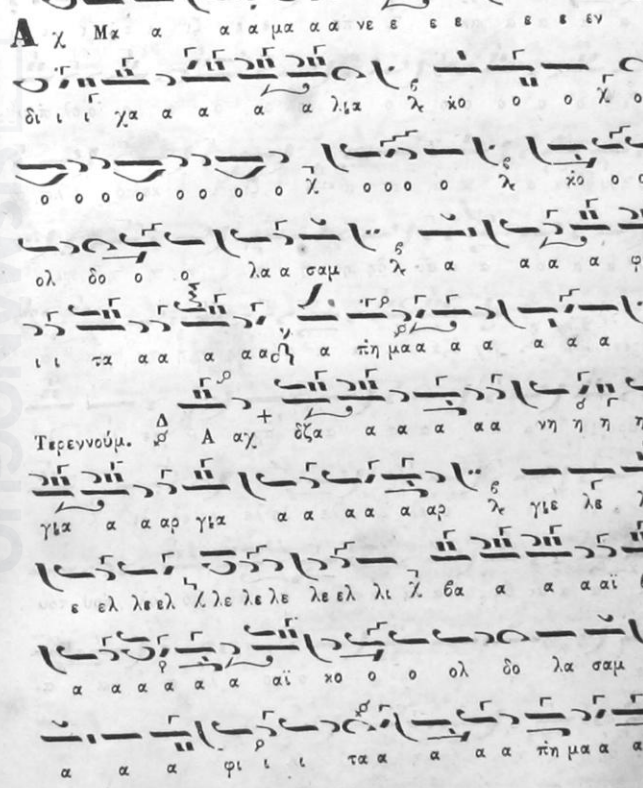
Σερβοὺ κιπὶ σερβὶ πογιοὺ, πιλμὲμ μελέχμιδιρ σογιοὺ,
ἄδζεπ γιουμδάχμηδὶρ σουγιοὺ, Ναχαράτ.

Πούλπούλ κιπὶ σοίλεμεσὶ, σερδὲν ἀλὴρ χούπ νεφεσὶ,
χοσουμὰ κιτδὶ κόυλμεσὶ, Ναχαράτ.

ΠΕΣΤΕ.

ΤΟΥ ΧΑΛΗΔ ΕΦΕΝΔΗ.

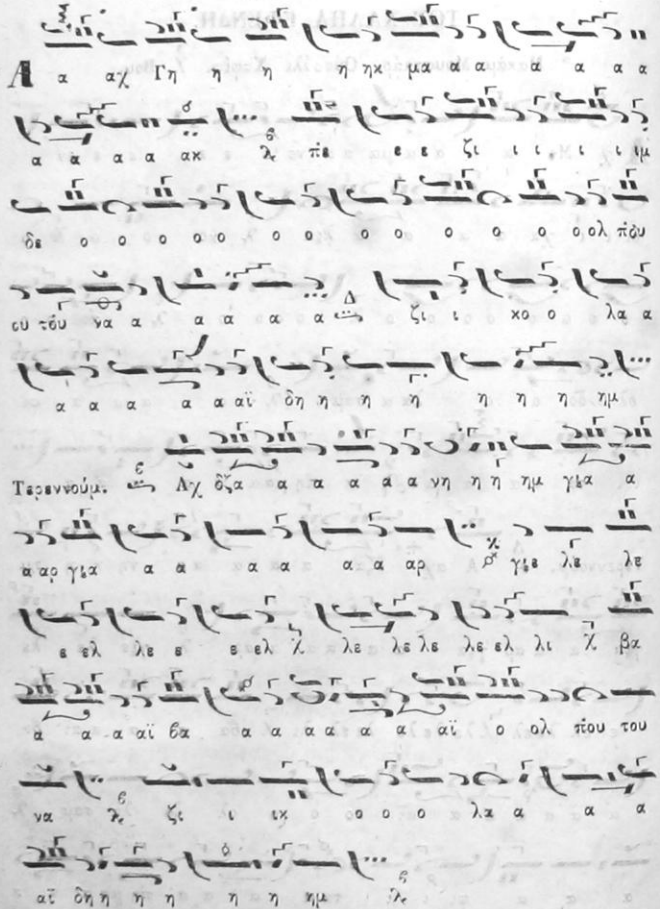
Μακὰμ Μουσταάρ. Ούσούλι Χαφίφ. Ἀ. Βου.



Χανεϊ Σανί.

Ὄλ μάχι ἰσθὲ κελσὲ πενὶμ δζάμη χαπημά. Τερεννούμ.

Μιὰν Χανέ. Βου.

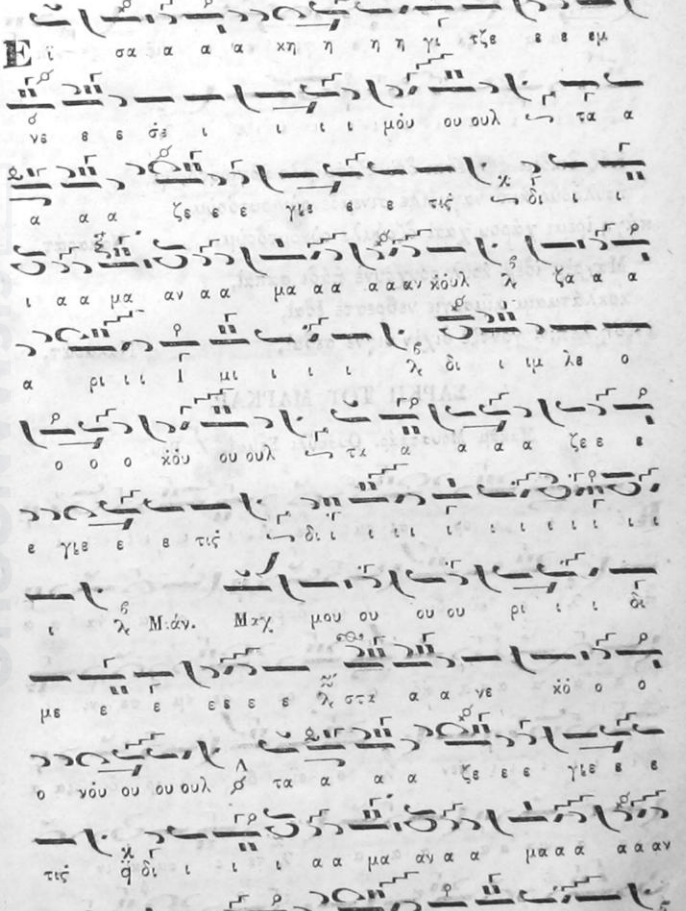


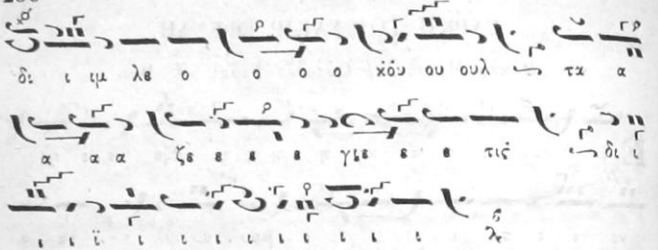
Στίχος Δ'. Σένκι σιτὲμ τοκουνμάζσα ὀζάμη σαραπημά.

Καὶ τὸ Τερεννούμ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΑΚΙΡ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Μουσταάρ. Οὐσούλι Σεμαὶ Χ Βου.





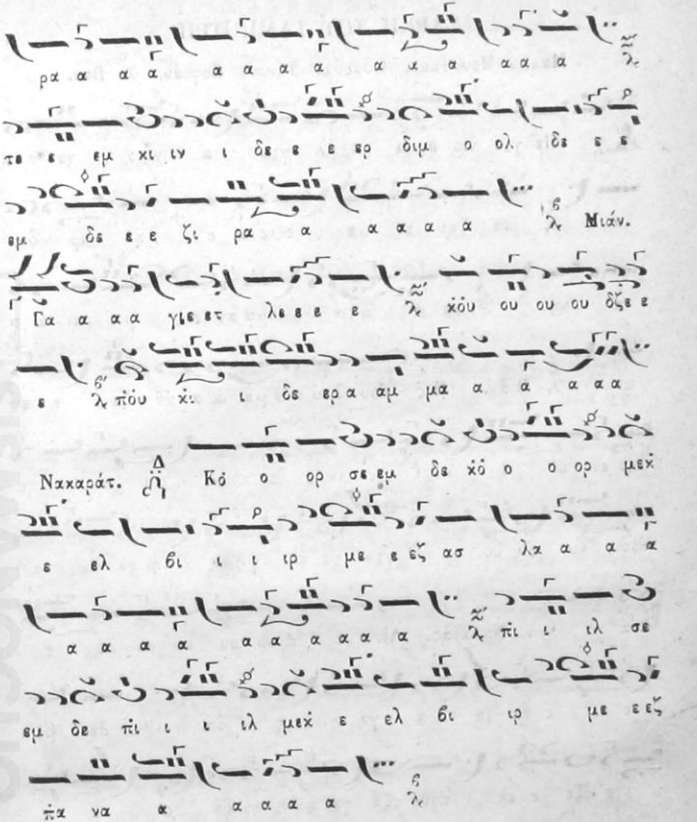
Κόζ δικδὶμ ἀνὴ ἔσκι δὸὺ τζεσμίμλε πὸγιὸυτδὸὺμ,
πὸυλπὸὺλ κιπὶ ναγμέίλε σινεμδε οὺγιουτδὸὺμ,
πάγη ἰρέμι χάρου χασὶ δζούμλε οὺνουτδὸὺμ, Νακαράτ.

Μαχρὲμ ἰδὲμ κὸὺλ ρουχουνὲ πάδι σαπαὶ,
κοκλάτμαῖμ κίμσεγιε νεβρεστὲ ἐδαὶ,
ἀτζδὴ λεπινὶ γοντζὲ διχὲν διγνὲ σεδαὶ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΜΑΡΚΑΡ.

Μακὰμ Μουστκάρ. Οὐσούλι Σεμαὶ. Ϫ Βου.





Μιάν.

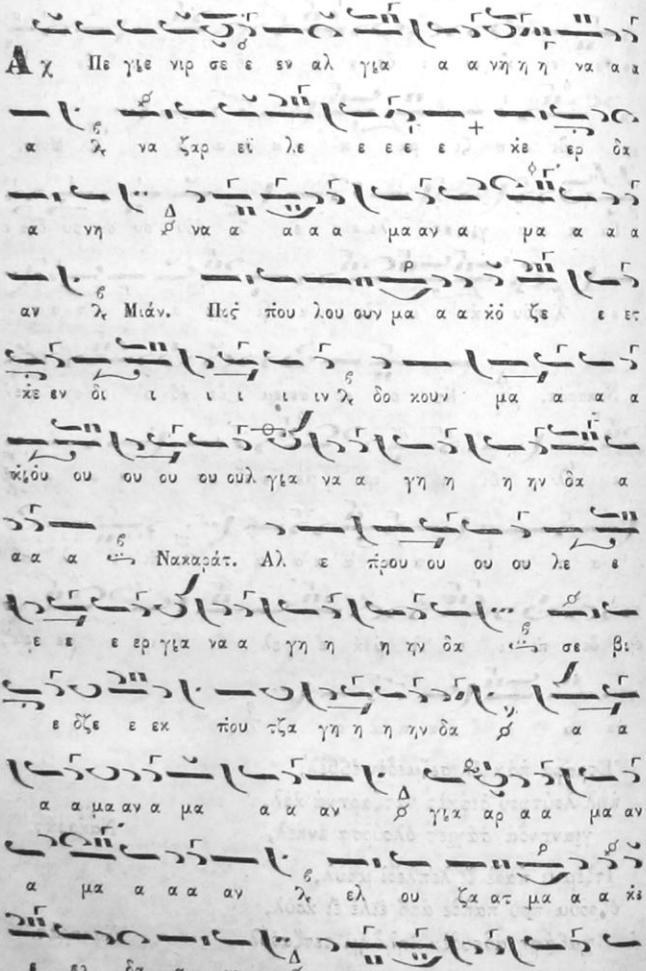
Νακαράτ.

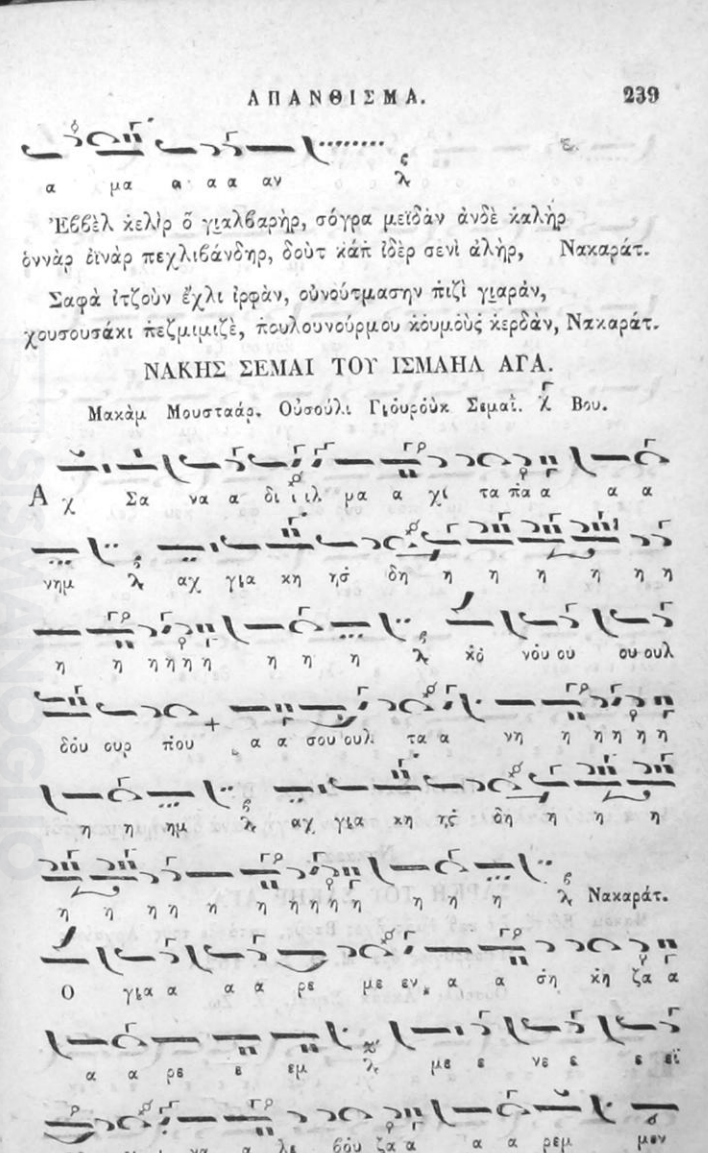
Ἔτραφὰ πὰχ ἔλ σεζμεδὲν ἐδδὲλ,
κὴλ λούτφου ἀεφκὲτ νατζαρηνὰ κὲλ,
γιανηνδὰ ὰάγιετ ὸλούρσα ἐνκὲλ, Νακαράτ.

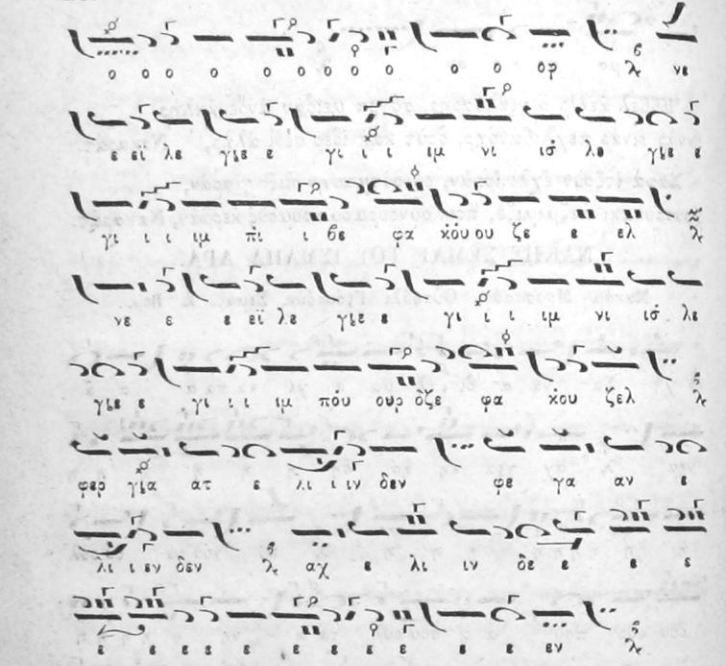
Ἰτζέμμι πασὲ ἔϊ λεπλερὶ μὸὺλ,
ὸζρὸὺμ πού πασὲ ἄφϐ ἐϊλὲ ἔϊ κὸὺλ,
χαϐάφη ἀδουδὲν κηλδὴμ πετζαούλ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΤΑΜΠΟΥΡΗ.

Μακὰμ Μουσταάρ. Οὐσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Βου.







Πένδι Σανί· Στίχος Β'.

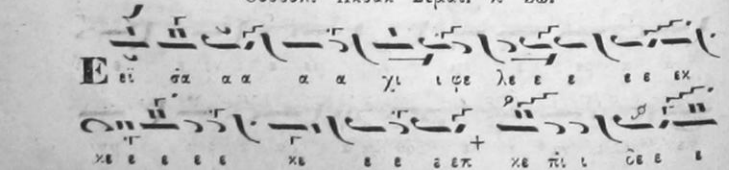
Ὁ νάζι πού ἐδαλέριλε ἐρένδιμ, σόζούν σαγὴ σανὰ δζανὴμ γιακησδή.

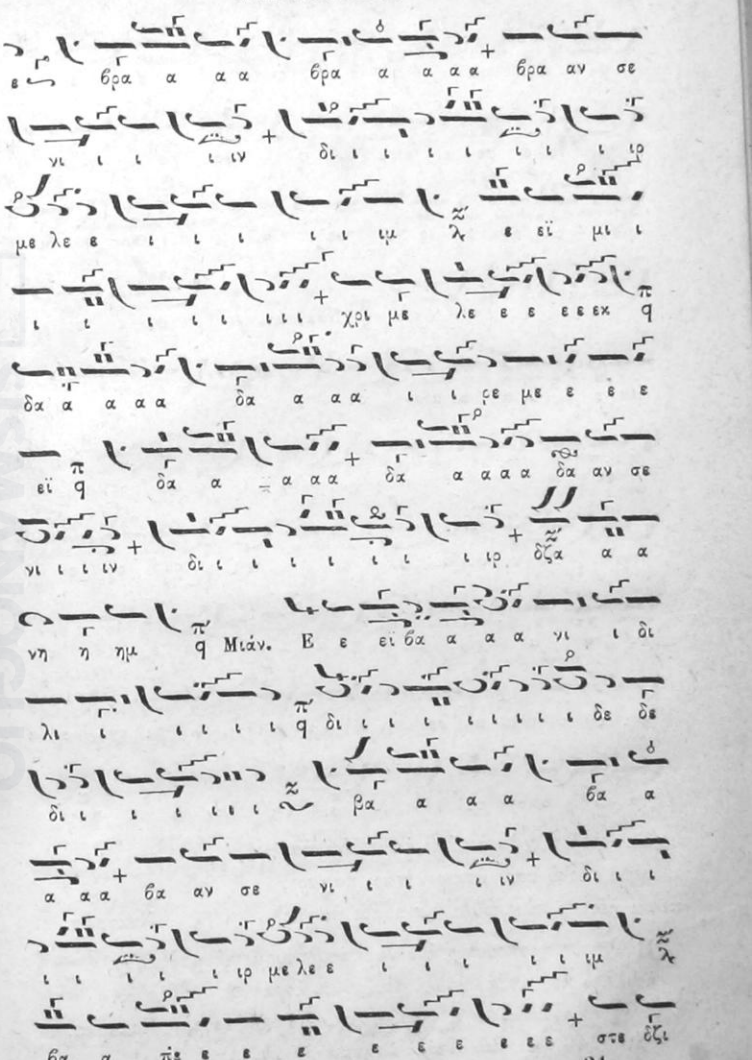
Νακαράτ.

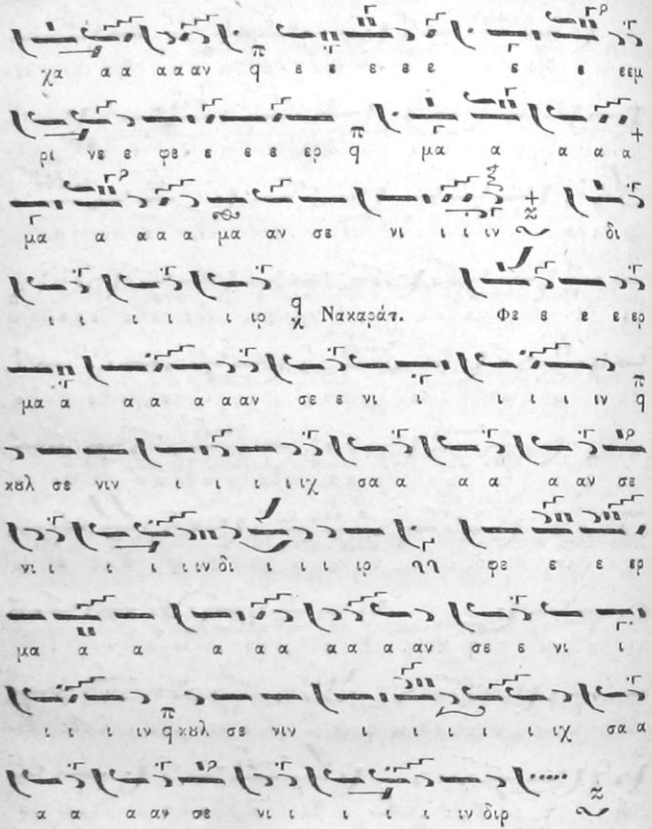
ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΑΚΗΡ ΑΓΑ.

Μακὰμ Ἐβίτζ. ἢ ὁ καθ' ἡμᾶς ἦχος Βαρὺς, κατὰ δὲ τοὺς Ἀρχαίους Ὑποφρύγιος ὅρα Μ. Θ. Σελ. 162.

Οὐσούλι Ἀκσὰκ Σεμαί. Ἀ Ζω.







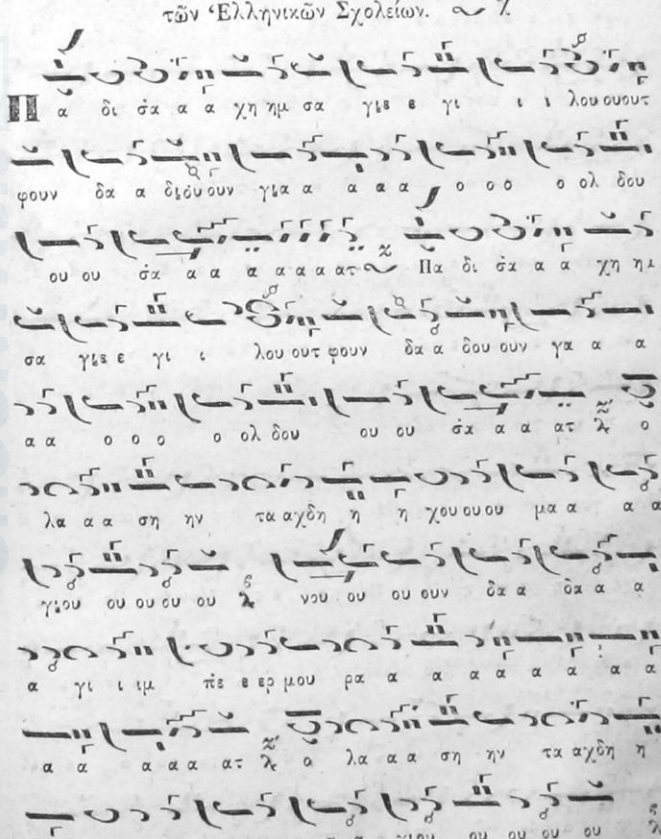
Σκγιενδὲ ὄζιχὰν πενζεδὶ κἰὸυλζάρι παχαρὲ,
ρὲσκ ὁλδοὺ σαφὶ ἀσκερὶν ἰσάρι παχαρέ,
πέλκι κετιφὶρ πὸυλπούλι κἰὸυφδάρι παχαρὲ, Νακαράτ.

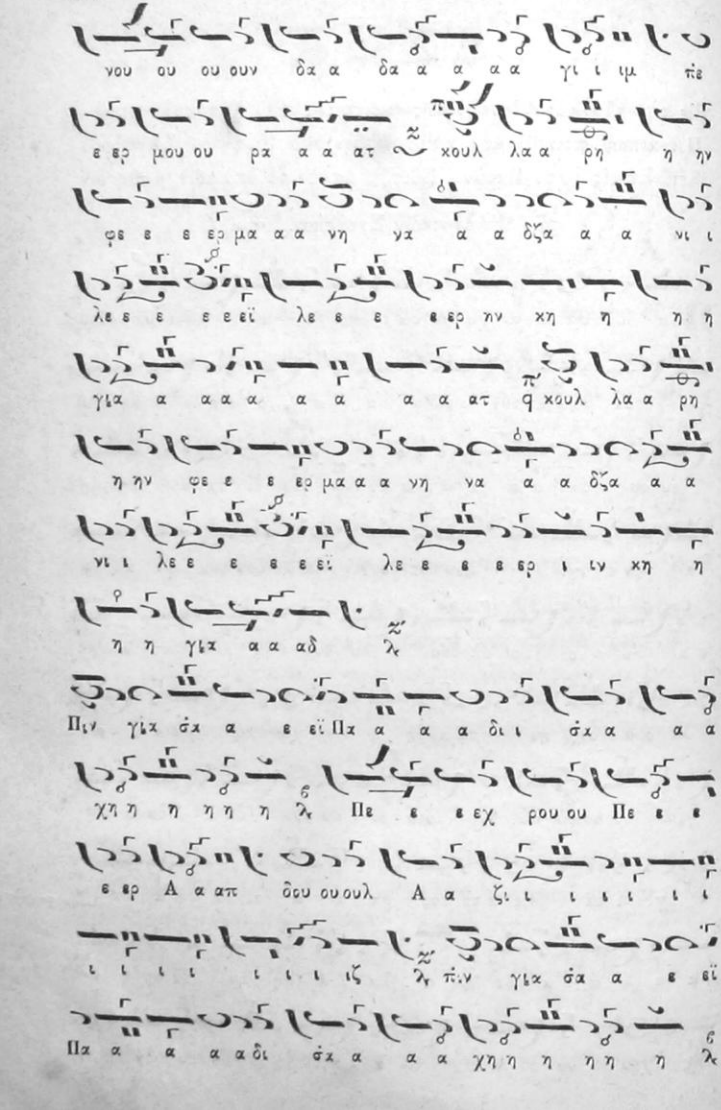
Πὸυλπὸὺλ γιολουνοὺρ κὸυλλερὶ κὸυλδὸυρμεγιὲ μεδζπὸυρ,
κὸυλλὲρ κὸζ ἀτζὰρ κὸὺλ γιὸυζὸυνοὺ κὸρμεγιὲ μεδζπὸυρ,
ὄζὸυλὲρ σὸυρὸυνὸὺρ παϊνὲ γιὸὺζ σὸυρμεγιὲ μεδζπὸυρ, Νακαράτ.

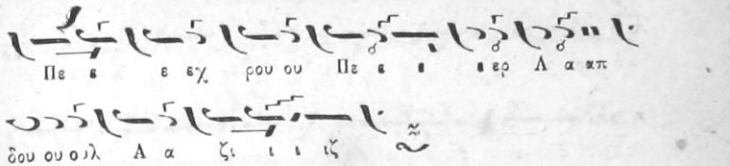
Σελ. 240 ἀντὶ τοῦ Ἀκσὰκ Σεμαὶ ἀνάγνωθι Ἀγὴρ Σεμαί.

ΔΗΜΑ

Εἰς τὴν πάνδημον ἑορτὴν τῆς περιτομῆς τῶν Αὐτοκρατορικῶν Πριγκίπων, ποιηθὲν μὲν καὶ τονισθὲν ὑπὸ Ἰωάννου Ζωγράφου Κέϊβελη εἰς ἦχον Βαρὺν (Ἔβιτζ), ψαλὲν δὲ ὑπὸ τῶν μαθητῶν τῶν Ἑλληνικῶν Σχολείων.







Παδισάχῆμ σαγέϊ λουτφουνδὰ δἰούνγιὰ δλδοὺ σάδ,
Ὁλάσην τάχδη χουμσγἰουνουνδὰ δάγιμ πὲρ μουράδ,
Κουλλαρὴν φερμανηνὰ δζάνιλε ἐγλὲρ ἠνκηγἰὰδ,
Νακαράτ.
Πὶν γιασὰ ἔϊ Πατισάχη πέχρευ πὲρ Ἀπδοὺλ Ἀζίζ.

Ἔϊ Σεχινσάχη δζιχὰν ἀχδιὶδὲ δούνγιὰ πουλδοὺ φὲρ,
Πὰ χουσοὺς πὶρ πασκὰ φὲρ βιρδὶ πού σούρου χαϊρεσὲρ,
Τζαγρηπηρλὰρ πενδεκιανὴν πού δοαγὶ σέρδεσερ,
Πὶν γιασὰ ἔϊ Πατισάχη κτλ.

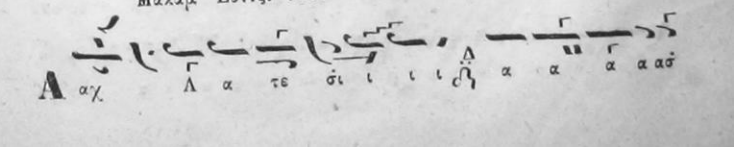
Μαδένι δζούδου κερέμσιν ἔϊ σέχι ἀλιμακὰμ,
Σαγιέϊ λουτφουνδὰ πουλδοὺ δεχριμὶζ πὲκ ἰντιζὰμ,
Βιρδὶ πού σούρου χουμαγἰουνουνδὰ πὶρ πασκὰ νιζὰμ,
Πὶν γιασὰ κτλ.

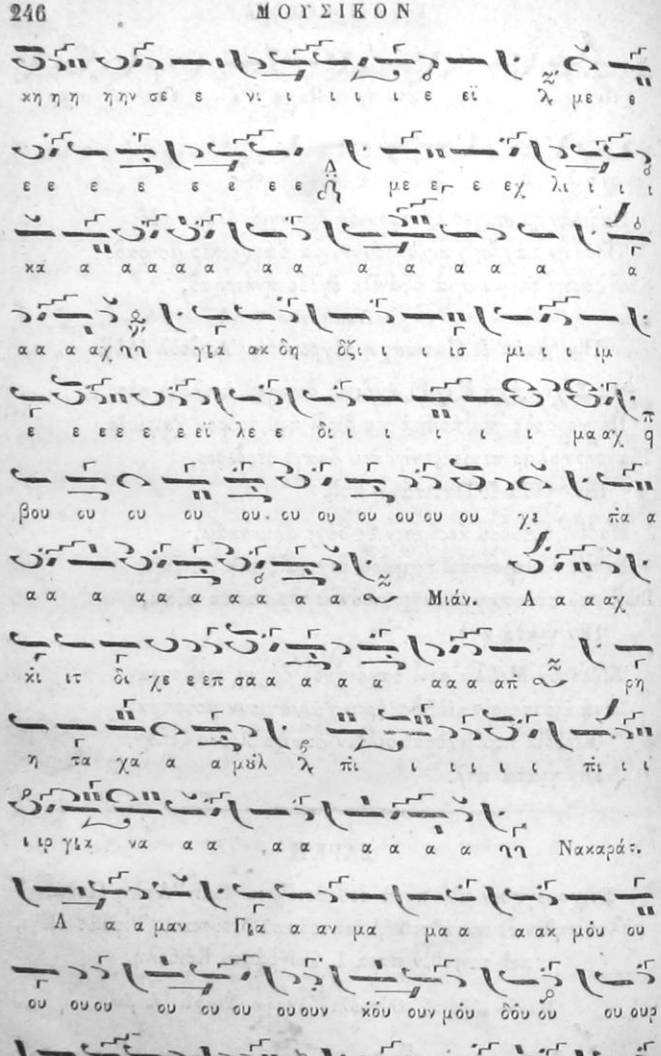
Ἐϊλεσοὺν Μεβλὰ σενὶ ταχδιγγδὲ δάγιμ κιαμουρὰν,
Σανὰ κἰόστερσὶν νίδζε σούρου χουμαγἰοὺν μουσταὰν,
Ἐϊλεδἰκ πού μησράϊ δἰλδὶν ἀαχὴμ βίρδου ζεπὰν,
Πὶν γιασὰ κτλ.

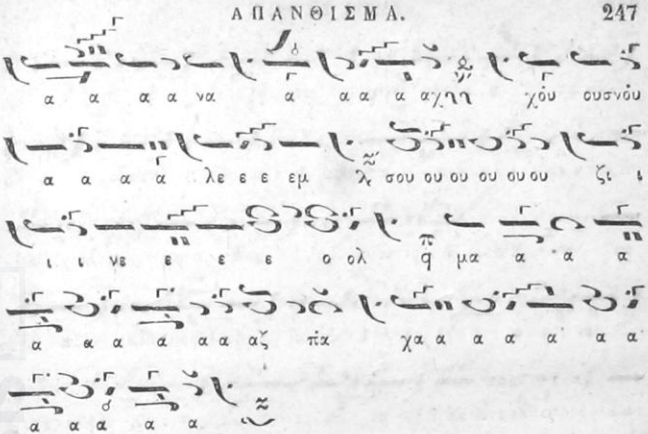
ΣΑΡΚΗ

Στιχουργηθὲν μὲν παρὰ τοῦ ἀοιδίμου Ἐμὶν Ἀαλὴ Πασά,
μελοποιηθὲν δὲ παρὰ τοῦ Ἀνακτορικοῦ Μουσικοῦ Ῥιφαὰτ Πέγι,
καὶ τονισθὲν παρὰ Ι. Ζωγράφου Κέϊβελη.

Μακὰμ Ἔδιτζ. Οὐσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ. 𝄞 Ζω.





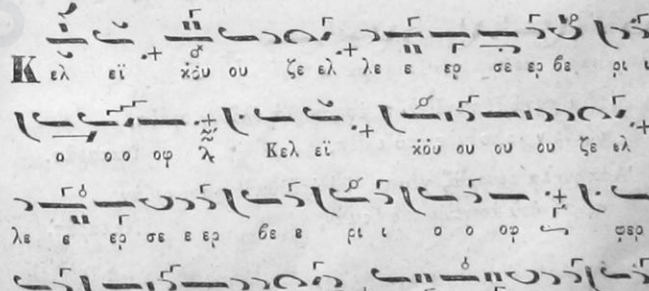


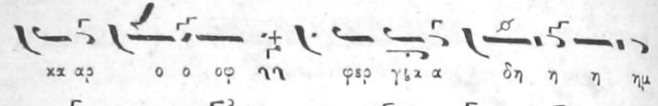
Νεβπαχάρη χρυσνούν ἀλδήκαζα κεμάλ,
δὶλ χαραπὴ ἀσκὴν ὀλδοὺ παϊμάλ,
γιακδὴ σαχμάνη γαμὶν ἀτεσμισάλ, Νακαράτ.

Τζακέριν Ἀλιγιὲ σὸρ ἔϊ γονδζὲ λὲπ,
σὲν νέ ἀφέτσιν; νέ ἀτέσσιν ἀδζὲπ,
ἀλεμὶν χαλκὴ σανὰ χὲπ γιανδὴ χὲπ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ ΕΦΕΝΔΗ.

Μακὰμ Ἐδιτζ Ἀρά. Ουσούλι Σοφιάν. Ζω.



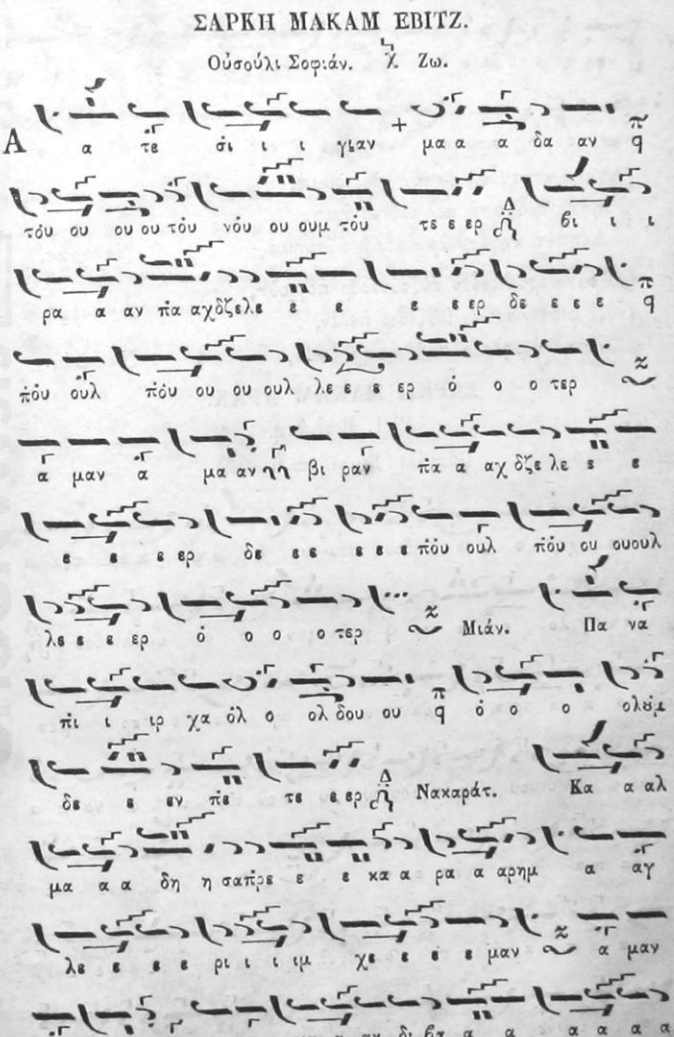


Νίτδιμ σανὰ ἔϊ γονδζελὲπ, ἐφγανημὰ ὀλδοὺν σεπὲπ,
ὄζεβρὶν κὸϊνούμλε ρούζι σὲπ, Νακαράτ.

Ἀσκήνηλα δουρμὰζ χέμαν, ἰκὶ κὸζούμδὲ κὰνι ρεβὰν,
σενσὶζ σοὺ κὸϊνούμ πὶρ ζεμὰν, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΕΒΙΤΖ.

Οὐσούλι Σοφιάν. Ζω.





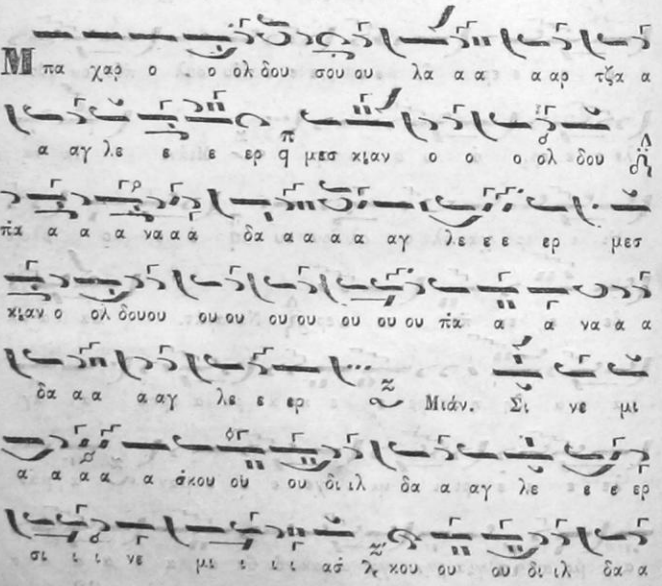
Ἀσκὴν κεμενδινὶ δακδὴν ποϊνουμά,
ἀϊρηλὴκ σεβδασὴ κελιμὲζ ἄϊνημά,
ἀκηπὲτ κηγδηλὰρ δαδλὴ ὄζανημά, Νακαράτ.

Οὐζοὺν σερβιλερδὲν οὐζούνδουρ ποχιούν,
ἰνδζὲ φιδανλαρδὰν ἰνδζέδιρ πελίν,
νάσηλ ἀϊρηλατμ ταδλήτηρ διλίν, Νακαράτ.

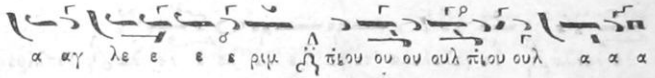
ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΑΡΑΚ.

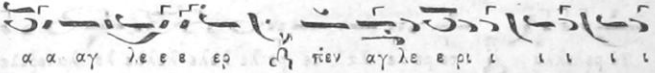
Γ. Ι. Βιολάκη.

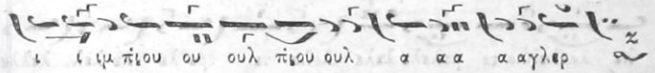
Οὐσούλι Σεμαΐ. = 6 Ζω.











Γονδζὲ ἀτζὰρ χὰρ ἰτζινδὲ, σεβδιγὶμ ἀγγιὰρ ἰτζινδὲ,
δὲρτ ἰλὲ κούχσὰρ ἰτζινδὲ, Νακαράτ.

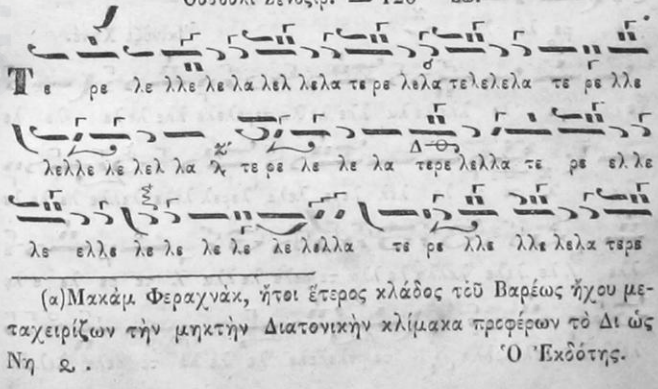
Φεργιαδὴμ ὅλ γιαρὲ μεκὲρ, χἰτζ ἴτμεγιορ ἀσλὰ ἐτὲρ,
πού δέρδιλε γάμου σαχὲρ, Νακαράτ.

ΔΕΡ ΦΑΣΑΗ ΦΕΡΑΧΝΑΚ (α).

ΠΕΣΡΕΦ

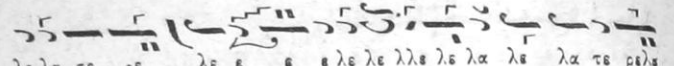
(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

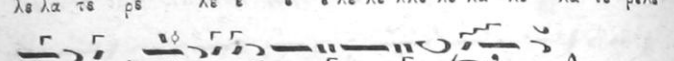
Οὐσούλι Ζενδζίρ. = 120 Ζω.

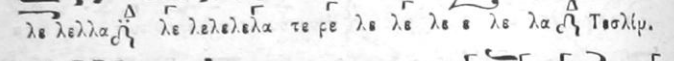


(α) Μακὰμ Φεραχνὰκ, ἤτοι ἕτερος κλάδος τοῦ Βαρέως ἤχου μεταχειρίζων τὴν μηκτὴν Διατονικὴν κλίμακα προφέρων τὸ Δι ὡς Νη Ω.

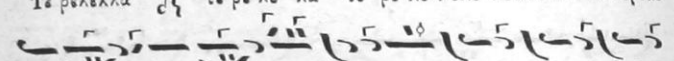
Ὁ Ἐκδότης.

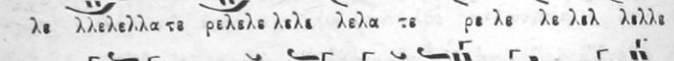




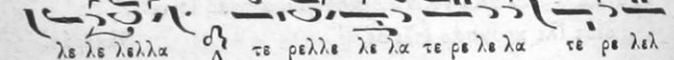


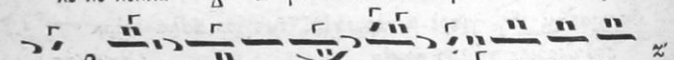


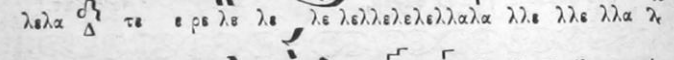


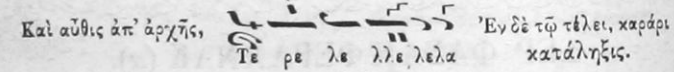


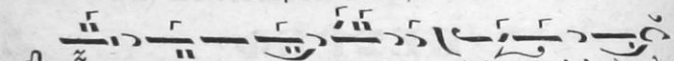
Καὶ αὔθις ἀπ' ἀρχῆς, Τε ρε λε λλε λελα Ἐν δὲ τῷ τέλει, καράρι κατάληξις.

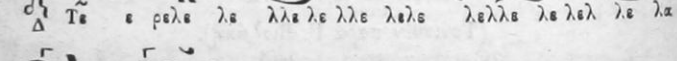




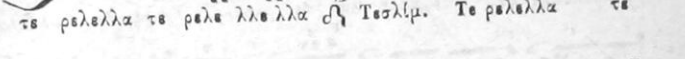


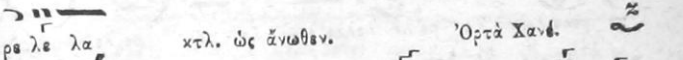


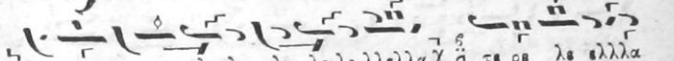


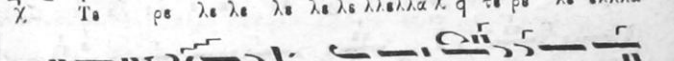


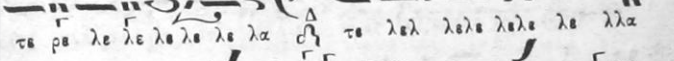


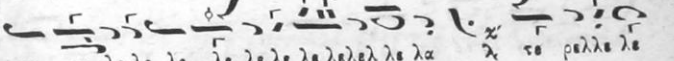


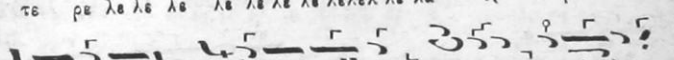


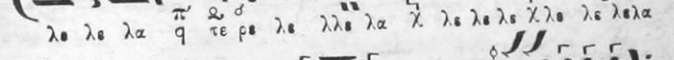


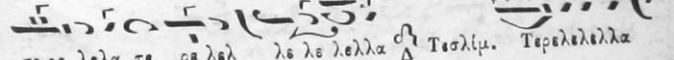


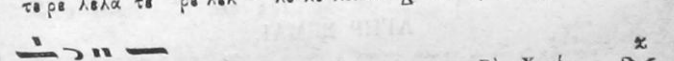


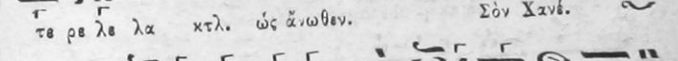


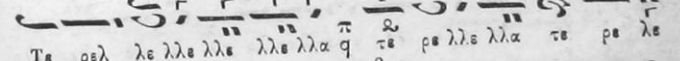








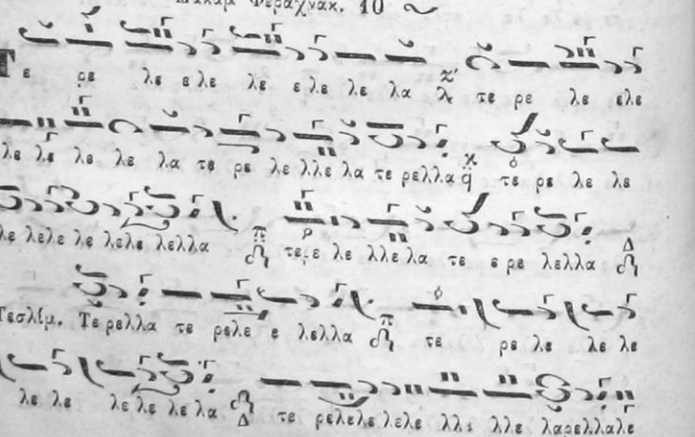


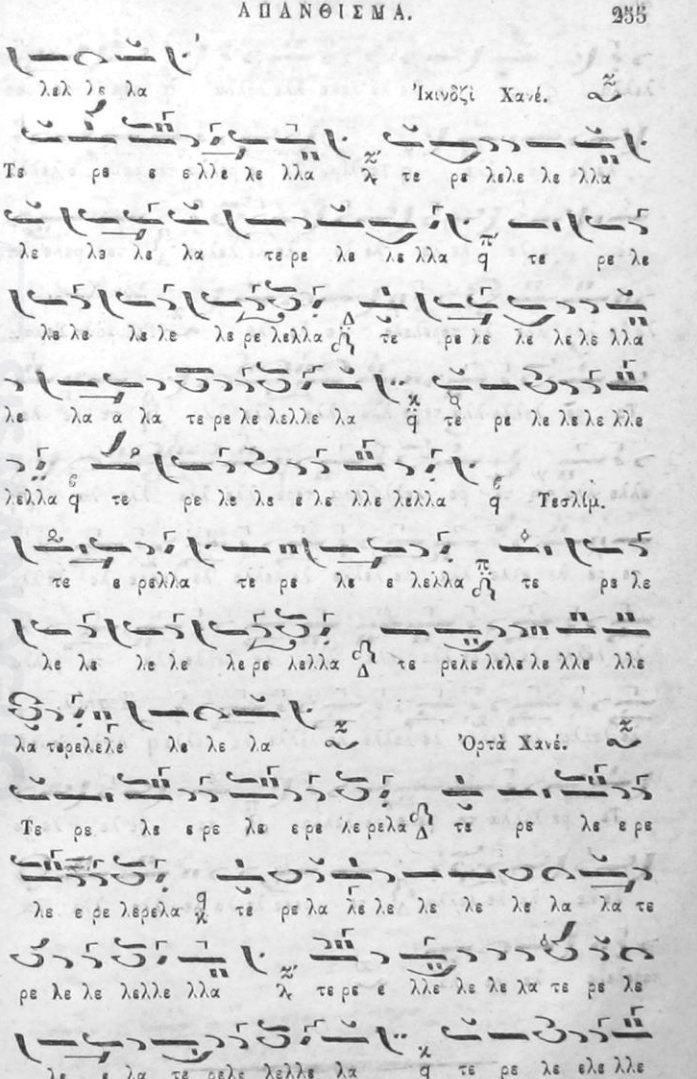




ΑΓΗΡ ΣΕΜΑΙ.

Μακὰμ Φερα·χνάκ. 40





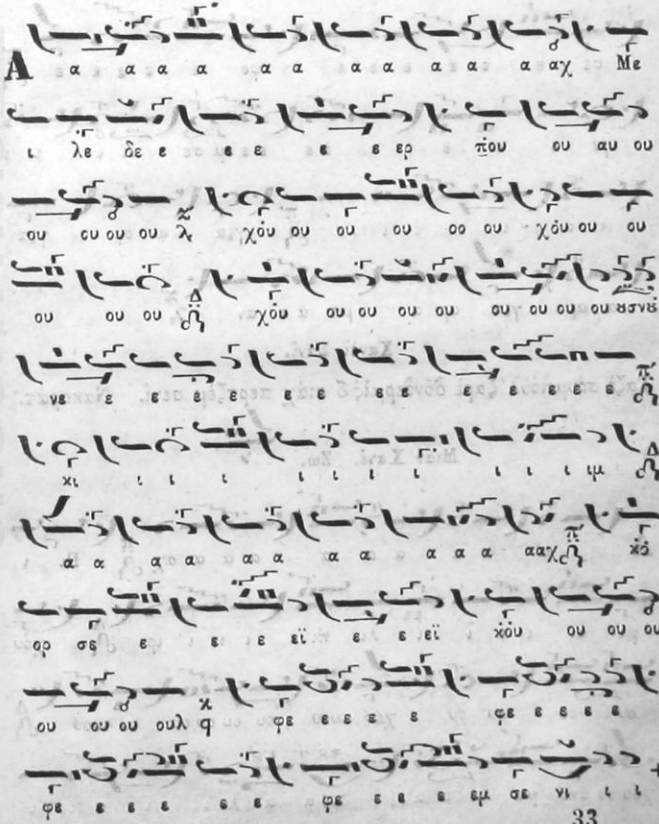


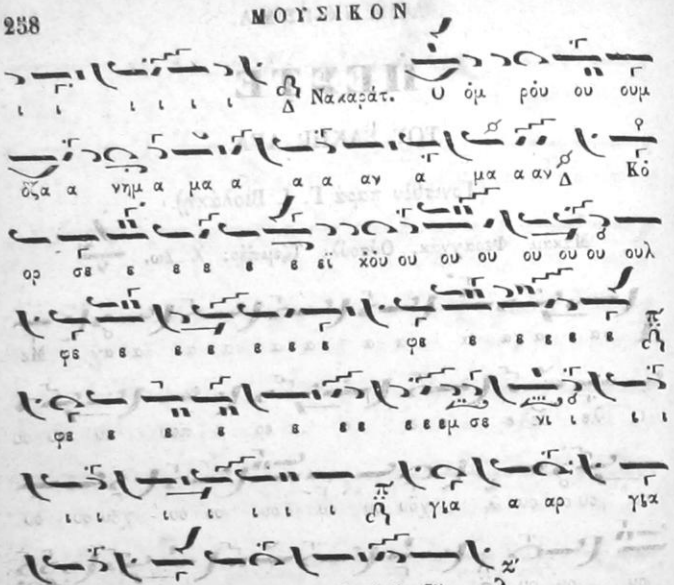
ΠΕΣΤΕ

ΤΟΥ ΣΑΚΗΡ ΑΓΑ.

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Ι. Βιολάκη).

Μακὰμ Φεραχνάκ. Οὐσούλι Τζεμπέρ. Χ Ζω.

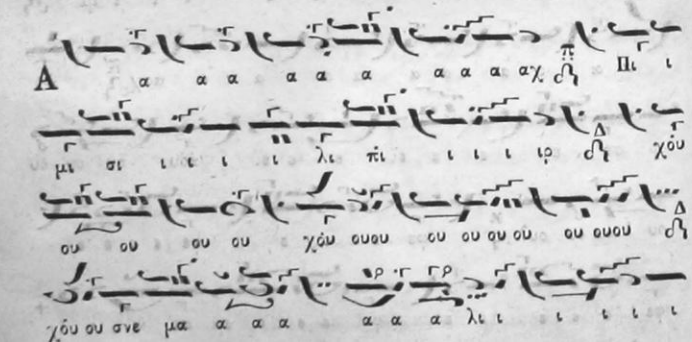


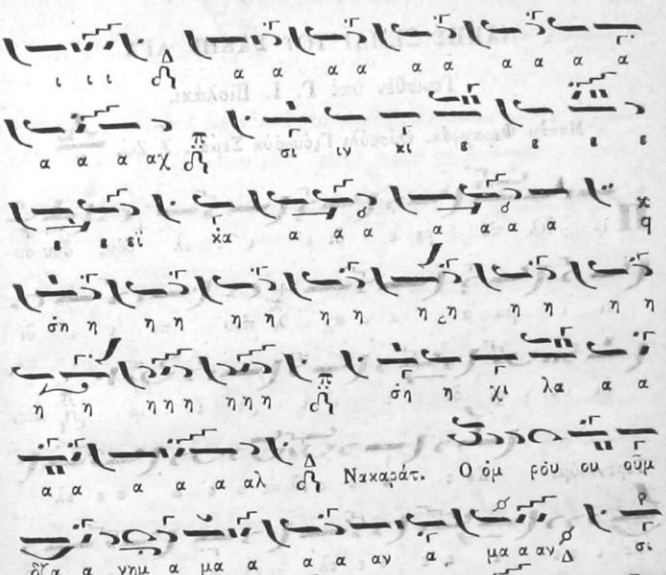


Χανεϊ Σανί.

Ταζὲ σουμπούλ ζαρὲ δόνδερμιζ ὅ σιὰχ περτζέμ σενί. Νακαράτ.

Μιάν Χανέ. Ζω.





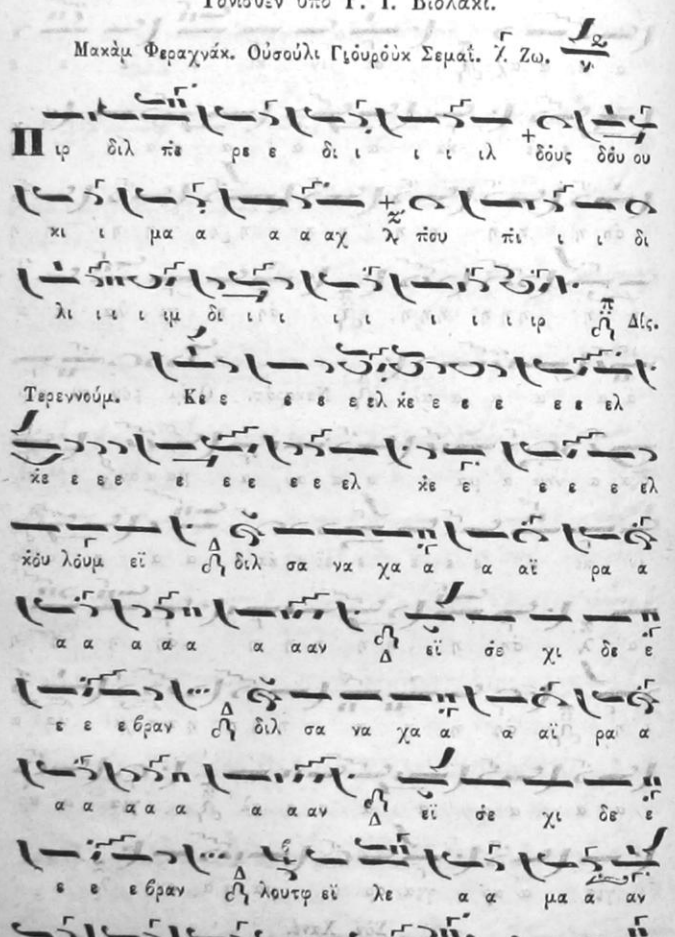
Σὸν Χανέ.

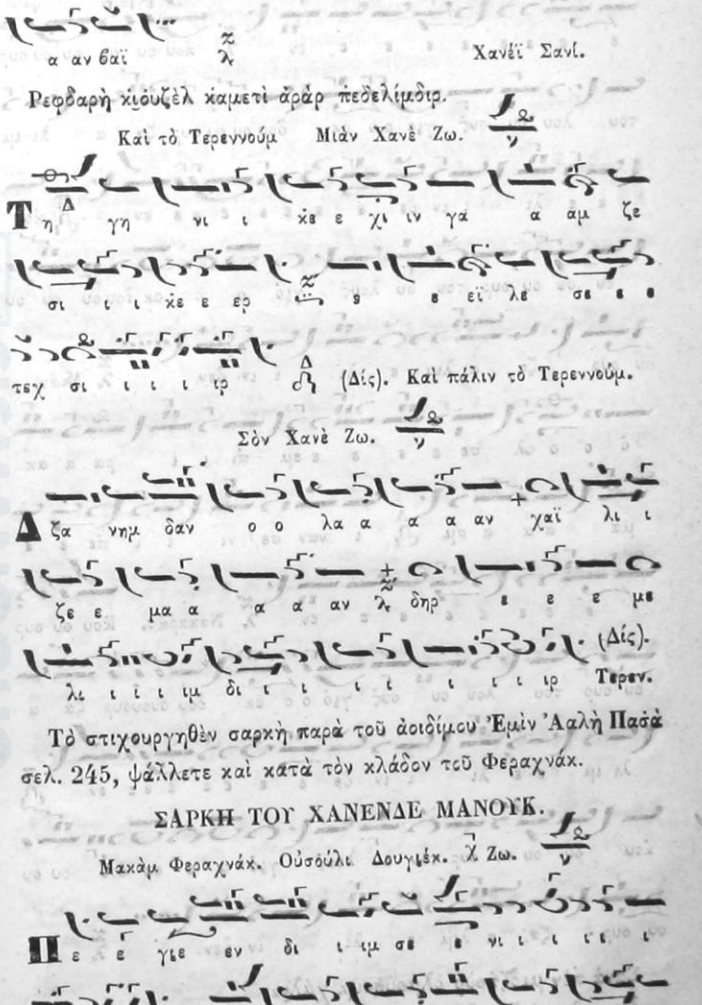
Πὶρ πιρινὲ χόσδερὶρ πζούν μάχι νὲβ ἀλὲμ σενί. Νακαράτ.

ΝΑΚΗΣ ΣΕΜΑΙ ΤΟΥ ΣΑΚΗΡ ΑΓΑ

Τονισθὲν ὑπὸ Γ. Ι. Βιολάκι.

Μακὰμ Φεραχνάκ. Οὐσούλι Γιούρούκ Σεμαΐ. Χ Ζω.

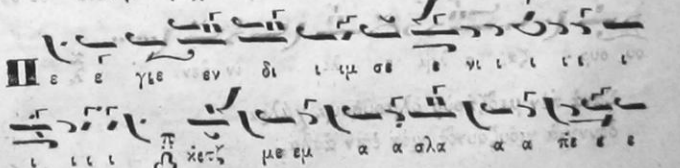


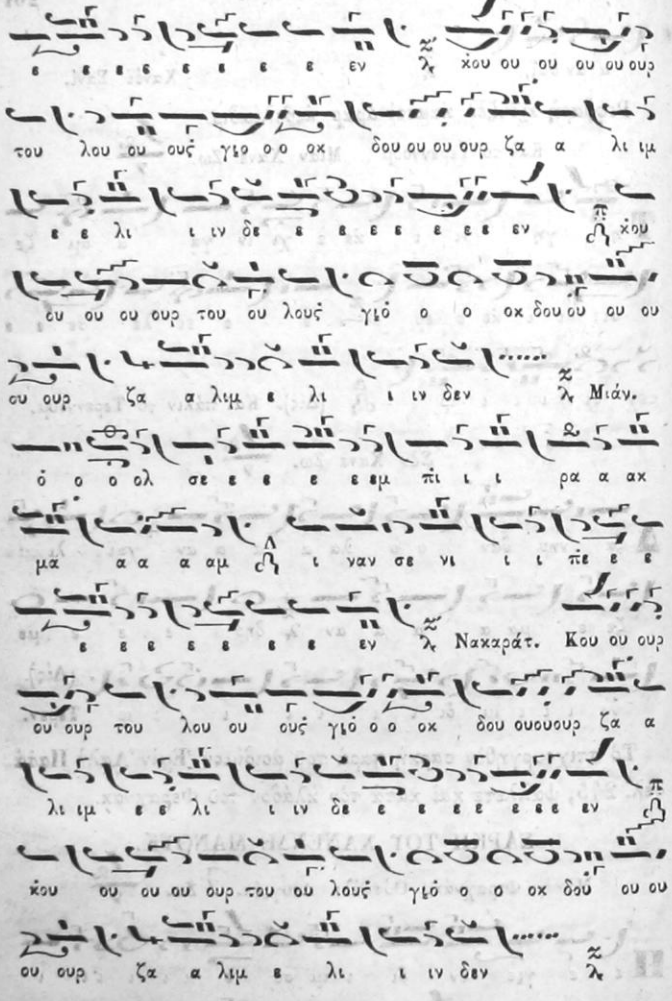


Τὸ στιχουργηθὲν σαρκὴ παρὰ τοῦ ἀοιδίμου Ἐμὶν Ἀαλὴ Πασὰ σελ. 245, ψάλλετε καὶ κατὰ τὸν κλάδον τοῦ Φεραχνάκ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΜΑΝΟΥΚ.

Μακὰμ Φεραχνάκ. Οὐσούλι Δουγιέκ. Χ Ζω.



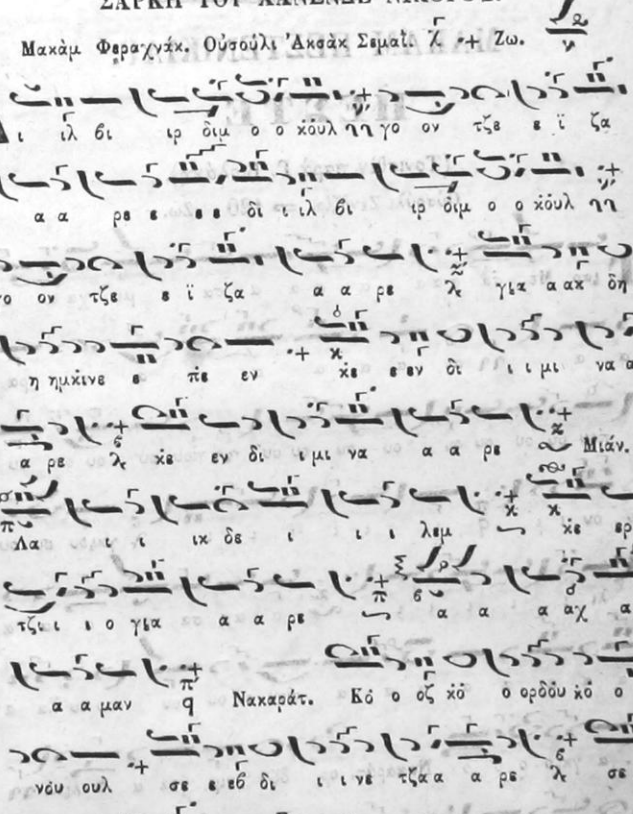


Σανὰ πὲν μεδζπούρ ὁλμούσουμ χάλιε,
δδυνγιὰ γιούζούνδὲ γιὸχ ἐάϊν ἄσλα,

χούσνού μιζαδζὴν ἀλιαδὰν ἀλιά, Ναχαράτ.
Κιούζελλὲρ ἰδζρὲ σενδὲν ναμουσὰν,
ζιχνὶμ δολασὴρ ἀκλὴμ περισὰν,
σεβδιζὶμ ὁλσούν πού σαρκὴ νισὰν, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΣ.

Μακὰμ Φεραχνάκ. Ουσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ. Ζ + Ζω.



Ὁ χιακὸυλέδε πὶν δζὰν φεδάδηρ, χάτδη χέλε πὶρ πασκὰ σεφάδηρ,
οὐσακινὲ ἀμάκι πελάδηρ, Ναχαράτ.

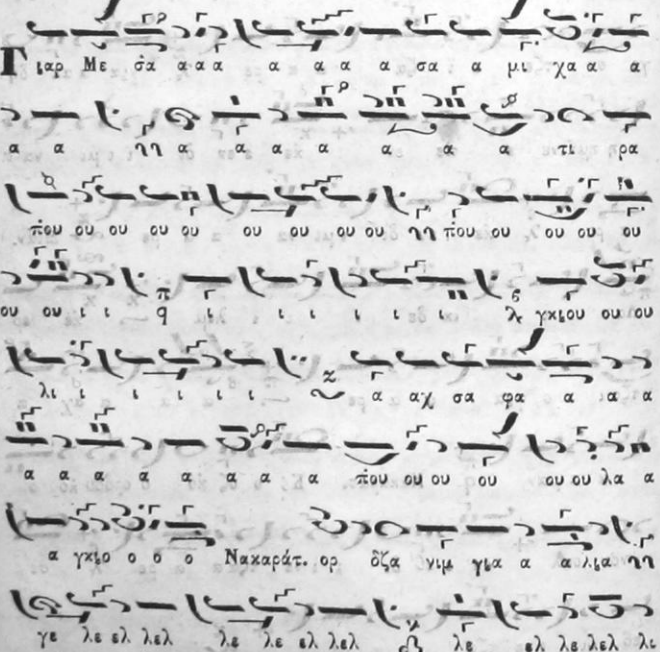
Σὶρχ ἐτλεγέμεμ κίμσεγιε χαλίμ, γιὸχ σαπρὲ δαχὶ γάϊρι μεδζαλίμ,
σεδδίμσε χὸυναχὴμ νὲ ἄ ζαλίμ Ναχαράτ.

ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ;

ΠΕΣΤΕ

(Τονισθὲν παρὰ Γ. Βιολάκη).

Οὐσούλι Ζενδζίρ. ♩ = 120 Ζω.

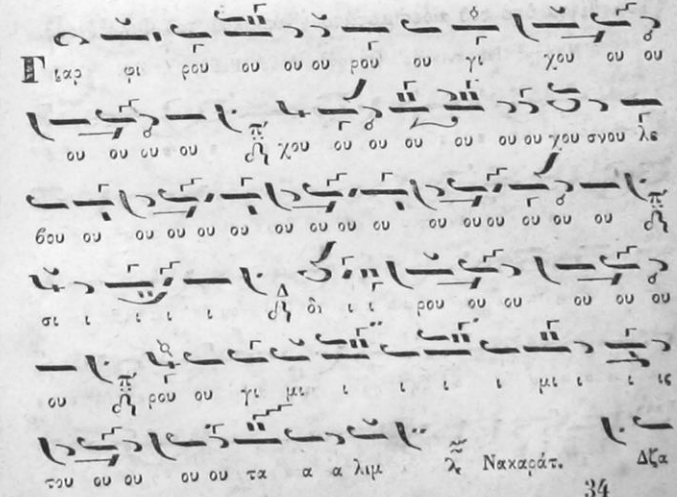


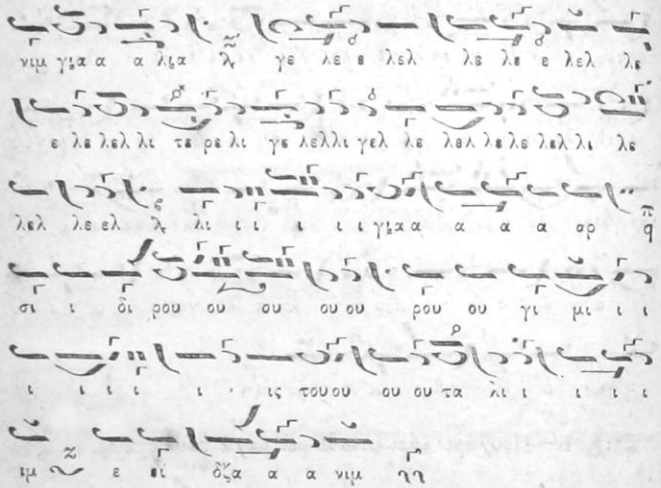


Στίχ. Β'. Πουχάρι ζάρι φεναδὲ ρεὶ ραχὰ πουλάγκιορ.

Εἰς δὲ τὸ τέλος τοῦ στίχου.

Μιάν. ε εϊ δζα α α νιμ



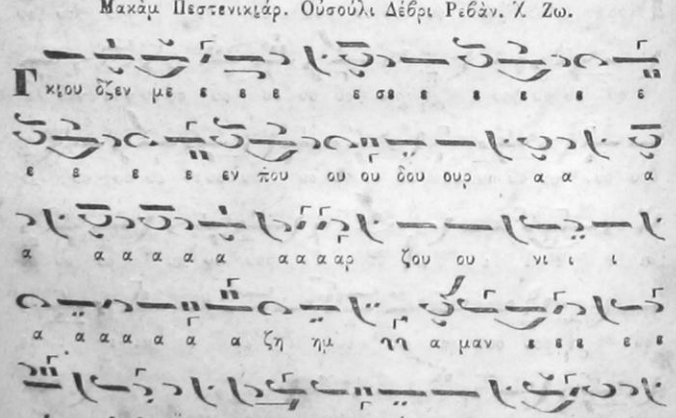


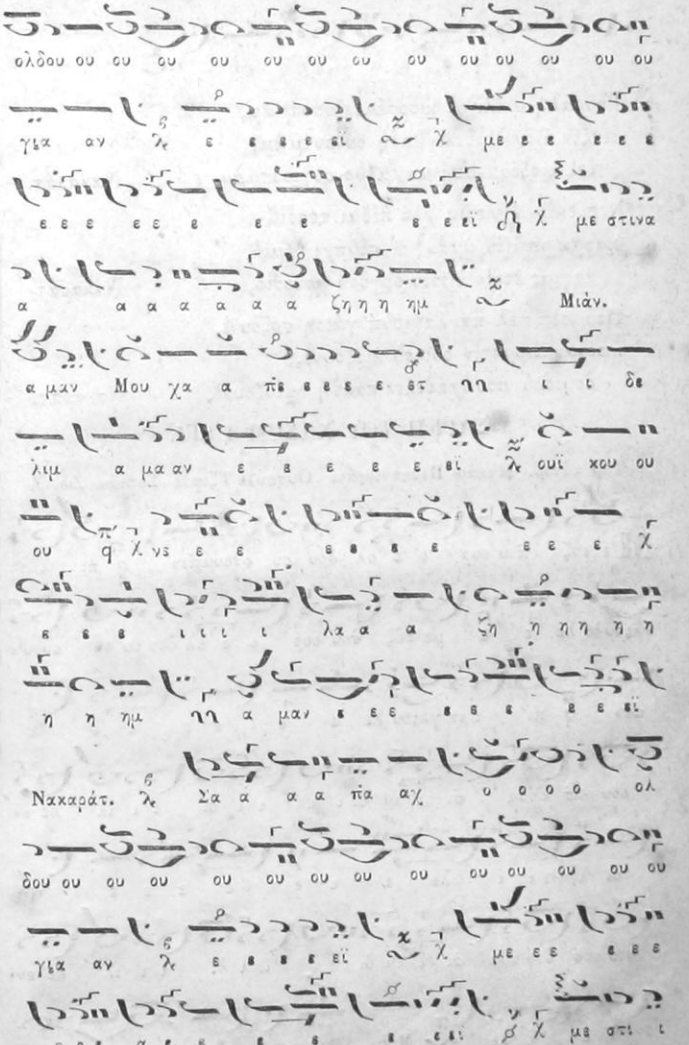
Στίχ. Δ'. Ὁ μεχπαρεδὲ σενζερέϊ βερὰ πουλάγκιορ.

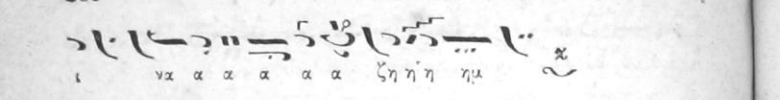
ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΡΑΙΦ ΕΦΕΝΔΗ.

Τονισθέντα ὑπὸ τοῦ αἰδεσιμοτάτου Κυριακοῦ τοῦ Φιλοξένους.

Μακὰμ Πεστενικιὰρ. Οὐσούλι Δέβρι Ρεβὰν. Ἀ Ζω.







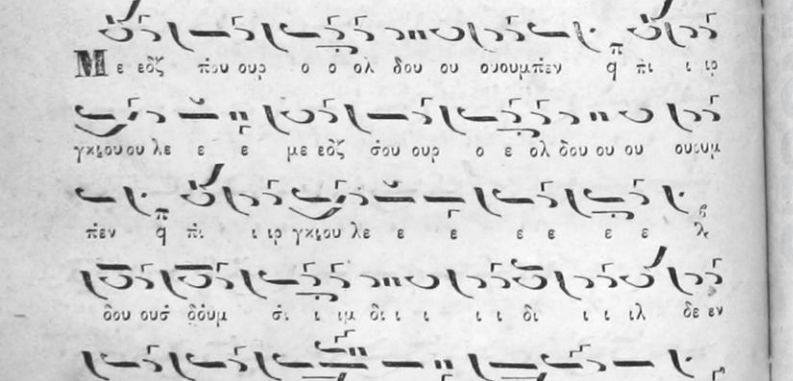
Βουσάλη μεϊλιγγὶ κιὸρτέμδε δουτμὰμ,
κετζὲν κιὸυνλερδεκὶ βαδὴ οὺνσουτμὰμ,
ἰκὶ κιὸζὸὺμ σενὶ μαχμοὺρ οὺγιουτμὰμ, Νακαράτ.

Κετζενδὲν ἐγλεδὶμ χὲπ πέζμι τεσοὶδ,
σιαφὰκ ρενκιὸὺ ἀμὰν! ἔϊ σὸὺπχι σὺμὶδ,
κηγιὰς ἐτσὶν κιὸρὲν δογδοὺ χουρσὶδ, Νακαράτ.

Ποὺ σὲπ πὲλ παγλαγιοὺπ γάιρη σόζουνὲ,
κιρέρμι Σερμετὶν οὺκοὺ κιὸζὸυνὲ,;
δουρδοὺ σουπχάδεκιν πακδὴ γιὸυζὸυνὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΣΗΜ ΠΕΓΙ.

Τοῦ αὐτοῦ. Μακὰμ Πεστενικιάρ. Οὐσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. Ζω. 𝄢

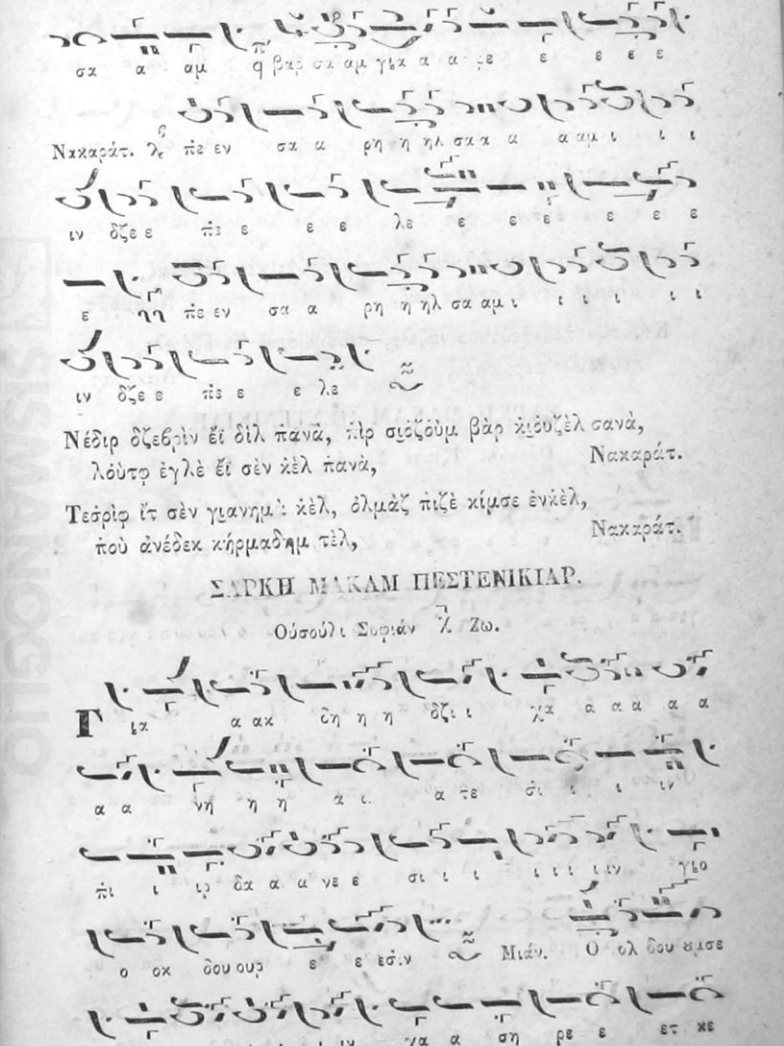


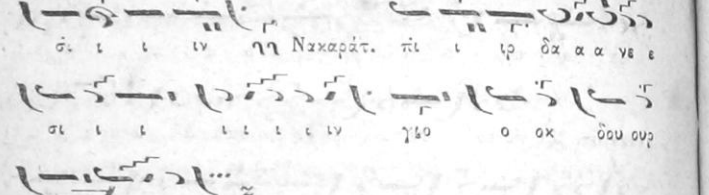
Νέδιρ δζεβρὶν ἔϊ δὶλ πανὰ, πὶρ σιὸζὸὺμ βὰρ κιὸυζὲλ σανὰ,
λὸὺτφ ἐγλὲ ἔϊ σὲν κὲλ πανὰ, Νακαράτ.

Τεσρὶφ ἴτ σὲν γιανημὶ κὲλ, ὁλμὰζ πιζὲ κίμσε ἐνκὲλ,
πού ἀνέδεκ κήρμαδημ τὲλ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ.

Οὐσούλι Συφιάν 𝄢 Ζω.





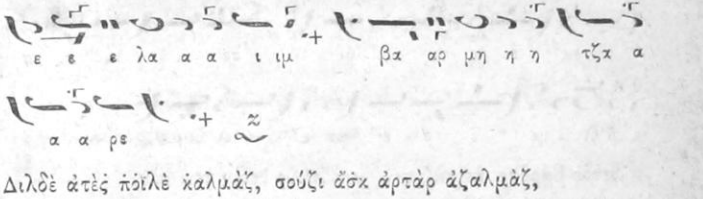
Χεμ ταζέσιν χεμ ὁιλνόυβαζ, χεμ σούχι χεμ ἰσθεσαζ,
ἀλεμδὲ σεν ἔι τηρλὴ ναζ, Νακαράτ.

Κόρδόυμ πού χόυσνου νάζιλε, σεβδμ σενὶ πὶν δζάνιλε,
πού διδέι φετδάνιλε, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ.

Ουσούλι Τζιφτὲ Σοφιάν. ☾ ·+ Ζω.



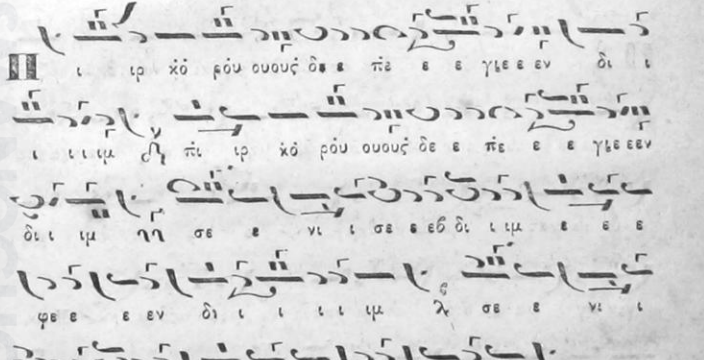


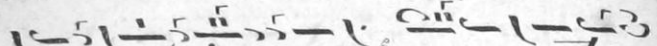
Διλδὲ ἀτὲς πόιλὲ καλμάζ, σούζι ἄσκ ἀρτὰρ ἀζαλμάζ,
σόιλεσὲμ κόινὸὺμ σόζ ἀλμάζ, Νακαράτ.

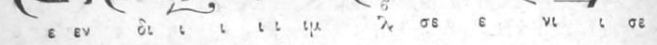
Πὲν σανὰ δζανδὰν βουρουλδούμ, πάπη λόυτφουνδὰ κούλ δλδούμ,
πακσάνα πὶρ κερὲ νόλδουμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ.

Ουσούλι Δόυγιέκ. ☾ Ζω.





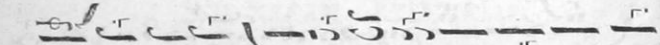


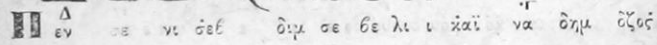
Σενδὲ βάρδηρ πεγιὰζ τὲν, μεδζπουρ ἰτδὶν πενὶ σὲν,
κόμαχάμη κιρδὶμ πὲν, Νακαράτ.

Οὐγιοὺπ ἄγ γιαρὲ λίτμε, δαὶμ ποτλὲ τζὲβρ ἴτμε,
κουζοὺμ πενὶ ινὸζίτμε, Νακαράτ.

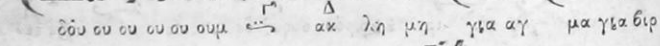
ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΠΕΣΤΕΝΙΚΙΑΡ.

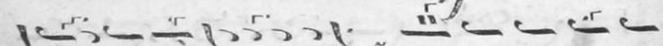
Οὐσούλι Σοφιάν. ♩ Ζω.

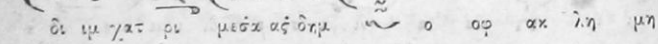


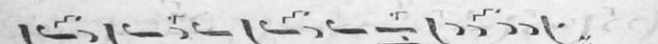


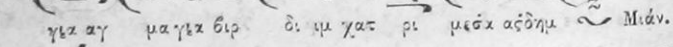












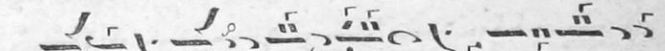
Πὲν σενὶ σεβδὶμ σεβελὶ κόυλμεδι γιόυζόυμ,
ἀγιακλὰρ ἁλτηνὰ βερδὶν ὁσὺ πενὶμ γιόυζόυμ,
γιαλβαρδὴμ γιακαρδὴμ ἀμμὰ κέτζμεγιορ σόζόυμ, Νακαράτ.
Πὲν σενὶ σεβδὶμ σεβελὶ δόνδόυμ δελιὲ,
χόυσνόυνόὺ πενζετδὶμ χόυρόὺ μελεγιὲ,
πὲν σανὰ κόϊνόυμόὺ βιρδὶμ ἁλμάμ κερουγιὲ, Νακαράτ.

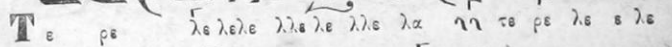
ΔΕΡ ΦΑΣΗΛ ΑΔΖΕΜ ΑΣΗΡΑΝ (α).

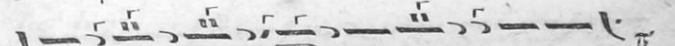
ΠΕΣΡΕΦ

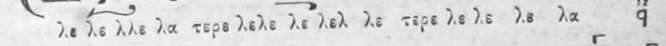
Τονισθὲν ὑπὸ Γ. Βιολάκι.

Οὐσούλι Χαφίφ. 22 = 64 𝅗𝅥𝅗𝅥





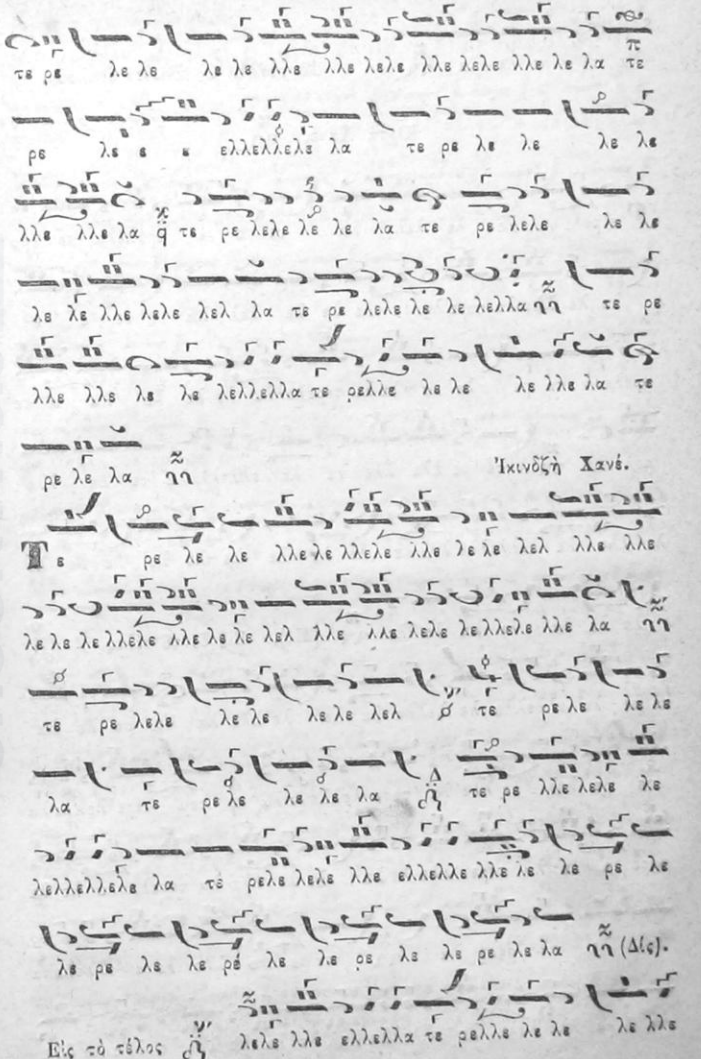






Τὸ Ἀδζὲμ Ἀσίρὰν εἶναι ὁ καθ' ἡμᾶς ἐναρμόνιος, ὁ ὁποῖος ἄρχεται ἀπὸ τὸ ἡμίτονον διάστημα μεταξὺ τοῦ, Κε, Ζω ♪, ἐν καταβάσει δὲ ἔχει ἀτελὴ κατάληξιν εἰς τὸν, Γα, ὡς 𝄾 Νη, ἔπειτα προφέρον τὸν Γα, ὡς 𝄽 𝄾 καταλήγει εἰς τὸν Ζω ὡς Νη 𝄾.

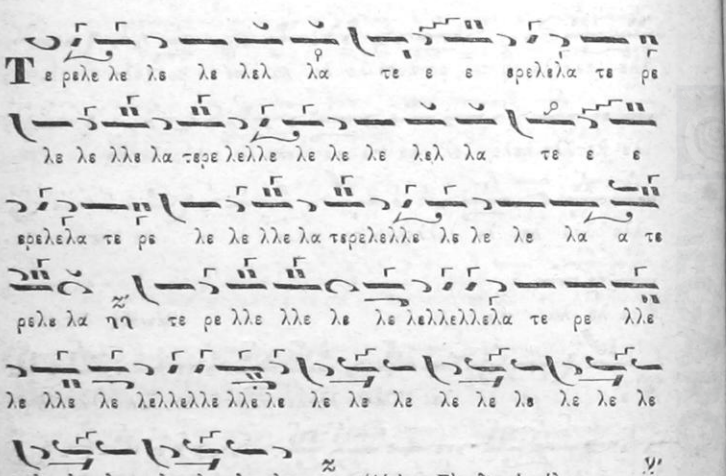

λε ρε λε λα ηη (Δίς). Εἰς τὸ τέλος. λε λε λε ελελε λε
λελλε λε λε λελλα λα τε ρε λε λα ηη Τεσλίμ. Τε ρε
λε λε λε λε λλε λλλε λελε λλε λελα λλα λελα τε ρε
λε ε ε λελλελελε λα τε ρε λα λε λε λε λλα
λλε λα τε ρε λε λελελε λα τε ρε λε λε λε λε
λλε λελ λα τε ρε λε λε λε λελλα ηη τε ρε λλε λλε
λε λε λελλελλελε λε λα λε λε λε λε λε λε
λε λε λε λε λα ηη τε ρε λε λα λε λε λλε λλε
λε λε λλε λελε λλε λελα τε ρε λε ε ε ελλελλελε λα
τε ρε λε λε λε λε λλε λλλε λα τε ρε λελα λε λε
λα τε ρε λελε λε λε λε λλε λελε λλε λα τε ρε λε
λε λε λε λα ηη τε ρε λλε λλε λε λε λελλελλελε λε λε

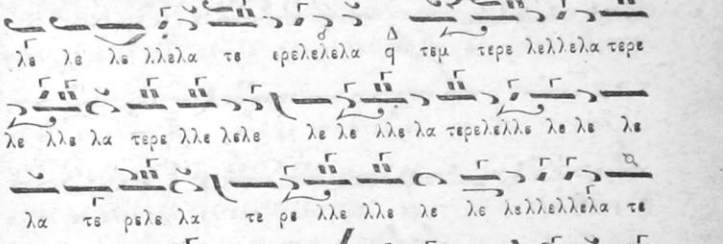

τε ρε λε λε λε λε λλε λλε λελε λλε λε λα τε
ρε λε ε ε ελλελλελε λα τε ρε λε λε λε λε
λλε λλε λα τε ρε λελε λε λε λα τε ρε λελε λε λε
λε λε λλε λελε λελ λα τε ρε λελε λε λε λελλα ηη τε ρε
λλε λλε λε λε λελλελλα τε ρελλε λε λε λε λλε λα τε
ρε λε λα ηη
Ἰκινδζὴ Χανέ.
Τε ρε λε λε λλε λε λλε λλε λε λε λελ λλε λλε
λε λε λε λλελε λλε λε λε λελ λλε λλε λελε λλελε λλε λα ηη
τε ρε λλε λελε λε λε λε λελ τε ρε λε λε
λα τε ρε λε λε λα ηη τε ρε λλε λελε λε
λελλελλελε λα τε ρελε λελε λλε ελλελλε λλε λε λε ρε λε
λε ρε λε λε ρέ λε λε ρε λε λε ρε λε λα ηη (Δίς).
Εἰς τὸ τέλος λελε λλε ελλελλα τε ρελλε λε λε λε λλε



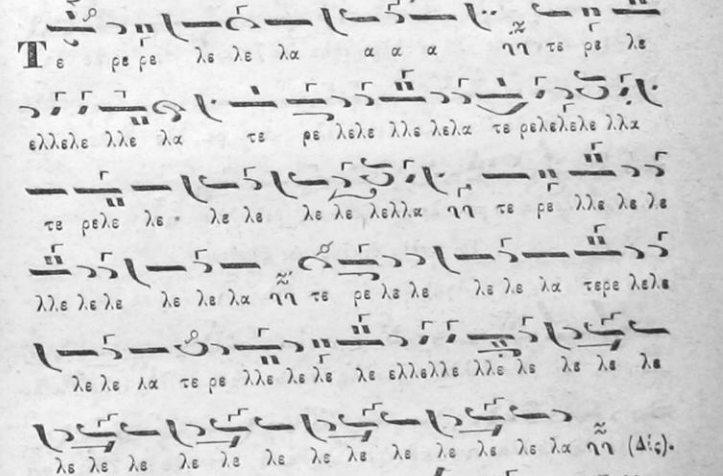
Τὸ τεσλὶμ ὡς ἄνωθεν διπλοῦν.

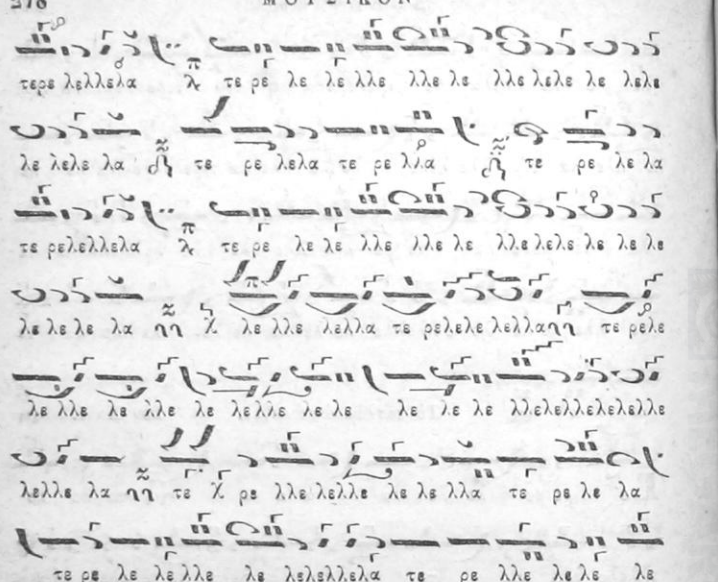
Ὀρτὰ Χανέ. ηη





ρε λλα ηη Τὸ τεσλὶμ ὡς ἄνωθεν. Σὸν Χανέ. ηη

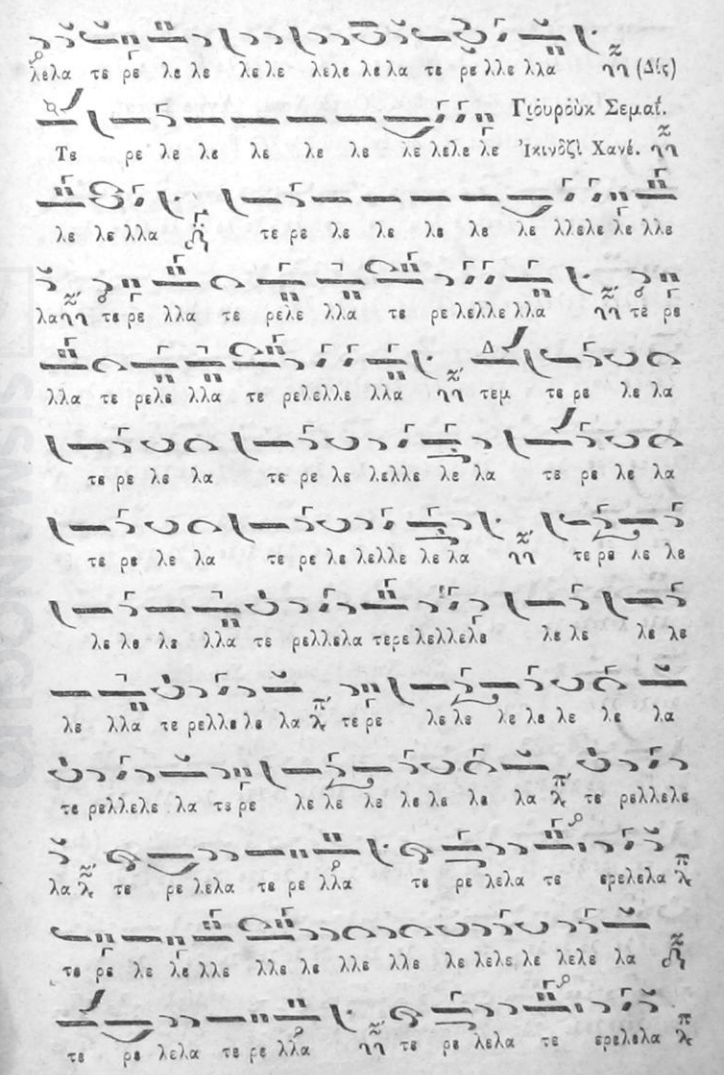


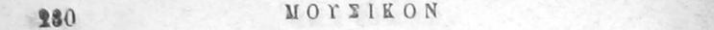


Τὸ τεσλὶμ διπλοῦν ὡς ἄνωθεν.

Ἀγὴρ Σεμαί. = 40 ηη







Τὸ τεσλὶμ ὡς ἄνωθεν. Ὀρτὰ Χανὲ, Ἀγὴρ Σεμαΐ.

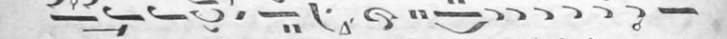
Μετάθεσις τοῦ Ζω ἐπὶ τοῦ ὑψηλοῦ Βου.





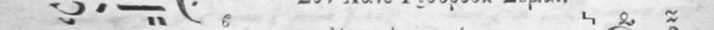








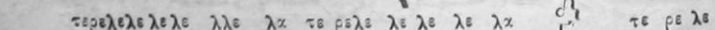
Σὸν Χανὲ Γιούρούκ Σεμαΐ.

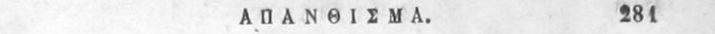


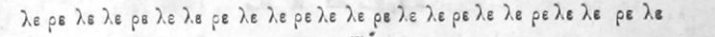


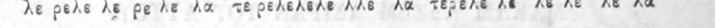


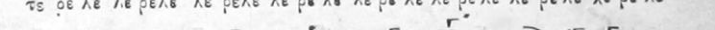


























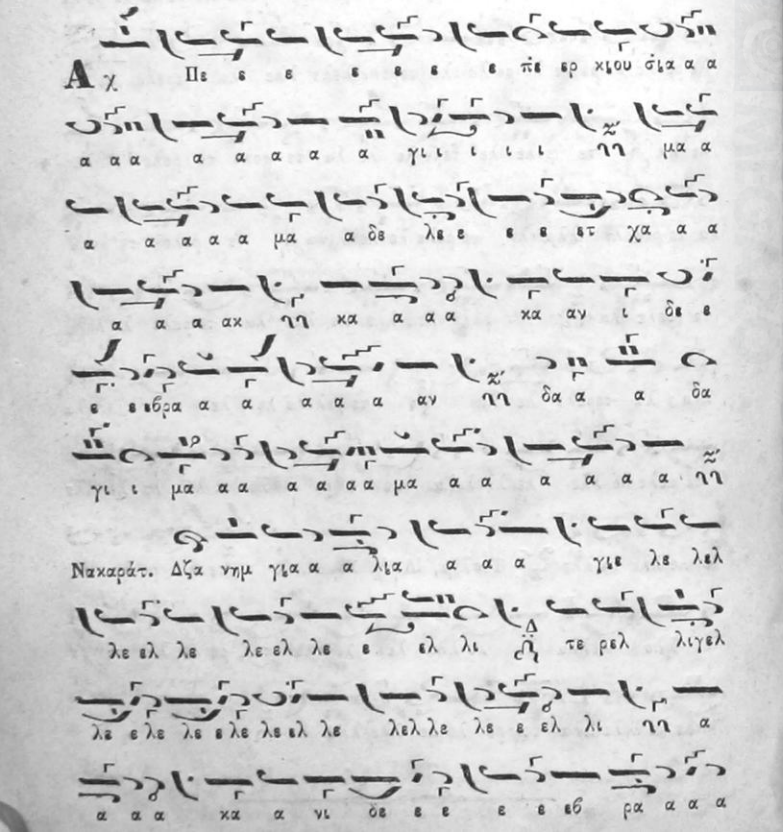


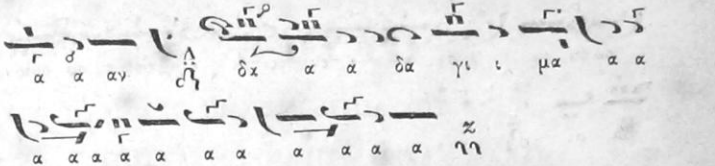
ΠΕΣΤΕ

ΤΟΥ ΑΠΤΗ ΕΦΕΝΔΗ.

ΜΑΚΑΜ ΑΔΖΕΜ ΑΣΙΡΑΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ.

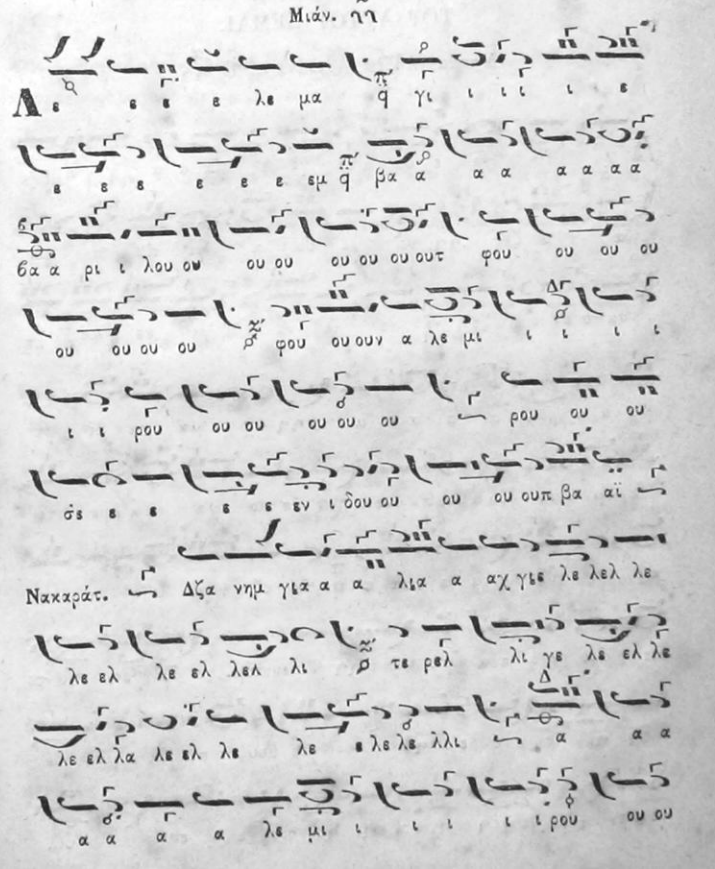
Οὐσούλι Δέβρι Κεπίρ. 22 = 28

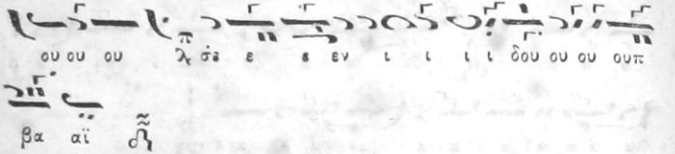




Στίχος Β'. Ἀσιγὰν σὰζ ὁλὰ ἔβδζι σαλτανατδὰ δζοὺν χουμάα.

Μιάν.



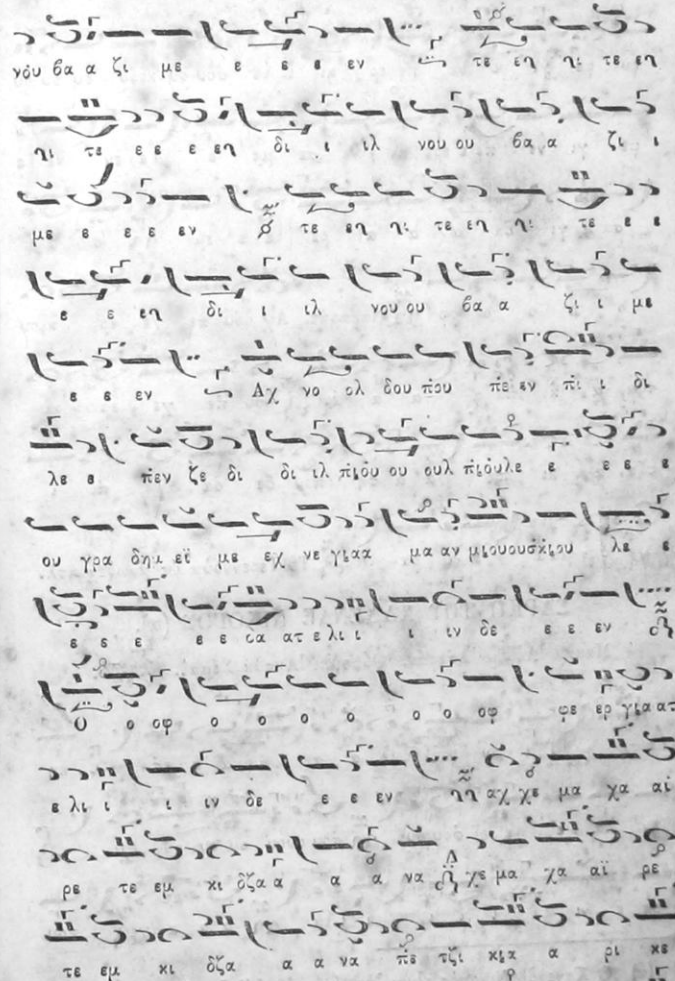


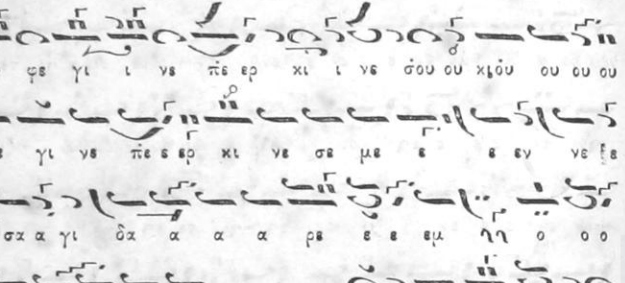
Στίχ. Δ'. Περτέβις ἰκπαλινὲ ρεὰκ ἐιλεσοὺν μιχρισεμάα.

ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΣΕΜΑΙ.

Μακὰμ 'Αδζὲμ 'Λσιράν. = 6

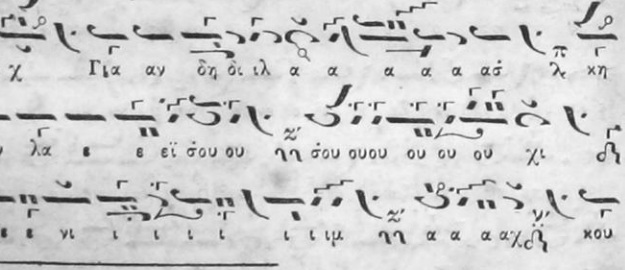




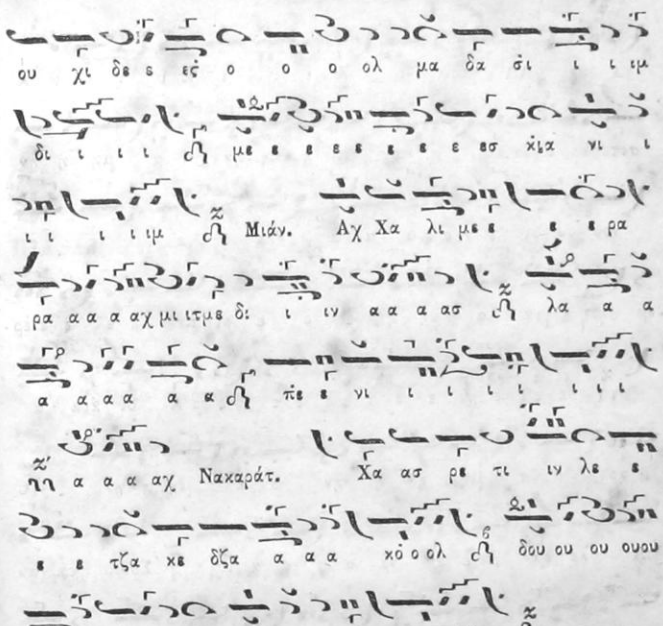


ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΧΑΝΕΝΔΕ ΝΙΚΟΓΟΣ (α).

Μακὰμ Ἀζὲμ Ἀσηράν. Οὐσούλι Ἀκσὰκ Σεμαΐ. Ζω.



(α) Ὁ Χανενδὲ Νικογὸς εἶναι Ἀρμένιος Ὀρθόδοξος ὑπάρχει ὁ μοναδικὸς μουσικοδιδάσκαλος τῆς ἐποχῆς μας, ὁ ὁποῖος ἐχρημάτησε καὶ εἰς τὰ Ἀνάκτορα.



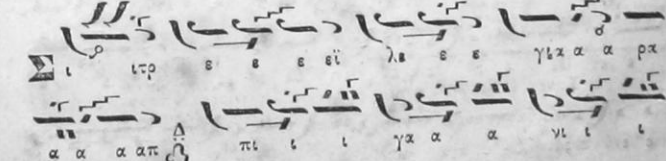
Βιρελὶ κόϊνόϋμ σανὰ μεχλικὰ, κόρμεδιμ σενδὲν πὶρ κερεδζὶκ βεφὰ,
γάϊρη λοὺτφ ἴτ ἐϊλέμε δζέθρου δζεφὰ, Νακαράτ.

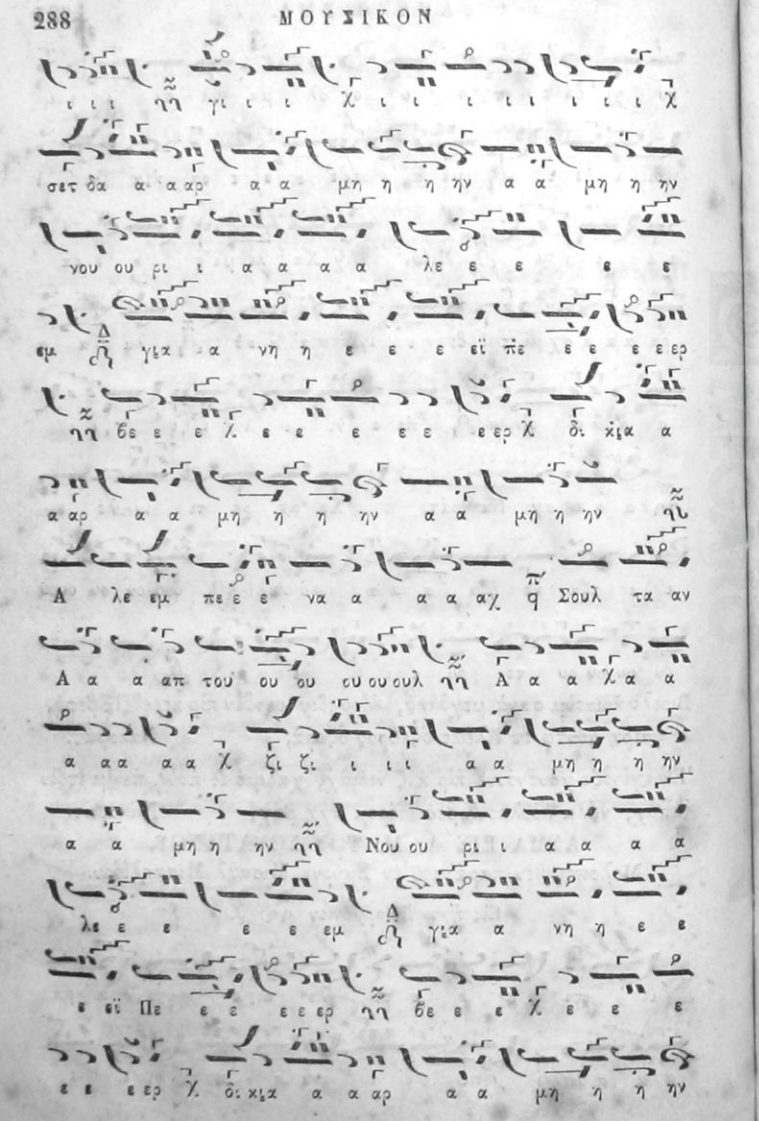
Ἐϊλεγίνδζε χόυσνόυνὲ πὶρ κὲζ νικιὰχ, χαλιμὲ ἔϊ κόϋλ πενὶμ ἰτδὶν
τεπὰχ, νόλα πόυλπόϋλ βὲσ ἰδέρεμ ἄχη βάχ, Νακαράτ.

ΑΣΜΑ ΕΙΣ Α· Μ. ΤΟΥ ΣΟΥΛΤΑΝΟΥ.

Μελοποιηθὲν παρὰ τοῦ ἐν Σμύρνη Μισαὴλ Μισαηλίδου.

Εἰς ἦχον Ἐναρμόνιον νη χ







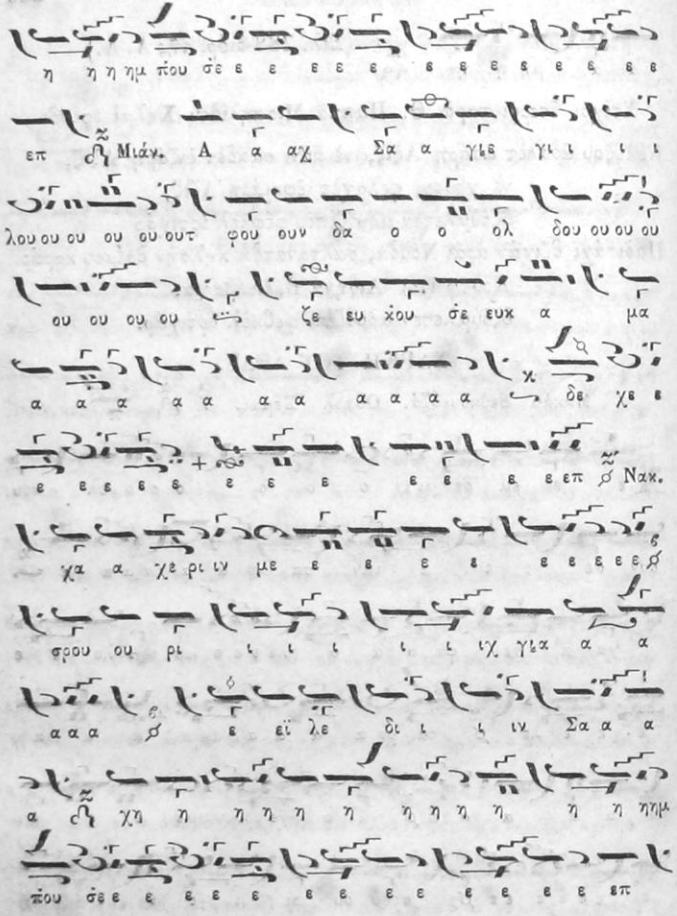
(Σελ. 288 διόρ. τῆς Α. Α.)

Στίχοι ἕτεροι παρὰ Θ. Παππᾶ Μισαηλίδου Χηλμὶ ἐφένδι.

Νὲ ἴζζου ἀδαλὲτ ἀσάρη Ἀζίζ, νὲ ἄδνι σααδὲτ ἐνζάρη Ἀζίζ,
νὲ χούτνι φελαχὲτ ἐφκιάρη Ἀζίζ,
δζούμλετεν μουδζίπού φέφκελ ἰφτιχάρ
Παδισάχι δζιχὰν ἀράϊ Χούδά, σαλτανατδὰ κηλσὴν δαίμου καράρ.
Λούτφ ἰτδὶ Ἀϊδηνὰ Βελίϊ βαλιὰ,
δζούμλετεν μούδζίπι φεβκὲλ ἰφτιχάρ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΔΕΔΕ.

Μακὰμ Σεύκουεφζά. Οὐσολ Σεμαί.



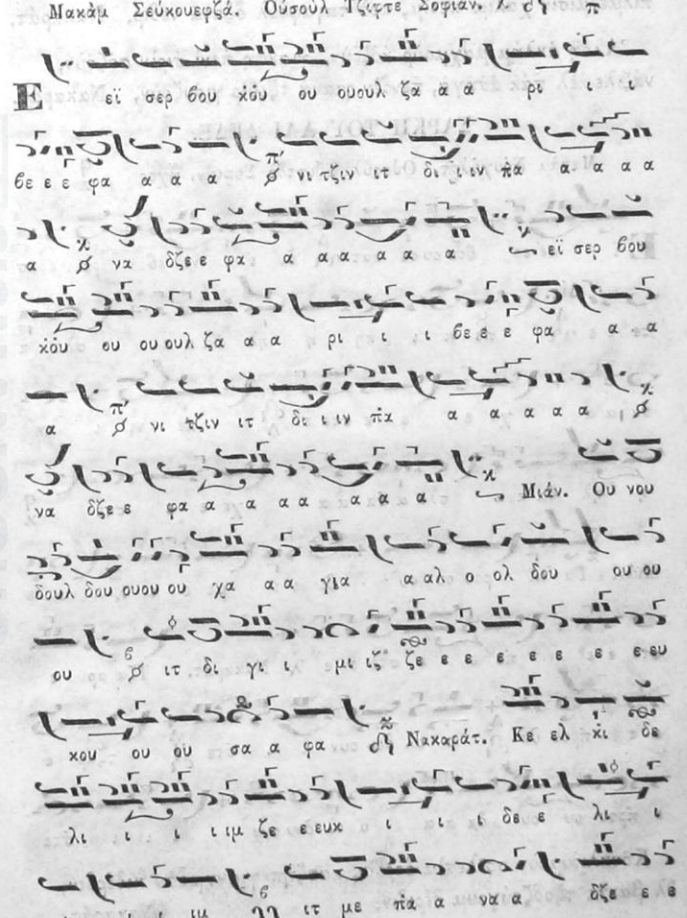
Κόρμεσιν ζάτη χουμαγιουνοὺν δζιχὰν χιδζρὲ κεδὲρ,
πὶ μουτουγὶ σαδπετὶν ἀταὲ ὁλσοὺν ζίμου μὲρ,
ζερέννι χουρσὶβιβες ἀηλδὴ πὸὺ κιὸὺν πὶρ μέρρουφερ, Ναχαράτ.

Ἔι Σεχὶν σάχου ἀδαλὲτ πισὲι μίλκι δζιχὰν,

ρούχου ἀλὲμ χεδχέρι γιεκδαμέδιρ κέδνι μεκιὰν,
λούτφου ἰχσανήγλα βιρδὶν πενδενὲ σὰν ουζρὲ σὰν, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΣΟΥΑΤΑΝ ΣΕΛΗΜ.

Μαχὰμ Σεύκουεφζά. Ουσούλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ



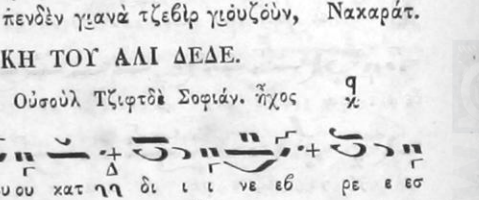


Ἐλιὰ κόζοὺν μεστανέδιρ, ἀσὴκ σανὰ πικιανέδιρ,
πιλμέζμισιν χαλὶμ πενὶμ, ποὺ ταγαφοὺλ δζανὰ νέδιρ, Ναχαράτ.

Ἀλδὴ ἀκλὴμ μαχμοὺρ κόζοὺν, γιαχτὴ πενὶ σιρὶν σόζοὺν,
νάζιλε κὲλ πὰκ ἀσηγὰ, πενδὲν γιανὰ τζεβὶρ γιόυζοὺν, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΛΙ ΔΕΔΕ.

Μακὰμ Νὸυχοὺφτ. Οὐσοὺλ Τζιφτδὲ Σοφιάν. ἦχος



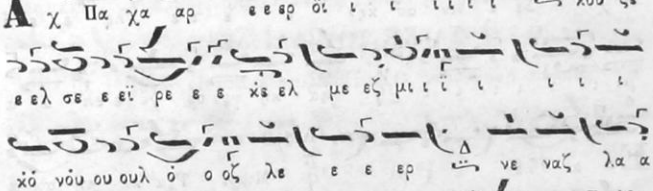
Μιάν. Γα αϊ ρου ου ου δι ι ι με ε ε λ ε ε
στε ε ε πὲ ε ε στε ε ε λ Ναχαράτ. Τζα αρ ε
ε ε πρου δα ο ολ δου ουν ι ι στε τζαρ ε
ε πρου ου ου δα α α ο ολ δου ουν ι ι ι στε

Κόνκλιόυμοὺν σοϊλεσὲμ δερδὶν, κατζὴπ γιανημδὰν κιδέρδιν,
ὁλ βακὴτ τζοδζούγουμ δέριδιν, Ναχαράτ.

Σὰπρ ἰδέμεμ γάϊρου δζανὰ, τακαδὴμ κάλμαδι ζηρὰ,
ἄρτηκ βουσουλινὲ σόζ γοὶχ γιά, Ναχαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΚΑΡΔΖΗΓΑΡ.

Οὐσοὺλ Ἀκσὰκ Σεμαΐ. Πα.



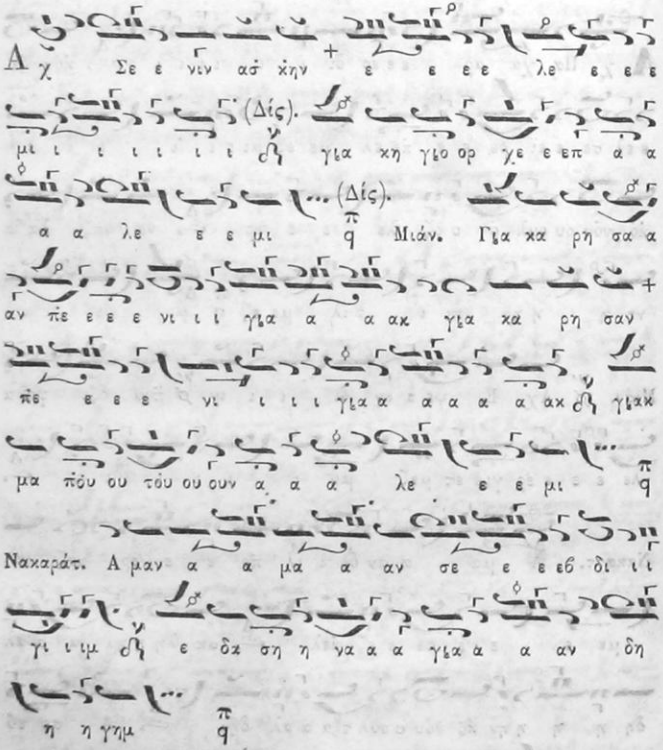
Μιάν. Αχ Ε φε ε εν δι ι ι ιμ που δζε φα α
λε ε ε ερ γιε ετ μεζ μι ι ι ι ι ι ι
Ναχαρτ. Α μα α αν δι ι ιλ πὲ ε ε ερ ναζ ιτ
με ε ε ε τε ε εζ κὲλ ακ λη η ημ α α αλ
δη η η η ην κὸ νόυ ʊ ουλ τζα α αλ δην Α σε εδ
δι ι γι ι ι ιμ γιε ε ε ετ με εζ μι

Βαραὶμ γιὰρ ὅτ ἀγηνὰ κιρεὶμ, χακιπαγὲ γιόυζοὺμ κόζοὺμ
σὸυρεῖμ, ὁ διλπερὶν δζεμαλινὲ κόρεὶμ, Ναχαράτ.

Δούσελὶ πὲν ὃ γιαβρινὶν δερδινὲ, πενὶ πέντ ἐτλεδὶ ζόυλφὸὺν τελινὲ, κοὺλ ἐφενδιμὶν ὁλδοὺμ πὲν κενδινὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΚΑΡΔΖΗΓΑΡ.

Οὐσοούλ Σοφινά. Χ Πα.

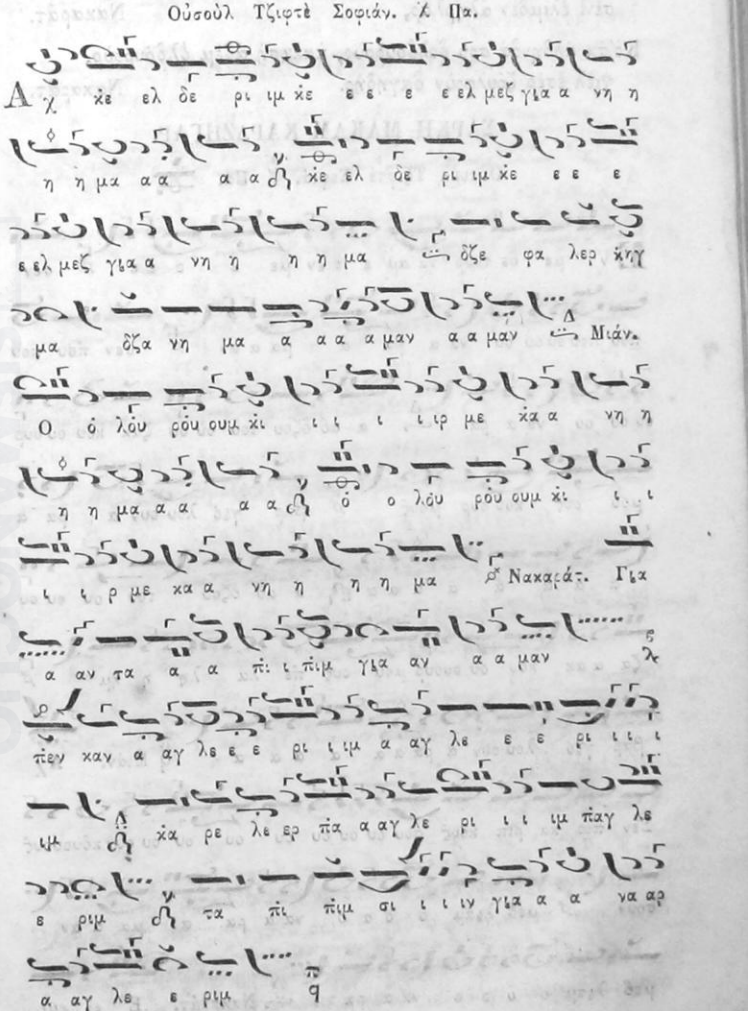


Τζεκέριμ γιὰρ ἀδζησὴ, ὃαδλήὃηρ γιὰρ ἀδζησὴ,
ἐλ ἀδζημὴς φαιδὲ γιὸκ, ἀδζήρσα γιὰρ ἀδζησὴν, Νακαράτ.

Γιὰρ σεβενδὲ δὲρτ ὁλμὰζ, γιὰρ σέβμεγιεν μὲρτ ὁλμὰζ,
γιὰρ τὸζόυμμὸὺ διγλεμὲζ, ὁνδὰν μόυσκὸὺλ δὲρτ ὁλμὰζ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΚΑΡΔΖΗΓΑΡ.

Οὐσοὺλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Πα.

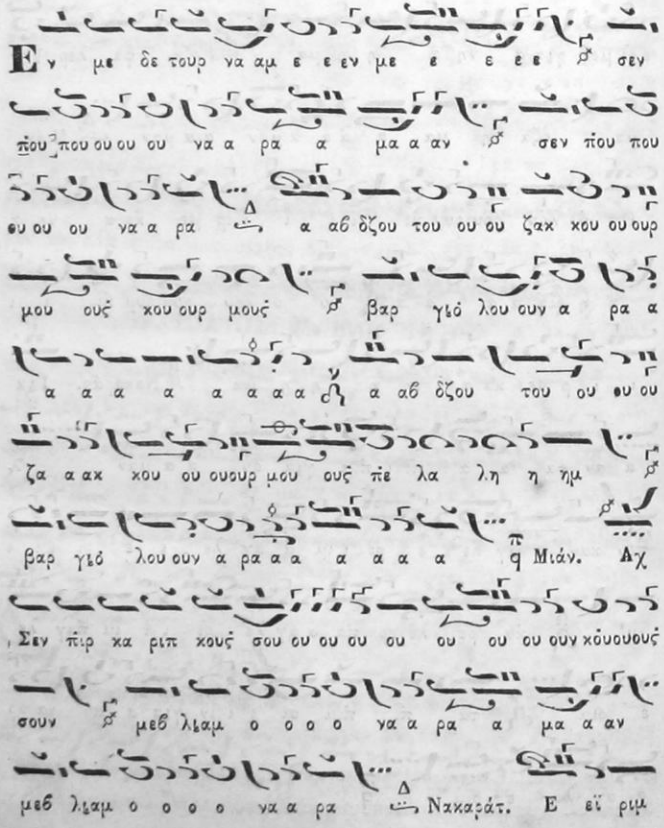


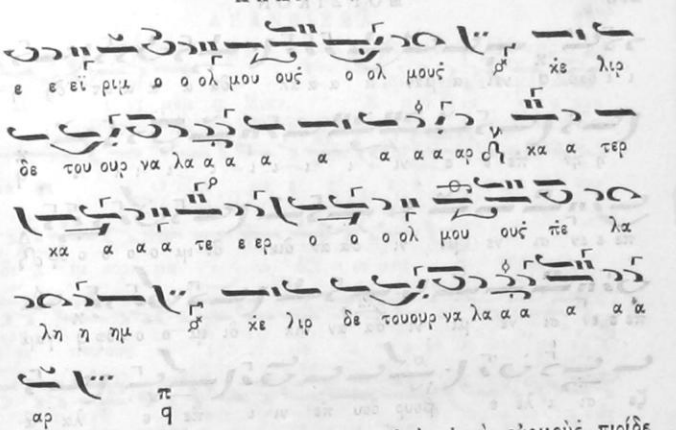
Οὐζακδὰν κέλμε κόρουρλέρ, καρελὲρ κίγμε τανηρλὰρ,
σενὶ ἐλιμδὲν ἀληρλὰρ, Νακαράτ.

Κό'σκ ἀλδηνδὰ σοῦ δολδουρουρ, πακησὴ ἀδὲμ ὁλδόυρουρ,
γιὲλ ἐσὲρ ζόυλφοὺν δαγηδὴρ. Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΚΑΡΔΖΗΓΑΡ.

Οὐσοὺλ Τζιφτὲ Σοφιά. Χ Πα.



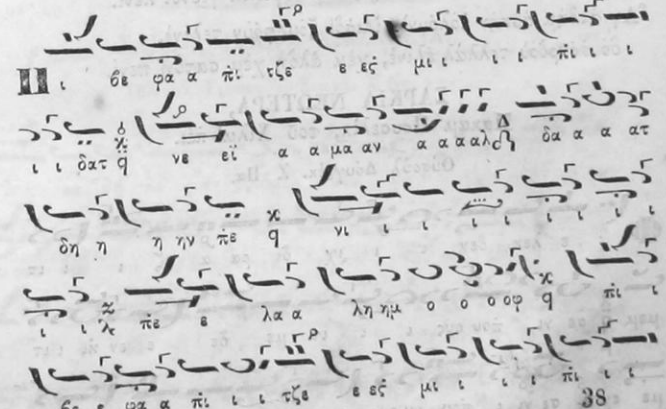


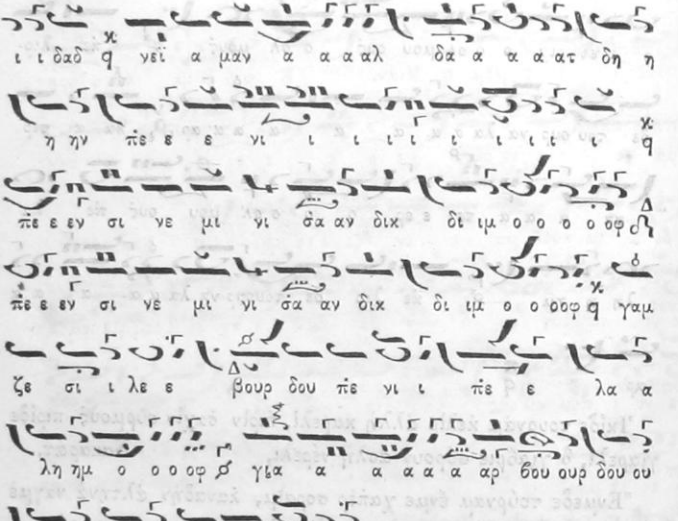
Ἰκίδε τουρνὰμ κελὶρ ἀλλὴ καρελί, πιρὶν ὰαχὶν οὐρμοὺς πιρίδε γιαρελί, ὃ γιαβριὲ σόρουν ὰσλὴ νέρελι, Νακαράτ.

Ἔνμεδε τούρναμ ἔνμε χαπὲρ σοραὶμ, καναδὴν ἀλτηνὰ ναγμὲ σουναὶμ, ναζλὴ δζανανημδὰν χαπὲρ ἀλαίμ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΚΙΟΥΛΟΥΖΑΡ.

Οὐσοὺλ Τζιφτὲ Σοφιάν. Χ Πα.

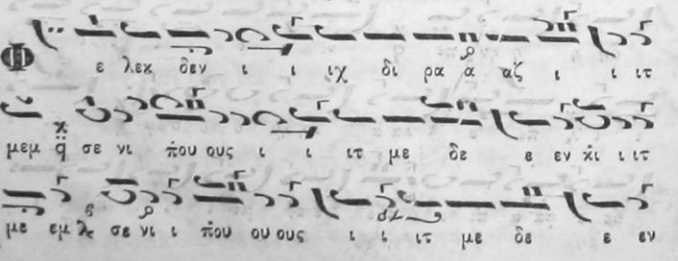




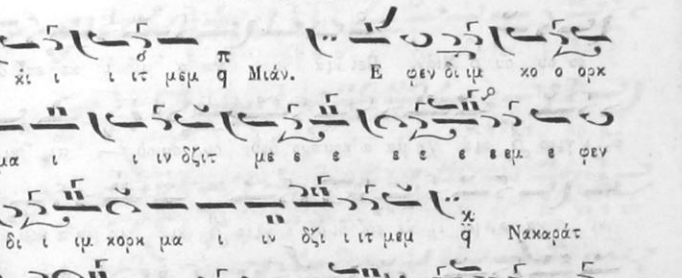
Ὁ γιαρὲ πὲν νὲ σοϊλεδίμ, ἀσκὴν δεργιασὴν ποίλαδὴμ,
δζιχὰρ ἄτὸὴμ σὲς ὁιναδὴμ, ὁίμδι φελὲκ γιενδὶ πενί.
Ἂγ ἀτὸὴμ ἀσκὴν κὸλόυνὲ ἱλιάδι ζουλφόὺν τελινὲ,
δὸυσόυρδὸὺ τελλὰλ ἐλινὲ, χὲμ ἀλδὴ χὲμ σατδὴ πενί.

ΣΑΡΚΙΑ ΝΕΩΤΕΡΑ,
Μακὰμ Πουσελὶκ, τοῦ Χιλμὶ πέϊ.

Οὐσοὺλ Δόυγμὲκ. Χ Πα.



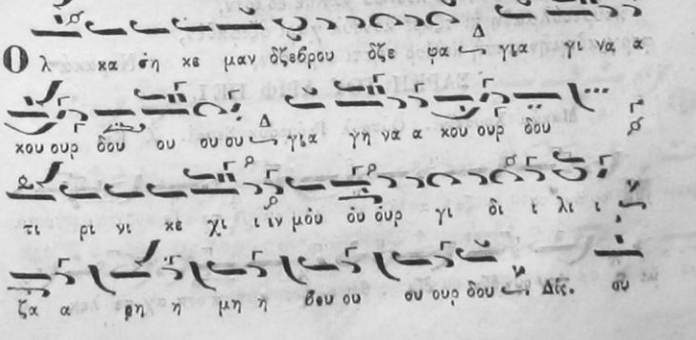
ΑΠΑΝΘΙΣΜΑ. 299

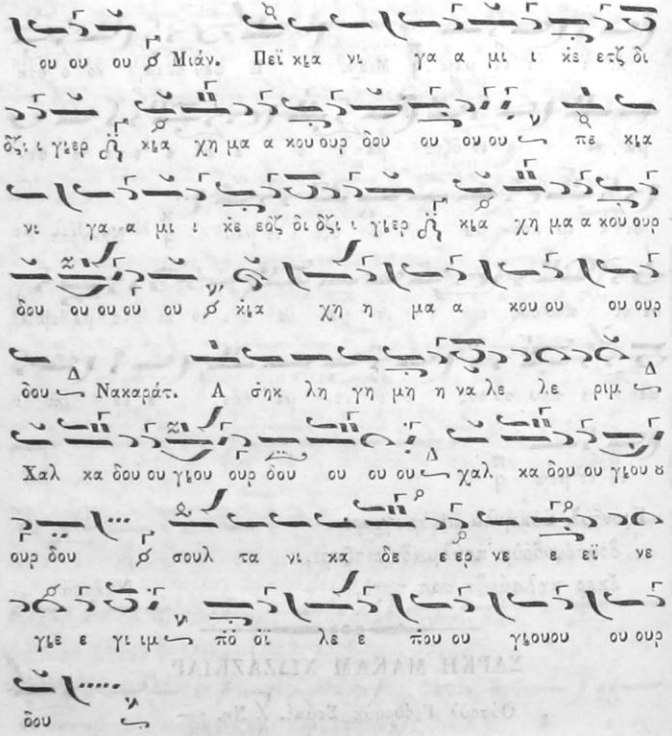


Κιὸνὸὺλ ἀσκήνλα πιὸὺρ γιαρὲ
δὸυσόυνδὸὺμ πὸύλμαδημ τζαρὲ,
ἔκερ κὴλσάνδα σὰτ παρὲ, Νακαράτ.

ΣΑΡΚΗ ΜΑΚΑΜ ΧΙΔΖΑΖΚΙΑΡ.

Οὐσοὺλ Γιὸυρὸὺκ Σεμαί. Χ Νη.

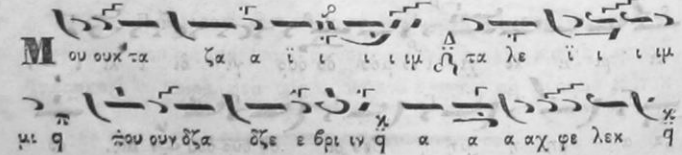


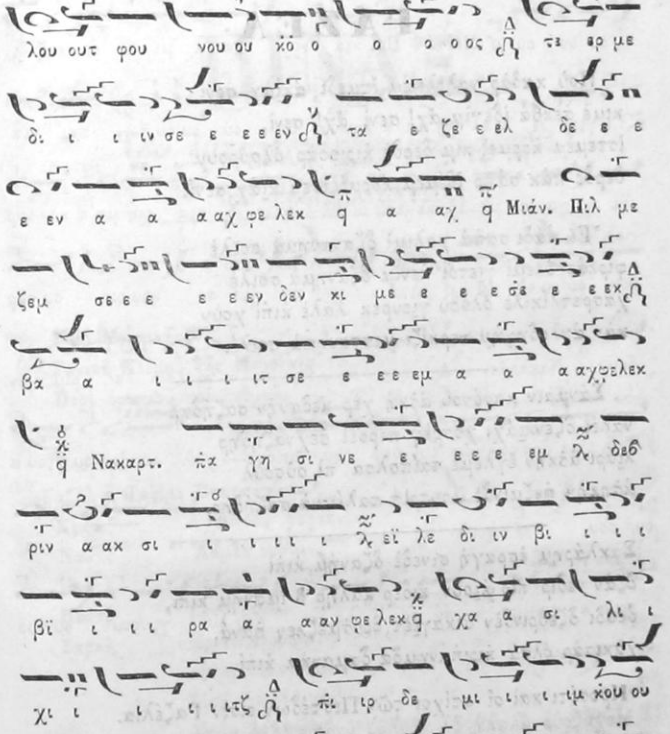


Μεχδζουρ ὁλαλὴ ὁλ κόυλόὺ ναδιδὲ ἐδαδὲν,
κουρτούλμαδη πὶ τζαρὲ κόνόὺλ χάρι δζεφαδὲν,
φεργιαδημὴν ἀκσὴ κελίορ σέμτι σεμαδὲν, Ναρακάτ.

ΣΑΡΚΗ ΤΟΥ ΑΡΙΦ ΠΕ Ι.

Μακὰμ Χουσεϊγί. Οὐσοὺλ Γιόυρόὺκ Σεμαΐ. Χ Κε.





Κὲντζ γιασημδὰ πογιανδὴ ἀλ κανὲ πού διδελερὶμ
ζαλὴμ ἄρτηκ ἐϊλὲ ἄζὰτ κόὺς ἰδοὺπ κιρελερὶμ
κετζδὶ ὁμρόὺμ ἄχ βάχιλε ὁλούνδζα πού δεμλερὶμ. Ναρακάτ.

ΓΑΖΕΛ.

Ποὺ καδὰρ ναλελερὶμ ἴτμεδι ἀϰὶὰχ σενὶ
ϰιμὲ σεϰδὰ ἰδεγὶμ ἄχ! σενὶ ἄχ! σενί,
ἰστεμὲμ ϰὸρμελ ϰὶμ δερδὲ ϰιριφδὰρ ὁλούρουμ
δερδὲ πὰϰ σὰπρ ἰδέμεμ ϰὸρμέζισεμ ϰιὰχ σενί.

Ἔϊ πάδι σαπὰ χαλιμὶ δζανανημὰ σοϊλὲ
φιρϰὰτ ἐλεμὶ γιετδὶ πενὶμ δζανημὰ σοϊλὲ
χασρετλίϰιλε ὁλδοὺ γιούρεϰ λαλὲ ϰιπὶ χοὺν
ϰὰν ἀγλεδηγὴμ νερϰίζι μεστανημὰ σοϊλέ.

Σάνμαϊν ϰανόνου ἀϫϰὴ χὲρ ϰεδανὴν σαζήδηρ
ναλέϊ δζενϰιάχι χοσρὲρ περδεὶ δεχναζήδηρ
ϰιάρι ἀϫϰὴν ἐγλεμὲ ταΐπολσα πὶ οὐσούλ
ἀϫηϰὴν πεζμινδὲ μουτριπ ταλέϊ νὰ σαζήδηρ.

Σαϰλάρημ ἐσραγὴ σινεδὲ δζανὴμ ϰιπὶ
δζὰν νέδιρ πὶρ ϰιοὺν ϰιοὲρ ϰαλὴρ ὃ ἰμανὴμ ϰιπί,
δέσδι δζεβρινδὲν σιϰαγιὲτ δούσμέζϰεν πανά,
χαϰισὰρ ὁλσὰ ϰιριπανημδὰ δαμανὴμ ϰιπί.

Προσέτι καὶ οἱ στίχοι τῶν Πεστέδων εἰσὶν Γαζέλια.

ΤΕΛΟΣ.

ΠΙΝΑΞ

Τῶν ἐμπεριεχομένων μαθημάτων.
τοῦ πρώτου μέρους,

		Σελίδ.
Περὶ Μουσικῆς.		γ'.
Γενικὴ Κλίμαξ τῆς Μουσικῆς.		6'.
Περὶ ὁρισμοῦ τοῦ ῥυθμοῦ.		ιγ'.
	Μακὰμ Ῥάστ ἦχος Πλ. Δ'.	
Πεσρέφ.		1
Γαζὲλ ἢ Ταξίμι Πατησαχήμ.		5
Κιὰρ	Ἀχούννοῦ σεφκέν.	8
Νακὶς	Ἀαμὲτ νεσίμι.	10
Πεστὲ	Ναδεκί.	11
Πεστέ	Ζὰνν ἴτμε.	14
Σαρκὴ	Μούτζουλιδέμ.	16
	Ζούμρέϊ Χουπάν.	18
	Χὶτζ πουλουνμάζ.	20
	Σενὶν ἀσκήνλα.	21
	Ἰφδαδένεμ.	22
	Σεβδὶμ γίνε.	23
Γιούρούϰ Σεμαΐ	Γκελσὲ ὃλ σούχι.	24
» »	Ὀϊνὰρ Γούρέϰ.	28
	Μακὰμ Ῥαχαδί. Νη.	
Πεστὲ	Ζούλφούνοῦ περισάν.	29
Σαρκὴ	Πὸῦ κεμάλι χούσνούλε.	32
	Σαραρδὴ ϰιοὺλ γιούζοὺν σολδού.	34
	Κιτδὶ ρενϰί.	35
	Κιόρμεδὶν μισλίν.	36
		39

Σελίδ.

Μακὰμ Σουζινάχ.

Πεσρὲφ 38
Πεστὲ Μθυστάκη ὄζεμαλήν. 45
» Ῥούζι σέπ. 48
Νακὴς Νέσιν σὲν ἄ κόυζέλ. 50
Σαρκὴ Δεμαδέμ. 52
Πέζμι ἰόυσακά. 53
Ἔϊ γοντζέϊ κόύλ. 55
Χαγιαλὶν διδεδέ. 56
Ἰτδὶν πανά. 57
Γιόυρόύκ Σεμαὶ Ἔϊ δὶλ γεδεσί. 58

Μακὰμ Χιτζαζκιάρ.

Σαρκὴ Κιοϊνόὺμ ἀλδήν. 60
Ποὺ πὶ βεφαληγὴ σενδέν. 61
Ἄϊ ἐφένδίμ ἄ σουλτανήμ. 62
Κουζοὺμ σοϊλέ. 64
Ἐϊλὲ βασλήγλα. 65
Τζεσμι ἀχού. 66
Κόρμὲκ μιασέρ. 67
Γκιόὺλ γιόὺζόὺνόύ. 69

Μακὰμ Μαχούρ.

Πεστὲ Ἔϊ γοντζὲ διχέν. 71
Νακὴς Πὲν ἰτζοὺν κενδενέ. 72
Σαρκὴ Ζευκὶ τζόκδουρ. 75
Μούπτελαΐμ. 76
Σανὰ λαήκμη. 78
Πὶρ γοντζεφέμ. 79
Ἀλδὴ ἀκλήμ. 80
Γιόυρόύκ Σεμαὶ Γίνε ζευράκη δερουνούμ. 81

Μακὰμ Σαπά.

Πεσρὲφ 84
Πεστὲ Δόυκιὰχ Ἔϊ ὄζανά. 87
Πεστὲ Σαπὰ Μεδζλισδὲ ἀφιτὰπ κιπί. 89
Σαρκὴ Κιοὺς ἐϊλέ. 92

Σελίδ.

Σαρκὴ Βασλὴ κιόὺλδόυρ. 93
Δείλσεμδε σανὰ λαΐκ. 95
Κιόυτζόύδζεκδὲν πὶρ γιὰρ σεδδίμ. 96
Ποὺ ἀσηκλήκ. 97
Νερκιζλέρ. 99
Νικιάχη μεστινέ. 100
Διλπεράν ἄχδι βεφαΐ. 101
Γίνε κόρδόὺ κιζζόὺμ γιαρί. 102
Γιόυρόύκ Σεμαὶ Διλὲμ ρουπουδέ, 103
Νακὴς Σαπὰ Ζεμζεμὲ Γιετίσκι. 104
Πεστὲ » » Ἐπρουσινέ. 108
Σαρκὴ » Ἔϊ σαπὰ ἐσμενικαρήμ. 111
Γιόυρόύκ Σεμαὶ Σαπὰ Ζεμζεμὲ Κὲλ σάχι δζιχανήμ. 112

Μακὰμ Οὐσάκ.

Νακὴς Κιάχι κὶ ἰδέρ. 113
Σαρκὴ Πιόὺρ ἀτεσίμ. 116
Νέδιρ μακσαδήν 117
Οὐγιοὺπ ἄγ γιαρέ. 119
Δάϊμ σενὶ πέν. 120
Γιαβρουδζαγήμ. 221
Σέϊρ ἰδούπ. 122
Πὶρ ζόυλφόὺ σιάχ. 123
Ἄφ ἐϊλὲ κόυναχήμ. 125

Μακὰμ Πεγιατί.

Πεσρὲφ 127
Πεστὲ Πὶρ γοντζεφεμίν. 129
Νακὴς Δίλι ἀσηκλαρήν. 131
Σαρκὴ Κιορδόυγιόὺμ κόυνδὲν περοὺ. 133
Ἐϊλεμὲκ λαΐκμηδήρ. 134
Νέ σεμτδὲν τζανήμ. 136
Κέσδι δαρί. 137
Πὶρ δαχὶ σέμτι βεφαγὲ. 138
Πὶρ πὶ πεδέλ. 140
Νακὴς Σεμαὶ Σοϊλὲ κόυζέλ. 141

		Σελίδ.
Νακὴς Σεμαῖ	Δζανὰ σενί.	144
	Μακὰμ Ἰσφαχάν.	
Πεστὲ	Λεϊλαΐ ζουλφοῦν.	147
Σαρκὴ	Σενὶν χασρετίνλε.	149
	Ἀσὴκ ὁλαλή.	151
	Φεσλιὲν ἐκδίμ κιοὺλ πιτδί,	152
	Μακὰμ Χιδζάζ.	
Νακὴς	Ἔϊ τζέσμι ἀχοὺ χιδζρίνλε.	154
Πεστέ	Ὁλμαδὰ διλλέρ.	156
Σαρκὴ	Σεΐρι κοὺλσὲν ἰδελίμ.	158
	Πὶρ κερρὲ νικιὰχ ἐϊλέ.	160
	Ἀσκήνλα πὲν ἔϊ ναζενίμ.	262
	Κιοὺζὲλ κὲλ ἀκλημὴ ἀλδήν.	163
	Παχαρὴν ζεμανὴ κελδί.	164
	Βάρμη δζανά.	165
	Ἔλ ἀμὰν ἔϊ νούρι διδέμ.	167
	Ἔϊ κασὴ κεμάν.	168
	Πὶρ μελέκ.	169
	Τηρλὴ ναζενινίμ.	171
	Σισλενδὶ χαβά.	172
	Δὶλ δέρδι ἀσηνά,	173
Γιοὺροὺκ Σεμαῖ	Γίνε νεσέϊ μουχαππέτ.	174
» »	Τακάτμη κελὶρ σεβδιγίμ.	177
	Μακὰμ Χουσεϊνί.	
Πεστὲ	Γιὰρ δζεμαλίν.	179
Σαρκὴ	Ἰντιζάρι μακδεμίν.	181
	Πὲκ ἀρζοὺ ἐϊλέρ.	183
	Ναβεκὶ χιδζρίν.	184
	Σὲν ἰδέρκεν.	186
	Ἔϊ κοὺλι ναζὶκ πεδέν.	187
	Πὶρ κορουσὸδέ.	188
	Σοὺ καρσηκὴ δαγδὰ πὶρ κουζοὺ μελέρ.	190
Γιοὺροὺκ Σεμαῖ	Γκιόνοὺλλὲρ οὐγρουσού.	191
Σαρκὴ Μουχαγιὲρ	Νίτζουν μαχζούν.	194
Σαρκὴ Ταχὶρ	Πέν σανά.	195
	Πὶρ κιοὺχεϊλὰν ἂτ κερέκδιρ	196
Σαρκὴ Πεγιατὶ	Ἀραπὰν Σίμδι ἐγιάμι παχὰρ ὁλδού.	198
Σαρκὴ Σεχνὰζ	Κόνοὺλ δουρμάζ.	199
	Μακὰμ Χούζάμ.	
Πεσρὲφ		204
Πεστὲ	Ἀσηκὰ τὰν ἰτμὲκ ὁλμαζ.	205
Σαρκὴ	Ἐϊλεμὲκ λαΐκμηδὴρ.	208
	Ἔϊ μελὲκ χού.	210
	Νίτζουν ναλενδὲσιν.	211
	Ταλιὰτ ἐϊλέμε.	212
	Χάλι διλί.	214
	Ἔϊ δζεφαδζού.	215
	Μεϊλὶ δ σούχουν ἀδζαπα.	216
	Κιοὺνοὺλ δούσδοὺ τζορὲ γιόκδουρ.	218
	Κόνοὺλ βιρδὶμ πὶρ δζιβανέ.	219
	Κούζελλερδὲ νὲ πού χαλέτ.	220
	Ἰκὶ πούλπούλ χίτζ πὶρ δαλὲ κονάρμι.	221
	Κούζελλερὶν σαχήσιν σὲν.	222
Γιοὺροὺκ Σεμαῖ	Ρέχι ἀσκηνδὰ ἰδούπ.	223
	Μακὰμ Σεκιάχ.	
Πεστὲ	Πέζμι μαϊδέ.	226
Γιοὺροὺκ Σεμαῖ	Ἰτδὶ δ κοὺζέλ.	228
Σαρκὴ	Σερμέστι γαμίμ.	230
Σαρκὴ Τὶζ Σεκιάχ	Πὶρ κιοὺζέλ ἀλδαδὴ πενί.	231
	Μακὰμ Μουσταάρ.	
Πεστὲ	Μανένδι χάλια.	233
Σαρκὴ	Ἔϊ σάκη γιτζέμ νεσέϊ μοὺλ.	235
	Κιορσέμ σενὶ πέν.	236
	Πεγιενίρσεν ἂλ γιανγνά.	238
Νακὴς Σεμαῖ	Σανὰ δὶλ μάχι ταπανήμ.	239
	Μακὰμ Ἔβιτζ Βαρούς.	240
Σαρκὴ	Ἔϊ σαχι φελέκ.	243
Ἄσμα	Πατισαχήμ.	

Σελίδ.

		245
Σαρκὴ	Ἀτέσι ἀσκὴν σενί.	
	Κὲλ ἔϊ κόυζελλὲρ σερβερί.	247
	Ἀτασὶμ γιάνμαδαν τόυδόυνόὺμ τόυτέρ.	249
	Παχὰρ ὀλδού.	250
	Μακὰμ Φεραχνάκ,	
		254
Πεσρὲφ		257
Πεστὲ	Μεῖλ ἰδὲρ πού χόυσνόυνέ.	
		260
Νακὴς Σεμαὶ	Πὶρ διλπερὲ δὶλ δόυσδόύχι.	261
Σαρκὴ	Πεγιενδὶμ σενὶ κετζμέμ ἄσλα πέν.	
	Δίλ βερδὶμ ὃ κόὺλ γοντζέϊ ζαρέ.	263
	Μακὰμ Πεστενικιάρ.	
		264
Πεστὲ	Γιὰρ μεσὰ σάμι.	266
Σαρκὴ	Κόυτζενμέσσεν.	
	Μεδζπούρ ὀλδούμ.	268
	Γιακδὴ πενί.	269
	Πὶρ δζεφαδζού ναζλὴ γιαρὲ.	270
	Πὶρ κόρουσδὲ πεγιενδὶμ.	271
	Πὲν σενὶ σεβδὶμ σεβελί.	272
	Μακὰ Ἀδζὲμ Ἀσηράν.	
		273
Πεσρὲφ		282
Πεστὲ	Περκούσάϊ.	284
Νακὴς Σεμαὶ	Νέ χεβάϊ.	286
Σαρκὴ	Γιανδὴ δὶλ.	287
Ἄσμα	Σὶρτ ἐϊλέ.	
	Μακὰμ Σεύκου Ἐφζά.	
		289
Σαρκὴ	Χεμδεμὶν ὀλσούν.	291
	Ἔϊ σέρδου κόυλζάρι.	292
Σαρκὴ Νόυχόὺφτ	Ἔϊ σέρδου κατδί.	293
Σαρκὴ Καρδζηγὰρ	Παχὰρ ἐρδί.	294
	Σενὶν ἀσκὴν ἐλεμί.	295
	Κὲλ δὲριμ κὲλμὲζ γιανημά.	296
	Ἔνμεδε τούρναμ ἔνμε.	297
Σαρκὴ Βιόυλόυζὰρ	Πὶ βεφὰ πὶ τζέζμι πιδάτ.	298
	Σαρκιὰ νεώτερα.	

Ψάλτου		Θ. Σμύρνης	Αβρόθης
Λυχνου		Μη Αντωνίς	Σαμώλης
Ιερομονάχ		Σπύρου	Ιερομονάχ
Ιερεύς		Μπαρδάκης	Ζαχαρίτ
Φλαβιάρα		Σακόπουλος	Σαμώλης
Α. Χιότης		Εὐθυμίς	Λύχνου
Χιονάτος		Τριτσάρης	Παμμένης
Γιουμπάλ		Καλογιάννης	Ψυδιώτης
Γερούτης		Πατρὸς	Χρυσοστομ

Ἐν Τσουμπάνῃ τῇ 11η
Αὐγούστου 1821

Ἱεροδιάκονος
Κωνσταντῖνος Γ. Κυμπέτος